中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九〇六一號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號地下
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六六號

萬象財務

萬象財務有限公司
BONSUN FINANCE LIMITED

分行地址：元朗安寧路76號 電話：0-797411至4

元朗分行
今天開幕

謹訂於一九八一年十二月三日（星期四）
下午三時為本公司元朗分行開幕敦請
十八鄉鄉事委員會主席
戴 權太平紳士
元朗社團聯誼會主席
鄧乃文太平紳士 主持剪綵儀式
屆時敬備酒會恭候
光臨指導
萬象財務有限公司董事局敬約
酒會地址：元朗安寧路七十六號地下
酒會時間：下午三時至五時
（恕柬不週）

南洋商業銀行香港總行
南洋商業銀行元朗分行
巴克萊國際銀行
香港盤谷銀行
嘉華銀行香港總行
嘉華銀行元朗分行
廖創興銀行香港總行
廖創興銀行元朗分行
恒隆銀行香港總行
恒隆銀行元朗分行
恒隆銀行安寧路分行
恒隆銀行上水分行
萬國寶通銀行香港總行
萬國寶通銀行元朗分行
工商銀行香港總行
工商銀行元朗分行
海外信託銀行香港總行
海外信託銀行元朗分行
海外信託銀行粉嶺分行
上海商業銀行香港總行
上海商業銀行元朗分行
中國銀行元朗分行
交通銀行元朗分行
東亞銀行元朗分行
法國國家巴黎銀行元朗分行
香港商業銀行香港總行
香港商業銀行元朗分行
遠東銀行元朗分行
華人銀行元朗分行
京華銀行元朗分行
廣東省銀行元朗分行
廣安銀行元朗分行
新華銀行元朗分行

黃公泉太平紳士
趙勳太平紳士
趙公輔太平紳士
陳日強太平紳士
黃金棠太平紳士
李春融太平紳士
保良局王子會
陳景福太平紳士
何耀棣太平紳士
林勇仁太平紳士
梁王培芳太平紳士
湛兆霖太平紳士
陳普芬太平紳士
李秉琳太平紳士
楊少初太平紳士
許達三太平紳士
王中秋
郭志權夫人
龐輝 李碩棠
戴呂李玉女士
黃吳麗英女士
吳爾超
黃張珍妮女士
吳海霖 馬松深
葉寶禧
詹黃秀貞女士
吳伯齡 王祖基
徐卓球
許周美閣女士
施家宗 莊榮坤
羅鑾珍 戴東漱
姚達生
翁何韻清女士

林炯燦 馬錦燦 鄭植之
洪祥佩太平紳士 陳維信
廖烈文太平紳士
蔡章閣太平紳士
林思顯太平紳士
張蘭夫 呂高文
廖烈武太平紳士 馬壁魂
李嘉誠太平紳士 黃子明
林百欣 鄧翼雄 黃錫江
趙廣海 劉文龍 姚中立
陳卓平 馬錦明 劉燦松
林建名 馬清偉 邱木城
黃天榮 馬松深 陳復禮
趙克端 蔡德河 林忠
林世鏗 陳鴻琛 劉文俊
呂高華 鄭學偉 佘若虛
洪克協 羅孔瑞 翁銘堅
林肇庭 廖賢成 蔡衍濤
陳樹貴 胡恩耀
乾泰隆行
天生貿易有限公司
文氏宗親會
文洪磋 文錦芳 文玉堂
文植旺 文炳亮 文發
文劍秋 文成發 文王堂
文煦堂 文彥 文炳高
文友 文福慶 文光全
文耀聲 文柏林 文納
文泰穩 文坤 文慧娟
文齊枝 文國良 文永
文德旺 文潤蘇 文滿
文展平 文燦雲 文楊波
文鉅波 文伯揚

永隆銀行元朗分行
滙豐銀行元朗分行
渣打銀行元朗分行
億萬財務有限公司
亞洲聯合金融投資有限公司
捷和財務有限公司
周生生財務有限公司
周大福財務有限公司
鴻基財務有限公司
景福金融有限公司
廣發行財務有限公司
新偉財務有限公司
王金融（香港）有限公司
僑聯金融有限公司
萬象財務（香港）有限公司
華信地產財務有限公司
新鴻基財務有限公司
新寶城財務有限公司
泰盛財務有限公司
鄧肇堅爵士
馮秉芬爵士
李東海太平紳士
葉謀遵太平紳士
黃維弼太平紳士
何添太平紳士
戴權太平紳士
鄧乃文太平紳士
鄧英奇太平紳士
馮國強太平紳士
林中麟太平紳士
陳日新太平紳士
劉皇發太平紳士
梁省德太平紳士

毛凱元 林建明
趙振邦 黃志強
陳有德
周尤珍玉女士
黃明晏 陳伸
周克榮
蕭司徒潔女士
馬吳潔芳女士
廖烈正
林王兆淑女士
蕭曾鳳臺女士
馬漢寧 李思敬
鄭傑西女士
陳維信 文洪磋
胡永輝 王啓東
林少華 周君廉
李葉少靈女士
韓振東 莊瑞傑
林文山 伍樹炤
劉文龍
黎葉錦媛女士
葉椿壽 柯俊文
香港潮州商會第三十二屆會董
陳有慶 章志光
劉世仁 廖烈科
林炳祺 李子芳
陳永欽 林本典
黃志強 楊學光
唐學元 楊明東
葉慶忠 湯秉達
陳偉南 莊佐賢
張中畊 劉奇喆

文漢明 文勝安 文惠祥
文靜濤 文世宗 文浩才
文錦新 文治堂 文桂枝
文世昌 文復昌 文晃林
文士彬 文土穩 文茂松
文康佑 文泰良 文綺貞
文世光 文麗芬 文綺嫦
文培
香港太平山獅子會
周宗榮 曹永禧 葉謀廸
黃宏光 劉漢華 王志聖
黃國強 溫國偉 陳大新
程廣祥 何立邦 雷賢達
孫錫玲 盧偉文 溫道泉
莊世平 陳弼臣 梁球琚
鄭文莊 陳有漢 陳才燕
盧孟野 葉啓章 伍步剛
伍步騰 張明添 黃克立
繆孝威 李志華 高世杰
周天儀 陳克恭 唐展家
廖烈智 鄭裕彤 楊志雲
孫世俊 胡漢輝 方潤華
董樑 王華生 姚連生
鍾明輝 車家騏 仇偉民
楊漢豪 孫紹光 龔雪因
陳秀山 李福逑 王增祥
李賜豪 王啓耕 陳吉炘
歐陽義德 文吳詠沂女士
譚華正 高耀麟 何忠禮
潘耀昌 王敏馨女士
陳鄭綉如女士 周克榮
何小湛 何廸建 芮洪勝
陳經華 張永銳 蔡章鉞

葉文慶 王敏超 季雲璇
唐基德 何約翰 邱子民
徐沛鈞 蔡營堯 金天任
李楊英華女士 蕭樹聲
唐基保 陳學文 劉燦松
麥煌新 周有 楊有權
李星强 陳威穆 周發
陳連發 陳統永 鄭楚通
劉雨亭 陳道煥 莊競生
黃桂 柳子元 李毓流
翁錦通 韓湘榮律師
趙誠偕 江啓源 趙資香
王殊奮 廖振聲 朱英烈
王光
復昌公司
德泰隆公司
萬順公司
鍾春成行
合記欄
新基置業
合和荳腐芽菜廠
坤記芽菜荳品廠
炎記行
金城繡品有限公司
晉隆貿易行
昌文行
添豐行
聯發行市務發展有限公司
安記貿易公司
好合證券公司
基安金融有限公司
藝冠製衣廠有限公司
龍宇裝飾設計公司
敬業傢俬裝飾公司
立基電器工程
毅生冷氣工程
利達不銹鋼工程
源棧雲石廠
成發工程公司
林庚良 林沽光 黃仁祥
蔡榮生 楊天恩 賴喜
蔡德成 鄧志林 吳金泉
易佐朝 黃根 胡卓聯
陳品裕 簡葵 謝福田
黃錦培 李耀南 張竹林
駱鑑球 朱憲章 陳秀
葉振發 李敬業 林煜桂
吳洪 兪運穩 陳福
陳郁康 李文康 廖金水
關桂穩 黃芝森 胡永泉
李金坤 張瑞琨 張容帶
林發壽 林伙 李穩
陳根 黃武源 陳銳儀
梁階 尹達新 鄧錫源
胡廣聯 麥志聲 車耀漢
趙悅來 陳安 吳國强
楊志誠 徐志國 陳傑
陳基 趙照年 鍾恒
曾植光 羅遠 梁金秋
瞿榮 梁約翰 李煋
胡波 何傑 潘傑栓
劉安邦 張光 梁南
梁聖希 黃壽松 陳賢
蕭文松 劉志權 梁鴻
黃佳 譚一中 謝東中
宋威廉 陳本信 張全泰
劉志堅 陳森 黃華盛
鍾衍鈞 黃瑞康 楊永昌
梁元有 區文彬 李君籌
朱玉英 周玉波 鄭梓根
鄧添裘 鄧英來 曠文溝
陳錦坤 盧志桐 黎錦文
林石 林榮 陳富
陳根 程光球 周基榮
曹紹偉 鄭秀薇 陳洪
梁金祿 龍飛雲 譚燦
梁乾 張貞吉 鄧同輝
鄧同光 莫祥 官傑文
鄧開業 黃明 朱達君
鄧麗明 張杜恒 張滿恒
林超然 柯永波 李泰初
謝聯祥 何兆麟 姜渭榮
周偉倫 陳子沛 周袤銘
曾培燦 黃福盛 周振能
黃國慶 鍾偉翹 鄧海橋
梁志湘 陳超雄 伍光揚
吳世仁 羅新明 楊紹蜂
陸維揚 林耀均 曾國威
胡耀邦 鄧致祥 張承忠
文炳南（安龍村） 江振聲
文炳南（新龍村） 洪桐城
鄧文傑 曾森福 鄧德球
鄧伙光 鄧伯裔 鄧志良
吳仲溫 林則文 黃華昌
李惠光 古道誠 鄭任安

熊定嘉 趙玉全 王忠存 周自重
季秋 鍾納 龐國炘 林彥
李維新 黃金城 陶伙祥 陳永慶
柯榮福 范上茂 佘振坤 林偉培
王少强 鄭秋 梁錦 李炎
李德興 李維 鄧銀海 李其彬
鄧兆棠 張貴隆 陳一東 黃允中
蔡劍業 胡文榮 李紹民 徐慶城
張學禮 謝禧俊 蕭志成 吳中豪
鄭賢雄 鄭維志 莊瑞傑 黃明晏
李澤濤 王中秋 邱木城 翁祐
何賢 周金祥 啓德號 李輔平
李王瓔 毛梅英 陳建新 鄺彥燊
戴呂李玉 李思敬 汪徵祥
陳有德 王增祥 陳元鉅 蔡會豐
譚華生 車陶君言 馬介璋
吳夏荷蘭 繆孝威 趙資香
周克榮 王惟翰 文浩才 林百欣
林建名 陳鴻琛 張楠昌 鄭傑西
何鉅長 何岫 古道誠 李展發
董樑 吳傑楊 陳天生 朱立年
黃國城 陳伸 黃松泉太平紳士
法國巴黎西湖酒樓 黃金城
杜錦榮 黃錫江
劉志明
南豐紡織有限公司
陳廷驊
富隆正記廠竹米粉廠有限公司
英啓賢
偉豪財務有限公司
林文山
廖創興銀行
廖烈文 廖烈科 廖烈武
廖烈智 廖烈道 廖烈英
廖烈正 廖烈忠
鄭學偉
新偉財務有限公司
振源行
王殊奮
大來財務有限公司
高建華
大川企業有限公司
宋英烈 陳懷樂
龍宇裝飾設計公司
敬業傢俬裝飾公司
譚耀
恒隆銀行
莊榮坤 趙公輔
李海光 王祖基
文華彩色印務公司
達運置業有限公司
永聯洋行有限公司
多明尼加財務有限公司
益新置業有限公司
香港工商銀行
安泰財務有限公司
亞洲保險有限公司
百利達（孔氏）實業有限公司
益銘證券公司
周生生珠寶金行有限公司
蓮花國際貿易公司
楊華貿易有限公司
豐傑國際貿易有限公司
大東方貿易發展有限公司
港九福臨門酒家
胡昆利三益珠寶行
遠東紡織有限公司
巨展投資有限公司
偉聯紙品廠有限公司
好合證券公司
益豐製衣廠有限公司
協和紡織有限公司
聯泰紗廠有限公司
利達不銹鋼工程
源棧雲石廠
成發工程公司
立基電器工程
毅生冷氣工程
藝冠製衣廠有限公司
坤記芽菜荳品製造廠
嘉華銀行
高利年製衣廠有限公司
義利海陸運輸有限公司
成發管業公司
永隆金鋪
香港中華廠商聯合會
吳朱蓮芬 許晉平
麥偉英 鄧汪梅冽女士
江潤紅 梁李少霞女士
盧偉文 周宗榮 林秀榮
李星强 簡葵 林王紹淑
文滿 李展發 蕭明
嘉德行
鍾魚恤有限公司
合興鎅木廠

飛翔雨衣製造廠有限公司
謝利源金鋪有限公司
李衆勝堂保濟丸藥廠
蔡創業
Basil Tung
Sereno M. W. Lam
Alfred W. K. Lau
Henry Y. Chrun
Chrun Enterprises (H. K.) Co.
Asia Alliance Finance & Inv. Ltd
Tri-Union Industrial Supplies Ltd
K. N. K. Investment Int'l Co., Ltd.
Conic Investment Co. Ltd.
Chiap Hua Bullion Ltd.
Hock Finance Holdings Ltd.
Hip On Industrial Co., Ltd.
Asean Merchant Credit and Investment House Ltd.
HongKong Resort Co., Ltd.
Hondelo Finance Ltd.
Richer International Trading Co. Ltd.
Sunny Gold Co., Ltd.
Filinvest Finance (H. K.) Ltd
Bangkok Ltd.
Chin Sophonpanich
Chatri Sophonpaich
Chote Sophonpanich
Boonchain Tayjasanant
Chan Choi Yin
M. Y. Liu
Y. K. Wong
K. M. Chan
Fario K. Y. Tam
Eddie Chan
Hang Tour
Peter K. W. Kam
Herbert C. F. Chan
Edward Chung Kwan Loy
Francis Yip
Yip Chun Ling
Eddie Chan
Chan Kai Ling
Chan Wong Hoi Ping
Tsui Wing Cheung
Lawrence K. K. Kan
Y. S. Ho
Joseph Hwang
Poon Si Long
Philip H. C. Ng
Frank Leung
V. P. Labnani
Paul Hui
Ding Kwan
David C. S. Lam
Wilfred C. W. Lee
Chu Ying Loong
Louis Shum
C. P. Koo
Sam W. S. Kwong
Sim Yick-Hung
S. T. Ho
Chan Ho Wai
Tony Hung
Lee Siu Chung
T. T. Ng
Shiu Man Lee
Patrick H. Y. Cheung
Philip Choy
Wilson Li
Chan Kam
Tsui Wing Chung
Patrick T. C. Leong
Ng Ge-Lum
Kam Hing Kui
Edmond Chan
Suen Chun Yip
Kwong Young Lun
Ronnie T. H. Chan
Alfred Lau
Alfred Siu
William W. B. Lo
Henry Y. Y. Chen
John. H. K. Chen
Frederick Wong
Andrew Chu
Michael Sung
Dick Chiu
Kenneth Y. Chen
Benjamin Chong
C. C. Chan
K. K. Chen
Cyril H. C. Fung
Raymond Kwok Ping Luen
Anthony Cheung Kee Wee
Ta-Neis Pichetmethakul

Eddy Ko
Philip Desbieys
Dickson Poon
Timothy T. T. Fok
Claude Foulon Esq
Marc Faber
Marie Francoise Yin
Anthony Y. W. Ho
Harry Hoh
Hamilton H. Ho
Thomas S. C. Ho
Lawrence K. M. Lam
D. J. Jordon
Jerome S. Hu, Jr
Robert Valentine
Daniel Chiong
Helen Shih
James M. C. Morrow
Richard Haw
Winston W. M. Siu
Ko Sze Lee
Gerald C. S. Siu
David P. Chan
Ong Seng Chew
Jackson Sze
Gia Kian Thanh
Roger H. S. Tsui
H. T. Vong
Victor Folch Vernet
Patrick M. H. Wong
Jeffrey Goh Ngon Wee
Michael Lau
Michael W. Roberts
Norman W. S. Shum
W. H. Tsang
Woo Han Fai
Woo Man Kai
Vincent Wing Fai Woo
Sylvio Wong
Patrick S. Wong
Kenneth Yim
Eddie Yin
Yoshiyuki Maeda
David Yu
Albert Young
Stephen Yow
Lincoln Yung
Cory T. C. Yeung Esq
Victor N. Arches II
Wong Kiu San
Peter P. L. Li
Mr. T. C. Y. Lee
Arthur Lai
G. Ivaldi
Frank Chung Wing Kin
Tinson Lam Sou Ham
Poyson M. Cho
Robert Chung
Bernard Cheung
Gary Hsieh
Vincent L. C. Liu
K. N. Lam
William W. B. Lo
Hsnsen Loh
Philippe Marlin
Robert Y. Mui
Ma Ching Yuk
Derek J-M. Murphy
Frank C. Pao
David C. Post
Irene W. Y. So
Wans Tailor
Jackson Pao
Howard Wong
James Kung
Adrew L. N. Chu
Michael K. B. Lim
Liang Foo Tew
A. I. Donaldson
Hideo Tokosugi
E. G. Horsfield
Serigo I de Araujo
Robert Wang
Patrick Wong
Franklin Y. Y. Jen
Lee Kih Tsin
Charles H. Y. Yeung
Philippe Yin
Jacques Paul Martino
Francois de Lajugie
Chan Choy Yin
John D. Schwab
Philip T. Tan
Sergio I de Araujo
Dean K. C. Kwok

Michael H. Y. Tong
Kelvin Chan
John K. Chan
Winston Ka Sun Chu
David Chiu
Kelvin C. M. Chu
Kelvin S. Chen
Ricky P. Chang
Henry C. S. Chan
Julio Chan
Tom Chan
Pearl Chan
Catalina Chan
Robert Coyiuto
William S. W. Choi
Edward W. Y. Cheung
Stanley Ciang
Y. S. Fung
Low Chun Seng
Jesse Perez
Ukrit Boondicharern
Edmund Tsang
Charles Ren
Patrick H. Y. Cheung
Victor K. C. Tan
Patrick Y. H. Wong
Antonio Go Kian Lyu
Wilkin Fan
David Lim
Vincent C. P. Li
Rolando P. Gosiengfiao
Heng Fai Chan
Wilson Chan
L. L. Tang
Tang Fung
Philippe A Triffault
Bryan W. Y. Leung
Jeffrey Lee
Peter C. H. Choi
Christopher Cheng
Gerard Millet
Jean Thibault
Joseph H. W. Cheng
Leon Chu
Kenneth K. S. Chung
William Wong
Clarence W. T. Wu
K. W. Cheng
S. K. Cheng
Patrick C. T. Chang
Li Wai Ping
Raymond H. Y. Lam
Paul Liu
Wilfred C. W. Lee
Samuel S. Y. Lee
Vincent H. S. Lo
Norman Koo
Alex S. T. Koo
Ted T. H. Mok
F. Y. Kan
T. Z. Wong
Alexander C. H. Woo
C. H. Lau
Sam Chan Tong Song
Wan Chan Sien
Henry H. F. Cheng
Lau Him Chai
Mau Lee
S. C. Fang
N. C. Chong
Chan Din Hwa
Lincoln Yung
Cho Chi Ming
Yunni Pao
H. C. Tang
Lu Sin
Jack C. Tang
H. T. Liu
Young Han Chien
Y. C. Chen
Y. F. Lai
Stanley C. D. Kuo
C. S. Loh
遠東廣告集團
黃宏光
黃昭德

同敬賀（排名不分先後）

英國煤礦總工會選舉 急進左翼領袖 史尼角逐主席

如果當選反對凍結工資政策

（路透社倫敦二日電）擁有會員二十四萬之「英國煤礦總工會」今日選舉新主席，前共產黨員，工會之急進左翼份子史卡基爾與其他兩名較爲溫和的候選人角逐。工運觀察家指出：史卡基爾頗爲此次選舉中的「熱門」候選人，如果他當選，首先將會領導其屬下工人，反對英首相戴卓爾夫人之「凍結工資」政策。

保守黨政府預算 積極壓抑通脹 增加公共開銷

（法新社英國倫敦一日電）英國政府明天將提出新的預算措施，這些措施除了採取制止通貨膨脹的緊縮步驟之外，可能還包括在公共開支方面增加百分之七點五。財政大臣霍維預料將宣佈，對國家保健計劃的處方費增加百分之二十五，對市政大廈的租金增加百分之二十，職工社會保險的公積金增加大約百分之十三，職工的公積金預料將保持在同樣水平，以避免增加對已經緊張的經濟部門的壓力。老年人的退休金很可能會隨着通貨膨脹而增加，但是失業救濟金則不同，因爲政府可能會爭辯說：「工資增加目前低於通貨膨脹」。公共開支的增加將使明年財政年度預算總額，達到一千一百五十億英鎊（大約兩千三百億美元）。英國今年的預算總額爲一千零七十億英鎊。財政部對這一增加表示不滿，然而這一增加幅度很可能不如通貨膨脹率，明年的通貨膨脹率，預料將停在百分之十的水平。財政部預料，明年整個財政年度的預算赤字，將維持在九十億英鎊的水準。

彭眞解釋推遲原因 並非爲權力鬥爭 更非爲主席問題 主要是全盤研究包括人民公社

（特訊）中國新聞社北京十二月二日電述評：爲何推遲修憲？推遲修改憲法，在海外引起了種種議論，有人竟武斷地說，推遲修憲是因爲在設置國家主席問題上存在所謂「權力之爭」。爲甚麼要推遲修憲？憲法修改委員會副主任委員彭眞在五屆人大四次會議上作了書面說明，闡述中肯，凡是不抱成見的人，都會明白道理，消除疑慮。彭眞的書面說明指出，五屆人大三次會議原決定由憲法修改委員會用一年時間提出憲法修改草案，經全民討論後，提交五屆人大四次會議審議，由於規定期限過於緊迫，沒有能按期完成。修改憲法關係重大，牽涉到各方面一系列複雜的問題，需要進行大量的調查研究，更需要採取積極而愼重的態度。爲了盡可能把憲法修改得完善些，把修改憲法完成期限適當推遲，是完全必要的。因此，由于推遲修憲而猜測在設置國家主席問題上發生「僵持」或「鬥爭」，如果不是別有用心的話，那就屬於捕風捉影的事了。

將來是否要設國家主席，人們確有不同看法。一些雜誌包括上海出版的「民主與法制」，都會發表過意見不同的文章，本社也曾播發過著名法學家張友漁贊成設國家主席的談話。修憲是國家大事，各方面關心這件大事，積極發表意見，這正是政治生活民主的體現。憲法的修改草案要經過全民討論然後提交人民代表大會審議通過，因此，修改憲法不是那一個人或少數人可以決定了的。有人硬要把是否設國家主席看成是什麼「權力之爭」，豈非過于離譜了嗎？人們都知道，

台灣醫藥研究所研究顯示 曼陀羅花抗潰瘍有效

（中央社台北二日電）根據國立中國醫藥研究所的研究報告，動物實驗已證明，中藥曼陀羅花、大飛陽草的抗潰瘍作用，各爲百分之九十六和八十八，山葡萄、麥門冬等，幾乎沒有抑制作用。中國醫藥研究所所長劉國柱等，搜集了二十種台灣民間用作治療胃潰瘍的生藥，洗淨，陰乾，過濾，冷凍乾燥後，製成粉末給有潰瘍的小白鼠服用，結果發現曼陀羅花，大飛陽草，桃根，薄荷，黃花風母子等五種藥的效果最好。山飛龍，長春花，山芥菜，桑多牛膝，肺蒂，馬齒莧等六種的抗潰瘍效果，約在百分之五十到三十之間。至於麥門多，紅雞屎藤，毛鉤藤，鐵線，水丁香，山葡萄，艾葉，咸豐草，龍芽草等九種，治療潰瘍的效果微弱，有的甚至沒有抑制作用。劉國柱說，隨着科學進步與生活環境的改變，年輕人罹患胃潰瘍的，比老年人多，男性患者又比女性高了兩倍半。由於傳統的胃潰瘍療法（包括食物療法，制酸劑，外科手術等），效果不見得十分理想，他們才希望在無窮的植物界中，尋找中國人自己獨特的抗潰瘍藥物。

社論 面對蘇聯威脅日本必須增加軍費

日本新防衛廳長伊藤星期二在東京接受共同社記者訪問時說，他將從事努力，使下一財政年度的防衛開支，比較本財政年度增加百分之九點九。他強調此一增加率是必要的，因爲自衛隊人員的薪俸增加，非設法彌補不可云。日本財政部在過去編擬的預算中，關於一九八二年財政年度的防衛開支，僅准許比較一九八一年財政年度的防衛開支增加百分之七點五，該部所持的理由爲政府收入不足，但這只是一項藉口，因爲西方的工業發達國家，諸如英法西德等國，國防預算在國民生產總值中所佔的比率，最少者亦超過百分之三以上。日本乃自由世界第二經濟大國，防衛開支在其國民生產總值中所佔的比率，却低於百分之一，殊不合理。美國不斷要求日本增加軍費，以便共同應付蘇聯日益增加的威脅。惟日本當局均多方推諉，其中一項理由是「未獲日本國民的同意」。實際上，乃另有打算。因爲第一，日本在過去多年中，由於軍費負擔少，各種產品的成本輕，在國際市場競爭，甚佔便宜，它仍圖保持此種有利地位。第二，美國與日本訂有安全保障條約，日本縱使不增加軍力，一旦遭受蘇聯攻擊，美國却非支持日本不可。然而，這是僅就目前情勢而言，倘若高瞻遠矚，日本如果繼續保持現在的政策，最後亦難逃厄運。因爲蘇聯在其他地區得手之後，它的矛頭必定指向日本。

蘇聯部署於遠東的軍力，增強得非常迅速。先以陸軍來看，在它一百七十三個師（約一百八十三萬人）當中，計有四十六個師（其中有六個爲坦克師），約四十五萬人（另有兩個空中機動旅），配置於中蘇邊境附近。其中，配置於遠東地區（貝加湖以東）者爲三十四個師，共三十五萬人（其中有三個師部署於外蒙古）。至於配置於日本週圍的蘇聯陸軍，內計堪察加半島一個師，庫頁島兩個師，沿海州地區十五個師，齒舞、色丹等四島一個師。還要指出，蘇聯配置於遠東的陸軍，大部份爲汽車化狙擊師，力圖裝備的現代化，並使裝甲機動力、火力、防空力等更加提高。除此之外，爲了在戰鬥區域擊破敵方兵力起見，在戰術核子武器方面，擁有攻擊敵方地上部隊使用的，從沿岸發射攻擊敵方艦艇的，和從飛機攻擊敵方所用的各種導彈，以及核子砲彈、核子地雷等。其中，SS－B型導彈射程八十至一百五十公里，破壞力相當於十萬噸黃色炸藥，SS－C型導彈射程一百六十五至二百八十公里，破壞力相當於十萬噸黃色炸藥，蛙七型導彈射程六十公里，破壞力相當於二萬五千噸黃色炸藥，SSC－A型導彈射程四百五十公里，SS－C二B型導彈射程二百公里，SS二十一型導彈射程一百零五公里，上述導彈共有一千三百個（其中一部份是用以攻擊艦艇的）。

其次，以蘇聯遠東海軍來看，單只一九七九年一年間就增加了八艘，計八萬一千四百五十噸。蘇聯太平洋艦隊的艦艇現已增至七百八十五艘，共一百五十二萬噸。包括一艘航空母艦，三十艘戰略導彈潛水艦，三十三艘巡航導彈攻擊潛水艦，五十七艘攻擊型潛水艦，十一艘巡洋艦，二十七艘驅逐艦，四十艘護衛艦，五十七艘兩用戰艦艇，一百六十一艘巡邏艇，九十五艘機雷戰艦艇，海軍航空隊並有一百一十架攻擊型轟炸機。

再以蘇聯部署於遠東的空軍來看，共有二千零六十架作戰飛機，內計轟炸機約四百五十架，戰鬥機約一千四百五十架，海軍航空隊的巡邏機約一百六十架。更值得重視的是，蘇聯配置於遠東的，尚有戰畧性的核子戰力，包括：一、射程超過一萬公里，八個彈頭，破壞力相當於百萬噸黃色炸藥的SS十八型洲際導彈；二、射程超過八千公里，由巨型核子潛水艦發射的SSN十八型導彈。除此之外，最近震撼西歐、射程五千公里，三個彈頭的SS二〇型導彈，已有七十五個配置於烏拉爾東部，中國大陸，日本、中東均籠罩於其射程之內。

固然日本軍隊如果單獨與蘇聯遠東軍比較，相差甚遠，縱使與美國派駐亞洲太平洋的陸海空軍及核子部隊合作，亦遜於蘇聯，因此，趁蘇聯尚不宜侵略日本的機會，及早擴充軍備，實屬明智之舉。

北約國防部長下週會議 美國要求盟國撥款 作爲西歐防衛基金

（路透社布魯塞爾二日電）外交界人士今天說，美國現正向盟國施用壓力，要它們同意撥出新的款項，作爲北約防衛輔助設施的共同基金。他們說，預料下週北約組織的國防部長在此間開會，檢討一九八〇—八四的四十億元共同防衛計劃時將會有艱巨的討價還價。華盛頓希望早日達成取代目前基金的新協議。該項基金是用來支付共同使用的設施——如飛機掩蔽存放地，戰時總部，早期雷達警報系統，通訊系統，油管及儲油設備的費用的。它並將包括建造存放潘興二型及巡弋飛彈的隱蔽庫，該等飛彈將在一九八三年開始，在數個西歐國家部署，該方面人士說，還需要更多的款項，來實施多項優先的計劃。但除美國之外捐款給共同基金計劃最多的西德，則正抗拒美國的努力。西德國防部的官員說，明年的軍事開支，將不會有實質上的增長，雖則北約承諾每年增加防衛經費百分之三。比利時，意大利和丹麥支持西德的立場，它們一方面承認這種額外的撥款是需要的，但它們說，在目前的經濟困境下，拿不出錢來。像捐款給該項基金不多的國家如葡萄牙，希臘及土耳其，都贊成增加捐獻給基金的數量，而英國的態度則模稜兩可。

美清潔工人罷工，據管理局發言人稱，罷工行動至星期四，估計超過卅萬噸垃圾在紐約街道上堆積。圖爲紐約第五街行人道上已堆放大批垃圾，途人需「掩鼻」而過。（合衆國際社）

廣東開放海南島 歡迎外商華僑投資

（特訊）廣州十二月二日電 廣東省最近決定，海南島實行對外開放政策，對外商在海南島投資給予優惠待遇，以加速這個島的建設。海南島地處熱帶、亞熱帶，氣候溫和，資源豐富，面積僅次於台灣，是中國的第二大島。決定指出，海南島將按照統一計劃的指導下，放手吸收外資、僑資，擴大外貿和發展旅遊業，同時用提高銀行儲蓄利率和發行建設股票的辦法，把社會閒散資金籌集起來用於建設。決定說，對外開放的重點放在利用外資和技術，發展海南島的熱帶作物種植業，熱帶林業，養殖業，熱帶作物產品加工業，熱帶森林工業，旅遊業，以及改善能源、交通、通訊等基礎建設和礦產資源的綜合開發。廣東省規定，外商在海南島內投資辦企業，所得稅將參照深圳，珠海經濟特區的辦法，給予優惠待遇，合作生產，合作經營企業，我方的分成比例，以及土地使用費和工人工資，將低於深圳，珠海，外商在合資企業所得利潤，可按我國政府和廣東省的有關規定，通過中國銀行自由匯出，在關稅方面也將實行優惠政策，同外商合作生產，合作經營企業的職工，一律實行合同制，企業按有關規定享有自主招聘，試用，解僱職工的權利，投資的方式可以運用來料加工裝配，補償貿易，合作經營，合作生產等各種方式，特別鼓勵海外廠商到海南島合作，進行綜合性開發。廣東省爲了便于外商投資，在海南島，在經濟合作項目的審批權限，出入境審批手續方面，都作了放寬的規定，海南行署和海南黎族苗族自治州，在這些方面有更多的自主權。

三藩市北京領事反對美售機台北

（合衆國際社美國俄勒岡州波特蘭一日電）中共駐三藩市總領事發出警告說：「美國如果向台灣出售噴射戰鬥機，可能破壞美國與中共之間的關係和在亞洲製造危機」。胡定一星期一晚間在一個世界問題討論會上說：「如果列根政府繼續前進而與台灣恢復關係，則會使中美兩國在改善關係方面所取得的一切進展化爲烏有」。他說：「美國與中共的貿易額一九七三年只有十億美元，現在已增至五十億美元至六十億美元之間。」他說：「中國大陸已製成九萬多個小型水電站設備，有些已在加利福尼亞州出售，這是中共最大的出口成就之一。」胡定一說：中共對俄勒岡州進口小麥和木材很感興趣。他還對兩國共同進行商業投資大加讚賞，並舉出設在比佛敦的索克隆動衣公司與中共的合作爲例。

台灣明日舉行 全國經濟會議 應付困難促進建設

（中央社台北二日電）政府將自四日起，舉行全國性的經濟會議，爲期三天。行政院經濟建設委員會主任委員俞國華，今天在行政院新聞局舉行的記者會中，說明了全國經濟會議召開的目的及意義。他表示，在民國六十二年第一次世界能源危機發生後，由於國內外經濟都遭受了很大的衝擊，政府於是在六十四年召開了一次全國性的經濟會議，對解決當時的經濟問題及推動六十年代後期，我國的經濟發展，都作了很大的貢獻。他說，目前由於世界經濟衰退，再度呈現不景氣，我國國內的經濟發展也發生停滯現象，同時我們現在也面臨的問題也比過去更大，更多，因此，政府今年再度舉行全國經濟會議，邀請學者專家及企業界人士，共同探討解決我們當前經濟問題的對策，並且計劃未來經濟發展的方向與措施。俞國華強調，此次會議召開的另一個目的，是希望能爲現正研擬中的四年經濟建設計劃提供良好的意見及作法。他並指出，爲使這次會議能具有實質上的意義，在開會之前，經建會已將各討論提案寄函送給各出席人員，一方面請出席人員提供各組討論的題目。

清潔工人罷工 紐約變垃圾城 每天堆積萬噸垃圾

（合衆國際社紐約一日電）數千名非政府僱用的垃圾搬運伕星期二丟下工作罷工去，因此預料在這段聖誕購物期間，每天有逾六千噸垃圾棄置紐約市街頭。私人僱用的垃圾搬運伕每天從酒店、餐館、百貨公司和其他商業機構收集的垃圾大約六千至八千噸。在曼哈頓區，聖誕節購物者已開始踏步而行，避開行人道上和沿渠邊的垃圾堆。罷工的八一三區搬運小組成員在拒絕了資方建議爲期三年的增加周薪十五美元的建議後，一致表決實行罷工。

南非八歲男童法蘭斯與九歲男童米奇同病相憐，兩人都患上「衰老症」。他們不約而同遊覽南加州遊樂場時相遇，一見如故，大談拍攝之道。（合衆國際社）

羅拔韋納十分傷心 不願接見親戚朋友 娜妲莉活葬禮仍守秘密

（路透社洛杉磯一日電）一位警方發言人今天說，警方有意查問荷里活演員羅拔，韋納和基斯杜化，華堅有關他們在娜妲莉，活於週末溺斃前的爭吵問題。昨天，一位驗屍官說，娜妲莉活的丈夫羅拔，韋納和演員基斯杜化，華堅在遊艇上發生爭吵後，她便試圖乘坐橡皮艇離去。當時，她只在她所穿的睡袍上套上一件紅色的短上衣。

（合衆國際社洛杉磯一日電）荷里活電影演員羅拔，韋納對於他的妻子娜妲莉活溺斃「悲傷不已」，並拒絕對任何人甚至他的最密朋友談論他的妻子死亡情況。這是韋納的律師於星期二的透露。齊富蘭律師說：「這個可愛的婦人已經死。那是一個悲劇。我們沒有辦法做任何事情或說任何話可以改變那種情況的。那顯然是一種意外。我認爲，謠言和流言只是廢話而已」。一位友人說，羅拔，韋納拒絕接見甚至最密的朋友如伊莉沙白，泰萊等。他們會來探望並表示慰問。

（合衆國際社荷里活一日電）荷里活電影演員娜妲莉活將於星期一私人儀式中下葬。這是她家庭發言人星期二的透露。律師齊富蘭說：「葬禮儀式將是絕對私人的，我們不會說出葬禮的時間及地點。將來參加葬禮的只有她的家人和幾位接近的朋友。」

美中西部 入冬以來 首次大雪

（合衆社二日電）美國西中部三個省份在星期二以來首次下雪，好些部份，積雪超過一呎，公路、學校、商業機關關閉，數以百計汽車被困，三人喪生。又東海岸的道路因爲冰雪嚴寒，另有五人喪生。太平洋西北部三週以來第三度刮風，由於風高浪急，阻礙搜索四名失踪沿海漁船員。在哥倫比亞河口處沉沒。內布拉斯加若干部份，愛阿華西北和東南達科大的風雪，風速每小時五十哩，積雪十吋。這場風暴，每一個災情嚴重的州，最少有一人喪生。

（合衆國際社美國芝加哥一日電）一場深秋暴風雪昨日將內布拉斯加，愛阿華及南達科塔的部份地區舖上近十吋（二十五厘米）的積雪，交通與商業停頓，及造得最少三人死亡。一艘載有四名漁民的漁船在太平洋西北岸對開處沉沒，但是，由于風高浪急，以致阻礙了救援行動。由于時速高達五十哩的暴風雪的吹襲，在內布拉斯加，愛阿華西北及南達科塔川等地的高地均堆起三呎半的積雪，因而癱瘓了該等地區的交通。

北京領袖始終受制於馬列主義

胡喬木及自由思潮 聲聲不離社會主義

社會主義是禍是福却一字不提 强調政治掛帥如何實現四化？

（特訊）北京十二月二日電：中國社會科學院院長胡喬木在思想戰綫問題座談會上對資產階級自由化思潮在「百花齊放百家爭鳴」方針，中國社會主義革命，社會主義民主，黨的領導，以及文藝問題上的反映作了分析，批評。他的這次講話發表在昨天出版的「紅旗」雜誌上的。「百花齊放，百家爭鳴」方針問題。胡喬木指出，這一方針的基本點就是在學術上實行民主討論，藝術上實行自由競賽，通過批評和自我批評，發展正確和先進的東西，克服錯誤和落後的東西，來求得社會主義科學文化事業的健康前進。但是一些同志却把這個方針曲解爲脫離任何原則，想發表什麼就發表什麼，誰也不能批評或干涉。這就勢必抹殺真理和謬誤，無產階級和資產階級，社會主義和資本主義的原則界限，導致否認黨對思想工作的正確領導的必要性。

搞經濟與思想究竟有何關係

胡喬木說：就我們國家的整個工作來說，最基本的是要把經濟搞好，這是不能動搖的。但是，不能以爲經濟搞好了，人們的思想就會自動地跟着好起來。相反，倒是有這種情況，就是經濟很發達的國家，人們（當然不是所有的人）却缺少理想和信念，精神很空虛。胡喬木強調，在今天中國的條件下，如果我們只是建設社會主義物質文明，而不同時努力建設社會主義精神文明，人們還是自私自利，唯利是圖，沒有高尚的理想，那麼，這種社會的精神狀態同資本主義社會的精神狀態還有多少區別呢？所以，我們要發展社會主義的經濟，同時要發

……的教育，社會主義的文化，等等。經濟戰綫和組織戰綫，政治、思想、文化戰綫的領導都要堅強。

畏懼自由思想 不知是何道理

（合衆國際社北京二日電）中共領導層星期三日加緊展開對抗資產階級自由思想和反黨的思想戰爭，說它們是可能導致文革死胡同的傾向。共產黨的發出此項警告，是在人代表會討論趙紫陽的報告之後。趙紫陽演辭約一部份說，腐敗的小資產階級思想已深入大陸和已造成須要解決的迫切問題。

依照馬克斯理論家胡喬木的話，黨已經表明「一切不應有錯覺，像不受束縛的言論，非社會主義的思想，自私自利，唯利是圖，對黨作報復的行爲。胡氏在大陸是沒有地位的「紅旗」上發表的一篇文章說，資產階級的自由化，是反對黨的領導。他的長凡三萬言的文章的片斷，已於星期三日由新華社發表。他說，建設好國家和改善國民生計，還要跑一段很長的路。他的話響應趙紫陽的演辭，該篇演辭，國民還須要刻苦工作二十年。但黨已坦白地對人民說，如果他們以爲他們深入的和艱苦努力會有一天帶來資本主義的民主及其他資本主義的國家，將屬錯誤的。此種思想，往往是以懷疑及反對黨與崇洋的方式表現出來，這是「資產階級自由化」的攻擊目標。

波共出動三千軍警 鎮壓消防學員示威 包圍學院學員毫無抵抗能力

（本報綜合各通訊）波蘭政府今日出動三千軍警，以武力壓制「波蘭消防軍事訓練學院」學生及軍事訓練學院之罷課罷訓行動，當時有三百名該學院之「士官生」參與上述行動。示威運動目的在抗議政府加於該院之軍事訓練項目，希望單獨接受防火訓練。據熟悉波蘭國情人士指出，該學院學生多爲「全國團結總工會」之同情及支持者，故其行動情形，受到政府當局注意。波蘭政府今日動員三千名正規部隊及防暴警察，並出動直升機，強行進入該學院，驅散在院內靜坐示威的「士官生」。此爲波蘭第一次施用強硬手段來壓制與「團結總工會」有關之反政府行動。在此一事件發生之前，波蘭總理查魯塞斯基已聲明將以強硬手段對付「總工會」，並擬在國會提出法案，宣佈一切罷工行動均屬違法。波蘭軍警今日分二路攻入「消防軍事學院」，一部份防暴警察頭戴鋼盔，手持盾牌及木棍，乘坐直升機在校園中部降落，另一部份士兵即自校園正門強行衝入院內，對付在靜坐中之「士官生」。

支援學員示威 工廠準備停工

（合衆國際社波蘭華沙二日電）波蘭團結工會領袖華里沙，趕往華沙，調解，避免三百名消防學員與一千名警察衝突，工會認爲，政府採取武力，顯示試圖使國家進入緊急狀態。工會人士說，華里沙週二由格但斯克趕往首都，與羅馬天主教大主教格藤普舉行緊急會議，力謀解決糾紛。

華沙北部消防學校三百學員，上週三起佔領學校，要求學校脫離軍校系統。獨立工會支持消防學員的要求。由於談判失敗，學員繼續進行靜坐示威，當局再調派六百名警察，增援已包圍消防學校的四百名警察，配備警棍及盾。防暴警察把消防學校團團包圍，並禁止圍觀者及學員支持者接近學校，直至週二深夜，支持者仍多達一千五百人左右。工會人士說：地方工會領袖布查克，週二晚與其他工會要員舉行非正式緊急會議，同時，數間大工廠已進行準備，如果警察使用武力驅逐消防學員，便採取罷工行動。池區工會領袖亦說：他們已在總部「作準備」，「預防爆發事件」。消防學校的緊張氣氛，週二晚一度緩和，學校播放音樂及詩歌朗頌，警察甚至任由小孩子越過封鎖線，把香煙傳給示威者。消防學員與警方對峙前三日，波共中央委員會通過一項嚴厲的方案，下令政府草擬法例，以便取得特別權力，禁止罷工，以及採取其他行動，恢復社會秩序。

英下院議長歡宴王儲伉儷 召集議員鈴聲響個不停 破壞氣氛嘉賓相顧不悅

（美聯社倫敦二日電）據倫敦「泰晤士報」報導：英國會下議院議長佐治．湯姆斯昨晚設宴款待英王儲伉儷時，召集議員返回會議席之鈴聲大鳴，使宴主皆「相顧錯愕」，會氣的酬酢氣氛，破壞無遺。當晚英首相戴卓爾夫人係首席「陪客」。原來根據英國會傳統，每逢有任何表決即將進行前，提動議的議員可以按鈴通知當時可能散處會場外各處的議員，以便他們及時返回會場，參加表決。昨晚湯姆斯議長係在其附設在國會之「官邸」中設宴，國會之召集議員鈴聲大鳴的尷尬場面，當時「首席陪客」戴卓爾夫人晚上露出「不豫之色」，主人家議長夫人亦立即同王儲伉儷道歉。昨晚的「按鈴人」係反對黨之黨議員達那爾。

舒密特赴東德 兩個德國領袖 下週首次會議

（路透社西德波恩二日電）西德政府發言人伯克今日稱：西德總理舒密特將於下週訪問東德領袖漢納克，爲該兩國於十一年內在德國國土首次舉行高層會議。又謂，舒密特總理將於十二月十一日至十三日訪問東德三天。自總理布蘭特於一九七〇年與東德總理史托夫先後會晤兩次後，這次將是兩國高層會議之首。

（合衆國際社波恩二日電）西德政府今日宣佈東德和西德雙方領袖將於下週舉行最近十一年來第一次高峰會議。西德政府在聲明中說，西德總理舒密特將於本月十一至十三日訪問東德，同東德共黨領袖舉行會議。屆時將是東西德兩國自從一九四九年成立以來所舉行的第一次高峰會議，亦是自從東德總理於一九七零年五月在耶爾福會見西德總理布蘭特以來所舉行的第一次。屆時舒密特總理將偕同經濟部長藍士多爾夫，東西德事務部長法蘭克和一位副官前往。此次高峰會議地點是在柏林北部卅七哩的一處地方，而並非在東柏林。預料高峰會議不會達成協議。

跟踪法國總統 私家偵探被捕

（法新社巴黎一日電）法國警方今日盤問一個私家偵探，因爲他星期上不斷跟踪米特蘭總統的車隊，未經批准藏有武器。總統保鑣最近發覺一輛黑色「雪鐵龍」汽車是跟隨總統座駕。馬里有一次爲跟踪總統車隊，而衝紅燈被截停。他們發覺該輛黑色汽車裝備一部警察電台，收聽保安消息，車上還裝有警方使用的藍色警號燈。車上一個手提箱裏裝有一份由利馬里寫撰的報告，警告警察陰謀行刺米特蘭總統。

談判歐洲核武器週五復會 美蘇代表交換意見

（合衆社日內瓦二日電）美國與蘇聯的軍備管制談判代表現有兩天時間，研究對方在裁減歐洲核子武器談判中開始時所表現的立場，然後始發表其初步反應。此兩個超級強國在星期二首次全體代表會議中，交換初步談判立場，並同意於星期五再開會。外交界人士宣稱說，美蘇首席代表尼茲與克維辛斯基已分別向本國首都致電充份報告首次會議的經過。據稱，兩國政府無疑將有訓示發回日內瓦，指示如何進行第二次會議。

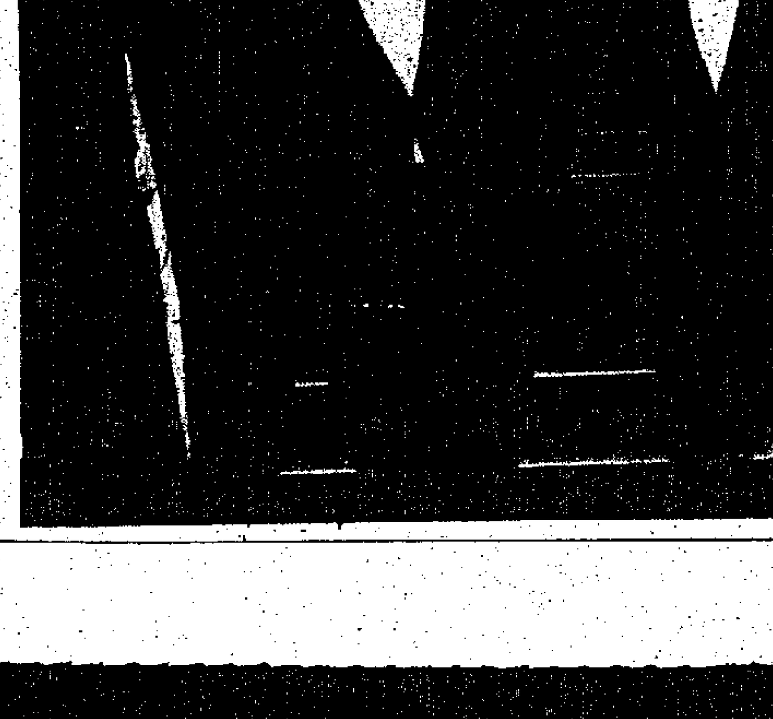
（合衆社日內瓦一日電）美蘇核子武器談判星期二在一間現代化的頂樓房間舉行，這房間有灰色的牆，從窗子上可以眺望日內瓦湖，也可以看到積雪的阿爾卑斯山脚的冬天景色。會議室在美國武器管制和裁軍局的辦公廳，位於過往專爲美蘇限武談判的美國代表而設的一間大厦九樓。該大厦包括「安全」辦公廳，有特別通訊聯繫，聯接大厦與華府。這個系統，並不隸屬日內瓦美國大使館。美蘇限武談判室面積八十呎乘八十呎，有金色的圍幔，地氈和淺色的牆和撞頂。窗子上有四個防偷聽設備，每個直徑十五吋。

以政府面臨四項不信任動議 比堅雖然未能出席應戰 相信聯合內閣仍可獲勝

此舉並不影響美以在中東戰略政策

（合衆社耶路撒冷二日電）比堅總理的聯合政府爲剛簽訂的美以戰略合作協議這件事上，星期三將要面對四項不信任動議。

（路透社耶路撒冷二日電）在對美以新戰略合作協議的不信任動議中，預料以色列政府將勉強可以生存下去。兩日前在華盛頓簽署該項協議。國防部長沙朗說這協定是美以關係的里程碑，對於遏止蘇聯在中東的擴張，會扮演重要的角色。但反對黨的領袖說該協議不能加強以色列的安全，反而於美蘇兩大超級強國一旦發生對抗時使以色列成爲蘇聯襲擊的目標。工黨和其他三個細黨，包括共產黨在內，今日對該協定，在國會中提出不信任動議。內閣部長們及其他聯合黨派的國會議員，已由外國趕返以色列，保證比堅的政府，能在投票表決時獲得勝利。在一百二十席的國會中，聯合黨派獲得兩席的多數，雖然有人患病缺席，但逆料仍可獲得兩票的多數。比堅將不會出席，他因傷腿在醫院留醫，但他的缺席，會因前勞工部長李維亦在醫院留醫而抵消。國防部長沙朗將發表政府的重要演說支持該項協定。以色列報紙今天報導說，雖然美國否認，但該項安全協定包括有秘密條款，列明以美兩國戰略合作的範圍。這項秘密條款，提及在以色列的軍用工業中，聯合生產武器，及儲存在以色列境內準備於當地發生對抗時使用，以色列的「新消息報」說，一項秘密條款並提及戰略情報的合作。以色列的報章，一般都批評該約簽訂得太草率，及不滿意它的內容。



英王儲查理斯偕妻子戴安娜，週二參加英國會晚宴。下議院議長親自迎迓，並與王儲伉儷合攝。（合衆國際社）

日外務省高官宣稱 美日下月舉行安全事務會議

主要集中討論雙邊防衛問題

日拒絕再削減汽車輸美建議

（法新社東京二日電）日本外務省官員們今日宣稱，美國同日本兩國已經同意明年一月在東京舉行兩國安全事務諮詢委員會會議，此乃爲最近三年的第一次，主要是討論雙邊防衛問題。該等不願透露姓名的官員說，屆時出席會議的是包括：日本外相園田直和防衛廳長官大村襄治；美國派駐日本大使曼斯菲爾和美國駐太平洋武裝部隊司令耶格海軍上將。預料美日兩國官員將集中討論萬一遠東局勢危急時所應採取的步驟，以及美國所提出兩國國防技術合作的計劃。

（美聯社東京二日電）「日產汽車株式會社」總裁石原今日在接受「全日本廣播公司」的訪問時表示：「日產」不能接受在下一（八二）財政年度中再度削減日本汽車輸往美國數量的建議。石原同時係「全日本汽車製造商總會」主席，他表示即使日本汽車輸美總額係減八二財政年度的汽車輸美額，「日產」亦決不同意。本財政年度的日本汽車輸美總額係一百六十八萬輛。日本汽車商在極其不甘願的情況下勉強接受此一配額，故認爲不能再減。

（路透社日本東京二日電）前日本大藏省官員武不細見今日促請政府對出口征收特別稅，以抑制日本之貿易盈餘。細見是一位稅務專家，目前是日本海外經濟合作基金主席，該機構處理日本的政府對發展中國家之低息貸款事宜，細見接受本社記者訪問，該項征最高百分十之特別稅，應根據貿易盈餘而有所更改。盈餘下降，特別稅亦應隨之下降。該項稅收將會減少出口商之利潤，而出口商亦將提高價格，從而減少海外對日本貨之需求。

從短期來看，日本將搶去美國汽車市場更大的生意，因爲日本「過份看好」需求。

美責日製造貿易障礙 妨碍美貨物輸日

日汽車輸美嚴重打擊汽車工業 今年外貿赤字估計四百億美元

（合衆國際社華盛頓二日電）美國政府官員抨擊日本製造障礙，妨礙美國貨物入口，並且繼續在日益不景的美國汽車市場爭取生意。商業部次長奧馬及其他官員，估計美國一九八一年的外貿赤字多達四百億美元，主要是日本市場受限制。奧馬猛烈抨擊日本的貿易障礙。他又說：美國官員最近與日本官員談判時，亦提及上述問題。奧馬又說：「我們又清楚說過了，現在是日本採取行動的時候了。」

美國官員在參議院有關日本向美輸出汽車的聽證會上，認爲由日本自動抑制出口，對減少美國赤字幫助不大，因爲日本繼續限制入口。美國副貿易代表，即大使麥當奴說，自從日本六個月前下令管制向美國出口汽車後，美國汽車工業狀況惡化。但麥當奴說：列根總統的經濟政策，以及低稅率政策，「從長遠來看，有助於汽車工業恢復正常」。他又說：

倫敦處特保險公司代表及打撈公司職員，手持從一艘二次大戰時期沉沒的英國皇家軍艦「愛丁堡號」撈獲的金磚公開展示。該批金磚總值八千五百萬美元。（合衆國際社）

日中北部相繼發生微弱地震

（路透社日本東京二日電）此間氣象局稱：一次約爲力特級六．六級之地震，今日搖撼日本中部和北部。但無損毀或傷亡之報導。震央係在太平洋海底二十五哩，約距本州島北端之青森六十哩。又謂東京亦感覺此次地震，較早前五分鐘，東京附近一度地區會發生一次微弱地震。

避孕用具消費國 印尼踞世界首位

（法新社耶加達二日電）印尼國家家庭計劃局副主任森賓格博士昨晚說，印尼是世界上使用避孕用具的最大消費國，包括避孕丸和其他內用避孕子宮環。他說：由一九八〇至八一年度內總共已消耗了六千萬粒避孕丸，較前增加了百分之二左右。森賓格並說：政府已在西爪哇的萬隆建造兩間避孕丸工廠，年產總額爲二千五百萬粒。同時政府運用日本援助在萬隆興建另一工廠，不久開始生產避孕子宮環。印尼人口約一億四千七百萬，已將由一九八一年至一九八二年四月爲止接受避孕的人數目標定爲二百零一萬八千一百零九人。

爪哇天降豪雨火山溶岩凝結

（合衆國際社印尼耶加達一日電）此間氣象研究院今天說：降落於中爪哇美拉比火山斜坡上的豪雨，已觸發由以前各次爆炸積聚在四週的冷溶岩傾瀉。第一次傾瀉由昨天開始，大量溶岩沿該距離耶加達東部四百公里的現仍活動的火山的斜坡傾瀉而下。上星期在印尼雨季中的最大場豪雨之一裏，約一百五十立方尺的冷溶岩已沿美拉比火山的斜坡被雨水沖去。冷溶岩的傾瀉已摧毀在該斜坡上的幾個小樹林，因此專家們已認爲有近該火山的幾個村落疏散人口的需要。

四八塊沉艦金磚 總值八千五百萬元

倫敦保險公司公開展出

（合衆社倫敦二日電）從一艘沉沒的英國二次世界大戰巡洋艦打撈回來的四十八條金磚，星期二在倫敦處合保險公司公展出。這些金磚價值八千五百萬美元。四十八條金磚，每條重二十四磅，在處合保險室展出。英國的打撈人員，利用在北海油田發明的技術，撈回四百六十五條金磚中的四百三十一條。這些金條，在愛丁堡號中，一九四二年五月九日在巴倫支海爲德國飛機和艦艇擊沉。

颱風艾瑪造成巨災 菲總統促採取緊急救濟措施

（合衆社菲律賓馬尼拉二日電）菲律賓總統馬可斯星期二下令對十七省採取緊急救濟措施，這些省份，連日颱風艾瑪吹襲之後，四百零八人喪生。馬可斯總統宣佈進入災難狀態，並下令警察，拘捕囤積與謀利者。這些商人以超乎一般價格的價錢，出售食物，建築材料和其他主要物原料。馬可斯總統說：犯例者嚴予嚴懲。馬可斯總統在六小時的內閣會議中發出上述指示，並要求國家經濟發展當局，估量艾瑪造成的損失。

（法新社馬尼拉二日電）一位菲律賓外交部官員今天敘述她在美國入口海港遭受「無禮」對待的故事。菲律賓

印度科學部長答覆質詢 聲言不會廢棄印美供鈾協議

反對黨指責執政黨向美搖尾乞憐

（法新社新德里二日電）印度科學和技術部長山咯博士今日向國會說：印度不會廢棄與美國所簽訂的由美國供應濃縮鈾給印度原子能工廠的協議，但如美國取消該協議的話，新德里就向其他國家尋求供應。山咯在印度下議院答覆質詢時強調說，在條約有效期內，我們不能向其他國家尋求鈾的供應。雖然他對協議沒有進一步解說，他却向議院保證，印度有兩種辦法可以選擇，確保原子能工廠得到濃縮鈾。根據一九六三年八月簽訂的印美供鈾協議，美國供應鈾給印度原子能廠爲期估計三十年。

在答復反對黨指責印度對美國的態度是「卑恭屈膝」時，印度總理甘夫人和山咯均表示我們國內沒有外交人員和政府中人說過一句我們將如何做的話，我們只是想作一個決定」山咯說，他要重申印度政府永不會向來自任何國家的壓力屈服的立場。他並說，但是我們不會撕毀我們所簽訂的協議，除非發生了一些對我們國家不利的事。甘地夫人說她最近訪問法國並不是打探法國供鈾給印度的可能性。

（法新社新德里二日電）鑽石工業一名發言人今日說，美國是一九八〇年至一九八一年由印度購買割切和磨光鑽石的最大入口商。鑽石入口總值十五億一千二百萬印度盧比，（約一億九千萬美元），香港入口印度鑽石總值十一億九千五百萬印度盧比（約一億四千九百萬美元）是二大入口商，第三是比利時印度鑽石入口總值九億七千四百萬印度盧比（約一億二千一百萬美元）印度輸出割切和磨光鑽石往五十個國家，除了美國，香港，比利時等大買家之外，其他較大買家就是日本、瑞士、星架坡、法國和英倫。發言人說，印度鑽石工業在這期間可賺的純利爲五十九億零六百萬印度盧比（約七億三千八百萬美元）

英國教授破除食得是福觀念

強調少吃多做增壽

（新加坡法新社二日電）在新加坡作訪問的英國教授非臘說：少吃可以增長壽命，並且能夠避免一般的老年病，例如關節炎，癌性腫瘤，皮膚及呼吸器官出現問題。非臘斯說：他是向老鼠進行試驗得到這些發現。他在英國的和夫遜學院，只給老鼠進食一定的食物，但只是減少卡路里，並不會使牠們有營養不良。這些老鼠的壽命比普通老鼠長百分之五十，並且更加充滿活力和年青。昨日在新加坡國立大學演說的非臘斯，將於下星期前往香港參加一項會議，然後返回英國。

（美聯社英國倫敦一日電）白金漢宮今天宣佈，預期六個月產子的戴安娜王妃，取消星期三在兩個公衆場合上露面。白金漢宮說，二十歲的王妃健康狀況良好，但醫生勸告她不要頻頻出席公衆場合。戴安娜因爲妊娠期晨早不舒服，上個月取消數次公衆露面，她本來明天計劃陪同夫婿出席英國南部澳爾兩個公衆集會。

陶，向洛杉磯機場工作組主任，提出正式投訴，抗議「無禮」的移民程序。較早時，菲律賓國會外交事務委員會要求政府，就訪美菲律賓人在入口海港所受的不禮貌和輕蔑，提出正式抗議。一位美國大使館發言人今天在此間說：爲此過份渲染的投訴，他們不予置評。大使館職員楊格說：他們正考慮提出正式投訴，以求加速對此事件之調查。

叙京爆炸案死難人數逾百五人

（合衆社大馬士革二日電）醫院消息人士說，週末爆炸案的死亡人數已超過一百五十人，而且乃會增加。叙利亞政府指責稱星期日在大馬士革行人衆多的街道上發生的爆炸案是非法的伊斯蘭兄弟會和以色列爲帝國主義者特務」的共同暴行。院方消息人士說爆炸案使六十四人當場喪生，一百三十五人受傷。儘管努力搶救，仍有不少人稍後不治死亡。他們說，星期二晚死亡人數已過一百五十，而許多傷重危殆者仍隨時會死亡。叙利亞各工會計劃在星期三舉行大規模示威以譴責放彈恐怖分子。

新加坡吃力不討好 聯合政府建議 民柬反應冷淡

（法新社曼谷二日電）民主柬埔寨政權今日對新加坡所提出有關柬埔寨反抗運動組織成立聯合政府之建議，反應至爲冷淡。民主柬埔寨電台就該項建議發表首次冗長的評論時表示，該政權不會對新加坡的建議盡快作出答覆。對於該項建議，「東南亞國家協會」的其它會員國泰國、馬來西亞、印尼和菲律賓亦表示支持。在曼谷收聽到該電台的廣播說，民主柬埔寨前總理波爾布特已經呼籲所有的柬埔寨前總理波爾布特已經呼籲所有的柬埔寨人民考慮該項建議，以便在下月作出答覆。

香港 皇后 皇都 金明 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 滿堂 金茂坪 光華 域多利
澳門 南灣
（嘉禾加午夜場）

今日 盛大獻映

危險人物

他 法律對佢有用？唔知死字點寫！

刀頭舐血 槍口營生 秒秒鐘濺血

陳觀泰 編導·領銜主演

林國雄·李燕燕 領銜主演

左輪一拔 三尺內屍橫血濺

誰是眞正"危險人物"？

粵語對白 ·兒童不宜·

·優先好評·

星島晚報：看「危險人物」感到一陣陣的震慄——驚異於社會上這類危險人物的存在·拍得乾淨利落而有眞實感

命有分分鐘長探 對付"危險人物"成爲"危險人物"？

不可思議的題材！ 最寫實的電影

羅維影業有限公司大貢獻。

監製 羅維　出品人 許麗華　製片 米奇

羅烈·龍方·秦沛 特別客串

韓義生·冼林煜·鄭麗芳·米奇·楊詩·湯錦堂 主演

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

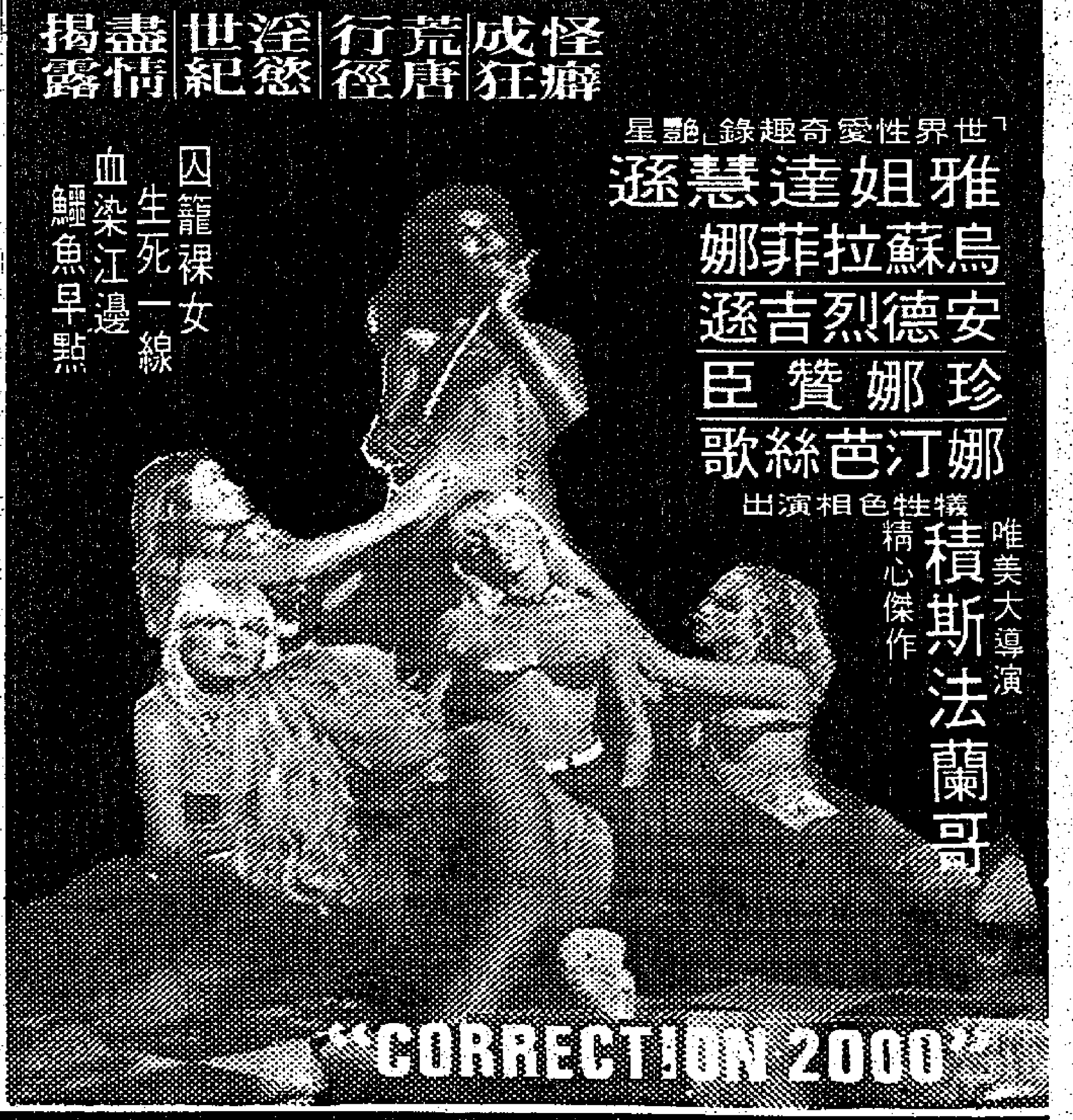
聯映 盛大 明天

勢必爆滿 火速定座 預售三天

別創新路綫大胆暴露一新耳目色情片！

挖空心思·花招出盡！觸目驚心！

怪癖成狂 荒唐行徑 淫慾世紀 盡情揭露



「世界性愛奇趣錄」艷星

雅姐達慧遜 烏蘇拉菲娜 安德烈吉遜 珍娜贊臣 娜汀芭絲歌 犧牲色相演出

唯美大導演 蘭法斯積 精心傑作

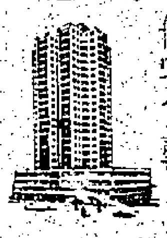
囚籠裸女 生死一線 血染江邊 鱷魚早點

淫慾世紀

兒童不宜

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大廈



住宅售罄

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

已有入伙紙 即買即用
旺舖每呎僅售900餘元起

怡華置業有限公司　金新置業有限公司

地盤電話：5—535830，5—535852

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程
初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G.C.E.英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程
(中級及高級)

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期　一月七日

最後註册日期
十二月六日（星期日）
十二月十三日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處　灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
九龍分處　佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

行通財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	15.5%
兩星期	16.5%
一個月	17%
二個月	17%
三個月	17%
六個月	16.5%
一年	16%
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款

行通金融投資有限公司
（行通集團成員）

股票借貸
立即兌現
年息18.5%
起碼六成
私人貸款
利息合理
輕易快捷
股票買賣
拓展戶口
快捷妥當
3-7221101

香港保護兒童會

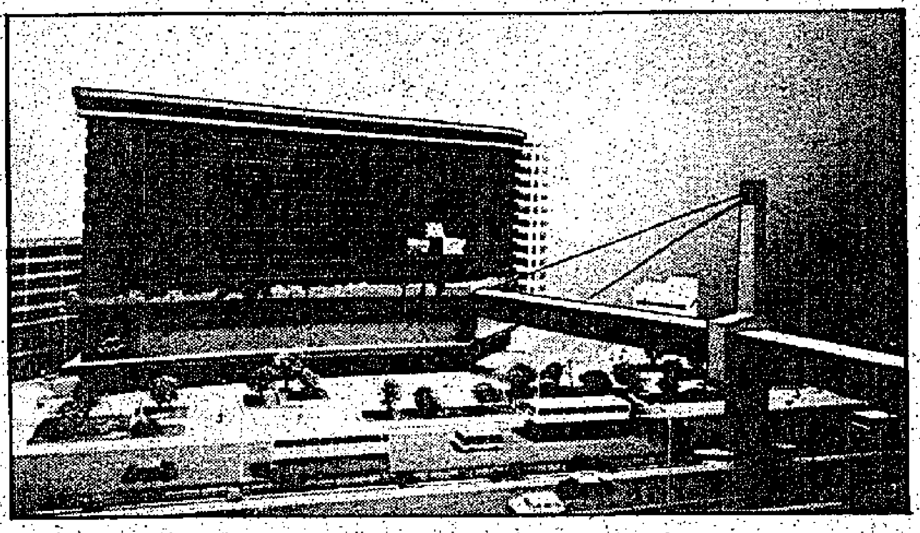
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不當見於繁盛市區之內，援助實害，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員襄助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五—二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五—二二四〇七六

富豪機場酒店商場

連接機場　罕有旺舖



招標出租

各行業分三組招標：一、時裝，珠寶，鐘錶，皮具，眼鏡，玩具，童裝，藥房和錢銀找換。
二、體育用品，精品店，煙草，雜誌書籍，和美容髮廊。
三、攝影器材及冲晒，電子及電器用品，高級音響器材，傢俬和糖菓。

第二組行業截標日期：一九八一年十二月十六日
第一組行業截標日期：一九八一年十二月九日

- 全港唯一鄰近機場的酒店，設有空氣調節行人天橋連接機場。
- 酒店由法國美麗殿酒店集團管理，歐陸色彩，格調獨特。
- 五層商場，旺舖六十餘間，分佈於各遊客主要通道。於明年中入伙。
- 本商場實爲各商戶大展鴻圖之罕有良機。

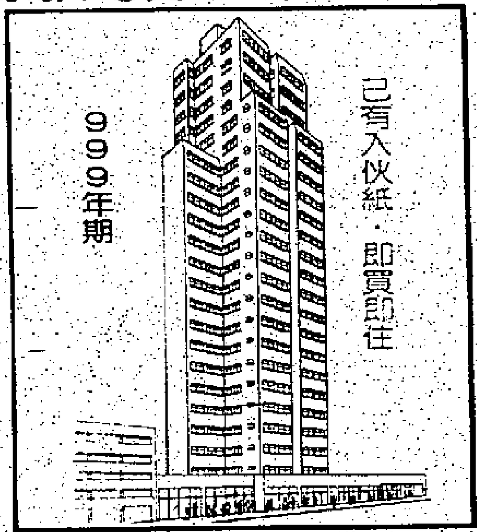
投標章程備索

發展商／業主：富豪酒店(集團)有限公司 Regal Hotels (Holdings) Limited
租務代理：百利保物業代理有限公司 Paliburg Estate Agents Limited
香港德輔道中121號遠東發展大廈20樓　電話：5-431731，5-432667

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清



999年期　已有入伙紙・即買即住

半山區域　高尚寬敞　風景優美　名貴地板　公共天綫　設備齊全　地下旺舖
現貨洋樓　背山面海　顏色潔具　廚櫃星盆　防盜講機　售價公道　特價平沽

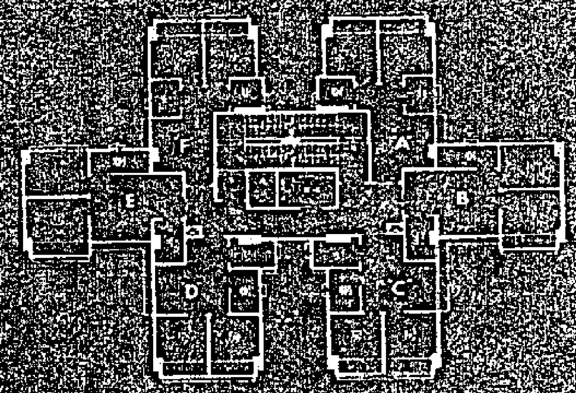
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓
電話：H—252497　地盤電話：H—489518（假日照常）

金盟大廈

黃金地帶夜市繁榮
旺舖商場九萬元起

就學娛樂環境高尚
地鉄巴士四通八達
設計週詳裝修慳番
精緻洋樓廿六萬起



首期5%餘款分十二年供
特惠酬賓月息一分

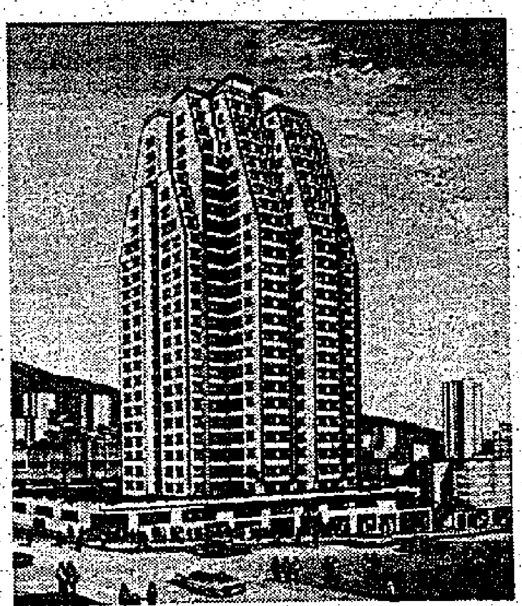
應君有限公司
香港干諾道中30號三和大廈7樓
電話：5-257351-9（9線）
地盤售樓處假日照常辦公
電話：3-615632

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期



背山面海　環境優美
三面單邊　面面皆窗
廳房地板　顏色潔具
厨房浴室　名貴磁磚
獨立水電　防盜講機
公共天線　設備齊全
式房一廳　式十餘萬
三房一廳　三十餘萬
四房式廳　四十餘萬
不受租管　置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

承業主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月七日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第六八四六號
座落：香港渣華道六十九號全幢樓宇
年期：七十五年由一九二一年九月五日起計期滿可再續七十五年
地段面積：約一千一百一十四平方呎
每年地稅：港幣十二元正
上開物業係照現有租項及租住客應享有之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師胡關李羅律師行
香港康樂大廈二十六字樓
電話：五—二五五—四一一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四四六
同啟

廠王租售

特旺地區工廠地下至九樓，每層3300尺，元洲街昌發工廠大廈F座，交通方便，工員充足

請電：③876490 ③861456 洽

新蒲崗地區
工業大廈

一單位出售約5,000餘呎適合工廠廠房貨倉用有意請於辦公時間電3—854086余先生或陳小姐洽

美國加州地皮出售

茲有位於加州東灣郊區卡斯特羅山谷(CASTRO VALLEY)，未經開發之地皮約二百二十英畝，連部份已進行之工程出售。條件優惠，歡迎洽商。此爲一高度發展區並具優厚潛力之地段。售價：三百五十萬美元。有意者，請電(415)837-4281或(415)828-3452 HENRY OHLMEYER 先生洽。來函請寄：
MASON MCDUFFIE CO., REALTORS.
230 NO. HARTZ AVE.,
DANVILLE, CA. 94526.

各塑膠及化工原料入口商：
本公司特備專船運往
中國口岸——黃埔，新港及上海

船期爲本年底從美國付運往上列港口。再者，本公司更有特價塑料發售：
（一）聚丙烯（PP）——用途：拉絲級（編織袋）（簡料）薄膜級及注塑。
（二）高壓聚乙烯（LDPE）——用途：薄膜級（簡料）及其他各類塑料。
以上各項服務，歡迎閣下查詢。正因貨源有限，本公司將採取先到先得辦法爲閣下服務。
同時，本公司甚歡迎本港用戶查詢塑料的一切服務
塑化香港有限公司 電：③7213277—70
電訊：38927　PLEXC HX

皮衣大平

尖沙咀彌敦道100號
東英大厦906室
3—678440
長沙灣長裕街16號
志興昌工業大厦
6字B座 3—7445061

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租　電話：5-259051-2

本港新聞

有助緩和中上住宅區屋地短缺

半山區建屋解禁 地產界均表歡迎

只惜範圍太小整個市道影響不大

半山區多建樓宇應注意疏導交通

（特訊）港府前日有關半山區建樓禁制將於明春解除的宣佈，受到地產界及專業人士的慎重歡迎，認為有助於緩和高級住宅用地的短缺，不過，由於範圍較少，對整個地產市道影響不大。

而有關的工程管制，則可能拖慢工程進度，及增加成本。

金門地產執行董事朱幼麟認為半山區建樓禁制解除，有助於提供多些高級住宅用地，是件好事。他說，半山區是非常理想的高級住宅區。建樓的解禁，將會令到半山區土地價值的提高。而高級住宅用地的增多，相信會令到該區住宅售價的放緩。

華光地產經理廖振業認為：禁制的解除，除可增一些高級住宅用地外，對整體地產市道，似乎談不上會有多大的刺激。

廖氏說，港府雖然明春解禁，但到樓宇落成至少也是幾年後的事，到時物業市道如何，有何影響，現時難以預料。

他估計由於以後區內新工程所受的管制將較多，建築成本會增加，但亦有限。

另一位地產界人士表示：建樓的解禁，並不出奇。這是有很多附帶條件限制的。不過對於一個正直的地產商來說，只要基於安全理由及技術性原因，即使港府不立例管制，亦要自己做妥的。

他認為明春解禁的受惠者，主要是一些幾年前買下，後因禁制而停工的地盤。相信港府以後難有多少新地盤推出。又由於該區可供發展的土地不多，對本港物業市道不會有任何影響。

香港大學地理學系講師梁炳熾表示：半山區有着非常理想的居住環境，需求甚殷。解除禁制，雖可提供一定數量的高級住宅用地，不過，即使住宅增多，相信該區樓價很難下跌，這是需求問題。

梁氏說，解除禁制，除土力工程問題外，還應考慮交通疏導問題。目前半山區已很塞車，解禁後，該區的交通將很成問題。

他認為，倘若土力及交通問題能解決，半山區的居住密度應可適當放寬。

限制建樓已逾兩年 荒置地盤凡數十個

土力工程仍受一定限制

黃澤恩工程顧問公司東主黃澤恩表示，解禁是必然的事，目前該區已入則的地盤有數十個，至於已拆樓待建的地盤亦不少。這些地盤均由於七九年五月實施禁制被荒置。因此，來自地產商要求解禁的壓力是很大的。

黃氏說，令人關心的是不知新的建築條例將修訂到什麼程度。估計將是標準很高，要求很嚴。

他說，據以往經驗，造成斜坡危險的因素，設計出錯機會很少，主要是施工中人為的造成。因此，估計新的條例，將非常着重於施工程序的管制。像以前圖則批准便可自行施工的情況將不會在半山區的工程中出現，可能每項程序，甚至具體事項亦要經有關部門的審核。

他認為斜坡上方的積水，斜坡腳部被人挖空，及地表水處理不善而滲入泥層，是斜坡倒塌的常見原因。

他估計當新條例執行後，將會拖延工程的進度，並導至成本的增加。（生）

觀塘至中區飛翔船停辦

（港訊）由油蔴地小輪公司營辦，於非繁忙時間上午九時至下午五時行走觀塘至中區間之飛翔船服務，將由星期一（十二月七日）起停止服務。運輸署發言人昨日說：「這是由於利用該飛翔船服務之乘客於地下鐵路通車後，減少了百分之六十。」

清潔運動必獲成功

但要維持較高清潔水平

港督巡視深水埗區

（港訊）港督麥理浩爵士表示雖然現行的清潔運動會獲致成功，但最主要的問題是怎樣去維持較高的清潔水平。

港督昨早到深水埗區親自視察現正舉行的清潔運動進展情況後，發表上述意見。

麥理浩爵士指出，清潔工作遇到若干問題，包括非法建築物，由於建築工程引致之街道損毀，與及棄置的車輛問題。

巡視深水埗區後，港督認為深水埗區有一個熱心公益的地區委員會將清潔運動的訊息帶給該區內居民。

陪同港督巡視深水埗區的有市政總署署長惠柳新，清潔香港運動統籌主任呂偉思，深水埗區市政主任司徒廉及民政區清潔香港運動委員會代表范錦平。

港督一行人目睹市署人員進行各種清潔工作，包括，清除橫街後巷堆積之垃圾及廢物，以及清拆非法棚架與籬笆等。

離開深水埗後，港督又前往九龍城視察在模範村進行的清潔工作。由該區市政主任葉其鐵在場向港督解釋有關區內官地及大掃除之工作。其後，港督又前往土瓜灣視察區內較為骯髒之街道，以瞭解清潔工作所遇到之困難。

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙—華僑晚報，現作更大貢獻，逢星期一至星期四出紙三大張。
兩大娛樂版：內幕消息特多
體育版：軟硬兼備副刊化
國際版：報導與分析並重
港聞版：又多，又準，又快
三大副刊：新舊中西滙流
馬經版：早已有口碑
華僑晚報是最合各階層口胃的清神糧食。

圖示：港督麥理浩爵士巡視深水埗區清潔運動，觀看一羣市署工人清理一堆雜物。

被火焚廠二百工人 要求廠方發遣散費

（特訊）在上月長沙灣大南街五級火警中被焚毀的廣泰隆五工廠的二百多名工人，因至今尚未得到資方遣散費賠償，昨晨前往新蒲岡政府合署與資方進行談判。

據工人代表指出：自上月大火後工廠便開始停工，資方將少部份職員調往分廠工作，一部份則發支票表示暫時停職，而大部份長工和散工未獲任何賠償。

他們表示，初步估計資方欠下工人的遣散費及賠償金額總數約達六十萬元之多。

工人的要求為：（一）二年以上的工人應獲得遣散費，年終雙薪及賠償金額，（二）二年以下工人仍應得到七日遣散費及欠薪。

由於勞資雙方經過個多小時的談判仍未有結果，會後需要再訂日期再行談判。（來）

競投者衆數百人不得其門而入

維園年宵攤位投價高於去年

底價每個三百，平均投價九百 兩個快餐攤位，平均三萬成交

（特訊）雖說今年市道普遍趨淡，百貨業人士對市場前景一般不表樂觀，但昨日在大會堂劇院舉行的維多利亞公園年宵攤位競投却反應熱烈，結果為市政局帶來八十萬零六千八百元的收益，較去年高約百分之廿五左右。

而且，今年維園的攤位，因撥出部份地方供地鐵作建設用途，數字較去年還少了百分之十九，共有濕貨攤位三百七十個，乾貨攤位一百九十五個及兩個快餐熟食攤位。

競投活動由昨晨九時半開始至下午後六時左右結束，過程熱烈。下午二時左右，曾經因為劇院內座位不足，迫使三百多名有意進內競投的人士不能進場，並引起羣衆鼓噪，結果須勞動多位警員出動維持秩序。

其後，經大會工作人員勸喻場內部份已競投完畢的人士離場，始行分兩批讓留集劇院外的羣衆入場參與競投。

昨日的競投分上下兩場進行。

濕貨攤位由上午九時半至下午一時五十分結束。

濕貨攤位底價三百，然而最高價者却達三千三百成交，高價者大部份是位於高士打道入口一帶的大單邊攤位。

平均的競投價格亦達一千五百元左右，去年約為一千三百左右。

至於乾貨攤位，照過往情況，競投價是遠比濕貨攤位低，但今年却出現反常現象，競投過程熱烈，價格直追濕貨攤位，雖然底價只為一百五十元，但成交的最高價達二千一百元，最低價者亦達五百元。平均競投價為九百元，比去年平均的七百元為高。

位於網球場的八十五個乾、濕貨攤位是今年新開的，競投情況似乎較疏淡，出價普遍較低，其中的十個乾貨攤位更無人問津，由拍賣官收回。

兩個底價六千元的快餐熟食檔則分別以三萬二千元及二萬八千一百元成交。

昨日的年宵攤位競投由港島各區的市政事務署人員分工合作，幾位業餘拍賣官的表現不俗，然而由於場面委實很大，且是長時間作戰，些微糾紛在所不免。

而一位「烏龍」的競得者，更簽出一張錢碼多出一個零的支票，便去如黃鶴。

不過，大會表示將會設法與該當事人聯絡，以免其蒙受金錢損失。（鴻）

港督麥理浩支持公益金 慨捐善款萬七千五百元

（港訊）港督麥理浩爵士為支持公益金籌募，日昨致函公益金籌募主席邱德根慨捐善款一萬七千五百元，成為本屆公益金籌募展開一週內，最早送到的第一筆「個人」鉅額捐贈。

邱德根歡迎港督對公益金第一個捐款，並且表示：港督關懷本港社會福利事業，今次又再率先捐輸，無疑為公益金及其屬下會員機構起了極大的鼓舞作用，當然亦能激發其他善長行善的熱誠，支持公益金。

公益金為其屬下七十七個會員機構籌募，今年善款目標是二千五百萬元，各界的捐款可郵寄香港郵箱八八八號，或逕交本港三十間代收公益金善款任何一間銀行。

小評

安置災民尚無善策

房屋委員會委員黃夢花論及木屋區火災的災民數目為「使人震驚」。他說：在今年最初的十一個月內，因木屋區大火而無家可歸的災民數字就超過二萬四千人。我們發覺自從一九七九年十月起，或是在最近的二十六個月內，就有超過三萬五千名木屋居民在大火中喪失家園。黃氏說：在一九五三年石硤尾大火時，有關部門從未應付如此龐大災民。在這三萬五千名災民中，極大部份是新近來港者，房屋委員會在為他們找尋臨時居所時，不單要公平對待他們，亦要顧及到居港更久，對永久公共房屋有較強權利的公民。

黃氏提及這些災民日後將獲重配臨時居所於何處時表示：這個答案我和房屋署也不知道。但可以肯定的，就是他們不會獲准在原來的災場上重建木屋區。

應制訂全面計劃

黃夢花是房屋委員會的委員，他們演講，大概可視作港府對處理木屋區火災災民政策的反映。

港府對木屋區火災災民的臨時安置以及為他們找尋臨時住所，直到目前為止，可說得並無既定政策。

換言之，就是頭痛醫頭、腳痛醫腳。

但擺在目前的事實，木屋區愈來愈多，人口愈來愈大，逐漸構成了一個嚴重的社會問題。採用頭痛醫頭、腳痛醫腳的方法，已不能應付實際情況，而是必須訂立一個有系統的通盤計劃。

怎樣是通盤計劃呢？這固然有待港府全面策劃起來的。但記得早年的調景嶺，是在大量大陸移民湧來而開闢起來的，以前的經驗，也許值得作為今天的參攷。

新九龍區小巴禁區

（港訊）運輸署宣佈，新九龍區之利安道、新利街及順景街將由星期五（十二月四日）上午十時起，劃為公共小型巴士禁區。所有公共小型巴士將禁止駛入該等道路。

同時，順利邨道、順清街及前往順利邨之一段新清水灣道亦將劃為公共小型巴士落客貨區。所有公共小型巴士將不准於每天上午七時至午夜，在禁區內上落乘客。與此同時，順利邨道現行之公共小型巴士禁區措施將予取消。

囍

易湛
梁玉娘　結婚啓事

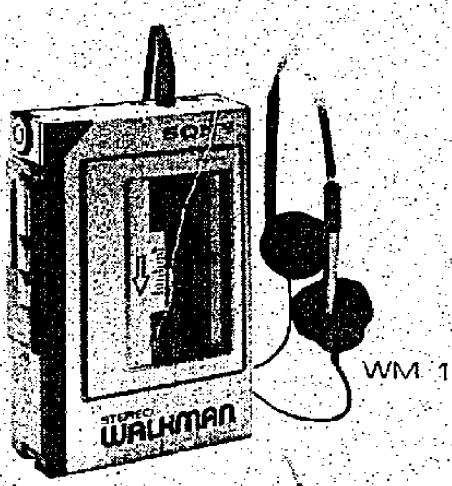
我倆意志相投願結為終身伴侶
謹擇於公元一九八一年十二月三日（辛酉年十一月初八日）在澳門
舉行結婚典禮特此敬告
親友
一九八一年十二月三日

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞 預科夜班
會考補習班
由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆會考生有更充分之準備。
科目：英、中、數、理，化、生、經公、史、地理等。
校址：
香港西營盤第三街179號 5—460288
香港灣仔洛克道237號 5—720256
九龍美孚新邨百老滙街80—86號 3—7439313

新力「樂聞」
WALKMAN
嬌俏迷人
機中翹楚

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2 的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2 線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HiFi 機。
- 新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。
- 附送電池盒，可配大號電芯更加經濟耐用。



新力「樂聞」備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

福原電業有限公司　中原電器行有限公司

本港新聞

工程師促運用建地鐵技術 在地底闢地發展

香港地價冠全球最適宜興建地下城 地下城更可減空氣調節對能源耗用

（特訊）一位土力工程師認爲，目前正是本港政府、公用事業及發展商考慮發展地底空間作其他用途的適當時刻。

他說：上述機構及人士，應利用從建造地下鐵系統所獲得的地底建築技術，發展地底空間，以作多種用途使用，如安置污水廠，工廠及儲油庫等，將可空出價值數十億元的土地作發展之用。

黃澤恩工程顧問公司黃澤恩博士，在港島東區扶輪社午餐會上表示，地下鐵系統的建造商懂得運用先進技術，挖掘非常深入數百米的地層，在石層及土層內鑽建巨大的地下洞等，香港應利用這些技術，在地底開闢不受限制的空間，供作商業，公用事業及工業發展用途。

他認爲本港是世界上最適宜發展地底空間的城市，原因有二：（一）香港地價爲全球之冠，從經濟觀點而言，地底建設成本雖然昂貴，但可容出地面土地作發展，因此較化算；（二）建立地下城，可減少因熱力及空調的耗用而對能源的需求。

他認爲可建於地底的設施不少，如：儲存石油，氣體及食水，處理污水廠，冷藏倉庫，精密工業，以及戲院，運動場館及宗教會所等。

他說，將地面現有建設改建在地底，將可空出大片土地，作發展住宅及商業樓宇，如將城門水塘填平，將可得到二百多萬平方米土地，以目前地價計，時值一百億元以上。

他指出，據一項調查，地底冷庫的建造及操作成本較地面的高出百分之十，但可通過發展空出地面的利潤彌補過來。至於常規工廠，其能源方面節約亦很巨大，如此可減少百分之五十，而空氣調節更可節約百分之九十。

黃氏最後建議港府修訂目前城市設計及建築條例，以鼓勵私人發展商發展地底空間。（生）

明年公僕薪酬檢討 仍跟私人企業趨勢

薪酬政策全面性檢討未能及時完成 調整調查結果比重．最遲四月公佈

（港訊）公務員薪俸及服務條件常務委員會，經已就一九八二年公務員薪酬調整之安排，提出更改建議。

常委會目前正對公務員薪酬政策進行全面性的檢討。

常委會在十一月廿七日致函港督，表示因問題複雜，其報告書將不能及時完成，因而未能在一九八二年的公務員薪酬檢討中實施。

故此，常委會提出一項對最後建議無偏見影响的臨時措施，即如往年一樣，一九八二年的新酬調整應該以私人企業的薪酬趨勢調查結果作基礎，但常委會亦已就施用於一九八二年的現行薪酬趨勢調查制度建議多項更改。

常委會建議的主要改變如下：

（一）提早完成薪酬趨勢調查，以便可以最遲在四月公佈任何薪酬增加，而非在七月或八月，此舉可以免除追補薪金的需要；

（二）調整調查結果的比重，以反映出本港的主要僱傭類別，及

（三）就私營界及公務員附帶利益價值的差距，預留考慮餘地。

常委會亦指出多項可以解決若干與薪酬趨勢調查有關技術問題的辦法。

以上建議經已提交高級公務員評議會職方考慮。高級公務員評議會將於短期內開會討論常委會的建議。

護士不足 影响服務

（特訊）港府護理員協會主席周美德昨日承認，醫院混亂情况已影响到護士服務水準。周氏說：政府醫院護士人手長期不足，及入院人數大量增加，故須得護士人手短缺。目前，醫院每天早上都準備大批帆布床，擺滿病房每個角落，以應付入院觀察的病人。根據數字顯示，病人較往時多了百分之五十。

雖然醫務處有計劃改善護士不足情況，在海外聘請員工及策劃護士，但收效不大。

周氏並强調，政府要解決護士人手不足，是應一方面挽留現職護士，改善薪酬及升級制度，以防人才外流。但這種護士短缺情況，相信短期內不可以改善。

當沙田及屯門兩間醫院建成投入服務後，他深信護士人手更形缺乏。（家）

橫瀾島燈塔三種訊號 助輪船辨別方向航道

九位燈塔守護員默默担任神聖工作

（特訊）提起橫瀾島，大家即時的反應是電台的天氣報告：「橫瀾島現時的風速是……」。

事實上，本港的市民，甚少會關注這個位於香港最東南端的小島。但所有漁船、出入口的遠洋輪船，其安危均繫於這島上九名的「燈塔守護員」。特別是在濃霧深鎖的黑夜，遠洋輪船靠着燈塔守護員發出的霧號角聲，分辨出那方向是安全的航道。

昨日一大羣中英文日晚報的記者，在政府新聞處的安排，海事處燈塔主管狄占美帶領下，浩浩蕩蕩，乘坐海事處船隻，從佐頓道政府碼頭出發，繞道西環、香港仔，朝這個香港最東南端的小島出發。

橫瀾島燈塔共有九名工作人員，負責發報燈號，號角等訊號，知會進出香港的船舶。由於所有來往遠洋船舶，規定必須利用鯉魚門外出的藍塘海峽進出香港，橫瀾島在地理位置就成爲一個非常重要的指引點。因此數十年前島上便設有燈塔。

以前由於交通不方便，島上的燈塔管理員平均每月輪更一次，但近年，已改爲一週輪更一次。逢週二轉更。不過，由於橫瀾島是面向太平洋的荒僻小島，環島受到巨風浪冲擊，天氣惡劣的話，船隻根本不能泊岸。

島上的九名管理員，需要廿四小時當值，他們工作範圍包括發報訊號，觀看進出港口船隻，及保養所有的機件。

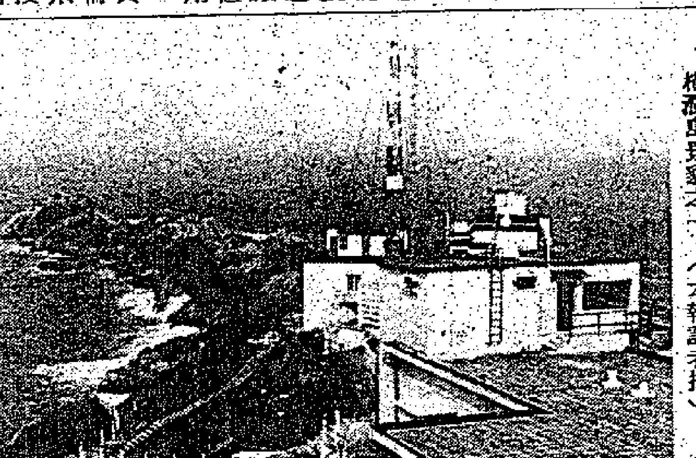
同時，他們每三小時向天文台報告該島附近的風速、氣溫、海浪、視野及雲層等氣象資料。

橫瀾島燈塔共有三種發報訊號，知會船舶所處位置方式。晚間用的當然是燈塔的閃燈，這盞閃燈，雖然只用十二伏特的電池（較汽車電池還細）作動力，但由於使用水晶鏡法將燈光聚焦，普通天氣下，在廿六海浬範圍內的船舶均能看見閃燈訊號。

不過，在重霧深深的天氣下，閃燈便變爲廢物，此時便要靠用壓縮空氣來鼓動的霧號角。假如人站在這號角下，耳膜可受罪了。大家可以想像，輪船在離該島三至五海浬外尚可清晰聽聞號角聲，站在號角下情況會如何呢！

此外第三種發訊號設備便是「電達反應器」，輪船的雷達接收到「反應器」一日廿四小時不停發出的電波，顯示螢幕上亦會提出橫瀾島的地理位置。讓船舶參考。

作爲島上的「燈塔守護者」，生活可算平淡。他們平時的主要工餘消遣是看電視、看小說、下棋。在夏天則可在碼頭邊游泳。雖然他們不爲我們注意，但他們正默默担負着一項神聖的工作。（琼、言）



橫瀾島景貌之一。（本報記者攝）

觀塘黃大仙兩區議會議員認爲 區議員應熟讀議程 切實研討解決問題

對辦不到提案政府應在限期內說明

（特訊）在一個由觀塘及黃大仙區議會合辦的區議員研討會中，該兩區的區議員皆認爲，在開會前，主席最好在一星期前將議程派給區議員熟讀，使開會時節省時間，討論時可更爲實際的提出問題的解決方法。

這個觀塘及黃大仙區議會合辦的研討會，昨日在海景假日酒店舉行，目的在研討如何使委員工作能更順利地進行，七十多位該兩個區議會之非官守議員參予研討。

高級政府訓練主任蔡劍勳表示，開會時要省時有效，主席應預先發出資料，提供有關會議目的及議程資料，並說明與會者須準備些什麼。

蔡劍勳說，主席要營造氣氛，使與會者暢所欲言。同時，主席也要控制會議，以免與會者支配會議。

爲要使會議較爲生動，蔡劍勳認爲，主席必要時可使用視聽器材，而且又要鼓勵與會者遇有疑問時即行發問。

在研討會中，區議員亦提出區議會的權力將予以擴大，假如由區議會提出的問題，當局認爲做不到，當局應要在限期內向區議會說明。

另外，在開會討論問題時，主席提出問題的重點便足夠。同時，對於少發言的區議員，主席最好能夠引導其發言，令會議更有氣氛。

同時，會議的紀錄最好以中文紀錄，而且，各小組文件，最好以不同顏色公文袋包裹，使拿取時不致混亂。

此外，前總務工主任徐森福太平紳士指出，由於先天性格及後天的教養，人與人之間是會有歧見的，要避免就需互相拿重諒解，而不是佔便宜或取巧。

他表示，社會上各式各樣的糾紛，只有和解才是真正持久的解決方法，萬事以和爲貴這個口號，在人類進入太空時代，仍是人類經常呼叫的。

徐森福又認爲，侵越感令人產生傲慢和敷衍態度，是人際關係一個很大的障礙互相君不起會破壞友誼合作的氣氛，據心理爲煩示，侵越感往往來自自卑感，這種行爲實在是在暴露自己的弱點。

徐森福最後指出，開會發言要簡潔到題，不可打圈子，重重叠叠說話令他人反感，妨礙別人。

港九政務署副署長林志釗及鮑文，分別主持觀塘及黃大仙區議員研討會的開幕及閉幕禮，而且，呼籲市民多支持區議會，參加選民登記。（挺）

公主道天橋重建 最快後年才開始

分期進行需時卅個月耗資一億

（特訊）政府計劃後年重建公主道天橋，整個工程將耗資一億港元。

公務司署發言人表示：公主道天橋拆卸重建工程，最快要在八三年才開始，該計劃目前正在研究中。

此天橋之拆卸，首先而安排交通車輛改道及改善路面情况等工作，由於該拆卸工程進行的優先次序排名不高，故必須與其他道路計劃競爭施工優先次序，拆卸重建工程估計需三十個月才能完成，整個工程費用將達一億元。

發言人亦表示：此天橋改建之主因，是由於九龍東北交通負荷過重及配合沙田新市鎮發展需要。重建後之天橋，將由原來三綫行車改爲四綫行車，而重建方式將會逐階段進行。

公主道天橋在一九六六年完成，至今已有十六年歷史，是本港第一條行車天橋。（安）

港島第二個區議會 南區區議會明會議

布政司與新任政務司亦將出席

（港訊）南區區議會將於明（四）日在黃竹坑新會商會善白沙紀念中學舉行第一次會議，布政司夏鼎基爵士將出席致詞。

新任政務司鍾逸傑亦將出席。

南區區議會是港島第二個成立的區議會，由南區民政專員出任主席，成員中包括有兩名市政局議員羅應璋及陳樂川，及七個政府部門的代表。

南區地區管理委員會於今年五月成立，由南區民政專員任主席，成員是來自政府多個部門的代表，主要職責是提供機會，讓各政府部門的工作人員共聚商討，取得協調，以確保更有效地符合區內的需要，和解決區內的問題。

過去數月，南區地區管理委員會轄下三個小組委員會，已就區內之問題，作出深入之討論及更迅速之反應。

社區建設小組委員會自成以來，已安排多個社區參與之計劃，及對現時區內之社區設施作初步的評估。

交通及運輸事務小組委員會，會就薄扶林道巴士專綫計劃，香港仔地區交通改善計劃，及區內泊車設備等問題作深入之研究。

環境事務小組委員會，已訂下多項小型的環境改善工程計劃小組並編制一份街道管理問題項目表，按照阻塞所產生之危險程度釐定解決迫切問題之先後次序。

南區地區管理委員會之工作人員由於已建立有效的工作程序及取得合作之經驗，因此對區議會提出之建議能夠作出迅速之行動。

建造業製衣業 兩個訓練中心 匯演介紹工作

（港訊）有關建造業及製衣業兩訓練中心之工作，將透過勞工處第十屆職業資料展覽之戶外匯演項目中介紹予參觀人士認識。

是項匯演將分別於今、明兩日上午十時至下午五時，假愛丁堡廣場舉行。

建造業訓練中心將示範泥水、木工及搭棚等營造技術並放映電影介紹該中心之各項訓練課程。製衣業訓練中心亦將示範各項製衣工作過程，及展示縫紉機與介紹中心訓練課程之照片。

本酒樓昨日開業，厚蒙
同業先進
紳商友好
光臨指導，並賜多珍，高誼隆情，至深銘感，謹此布謝。
諸維朗照

喜年華酒樓董事局謹啓
地址：新界葵涌禾塘咀街一一五號
電話：○－二六四一三一
○－二六四一四一

萬象財務有限公司元朗分行
開幕誌慶
懋業擴張
香港潮州商會

陳有慶 韋志光 劉世仁 廖烈科 王澤長 李春融 王澤森 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 林思顯 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 陳維樑 林輝波 張蘭夫 呂高文 馬璧魂
黃子明 林百欣 劉文龍 邱木城 黃天榮 鄭翼雄 趙廣海 黃志強 馬錦明 黃錫江 馬清偉 姚中立 林建名 廖烈正 林炳祺 陳永欽 唐學元 丘士俊 楊木盛 莊佐賢 劉奇詰 王澤生
李子芳 林本典 楊學光 楊明東 蕭爾揚 蔡慶忠 陳偉南 張中明 林炯燦 陳卓平 馬松深 劉燦松 林思進 劉百川 謝禮澤 陳復禮 廖振聲 林世鏗 趙克端 蔡德河 林忠
陳鴻琛 馬介璋 蔡昭 劉文俊 呂高華 李漢忠 鄭學偉 施松年 伍楚生 陳格 朱飛龍 佘若虛 洪克協 羅孔瑞 翁銘堅 鄭學熙 陳有樂 林蘊庭 廖賢成 蔡衍濤 陳樹貴
廖烈忠 胡賜榮 陳賢閣 林輝耀 韋志中 蔡堅 陳培偉 羅康瑞 蕭師亮 羅文彬 趙漢鑑 黃禮賢 陳權 陳章正 王城 蕭智林 馬照祥 唐展家 翁紹輝 蔡德耀 張文

同敬賀

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

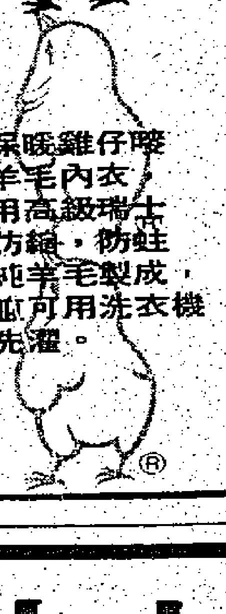
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：12月6,13,20日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-41308

震歐線衫廠有限公司
大減價
由十二月一日開始至十二月三十一日止
買衫加送日曆，送完即止，幸勿錯失良機

金蜆牌，雞仔嘜線衫，採用特級紗線製成，爽身耐用。

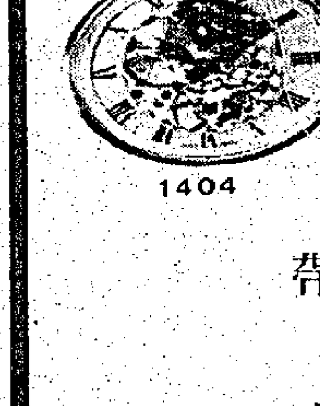


保暖雞仔嘜羊毛內衣，用高級瑞士防縮，防蛀純羊毛製成，並可用洗衣機洗濯。

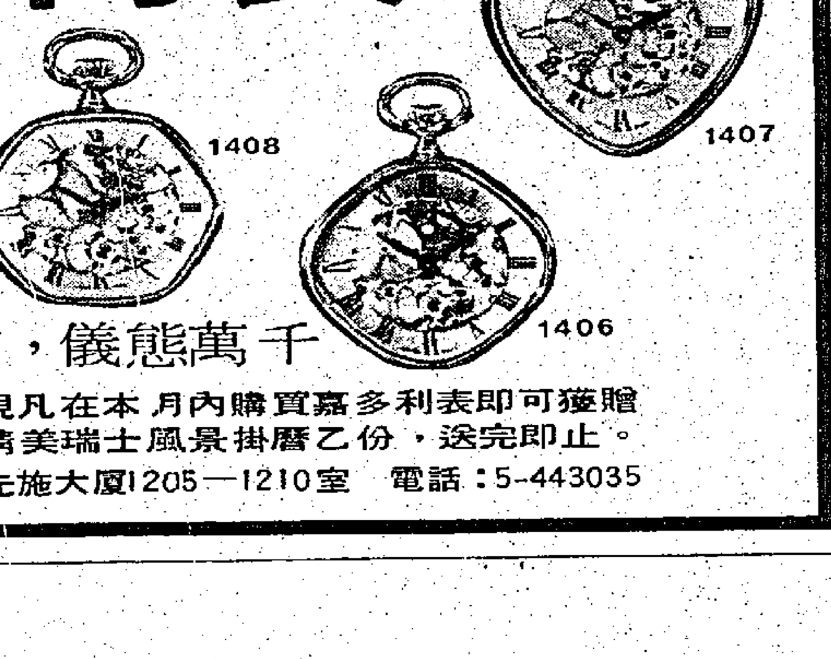
門市部：
九龍青山道461號3-7413723　九龍上海街387號3-849789
香港莊士頓道118號5-729003　荃灣沙咀道262號0-424783
九龍大埔道57號3-864406
及各大代理，同時舉行

聖類斯地利亞預科夜班 主辦
十二月份商科新班
依據各科考試課程授課，代報 L.C.C.& I 及 PITMAN等學會試。
科目：CIF 運算，進出口實務，托福課程，高級日文，高級會計（第二部份）（祇在西營盤開班）
初級簿記、初級日文、商業英語，托福課程（祇在美孚開班）
校址：香港西營盤第三街179號 5—460288
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313

瑞士嘉多利表



1404



1408　1406　1407

帶嘉多利表
令節
高貴，儀態萬千
現凡在本月內購買嘉多利表即可獲贈精美瑞士風景掛曆乙份，送完即止。
CATOREX
總代理 德輝行—中環先施大廈1205—1210室 電話：5-443035

誠聘花王
對園藝工作有興趣及有豐富經驗爲合。供食宿。有意者請繕詳細履歷，希望待遇及聯絡電話函華僑日報信箱494號

本港新聞

亂開空頭支票騙款二百萬元
公司東主認罪押候宣判

（新亞社訊）一名公司東主，被控以空頭支票詐騙利益，涉及款項達兩百多萬元，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告承認五項罪名，主審法官甄德華乃在聆訊案情後，諭將案押候至十二月十六日宣判，被告還押監房看管。

被告麥守傑，卅七歲，被控五項罪名：（一）七九年九月廿日，在中區聯業大廈九樓高保公司，以一張三萬八千元之空頭支票，作爲購買一批價值十九萬三千一百六十一元之滑機油部份款項，詐騙上述利益。（二）七九年十月廿三日在同一大廈，向泰立公司以一張空頭支票作爲付款購買一批價值五萬零六百元之揚聲器，詐騙利益。（三）七九年十二月四日，在同一大廈向永順隆公司，以一張空頭支票，購買一批壹莢，價值一萬一千八百元，詐騙利益。（四）八〇年一月一日至一月卅日期間，以兩張面額共五萬元空頭支票，向同一大廈九樓一公司作爲還債之用，詐騙利益，（五）八〇年三月廿六日，在同一大廈九樓偉安公司，以一張空頭支票作爲購買一千個表肉，價值一萬六千六百七十五元，詐騙上述利益，五項罪名共涉及款項卅二萬二千四百卅六元。

被告另有十二項同樣性質詐騙利益罪名，涉及款項兩百一十多萬元，列入法官判案時考慮不另科罰。

控方案情透露：一九七九年初，分別以自己公司名義或其他公司名義，四出向多間公司賒貨但所發出之支票，均不能兌現，銀行方面均以存款不足或戶口結束爲理由退票，事主後來又不能取回賒出之貨物。乃向被告追討被告以支票交換原來發出之支票，但均空頭，事主其後先後報警，警方調查後將被告拘控，有關列入法官判案時作爲考慮之控罪，其中一項，涉及一張一百四十萬元之銀行退票，法官要求控方作進一步透露案情大意，控方表示，八一年二月十六日，被告向一間永裕公司之負責人簽署合約，供應被告公司砂糖每噸四千五百元，但每供應一百五十噸後，即要付款，但被告公司收取去四千三百一十包，重達兩百廿九噸砂糖後，仍不付款，負責人乃向被告追討，被告乃發出一張一百四十萬元支票，但事後爲銀行退票，而被騙去之砂糖，價值約爲九十二萬八千六百六十八元，被告以前有八次案底，其中大部份爲詐騙罪名，最後一次爲本年九月間犯，被判入獄十八個月，現時仍在服刑中。

涉嫌偽造文件換取本港駕駛執照
五名巴籍男子被控
兩人認罪判監緩刑

（新亞社訊）五名巴基斯坦籍男子，涉嫌串謀利用偽造文件，欺騙運輸署職員，以圖換取香港之有效駕駛執照，爲廉署人員揭發，分別拘控，昨分三案解南九龍裁判署審訊，首、次兩案被告分別承認控罪，法官聆悉案情後，判各被告每人入獄兩個月，但獲准緩刑十八個月，另每人罰款一千四百元，第三案被告二人均否認控罪，法官諭將案押候七日再訊，仍准予二人各自簽三千元保釋出外候訊。

首案被告馬勒，廿一歲，建築工人，被控於八〇年間，以偽造文件以圖換取本港有效之駕駛執照。

次案被告：（一）亞敏（廿二歲，看更）（二）穆罕密德·晏華（卅四歲，護衛員），兩人同被控於八零年間給與穆罕密德·尤李夫一千四百元及五百元，以不合法手段換取本港駕駛執照。

第三案被告：（一）亞密，廿二歲，助理監獄督導員，（二）胡辛，廿五歲，分別被控於七六年至七九年期間，與穆罕密德·尤李夫，欺騙運輸署職員，以偽造文件，圖換取香港駕駛執照。

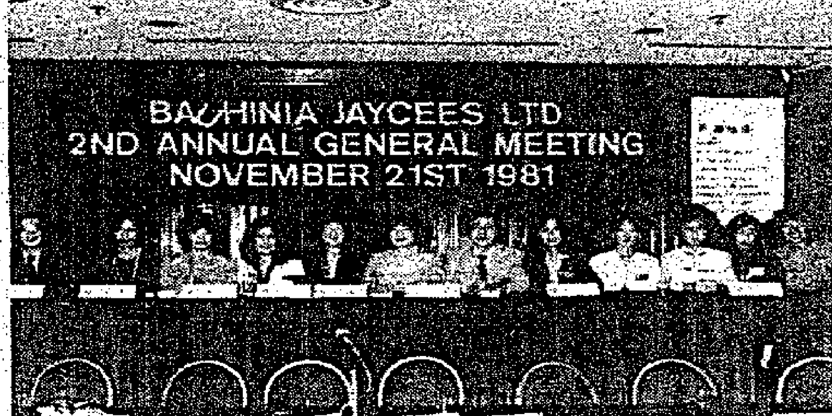
案情透露：根據本港之法律，有效之巴基斯坦車牌可在港換取本港之駕駛執照。於案發期間，被告等聽信一些友人之言，每人分別付出由五百元至一千五百元及假巴基斯坦駕駛執照及有關人士，換領本港駕駛執照，後來終於被廉署調查時，揭發拘捕落案檢控。

工商署人員接綫報
搜查兩間貿易行
檢獲大批冒牌貨

（港訊）工商署人員接獲綫報，於前日根據商品說明條例，搜查中區兩間貿易公司，搜獲大批附有做偽懷疑是虛假商標，手表及配件。搜獲貨物市值約十萬元，該兩間公司的東主現正協助調查。

灣仔西分區委會辦
地方行政攝影比賽

（特訊）爲加深區內坊眾對香港政府現正推行之「地方行政」的認識及鼓勵居民積極參與其事，灣仔民政處及灣仔西分區委員會特聯合舉辦「地方行政」公開攝影比賽，歡迎年齡滿十五歲或以上，在灣仔區內居住，讀書或工作之人士參加，攝影題材以能表現灣仔區特色爲主，獎品由賽得相機贊助，獎品豐富，截止日期爲一九八二年一月十一日，比賽詳情及章則，請逕向灣仔軒尼詩道二〇一號灣仔民政處索取。



紫荊青年商會年會主席台上董事合影

維新英文中學
田徑運動會昨閉幕

（港訊）九龍維新英文中學，日前假九龍仔公園運動場舉行田徑大會比賽完畢由校長周覺識致詞及頒獎是日參加運動員非常踴躍，爭持激烈且有多項成績打破紀錄結果如下：

全場總冠軍：F·五B，亞軍：F五A，季軍：F二B，組中之王男子丙組F二B，個人冠軍：男甲，張灝光，黃社雄，男乙，區兆江，男丙，黃家偉，女甲，江穩燕，女乙，賴麗珠，女丙，陳燕婷，接力邀請賽陳樹渠紀念中學。

中華書局舉辦
碑帖墨跡展覽

中華書局香港分局和天津古籍書店聯合舉辦的「歷代碑帖墨跡展覽」，將於十二月上旬在中華書局香港分局舉行，這次展出由先秦至近現代的金石文字，碑帖墨跡五百多種，基本上反映了中國文字發展源流，同時，在各個書法發展的重要時期都有著名的碑帖墨跡的代表作展出，展品中還有不少珍貴而罕見的碑刻搨本，名家墨跡。展覽爲期一周，是書法家及書法愛好者了解和學習書法不可多得的機會。展覽會的匾額由故宮博物院著名書畫鑑定家徐邦達先生題字。

涉及荷蘭街雙屍案
酒樓侍應被控
還押警方看管

（新亞社訊）十月廿六日上午九時許，港島西環荷蘭街十二號建益大廈七樓A座，一對夫婦被發現陳屍在屋內，兩人均是喉部中多刀致命，警方重案組人員事後深入調查，並知會澳門警方協助通緝兇徒歸案，結果澳警於本月廿一日，拘獲一名剛在押店典當金飾而被通緝之疑犯，再通知本港警方赴澳押解該疑犯返港，經調查後將其落案控以兩項謀殺罪，昨解西區裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候至十二月七日，以便等候警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告吳建強，廿五歲，酒樓侍應，被控兩項罪名，指其於一九八〇年十月廿六日，在香港西環地區，分別謀殺男子梁建成（三十歲）及女子張惠娟（廿八歲）。

香港域多利與台南仁愛
兩獅子會締盟

（特訊）國際獅子會第二十屆東南亞獅子大會，今（四）日下午二時卅分，假灣仔伊利沙伯體育館舉行，港督麥理浩爵士蒞會主持開幕禮。來港參加大會之台南市仁愛國際獅子會，與香港域多利獅子會，昨日假壽山村鄉村俱樂部舉行姊妹會締盟典禮。

台南仁愛會締盟代表團有會長許增壽、副會長林國翅、蔣滿安，團員：曾岐、洪芝芳、喻一坤、林正吉、李武長、黃石紅、張楓裕及李邱月琴。

域多利會出席者有會長招頌智、大會主席楊禮文、曾洪光、盧念祖、曾永光、關英傑、江家駿、關成才、李立本、陳桂棠、徐順志、莊劍齊、孔瑞紹、許灼勳、黃頌盈、鄧秉堅、黃炳禮、哈奇偉、呂少海、冼祖謙、劉邦、潘約翰、黃思敬、李世能、周克桑、高漢明、練松柏、周寶璋、梁廷棟。

嘉賓有三〇三區總監鄧河、前總監吳彥男、張有興、劉天宏、分域主席黃福洪、尖沙咀會長林炳森、海港會長胡宗繼等二百人。

域多利會副會長楊禮文致詞稱：在一九六七年跟我們第一個締盟的是台北華僑獅子會，也就是三〇三區第一個跟海外締盟的獅子會，到了二十週年的今天，台南市仁愛國際獅子會是我們第八個締盟的獅子會，希望我們兩會本着通力合作，把獅子服務社會精神，發揚光大。

台南仁愛會長許增壽致詞讚揚港會對社會福利服務工作，深爲借鏡。旋代表致送服務基金美金一千元與姊妹會會長招頌智。雙方首長及區總監簽署姊妹會締盟約，兩會會長招頌智、許增壽舉行盟約交接及交換締盟會幟，交換紀念品及禮物。

域多利會長招頌智致謝詞，舉杯祝飲，宴會有歌星演唱，無限熱鬧。（天）

世界曾氏宗親會
賑藍田火災宗親

（港訊）藍田木屋區日前大火，焚燒四個村落，災民眾多，當此天氣寒冷，頓失家園，財物盡燬，凄慘處確令人同情，世界曾氏宗親總會九龍分會，查悉火災中，有數十戶宗親（員會）受災，加以濟助，十一月二十九日下午二時，開會商討濟助辦法，參加會議有會長曾宗正、曾漢權、曾昭照、曾昭慶、理事長曾昭勳、監事長曾西暨理監即席募集善款，初次發放救濟金每人二百元，家屬人數依據災民登記咭所列爲準，通知來會領取。

紫荊女青商會年會
選出下年度董事局

（港訊）紫荊青年商會，昨日假怡東酒店開年會，通過現任董事局報告，選出明年度執行董事局成員。選出：會長趙貞華，副會長：龐黃秀珍、胡慧嫦。秘書陳佩霞。司庫曾燕鄧美仙。各組董事將於日內由董事局委任。

香港紫荊青年商會，爲全港女屬會性中文分會，秉承青商「服務社會，訓練自己」之宗旨，於一九七九年成立，先後舉辦一連串工作，本年度與香港大學牙科研究院合辦一「弱智人士牙齒護理常識」講座，研究爲弱智家長如何幫助子女保持口腔清潔，灌輸有關牙齒衛生常識。八月份舉辦「香港前景——一九九七？」研討會，喚起社會人士對香港未來前途之關注。

NOW FLY JAL

日航飛往世界32國家52名城

日航擁有亞洲目前最龐大 747 珍寶機隊，航綫遍及五大洲，
最準時、最快捷地載您飛往世界各地，出席重要會議、考察業務、探親訪友。
遍佈全球之日航職員，謙和禮待、款客殷勤，無論在日航機上，
或下榻世界各地日航經營之酒店，您都會親身體驗到這份無微不至的關懷。
和藹可親、笑容可掬的日航職員，上下齊心，
秉承日航傳統，竭誠爲君服務。

置地廣場告羅士打大厦 電話：5-230081 日本航空公司

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
澳洲暢遊
全程八天
祇收：HK$8480
出發日期 12月25日 1月22日（將滿）
行程包括雪梨、坎培拉、墨爾砵、菲力島，乘坐遊覽船暢遊雪梨港，遊覽當地名勝，住宿最一流酒店，全程使用飛機，節省交通時間，增加旅遊節目，經驗粵語領隊隨團出發。
澳紐遨遊
全程十六天祇收HK$15,200
出發日期同上
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261 5-261881
或向澳洲航空公司查詢

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

深圳華僑永遠墓園
（代理深投資有限公司）
墓園壽墓 定金六千 一萬五千
第一段工程本年底完成可下葬全部售完
第二段開始認購每期八二年六月前交地磚
特約代理：江門花園新邨將可入伙
經營：①買賣租售管業收租承建工程。②國際地產買賣。
思高地產有限公司
電話：K九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一〇三室
香港中環德己立街十七號和大廈四〇三
電話：H二二七六七

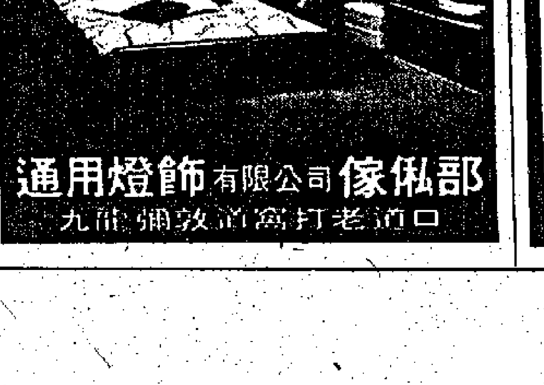
惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

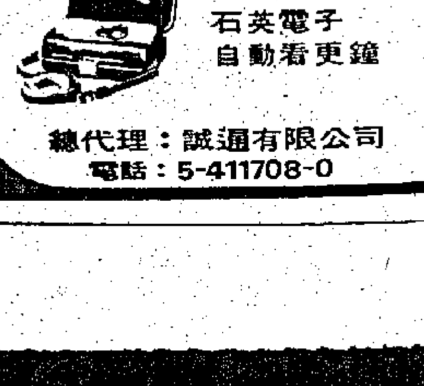
海龍水族館
海洋觀賞魚總滙
油麻地上海街206號D（上海街北海街口）
營業上午11時至下午10時 3-306562
各國觀賞靚魚大傾銷
全部直接選辦進口
日本高級錦鯉·水族器材魚藥
專業設計製造·高級組合魚缸
製作與別不同·不須經常換水
長期免費保用·歡迎參觀比較
承接各大機構·全套保養工程
專業經營歷史悠久·忠誠服務

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

德豐
花梨傢俬廠
經售上等花梨傢俬掛畫屏風廠房自設師傅海上精雅工藝出口做批發訂造零沽歡迎任無
廠址：九龍官塘道官塘工業中心四期四樓K座平台
門市部：香港北角英皇道63號地下
H781215

醇香
地中海V.O.拔蘭地
每支四十元
寄VO招紙或二毛郵票15張索陳存仁博士推薦陳慎之專家著 酒經
大來貿易行 九龍通菜街二百一十四號
電話：K八〇八七三八

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

AMANO
安勉勞
自動打咭機

石英電子
自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

本港新聞

香港作曲家作詞家協會 保障會員創作權益 徵收音樂演奏版權

今年度收益估計達千一百萬元

（特訊）香港作曲家及作詞家協會，乃向所有在公眾場所演奏、播送或採用音樂之機構或人士收取版權費之不牟利機構，一九七七年成立，八一年度收入為一千一百萬元，除去開支後有八百多萬元盈餘，根據抽樣調查方式，分配給會員及海外屬會，其比重為香港會員佔百分之四十，其餘分派與英美各地屬會。因行政及技術上困難，協會不能依照播出次數作徵收準則，而用一種週年性的總括牌照制度。該會總經理歐陽文，昨日在筆架山獅子會講述「音樂版權」，係保障持有人之權益。

講者指出：理論上，協會可以提出任何收費辦法，對方祗可以有兩個選擇——用與不用。但法律上，為保障音樂用戶免受各別協會的無理可索，於一九七八年十月成立「版權審裁處」，給予用戶申訴及要求主持公道審訂版權費的價值水平。因為本會在釐訂各行各業收費率時，已廣泛地參照各海外屬會的費模式，小心考驗香港的特有情形。所以各種收費率皆非常公道。基於此，本會成立至今，從未有被音樂用戶帶到審裁處的事件。

收費辦法是跟各行業使用音樂的重要性而定，收費的準則亦視行業而訂，例如：餐廳根據入座人數（七十五人，一年收費六百三十元），百貨商場，根據面積（五千方呎，收一千七百五十元一年），工廠根據人數及播送時間（每人每日約二仙）。牌照有效期為一年，以後用戶可以每年續牌，牌照費則按每年的生活指數作調整。

至於版權費的分配，用戶在領有牌照後，除履行繳交牌費外，還需填報演奏音樂資料，俾協會有資料分派收益。全世界有數百萬首有版權音樂，要處理它們的個別資料實非易事，就以英國版權協會為例，他們要動用六百個員工進行資料處理及分派工作。當然該協會的先進電腦系統在這方面功不可沒，香港一向沿用英國協會的電腦，現正積極在香港自置電腦以方便版權收益的公平分配。

講者展望將來，在涉及音樂版權的權益，除剛介紹過「表演版權」外，還有「灌錄版權」，需要本協會代個別作曲作詞人保障。唱片公司在有需要灌製唱片唱借時，如需要版權音樂，就需要付出法訂的版權費——該收費唱片營售價之百分二五。本協會已與日本簽妥灌錄版權互惠合約，而英、法等國家亦將相繼與本協會訂聽該等協約。

另一項權益就是本協會保障者，為廣告片音樂的配音版權。（宇）

替客人買賣股票涉嫌從中漁利 兩股東被控騙巨款 轉解九龍地院審訊

（新亞社訊）荃灣一間投資公司兩名前股東，涉嫌在替客人買賣股票時，從中漁利，騙去約五十萬元，事發被警方商業罪案調查科控以一項「串謀行騙」罪，昨解荃灣裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，乃下令將案押後至十二月十七日轉解九龍地方法院審訊，兩被告暫無須答辯，各准予現金一萬元保釋外出候訊。

兩被告：（一）關志銳，二十五歲，（二）李志剛，二十二歲，二人均為前EXPRESS INVESTMENT CO股東。二人同被控於三月一日至三月二十日在荃灣地區，串謀五名男子以上述公司名義以下列方法行騙一些投資人士；（一）未有依照投資者指示替他們購買股票，（二）訛稱該公司已依照指示替那投資人士購入股票；（三）在替投資人士售出股票後而未有將所得款項存入他們之戶口；（四）利用一些空頭支票來推卸金錢責任；（五）訛稱自三月九日起蘇南通為上述公司之唯一東主，該公司所有債項均由他負責。

政府缺乏健康諮詢服務 市民轉向志願團體求助

（港訊）根據婦女中心電話諮詢服務個案顯示，自本年五至九月期間，共收到四四八個電話諮詢，其中大半數是關於醫療及健康問題，中心負責人稱，目前只有少數志願團體或報章有健康諮詢服務，政府在這方面一直沒有積極的計劃去照顧市民的需要，鑑於目前人口增加而醫務人員短缺，婦女中心設立健康諮詢服務，一來可減少一些不必要的求診，二來可指導市民一些簡單的醫學常識。

除健康諮詢外，婦女中心電話服務亦免費解答各種法律，婚姻及心理生理的疑難，辦公時間逢星期二、四上午九時半至十一時半，晚上七時至九時，電話：一七一五五〇五五，歡迎詢問。

此外，該中心由於發展迅速，急需更多義工加入此有意義的行列，有意者請電聯絡。

作曲作詞家協會歐陽文在筆架山獅子會演講，旁為會長馬祥發（本報攝）

當年今日

一九六六年十二月三日

商店贊同分雙單日泊車

街邊停泊汽車，阻擋商店門口，有礙營業，故此一般商店的老闆，對分雙單日停路之一邊的辦法甚表歡迎，此項辦法是將汽車停在路的一邊，單日停一邊，雙日又停泊另一邊，而方便兩邊的店舖，若此種辦法在本港施行的話，對兩邊商店都公平。

漁農處設計漁拖試航好

本港漁農處設計之漁拖「海燕」號，試航情形滿意，此種長六十六呎之漁拖，係由漁農處漁業發展組特別設計，船上可載燃料八噸半，機油兩噸，俾該船能在海上連續作業兩星期，船之魚艙有隔熱裝置，溶冰所化之水可由艙底泵出，並裝有回音測探器，定向儀及其他必需之導航裝備。

大埔新樓入伙四年無水

新界大埔墟興建落成之新樓宇，屬拆舊建新者，如有舊水錶者，則予水錶供水，如原本未有水錶裝置或新建者，則迄未獲得供水，有等新樓落成入伙已達四年之久，迄仍未獲裝置水錶供水，地方人士對此深表不滿，最近由政府興建安置船灣六村之新樓，卻能獲得供水，鄉會事認為厚此薄彼，請當局從速改善。

學期已過半私校支持難

本港學校自秋季開課至今，已屆上學期之大半，一般私立學校，普遍受學額不足影響，經濟困難比以往為甚，本學期始業後，港九即有三十間私立學校，因招生不足而宣告停辦，原設有上下午班制者，部份改為全日制，亦有合下午空置者，變價有之，欠薪有之，欠租有之，全盤招頂者有之，此種現象，為近十餘年來教育界所未有者。

機場酒店舖位反應熱烈 第二組行業正提前推出

雖然目前利率偏高，但本港唯一的機場酒店——富豪機場酒店的商場舖位，最近展開招標承租，卻獲得如期的熱烈反應，因此該酒店第二組舖位行業已決決提前即日推出。

機場酒店舖位自上週開始投標後，即引起各界哄動，連日來垂詢和投標人士相當踴躍，富豪酒店（集團）有限公司須特別增派職員以便應付。鑑於反應殊佳，該公司因此在第一組行業尚未截止前，便宜佈提前推出第二組，兩組行業共包括時裝、珠寶、鐘錶、皮具、眼鏡、玩具、童裝、藥房、錢銀找換、體育用品、精品店、烟草、雜誌書籍和美容髮廊等。

有關是次投標反應熱烈的原因，據該公司發展經理戴維斯表示，這主要是由於機場酒店位置優良而舖位租金合理，該酒店建有天橋直通機場，香港國際機場每天有近一百五十班機來往，每年經此抵港遊客共約三百四十萬人次，而留港一天的過境旅客亦達六十萬人，因此酒店商場定會因機場頻繁交通而佔得莫大裨益。

在租金方面，戴氏表示與目前機場商店的高昂租金比較，機場酒店的舖位極具吸引力。投標人士可到該公司辦事處查詢各店舖的租金底價。他強調說：「由是次機場酒店舖位投標的反應來看，位置一流而租金合理的舖位，即使在經濟調整期中仍有一定的市場需求。」

富豪機場酒店定期明年中開業。有意投標店舖人士可到中環德輔道中一二一號遠東發展大廈二十樓，百利保物業代理有限公司索取表格及詳盡資料，電話：五—四三一七三一或四三二六六七。

合和中心 旋轉六六 迷人景緻 美食境界

假若您也同意「食是一種享受」這句話，也許您已遍尋港九每一角落，嘗盡各種珍饈美食，卻也許始終未會發覺一處能令您完全滿意的地方——「食」的道理，其實和做人一樣——不斷尋找新的境界。

位於灣仔合和中心頂樓的「旋轉六六」，把您帶進一個最高最完美的境界！

敢誇全東南亞最高食府，當然不同凡响——！維多利亞港的迷人景緻，西班牙色調的設計組合，小提琴手的浪漫小夜曲，醉人的燭光，溫馨的笑語，當然還少不了各餘特色的歐陸口味！馳名法國海鮮大會，精製美式雷肉牛柳。

日光之下的「旋轉六六」，當然別有一番景緻。高聳的商業樓宇，密麻麻的街道，來去匆匆的人羣——置身在這一切之外，享受那至高無上的感覺，來一頓豐盛的自助午餐，或者一個輕鬆的下午茶聚，世事何足掛齒！更毋須為泊車問題而大傷腦筋，只管享用合和中心的免費泊車服務，這只是區區一點義務。

清潔城市 人人有責 大家合作

華僑日報讀者 七海旅行團最新貢獻

富江野味

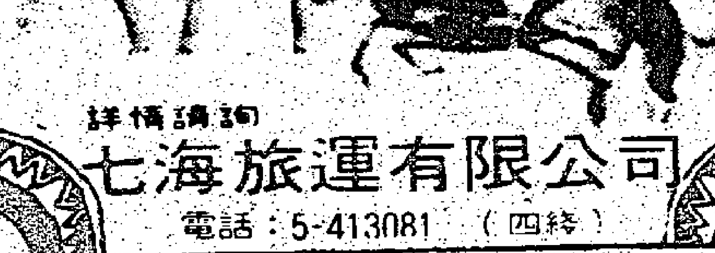
豪華宴新界歡樂遊

(1)乘超級豪華遊覽車往返新界
(2)渣甸山金督花園賞萬紫千紅
(3)登千佛山遊三疊潭淙淙流水
(4)漫步三教大殿瀏覽巍峨仙觀
(5)荃灣圓玄學院享用精美上素
(6)橫跨青衣大橋觀島上新面貌
(7)富江大酒家進豪華野味晚宴

精選菜譜

1 西米布甸
2 上湯生麵
3 生炒糯米飯
4 清蒸海上鮮
5 旗參燉水鴨
6 鹽焗清遠鷄
7 紅炆菓子狸
8 鹿用會翅羹
9 串燒野猪柳
10 七彩炒鮀柳
11 沙律大明蝦

日期：1981年12月6日（星期日）
時間：上午十時至下午七時半
費用：H.K.$280.00



詳情請詢
七海旅運有限公司
電話：5-413081　（四綫）

超值現貨 機會難逢

福榮街512-518號（單邊昌華街）

依時大厦

住宅單位面積393呎
平通本區！每呎售$664起
即買即住　十二年分期付欵

餘樓無多 洽購從速
新鴻基地產
港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833

半山區大坑道
西班牙式　花園洋樓
背山面海　高尚清靜
一梯兩伙　三面單邊
足夠車位　124年期
面積約2000呎
Bonson Ltd.
5-252117

彩色華僑

本期預告：

封面專題　宣傳地方行政的深水埗節
對症下藥治暗瘡　張國榮公私分明
影响列根政府的保守勢力
艱苦動作醫關節炎　孕婦冬裝
無綫開少林寺的玩笑　電視節目表
文雪兒何止跳三級　雅歌合唱團
趙雅芝直認不懂武功　（食經）
影城荷里活繽紛錄　兒童週刊
大專會堂節目精選　（星期掌篇）
日產先達 1.8SGL 五門掀背型

逢星期日隨華僑日報附送

清潔香港攝影比賽

頭獎三名各得英航飛倫敦雙程機票兩張連住宿

另設名貴獎品多項

於一九八二年四月三十日仍未滿二十一歲之本港居民，歡迎參加。

比賽章則及參加表格可向下列地點免費索取：

各區民政處及新界理民府
香港政府刊物銷售處
英國航空公司分銷辦事處
(中區歷山大厦怡和航空公司)

Canon　British airways　We'll take more care of you.

亂抛垃圾 人見人憎

本港新聞

丈夫爛賭釀成家庭慘劇

擲斃親兒 婦人跳樓死

勸夫戒賭富山邨婦人以死相諫
忍心從高空拋下幼子隨即輕生

（特訊）疑因丈夫嗜賭成性，令家庭生活拮据，妻子以死諫夫，竟禍延無辜下一代。忍心母親將年僅八個月大親兒從廿一樓擲下後，自己再縱身跳樓，母子兩人共赴黃泉。

此宗家庭悲劇發生前，夫婦兩人曾劇烈口角，傳並出聲言求死勸夫勿賭，但對方反言置諸不理，妻兒從此永別。

死者黃秀珍，卅二歲及其兒子林凱之，八個月大，一家五口住黃大仙富山邨富信樓九三二室，丈夫林貴榮，卅餘歲，一子林逸之，十歲，女林慧芝，三歲。

事發於昨午五時許，女死者手抱其幼兒離開住家往樓上頂樓廿一樓及二十樓兩級梯間轉角處，將手抱幼兒，凌空拋出街外，直墜地下，當場頭顱爆裂，鮮血腦漿四濺，隨後，女死者自己亦縱身跳樓，當場慘死，當時身穿紅衫，白碎花褲，身腕纏有一條白毛巾，母子兩人伏屍地下相距不及數呎，遺下兩灘血跡，令人望見不寒而慄，慘不忍睹。

兩人在送抵伊利沙伯醫院時已證實不治，警方已將該案列為兇殺及自殺案處理。

在跳樓現場富信樓廿一樓梯間，發現死者遺下一件嬰孩穿著用紅披肩，一條毛巾及一對女裝拖鞋，相信女死者於抱幼兒離家時，仍不忘為其加衣禦寒，到現場後，放下衣物等，仍不能改變其初衷，結果釀成悲劇，在死者家中檢獲一張女死者遺下字條，內容意謂，家庭被賭所累，生活困苦，無法持家，勸夫戒賭不得要領，遂以死諫夫。

辣手殺親兒誰知娘心苦
梯間遺下嬰兒披肩
慈母未忘為子禦寒
尚有兩子女嗷嗷待哺悲劇何時了

該事發前中午時，其鄰居曾聽聞該雙夫婦發生激烈口角，並傳出女死者勸夫再勿賭博，否則與子女一死了之，對方充耳不聞，並反言相向，未知此語種下禍根，妻子不堪刺激，令家庭發生慘變，其夫於二時許離家返工，屋內餘下妻子及三子女，至晚上六時許返家時，始知妻子携子跳樓。

女死者丈夫以前業車間廠做旅行袋車間工人，其後因胃病，在家休養一段時間後，最近轉業在青山道一酒樓任職，疑在酒樓任職期間，染上賭風，令家用日漸見拙，女死者雖然含辛茹苦，除在家中替人車衣賺取些微費用帮補家計外，曾向鄰居透露願替人照顧小孩，以增加生計。但無奈獨力難支，眼見家庭負担日重，與夫相討時，又遭奚落，一念之差，導致家破人亡。遺下兩名尚待撫養子女。（合）

圖示：葵涌一拆樓地盤發生爆炸意外，消防員事後在場施救。（本報記者攝）

新聞業人力調查 今起為期十四天
搜集資料制訂訓練計劃
資料嚴守秘密希望僱主合作

（港訊）香港訓練局新聞業訓練委員會於昨日開始，展開一項有關新聞業之人力調查。該項調查為期十四天，屬首次舉行，由勞工處及政府統計處協助進行。

委員會主席岑才生稱，根據調查所得之資料，委員會將向政府及該業作出人力訓練計劃之建議。

調查表及註釋函件經已寄予六百間接受調查之報社、雜誌社、通訊社、電台及電視台。政府統計處人員將於調查期間拜訪該等機構，協助填表及收集填妥之表格。

僱主需提供之資料包括現時全職僱員人數，現時受訓全職員工之人數，空缺數目及預測未來十二個月內需增加之員工人數。

岑氏強調，調查所得之資料將予嚴守秘密，僅以摘要統計數字發表，絕不提及任何個別機構。他說：「鑒於所得資料有助委員會制訂有利於新聞業之訓練計劃，希望各有關僱主能充份合作。」

在港黑市居留七年始被揭發
非法入境大專教授 移民局飭令解出境

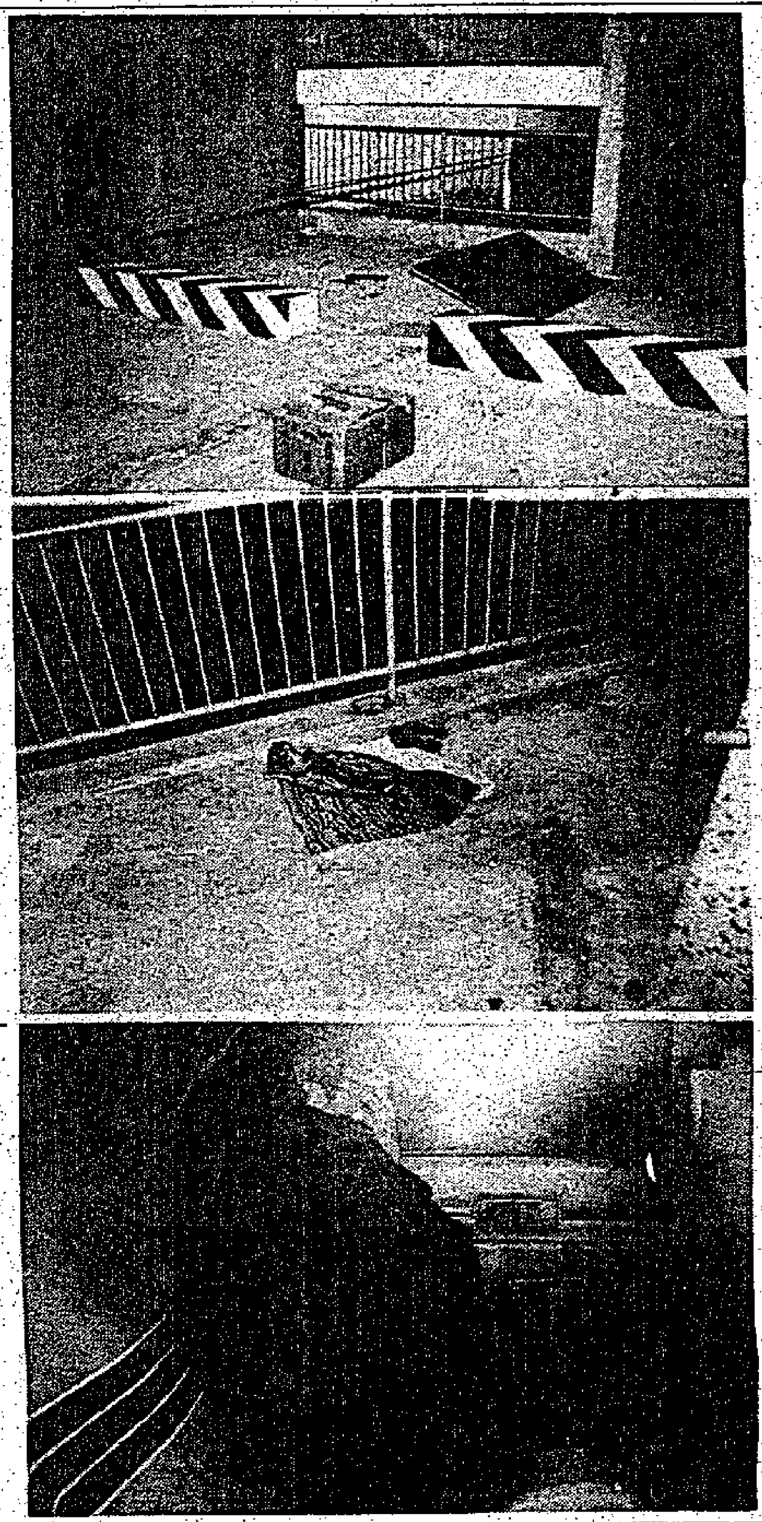
（特訊）在去月廿三日，警方在追查一「邪教」組織時，無意中查獲一名自稱為加拿大籍男子係一名非法入境者，該男子在港居留已達七年，在一間專上學院任教，同時又在一間汽車公司任職，該男子正協助移民局進行調查。

警方三合會調查科人員，在灣仔調查「邪教組織」時，拘獲該名四十九歲之外籍男子，其後在其寓所調查所得，獲悉該男子係自澳門偷渡來港。

據稱該男子在港島樹仁學院任教英語已有數年，並稱該男子曾在中國大陸學習中國文化，能操流利粵語及國語，更擅寫草書。

至於其任職之汽車公司，亦在灣仔區，該公司專營汽車入大陸銷售。

移民局經過調查後，於昨日下午發出遞解令，將該男子遞解出境，但可在廿四小時內提出上訴。



圖示：富山邨昨午發生家庭悲劇，一名家庭主婦携子跳樓以死諫夫。（上）跳樓現場地下遺下大灘血跡。（中）在案發廿一樓梯間發現死者遺下一嬰兒衣物及拖鞋。（下）死者丈夫聽聞噩耗後，不禁黯然神傷。（本報記者攝）

歹徒電梯內劫糧款 奪去職員五萬多元
新蒲崗工廠職員解款回廠

（特訊）九龍新蒲崗，於昨日下午四時許發生一宗截劫糧款事件，兩名持刀劫匪在電梯內劫去現款五萬六千元，案中無人受傷，事後警方抵場調查，追緝劫匪歸案。

案發現場為太子道七百號至泰工廠大廈之電梯內，據悉昨日下午四時卅分該廠四十一樓永達金屬製品廠，派出五名男女職員，前往附近一間銀行提取了現金五萬六千元，準備回廠出糧，當他們五人携了現金返抵工廠地下等候電梯登樓，詎料當電梯門打開時，突然兩名持刀劫匪攢出，向他們指嚇，將全部現款奪去，即衝出大廈逃逸，由於劫匪持有利刀，不敢追逐，在劫匪逃走後，始高呼「打劫」，事後返回工廠報案。

由於劫匪計算得時間準確，相信對該廠之情形非常熟悉，刻下警方正循該線索展開偵查。（合）

修改漁民註冊制度 予機會偷運小人蛇
漁民福利促進會主席稱

（特訊）漁民福利促進會主席姜彥文認為當局修改本港漁民的註冊制度，是促成最近非法入境兒童增加的原因之一。

他說：在三個月前實施的新例，規定漁船上只有十五歲以上的人士才須向海事處註冊，在此之前，海事處的註冊部上有全部漁船上兒童的個人資料及其相片。

他說：自實施新例後，本港漁船便可從外地携帶十五歲以下兒童來港，他曾為此向當局提出警告。

他說，由於海事處的註冊部上並無兒童的資料可根查，漁船主便很容易瞞過水警輪的檢查，携帶外地兒童來港，若要求出示兒童身份證，他們亦可訛稱在家中。

姜彥文相信若干漁民是有參予携帶非法入境兒童來港的不法行為。

不過，最近大部份非法入境的兒童是用舢舨由金安縣渡過后海灣來港，或從陸路到沙頭角。

港府資料顯示：由十月一日至十一月十九日，共有一千一百四十八名兒童，大部份在十二歲以下，到人民入境事務處申請註册。

但邊境警方發言人昨日表示：過去十日來，申請註册的兒童已稍為減少。

發言人稱：最後一批被捕的非法入境兒童是于十一月十九日，地點在流浮山。自那時起至今，軍警只再捕獲兩三名兒童。

尖沙咀又一珠寶行為匪所乘
四名歹徒分持刀槍 掠九十兩黃金飾物

（特訊）荃灣沙咀道三一七號地下美貿珠寶公司昨午遭四名持刀槍斧匪徒闖劫，損失約九十兩黃金飾物，約值廿六萬元。

案發於昨午十一時卅三分，四名分別穿灰色冷衫、皮褸、西褲、及黑色皮褸，西褲，著靴，及米色冷衫，牛仔褲匪徒衝入該珠寶行內，亮出兩支類似手槍物體及一刀一斧，喝令打劫，另三名職工不准亂動。

四匪用斧頭擊破玻璃飾櫃後掠走金鍊，金條等金飾逃到向街外四散而逃。

四匪得手逃走時，該珠寶行職工不甘損失，立即追出，並按動警鐘報警。

各職工追至海壩村附近時，已失匪踪，而警方人員亦隨即到場加入圍捕工作，將海壩村附近交通要道全部封閉，搜查來往可疑人物。

稍後時間，警方人員在成田街某銀行門口外發現匪徒遺下的一把斧頭，及在海壩村四十七號門外發現一把被棄下之牛肉刀。（合）

在港分娩蛇客丈夫 計劃聯合集體請願
鄧月嬋之夫昨日到港督府請願

（特訊）建築工人李潮威為求當局法外施仁，准許其因分娩而被揭發身份為非法入境者之妻子留港，昨晨前往港督府請願，遞交致港督請願書。他是繼梁鴻林之後，向當局請願之第二位非法入境者之丈夫。

據李潮威表示：其妻鄧月嬋（廿七歲）於本年八月由南海以二萬港元代價乘船偷渡來港，抵港前已懷身孕，抵達後與他居於觀塘，至上月廿五日在灣仔區其姊家，鄧突感腹痛，似是即將臨盆，於是將她送往東華東院，終被揭發身份，後被轉送伊利沙伯醫院羈留病房翌日產下一女兒名李翠恩。

李氏又表示：其妻於昨日被轉送域多利羈留所，等候人民入境事務署調查，目前仍未接獲遞解令。

據悉：李氏將與其他因妻入院分娩而被發現為非法入境者之丈夫聯絡，考慮向當局作聯合請願。

鄧月嬋是第四位被揭露因分娩而被揭露身份之女非法入境者。前三人分別是在繪華、張紋及林彩虹。（合）

葵秀路拆樓地盤 石油氣爆炸 四工人受傷

（特訊）葵涌葵秀路及葵化路交界星光實業有限公司地盤，昨晨發生石油氣爆炸意外，四名工人受傷，其中三工人傷勢嚴重，需要留醫，一工人則敷藥後出院。

勞工署人員聞報後已至現場進行調查意外原因。

現場為拆卸中的地盤，昨晚八時廿五分，廿多名工人正在地盤內開工，其中地盤角落一個長三呎半，直徑一呎的舊石油罐，由於遭地盤塌落的石塊洞穿，漏出氣體。是時，一名工人在廿多米外，利用風煤氣機進行燒焊時，火花將漏出的石油氣燃着，立時引起燃燒，並發生爆炸，操縱燒銲器的工人及另兩名附近工作的工人首當其衝，當堂被嚴重燒傷，另一名工人亦波及受傷。

其他工人見狀，立刻致電報警，警方到場後，將四傷者送往瑪嘉烈醫院救治，並調查意外原因。（合）

清潔香港 人人有責

華僑日報讀者七海旅行團
迎接八二年新貢獻 野味豪華宴歡樂遊
富江大酒家鼎力贊助

華僑日報讀者七海旅行團為迎接八二年即將來臨，又趁着這嚴寒的冬天，在本週星期日首次推出——「富江野味豪華宴新界歡樂遊」，除着重於進食野味宴之外，旅遊項目也極具吸引，節目豐富，為本港旅遊人士帶來一大喜訊。

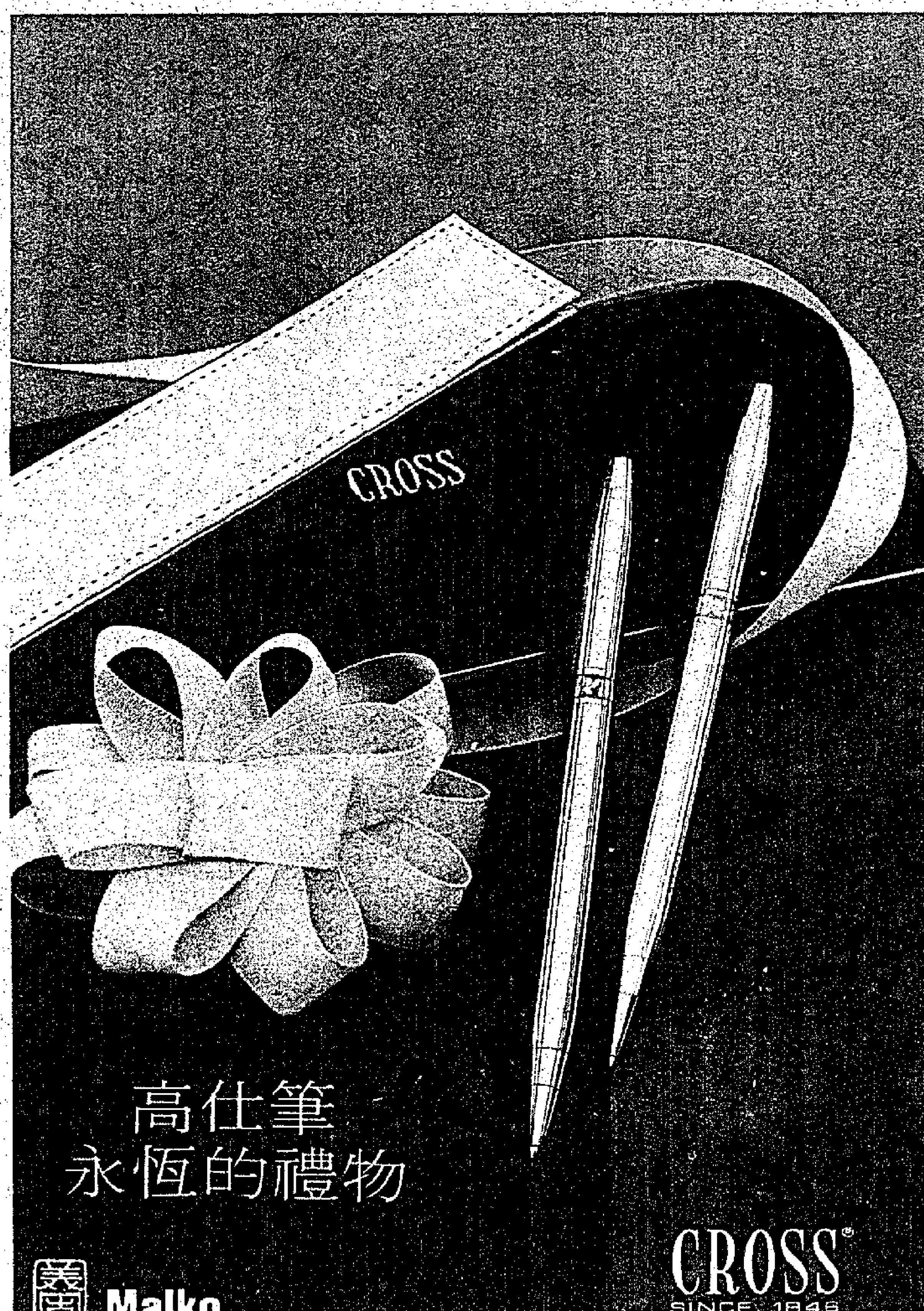
「富江野味豪華宴新界歡樂遊」節目包括：（一）乘超級豪華遊覽車往返新界；（二）遊伺山金督花園賞萬紫千紅；（三）登千佛山遊三疊潭淙淙流水；（四）漫步三教大殿觀覽執仙觀；（五）荃灣圓玄學院享用精美上素；（六）橫跨青衣大橋觀島上新面貌；（七）富江大酒家進豪華野味晚宴。

野味豪華夜宴席設富江大酒家，特為七海旅行團精選一流菜式，包括：（一）沙律大明蝦；（二）七彩炒乾柳；（三）串燒野豬柳；（四）鹿肉會翅羹；（五）紅炆果子狸；（六）鹽焗滑嫩雞；（七）旗參燉水鴨；（八）清蒸海上鮮；（九）生炒糯米飯；（十）上湯生麪；（十一）西米布甸。

全程特別採用超級豪華音響系統冷氣旅遊專車，座位舒適，超級享受，每位只收港幣二百八十元，訂位及購票地點，香港國際大廈一七〇二室，七海旅運公司，電話：五——四二三〇八一（四綫）。

金花送古典酒瓶
圓圓滿滿·有型有款

現在凡買金花V.S.O.P.千邑一枝，即送法國水晶玻璃酒樽一個，典雅雍容，有型有款，新春款客，圓圓滿滿好意頭。



公益少年團 支持百萬行
組織龐大隊伍參加

（港訊）教育署轄下公益少年團，積極參與有益社區之服務工作，繼於本月初組成十二支慈善清潔隊參加公益金慈善清潔運動，再次策動港島區之公益少年團團員，組織一龐大隊伍參加公益金於十二月六日舉行的香港區百萬行，並由該署副署長梁文建在政府大球場主持該團之開步儀式。

公益少年團自七七年十一月成立以來，團員每年都非常熱心支持公益金的各項籌款運動，尤其是公益金百萬行，更見踴躍參加。希望今次各團員能夠再接再勵，為香港公益金籌到更多善款。

公益金少年團辦事處已於本月初致函所有會員學校，鼓勵更多團員參加，藉此機會使團員一方面可以獲得有益身心的活動，又可為社會上較不幸的人士盡一點力量。

據該團辦事處表示，各會員學校的公益少年團團員反應甚為熱烈。預料今年該團參加公益金的步行人數，可能創下歷年來最高紀錄。

強烈季候風 氣溫十二度

連日來一股強勁至烈季候風程度的冬季季候風一直影響南中國北部，使本港氣溫一度下降至昨晨所錄得攝氏十二度。天文台發言人表示冷風將會持續三數天，然後便會轉為和暖。

另外，今日天氣據天文台預測將會繼續吹和緩清勁北至東北風，離岸地區風勢間中清勁，天晴及干燥，最高氣溫約為十六度。

本港新聞

海事處接獲求救訊號 巴拿馬輪西沙觸礁 多艘船隻緊急馳援

（港訊）海事處昨晨接獲一艘巴拿馬貨輪SEA WOOD ADVENTURER號之求救訊號，謂該輪之機件發生故障，並有於西沙觸礁及擱淺之危險。

海事處已將該訊號轉達在附近水域之船隻，一艘往新加坡輪船NEW PEACOCK號接獲訊號後已趕往現場準備，另外兩艘船隻，英國之ANDROS號及德國之FRANKFURT EXPRESS號亦分別於昨日下午七時三十分及八時抵達現場。

最新消息謂遇事船隻SEA WOOD ADVENTURER並無沉沒之危險而仍能操作如常，而一艘中國拖船DEYU號將於今晨約七時到達出事現場。

SEA WOOD ADVENTURER號於十一月二十六日離開香港前往山打根。船上共載有十八名菲律賓籍船員及二百五十五噸貨物。該船現停泊於離香港約三百英里以南之位置。

亞皆老街天橋發生嚴重車禍 小巴與旅遊巴相撞 九名乘客浴血車廂

（特訊）旺角亞皆老街天橋昨晚七時四十五分發生一宗小巴與旅遊巴士相撞嚴重車禍，釀成九名男女受傷，其中三人輕傷敷藥後出院，另六人傷勢較重，要在醫院留醫。

意外發生時，一輛編號BL六五×九號行走官塘至旺角之小巴，滿載乘客從官塘駛出，至上述肇事地點，不知何故，突然失去控制，作一百八十度打轉，越過對面行車綫。適值迎面駛來一輛編號CE七×七四號之旅遊巴士，旅遊巴士司機煞掣不及，猛然撞向該輛小巴，致使小巴內九名乘客同告浴血車傷，而旅遊巴士內司機及三名乘客則安然無恙。

除三名敷藥出院外，另六名傷者中，其中五名情況欠佳者名叫聶滿球，三十歲，鄧漢馨，四十九歲，廖東伙，六十七歲，及周淑玲，廿歲，女，朱寶娟，廿一歲，女，及一名情況良好者名莊秀珍，廿三歲，女。（合）

東區持牌小販聯會會慶 第八屆理監事就職

（國際社）東區持牌小販聯誼會，昨（一）日假貿賓酒樓，慶祝十五週年，舉行第八屆理監事就職禮，請灣仔民政主任高保傅監誓，灣仔市政事務主任陳耀率，跑馬區街坊會理事長李均，頒發選任及聘任書，灣仔警民關係主任劉乾普，頒發徵求會員冠、亞、季亞紀念錦旗，新到有灣仔民政處副主任朱燦培，聯絡主任王美娟小姐，灣仔市政事務署副主任陳泰升，街市小販組主任黃榮生。

理事長毛致詞，指出十五年前成立團結同業，聯絡感情，在小販重整計劃，負起與政府溝通之責任。

高傑博監誓後，致詞，對小販團體響應清潔運動，能自律整潔，表示嘉許。希望大家擁護「地方行政」新策，參加登記為選民，發表意見，更希望參加競選區議員當居民服務。

跑馬區街坊會理事長李均，五行小販福利會理事長盧思文致詞，強調地方行政，對每一市民有切身關係，希望大家踴躍登記，勿放棄權益。

會長李和致謝詞，隨舉行聯歡宴會，氣氛熱鬧。

響應勞校籌款建校 工人俱樂部賣物會

（港訊）九龍廟街祥記陸燒臘店及上海街沙記燒臘飯店為響應支持港九勞工子弟學校興建新校舍籌款，擬乃手精製捐贈金豬共兵隻，於本月六日送到工人俱樂部五層樓義賣，將全部收入捐助勞校興建新校舍。

據悉，工人俱樂部為響應勞校建校籌款，定於本月六日（星期日）舉行賣物會，受到各業工人和各界人士的熱切關心和支持。一方面是各業工人、家屬奔走相告，認購換物券，準備參加賣物會，一方面是各大公司、商號及廠商紛紛與勞校及工會聯系，接洽捐贈物品義賣的辦法，其中包括有飲品、食品、補品、日用品及玩具等，種類繁多，琳瑯滿目，預料屆時將有一番熱鬧。

香港聯合交易所 首屆新員今就職 希爾頓酒會招待官紳

（港訊）香港聯合交易所第一屆委員會委員定今日下午五時三十分，假希爾頓酒店二樓大禮堂舉行就職典禮，並舉行酒會，屆時由財政司彭勵治議員主禮。主席胡漢輝將在會中致詞，恭請主禮人訓話，然後全體委員宣誓就職，由證券事務監察委員會主席簡悅慶監誓，證券監理專員霍禮義頒發選任證書，由湛兆霖代表接受，最後由李福兆代表致謝詞。是日被邀觀禮官紳名流逾千人，酒會由五時至七時。

九龍果菜同業商會 祝會慶理監就職 頒發獎學金聯歡

（新聲社）九龍果菜同業商會，昨（一）日下午七時，假金漢酒樓慶祝五十五週年，舉行第五十六屆理監事就職禮暨頒發八一年度會員子女學業成績優良獎學金，請油麻地民政主任李宏成，旺角區民政主任胡敏成，漁農處主任蔡浩財，油麻地警民關係主任呂廷強，主禮頒獎，觀禮嘉賓有社團首長及會員千人。

理事長葉世杰致詞稱：在同人團結合作，推動會務，加強會員福利及康樂活動，希望今後更發揚光大。同時，勗勉獲獎同學，勤奮用功，注重德育，力爭上游，學有所成為社會服務。

主禮人蔡浩財致勉詞，隨舉行頒獎學金及書簿獎金與獲獎同學：劉麗麗、張秀芬、何雪儀、陳慧醒、黎志明、陳綺娟、蔡志成、劉恵玲、張偉豪、袁偉強、梁鳳友、馮鳴龍、姚翠萍、張于慧、鄧麗儀、陳世豪、葉美珠、盧志超、陳英棠、李秀婷、劉婉妍、張倬傑、鄧兆銘、李秀雲、任巧儀、盧志傑、盧玉儀。

礎成歡宴，筵開百桌，賓主盡歡。

第五十六屆職員：理事長：葉世杰。副：黃禮和、黎勁、黎福。監事長：楊啓泰，副：葉林。總務：林榕、黎勁、李泰、陳棠、曾煥鵬。財務：李萬勤、李恩、劉加。交際：利恩、陳福仔、陳柱、黎煜江、何滿全。福利：袁佳、林卓榮。調查：葉煜、盧廣、張鉅森、陳浩佳、張華。學務：鍾焯培、譚耀基。體育：游樹培、譚耀。各區街市當然理事：陳月、麥明、袁明、朱文健。審查：黎棉。評議：葉榕。監事：廖新、郭兆開。

九龍果菜同業商會理監就職頒獎學金，獲獎同學與主禮嘉賓首長合照。

北京工藝美術品展覽，裘廣如設計瑪瑙水胆「降妖」。

鳳凰電影公司演員 參觀北京工藝美術展會

（港訊）尖沙咀星光行三樓「北京工藝美術作品展覽」會場，昨日星光熠熠，半場熱鬧氣氛，鳳凰電影公司演員朱虹，夏冰心，姚霏，勞若冰，湯萑，馮琳，劉甦，姿津，余婉菲，童毅，夏江南，吳嫁平，吳楠，黃山，丁川，前往參觀，受到北京工藝美術代表團團長范旭光，副團長劉才，鉅文新及中藝（香港）有限公司負責人熱情招待，演員們細心欣賞名家作品，與來港參加展覽的工藝美術師：崔樹森，孫森，張容貞，唐潔，孫克美交談。

展覽日開幕以來，觀眾達六萬人，觀眾對琳瑯滿目的精品，留下深刻印象，好評如潮。一位觀眾參觀後寫下：「藝人心血結晶，中華民族之光」，一位來自新加坡的觀眾表示，能在港欣賞到北京工藝名家作品，感到眼福不淺，遺憾的是拿不到展會的精美場刊，留下地址要求主辦單位寄一份展覽場刊留念。

展覽於本月六日（星期日）閉幕，未看者萬勿錯過。

傷健同心攀獅子山比賽 香港工商銀行大力支持

由國際傷殘人士年統籌委員會及香港電台聯合主辦之「傷健同心攀登獅子山大賽」，日昨（二十九日）在慈雲山道遊樂場舉行。二百多名傷健人士在互相鼓勵下及歡樂氣氛中順利完成二千米之賽程。

香港工商銀行對本港公益及慈善事業素具熱忱，基於該項比賽極有意義，該行特派職員四名聯同八位傷殘人士組成兩隊參賽，雖然未能名列前茅，但參賽目的，旨在響應國際傷殘人士年所表揚之傷健合作精神。

（圖：香港工商銀行參加傷健同心攀獅子山賽之隊伍）

惠州同鄉會理監 歡宴僑領江日新

（港訊）惠州同鄉總會前理事江日新，旅美經商十年，歷任紐約美東社團要職，現任紐約公所總會會長，昨日江君偕夫人返港渡假，惠州同鄉總會同人，在會舉行歡迎大會，到有：理事長何壽康，監事長張郁安，理監事：林球、黃強、蔡順、陳渭南、林德祥、鄧開、蘇深、林濃、張永慳、蔡進堯、何世堯、梁滔、胡伯年、何世均、黃杰、張坤、盧煥、張新初、林煥光、林龍新、孫錦棠、廖友仁、林惠橋。

理事長何壽康致歡迎詞對江君熱心僑社，為同鄉增光。江君致答，叙鄉聯歡，鄉情融洽。

台南仁愛獅子會、香港城多利獅子會締盟，仁愛會長許增壽（左）與城多利會長招國智交換盟約。（本報攝）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.880 OF 1981 准於一九八一年十二月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH DECEMBER, 1981. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍南頭街（譯音）門牌三號四字樓內之中間房WONG TUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

通告

為一九八零年供電系統（法定地役權）條例港督會同行政局依照上述條例第三條於一九八一年三月二十五日頒發之一九八一年供電系統（法定地役權）（條例之適用）令（一九八一年第八十號通告）事

啓者：中華電力有限公司（下稱該指定公司）按田土註冊條例於一九八一年三月三十日將上述命令註冊。特提請凡受該項命令註冊影響之土地業權人應於所述命令之註冊日期後十二個月內（即於一九八二年三月三十日或在該日以前）以書面形式將索賠申請書遞交該指定公司之註冊辦事處，即九龍亞皆老街一百四十七號。同時並希將索賠申請書之副本壹份送來本局，以資參考。

鄉議局主席劉皇發

新馬聯合製衣有限公司

新馬聯合製衣有限公司董事局宣佈該公司截至一九八一年九月三十日止六個月內未經審核之綜合純利除稅後為港幣叁仟捌百伍拾萬元，比較一九八零年同一時期之港幣壹仟玖百肆拾萬元增加百分之97.9。

董事局已決議在一九八一年十二月三十日派發中期息每股捌毫予在一九八一年十二月十八日已在股東名册上登記之股東。

該公司將自一九八一年十二月十一日至一九八一年十二月十八日（該首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LTD,啓

一九八一年十二月二日 香港

尋人啓事（尋梁稚規）

梁稚規男性約於一九六一年八月離家出走一去無踪當年廿七歲未婚當時住址在香港筲箕灣東大街九十六號大成疋頭店其父梁善多又名梁善其母名鄭金環該梁善多又名梁善已於一九七九年十一月七日去世生前立下遺囑將其剩餘遺產之一部份遺贈與該梁稚規承受茲因承辦人亟欲執行處理分配遺產故特登報通知請該梁稚規從速與羅文錦律師樓接洽任何人士如知該梁稚規之行踪或其下落者請與羅文錦律師樓聯絡爲荷

承辦人代表律師
羅文錦律師樓啓
香港遮打道太古大厦十二樓
電話：五—二三八一八一

一九八一年十二月二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.445 OF 1981 准於一九八一年十二月四日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH DECEMBER, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌一五六號—一六四號GENERAL COMMERCIAL BUILDING 一一〇二室MA KAM HUNG（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院 離婚案 一九八一年第五五一宗

本案申請人經已呈遞一份離婚申請書欲與下開前寓香港九龍旺角通菜街鴻輝大廈十三樓五座之答辯人林李梅妹離婚，該答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取一份該離婚申請書之副本若答辯人於今後一個月內未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院 經歷司 班立德啓

香港維多利亞地方法院

法律援助編號：LU/MAT/LA 394/80 CEO
（譯文）
離婚訟案一九八一年第一〇二二宗

馮文 具禀人
對
馮會楊蘇女 答辯人
及
李家棟 共同答辯人

茲有具禀人入禀法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人馮會楊蘇女及共同答辯人李家棟，前寓香港灣景中心三十六樓C2座，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚禀章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

結束營業通告

前中裕國產糧油食品公司

一、請於一九八一年十二月一日至十二月卅日一個月期內辦公時間上午十時至十二時下午二時至四時（星期日休息）携備本人身份證及本公司之股份證前來領取攤還股本。

二、地址：荃灣海壩街一〇七號三樓（電梯②字）假借新界工商業總會會址為臨時辦事處。

三、電話：〇—四三四一一三九

四、逾期不領者將另行處理。此啓

前中裕國產糧油食品公司全體舊股東
前中裕國產糧油食品公司結業小組啓

一九八一年十一月卅日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十二月三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大羣拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八一年十二月四日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部，香港添馬艦，石崗軍營，及石崗兵房內之鋼，傢俬，鐵鋕，閃光燈，打字機，複印機，影印機，計算機，加數機，帆布，膠料，防火設備，木料，鋁料，電風扇，電器用品，電池，地氈，毛氈，子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）外呔，乳膠，電纜，車床，推車，波箱，壓打，電油箱，工具，爛銅爛鐵等一大批車輛則有貨車，小巴，牽引車，房車，及電單車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於十二月二日及三日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 THE SHOP HOLDING CO. LTD. 之大帮傢俬 IBM電動打字機冷氣機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.6837 OF 1981 准於一九八一年十二月四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港天后廟道門牌十一號樓下（THE SHOP HOLDING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 YAT CHING PLASTIC INDUSTRIAL CO. 之大帮塑膠粒，彩色電視機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.8803 OF 1981 准於一九八一年十二月三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘定富街（譯音）門牌一〇〇號一字樓A室（FLAT A）（YAT CHING PLASTIC INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF PLASTIC GRAINS ONE COLOUR T.V. SET 貨物性質——一批膠粒一單，彩色電視機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及東洋浮世繪及古銅佛名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十二月三日星期四，四日星期五，七日星期一及八日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽掃人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏古銀器西藏佛畫中國名字畫及其它工藝品約四百餘號分號公開投數迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政總署助學基金籌款

一九八一年十一月廿七日在大會堂劇院抽獎結果如下：

①18663 ② 8716 ③ 7440 ④16151 ⑤ 5901 ⑥ 9152 ⑦12407 ⑧20463 ⑨ 7272 ⑩ 6568 ⑪16457 ⑫ 5465

所有獎品必須於一九八一年十二月十八日前憑劵領取。

興建地下鐵路 為進行地下鐵路工程而將英皇道部份路面更改

本署現擬由一九八一年十二月四日開始，暫時將毗連英皇道一二一至一三三號之各該部份英皇道之行車綫及行人路封閉／更改，直至該區之地下鐵路工程完竣為止。有關之路面範圍已在圖則MT/G/175號內用粉紅色表明。

在施行暫時性封閉／更改該道路期間，該段英皇道東行行車綫路面闊度將減縮爲2.5米。行車綫數目將不予更改。在北面毗連行車綫處將保留一條最低限度2米闊之行人路，並在毗連英皇道一二五至一三三號之屋宇建築界綫處設一條3米闊之行人路。

對於上述暫時性工程，無須作出交通改道之安排。

圖則MT/G/175號現存放於香港花園道美利大厦四一六室集體運輸處內，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱。

凡根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例有資格申請補償者，均可用書面向工務司提出申請。

凡申請該類補償之人士，必須在其申請書內叙明其所稱受上述暫時性更改街道措施影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受該措施影響之情形。此外，對於上述更改街道措施致使或可能致使申請人遭受之金錢損失以及致使或可能致使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

特此公佈週知。

工務司 麥德霖

一九八一年十二月一日

離職啓事

本集團屬下之影音部營業副經理郭錦明先生已于一九八一年十二月一日離職，今後有關郭先生在外之一切商業來往，概與本公司無關，謹此聲明

永記集團有限公司啓

海事處佈告 一九八一年第一三四號

有關化油劑及表膜化學劑之使用管理

茲促請各化油劑及表膜化學劑供應商注意本佈告內所頒行之發牌程序。

二、化油劑及表膜化學劑供應牌照之首次簽發。

（A）隨着一九七四年海上傾倒法一九七五年（海外區域）令引用於香港後，海事處有法定權力去規定於香港所瀉水域範圍內所使用之化油劑及表膜化學劑必須屬經核批准之種類者。此即謂只有獲認可之化油劑及表膜化學劑始能使用，而此等產品必須獲海事處處長發牌始能應用於香港水域內之海面及／或灘岸（在平均高漲大潮及低潮間）。

（B）此等發牌程序之目的乃用以管制化油劑及表膜化學劑之使用，使到獲准使用之產品只限於有效及安全，及對海上生物只含低毒性者。

（C）爲了符合海事處之發牌資格，化油劑及表膜化學劑供應商必須首先將產品樣本（每種十升），連同成份詳情，製備規格以及規定之稀釋度（如適用）等呈交漁農署署長，註明香港仔石排灣道一百號A漁業研究站海洋汚染組海洋汚染研究主任收，以進行毒性試驗。有關呈遞與漁農署署長之所有產品製備資料將屬秘密，任何部份皆不會被宣洩。

（D）化油劑及表膜化學劑供應商並請注意他們之產品只會於夏季水溫中進行試驗。爲使此等程序能順利進行，任何供應商現欲尋求試驗批准者，應將他們之樣本不早於一九八二年四月一日及不遲於一九八二年六月一日呈遞與漁農署署長。遲於六月一日呈遞之產品在次一年之四月前將不會被進行試驗。

（E）在接獲通知謂產品經已通過毒性試驗後，海事處將會要求呈示有關產品安全及有效程度之書面證明。證明如下列：

①英國有關當局所發之牌照；
②美國環境保護局所發之證書；
③日本海事安全研究中心所發之證書。

上述並非全部，只屬略舉一二以顯示出所須證明之種類。

（F）此外必須作出聲明，就漁農署所進行之毒性試驗，所有試驗皆非屬決定性者。香港政府對於香港水域內由牌照內所列任何物質所造成之任何海洋環境或生物資源之損失或毀壞均不負責。

（G）依據上述程序所簽發之牌照將由發牌日期起計有效三年。牌費十元。

三、現有牌照換領程序

（A）倘是欲換領牌照者，則供應商須於其現有牌照到期前兩個月以書面向海事處處長提出申請，列出成份詳情及製備規格，並且清楚表明自漁農署署長首次試驗日期後，產品之成份及規格並無任何改變。

（B）倘能作出上述聲明，則將會發出新牌，有效期三年，牌費十元。

（C）未能遵照上述換領程序之供應商將會被視作首次申請者看待，而產品將須通過全部試驗程序。

（D）持牌者須自負責任進行換領牌照。

四、下列乃截至一九八一年十一月十六日止獲發牌照之化油劑：

持牌者	化油劑
Exxon Chemical H.K. Ltd.	Corexit 8667
Exxon Chemical H.K. Ltd.	Corexit 9600
Exxon Chemical H.K. Ltd.	Corexit 8820
Exxon Chemical H.K. Ltd.	Corexit 7664
Drew Ameriod International Co.	Ameroid OSD/LT
BP Oil Co. H.K.	BP 1100x
BP Oil Co. H.K.	BP 1100 WD
Tin Sing Chemical Engineering Co.	Lankr Quell Oil Cl
Huels Far East Co. Ltd.	Servocd. 2000
Gamlen Hong Kong	Gamlen OSD/LT
Gamlen Hong Kong	Gamosol LT
Gamlen Hong Kong	Gamosol LTA
Gamlen Hong Kong	Gamosol LTB
Shell Co. of H.K.	Shell LTX
Callington Haven Pty. Ltd.	Callington Haven OSD/LT
Ship Repairers & Ship Builders (HK) Ltd.	Rochem Oil Spill Remover -WSA
Paul A. Engineers	Oil Clean DA-1
Asia Africa Agencies Ltd.	Nalfleet 9-010
Neos Co. Ltd. (HK)	Neos AB 3000
Jardine Matheson & Co. Ltd.	Slickgone LTE
Jardine Matheson & Co. Ltd.	Slickgone LT 2
Chemark International Ltd.	Finasol OSR 7
Paterson Simons (HK) Ltd.	Pero-Klean 868
ICI (China) Ltd.	Synperonic OSD 20

上表所列將按需要時作修訂。而除於本佈告頒行後有任何其他產品獲海事處處長發牌外，只有上表所列之產品始能於香港所屬水域範圍內使用。

海事處處長 戴偉

謝

先嚴陳公乃瑞府君之喪於昨（二）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感寔此鳴謝

孝男 大維 媳 馮婉儀
大昌 媳 朱麗梅
孝女 妙玲 婿 關卓立
暨內外孫 泣叩

本港新聞

九龍倉董事局決定 凍結合併隆豐建議
押後由特別股東大會再行討論 隆豐董事局宣佈停止合併行動

(特訊)隆豐國際投資有限公司昨日下午召開董事會，表示上週九倉及隆豐之合併建議將不予進行，九倉亦于昨午召開股東特別大會，決定將該次合併建議延期至明年一月尾股東大會再作決定。

由于證券監理專員要求更改其原先批准之建議基礎，九倉昨午假香港酒店舉行股東非常大會，決定將上週該公司主席包玉剛爵士提出之九倉隆豐合併建議，延期至一九八二年一月尾股東大會再討論。

包玉剛爵士會後表示：九倉股東決定延期討論兩間公司之合併建議，對隆豐而言實非常不便，蓋新鴻基業務瞬息萬變，地產投資亦作如是觀，將合併建議延期七至八週，對隆豐業務必然有損，且使股東在資資決策上，經濟之負荷上，亦造成不必要之麻煩。

隆豐方面則于昨日下午三時，隨即進行董事會就合併建議作出討論，會後表示董事會于接獲主席包玉剛爵士日前之來函已對合併建議再作考慮，並透過財務顧問獲多利有限公司及新鴻基國際有限公司再行商討。

包玉剛爵士及其夫人已公佈之意願，謂彼等及彼等所控制之各公司，將對該項合併建議投反對票，因此相信該項有關隆豐及九倉合併建議亦會在大會上不獲通過。

所以，隆豐董事局決定，上週九倉及隆豐之合併建議，將不予進行。(忠)

電腦教育不足 影响企業發展
目前僅理工提供一成技術員 外國高薪挖角出現人才外流

(港訊)本港企業界目前些需電腦及資料處理方面的教育與訓練，以獲得這方面基本及先進的技術，如此才能與其他國家互爭長短。

香港管理專業協會電腦管理研究社主席韋士達，昨日在該社的週年會議上作上述表示。

他指出，隨着電腦技術的急劇進展，經營及管理的方式已出現甚本的改變，因而企業未來的增長，其中一個素是取決於電腦技術的運用。但本港目前的電腦教育卻是如此的不協調及不足夠。

韋士達指出，目前理工學院僅能提供本港電腦業所需人手的一成。而兩家大學在這方面尚未能有任何撥助。雖然中文大學的電腦學系將有首屆畢業生，但人數甚少，而香港大學的電腦學位課程仍有待最後批准。

與此同時，本港熟練的電腦技術人材卻受到海外國家，如美國、加拿大、澳洲及新加坡等地有利條件的吸引，不斷移居外地。

韋士達警告，除非迅速加緊訓練人材，否則到一九八五年，本港電腦從業員中，只有百分之十五受過適當的訓練而能在工作中有滿意的表現。

由於政府在電腦訓練方面，未有明確的政策，這使私人機構亦不敢什手，因爲風險太大。一個獨立的資料處理訓練委員會預定將於一九八二年成立，屆時情況可望有所改善。

韋士達指出，根據電腦管理研究社今年進行的一項調查，本港裝置的電腦在過去一年來增加了百分之十五，該業僱員增加了百分之卅五，薪酬則增加百分之廿五至卅，這是由於一些私人公司利用大幅加薪挽留員工繼續服務。

韋氏認爲，一些大機構與其高價爭取有經驗的電腦人材，倒不如對自己的員工加以訓練。

展望本港的電腦行業，韋氏指出，本港社會大衆與電腦接觸的機會將不斷增加，隨着電腦系統的統一化，使所有的軟件都能在大多數系統上操作，這將促使個人電腦及自動辦公室日趨普及。

電腦管理研究社爲香港管理專業協會屬下七個專業研究社之一，其目的是使本港電腦行業的高層人員能夠經常聚集，研究切磋。

市政局接納廠商 贊助製造垃圾箱

(港訊)市政局原則上同意一項計劃，准許註冊公司爲響應清潔香港運動，贊助特別製造之垃圾箱。市局發言人表示，雖然贊助者可將商號名稱印在垃圾箱上，但不得在箱上印有任何廣告句語。有關該項計劃的詳細情形現正在研究中，不久將會有所公佈。現時已有多間公司對該項計劃表示興趣。

美國艇外機公司 增資三千萬 擴建港廠房
發展業務工人增至一千

(港訊)全球有名的莊生海馬牌及喜運來牌艇外機製造商，美國艇外機亞洲有限公司宣佈對香港的投資作大幅度提高。該公司於一九六九年在香港設立亞洲區總部；而於一九七三年獲香港政府撥地建廠，該公司決定再投資五百萬美元擴充在港業務。加建的廠房將於一九八三年完成，工人名額從目前的四百五十增至超過一千名。

美國總公司之國際業務部高級副總裁華萊士於本週訪港時表示，擴建完成後將可提供十萬呎廠；該公司計劃將其他地區的電器及安裝部門遷至香港，此等廠房亦可供將來發展用途。

將電器部生產集中於香港，可使公司從投資中獲取最大利潤。到時香港分廠將生產莊生海馬牌及喜運來牌艇外機的部份電器零件以供應全球。目前，香港分廠已供應數款莊生海馬牌及喜運來牌艇外機予全球。

該公司於香港的全部投資額將達一千五百萬美元。而於一九八零年度，該公司之出口貨品價值超過三千一百萬美元。華萊士指出，美國艇外機公司——全球最大之艇外機及其他貨品之生產商——覺得香港十分適合於設立主要業務。「毫無疑問，本公司對於選擇了香港作爲其最新之海外主要生產中心，感覺滿意。」

職業資料展覽會 期尚有五天
加插戶外綜合表演

(港訊)漁農處昨日在中區愛丁堡廣場安排職業展覽攤位，介紹該處郊野公園護理員多采多姿之工作。

是項活動爲在大會堂舉行之職業資料展覽之一部份。

展覽以圖片介紹郊野公園護理員之工作，包括保護野生動植物，爲市民講解及保護自然環境。

而市政局在愛丁堡廣場則特別安排的戶外綜合表演項目。

演出項目分三部份，是職業資料展覽中現場表演節目的其中一個項目。包括中國民歌及舞蹈，魔術及雜技。

除了綜合表演項目外，市政局還會展出介紹市署康樂事務人員工作的資料和圖片。

是次職業資料展覽由勞工處及市政局聯合舉辦。展出日期至十二月七日。

圖爲市民在愛丁堡廣場觀看綜合表演的情形。

聯青聾人康樂中心主辦 足球錦標賽十三日展開

(港訊)維多利亞聯青社轄下之「聯青聾人康樂中心」，自搬入秀茂坪新會以後，除原有主任導師馮建國親自主持外，並增聘，楊碧珠，陳玉娟兩女導師協助推動服務工作，現與康樂體育事務處聯合主辦「全港聾人足球錦標賽」，十二月十三日在摩士公園足球場舉行開球禮。參加者十二隊，十二月廿七日決賽，歡迎參觀。

十二月廿日(星期日)晚八時在秀茂坪新邨四十四座地下禮堂舉行聖誕聯歡晚會。有茶點，抽獎，舞會，遊戲，燈謎等多項節目，歡迎聾啞人士報名參加。

中心並有社交小組，康樂輔導，職業諮詢，手語研討，協助福利申請等服務，接受新會員入會。

六合彩一注中頭獎 獨得二百廿萬
二獎十四注派近十萬

(特訊)英皇御准香港賽馬會找日公佈本年度第九十四期六合彩頭、二獎派彩結果。

今期頭獎有一注中獎，派港幣二百二十二萬三千六百零七元。二獎獎金每二元一注派港幣九萬七千一百三十七元，中獎單位十四個。

三獎獎金每二元一注派五千八百八十八元。中獎單位共三百零八個。

第九十四期六合彩所攪出的幸運號碼分別爲：五、十九、二十二、二十六、二十八及三十。特別號碼十二。

頭、二獎之得主請於辦公時間到香港跑馬地體育路二號十樓領取。三獎、特別獎及安慰獎之得主則請於辦公時間到場外投注處領取。

兆安苑九百業主 聖誕節前入伙
最後三座亦定月內落成

(港訊)九百一十五個「居者有其屋」單位的買主，已收到一份應節聖誕「禮物」。這是一封由房屋委員會發出的函件，通知他們於兩個星期內辦妥購樓手續，以便在聖誕節前喬遷入伙。

該批現可入伙的「居屋」單位，位於屯門新市鎮兆安苑——第十三個建成的「居屋」屋邨。

連同上述九百一十五個單位在內，迄今在十三個苑內落成的「居屋」單位，總數已達一萬三千五百一十八個，爲大約六萬人提供理想家園。

兆安苑整項工程共有十座樓高十七層的大厦，住宅單位一千三百一十一個，每個內有睡房兩間。現可入伙的單位，是在D座、E座、F座、G座、H座、J座及K座。

房屋委員會發言人昨日表示：「經已發信與有關買主，通知他們在兩個星期內繳付樓價餘款，然後領取單位的鎖匙。」

「換言之，買主一俟辦妥付款手續後，便可在聖誕節前遷入新居。」

發言人說，兆安苑最後三座樓宇餘下的三百九十六個單位，預料可於本月落成，買主則可在於農曆新年前入伙。

多間大酒店 房租加一成
半島雙人房日租八百

(特訊)本港多間著名酒店將於一月增加房租一成至二成半，其餘多間酒店亦欲相傚法，但很多已於本年九月，已加租金，故不批准再加價。加租原因主要是通貨膨脹及業務支出增加。半島酒店發言人表示，加價後，每間面海的雙人房日租八百元，現時爲七百元。而喜來登酒店增一成，即五百零五元。

凱悅酒店發言人稱，他們待明年三月才加價。由於希爾頓，新世界及怡東酒店已於九月加價，故明年初不會再增費。

雖然很多酒店是租給本港市民作結婚之用，但由於旅遊業仍活躍於本港市場，因此加價對酒店影響不大。

據估計明年底酒店房間將由現時的一萬七千五百間增至一萬九千三百間。

上半年度抵港旅客達一百二十萬人次，比去年增加十萬人。而旅遊業稅收方面上半年達三十七億元，較去年同期增加百分之十九。

港府將於明招標承建位於沙田新市鎮兩間酒店。現時已有一間在興建中，預料八四年竣工。兩間新酒店每間將會提供五百至六百間房，主要是給逗留本港長時期的旅客。同時，亦於新市鎮發展商業事業。

遊覽海洋公園 免費巴士接送 擴至九龍新界

海洋公園與城巴聯合宣佈由十二月一日起將現時由金鐘地鐵站至海洋公園之免費接送服務延展至九龍及新界。

九龍方面之城巴將於每逢星期日上午八時半及九時由旺角登打士街開出城巴方面並計劃與海洋公園在新界方面聯合舉辦一連串之促銷活動包括使用一部特別噴油之巴士至各大公共屋邨預售海洋公園入場劵，而此巴士將於指定日期回至各屋邨接載遊客往返海洋公園。各大工商機構社團如能湊足五十人遊覽海洋公園，則城巴亦可開至港九新界任何地點提供免費之接送服務。

上述之各項城巴免費接送服務僅以向城巴方面購買海洋公園入場劵爲限，詳情請電：三——六四八三——六六查詢。

圖示：海洋公園海獅明星辣椒仔正與城巴董事長李日新握手以慶祝擴展免費城巴接送遊覽海洋公園之服務。

清潔城市 人人有責

香港黃族宗親會通告

本會定於十二月十五日(星期二)下午五時，在香港德輔道中二四四至二四六號五樓本會文輔堂，召開本年度會員年會。議程：(一)會務報告。(二)通過上期議案。(三)省覽及通過一九八○年四月一日至一九八一年三月卅一日收支。(四)聘請核數師。(五)開票選舉第十屆理監事，務請依時出席爲荷！除分函外，用特登報通知，此佈。

右通告 本會全體會員

理事長黃肇強 會長黃肇焯 監事長黃志強 主任委員黃肇強 副主任委員黃福培 黃兆夫

一九八一年十二月一日 (16)強總字第○○七○號

澳洲

爲你未來在澳洲物業與工業投資之長期計，爲詳知澳洲物業發展及工業好時機，而我們如何協助你保證你穩定投資的穩妥前途，請聯絡：

MR. RUDI FIELD.
CHAIRMAN.
CROSS PACIFIC GROUP.
13TH FLR.175 PITT ST..
SYDNEY. 2000 N.S.W.
AUSTRALIA
TELEPHONE: 27 6854
TELEX: SYDBIZ.AA 27047

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養振生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應萎弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功效宏速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理 各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，樂泰，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

香港華新會週年大會通告

本會謹訂於一九八一年十二月八日(星期二)下午七時卅分，假座九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓舉行一九八一年度週年大會，商議下列事項：

一、主席會務報告
二、義務司庫財政報告
三、常務委員改選
四、核數師改選
五、處理其他事項

承常務委員會命 義務秘書 陳鑒川

一九八一年十二月三日

招標

東華三院現擬招商承投本院轄下老人院及托兒所之一九八二年伙食供應，有意者請在一九八一年十二月十日前於辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院常務部採購組索取投標章則。

東華三院主席 呂志和

一九八一年十二月四日

東華三院招商供應化驗室儀器一批

本院現招商供應東華醫院及東華東院下列化驗室儀器一批：

(甲)項：東華醫院——(一)光譜分析儀一部；(二)血小板計算器一部。

(乙)項：東華東院——(一)光譜分析儀一部；(二)血液凝體分析儀一部。

有意承投者，請於每日(例假除外)辦公時間內到上環普仁街十二號東華醫院百週年紀念樓二樓總務處取閱章程。價單須用火漆封固，註明承投項目，於一九八一年十二月十七日(星期四)十二時前投於該院總務處標箱內。投標時須先到本院司庫部，繳交按櫃金港幣一千元正。本院對各投標有絕對取捨權，不取之標按金發還，如投得後棄權，按金撥充善舉。

東華三院主席 呂志和

一九八一年十二月三日

承香港破產管理官命 公開拍賣貴重交吉物業

拍賣人攪勿兄弟拍賣行定期於一九八一年十二月十日(星期四)下午三時起在香港維多利亞城畢打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆拍賣：

計開

物業位於：九龍聚善里三十七號八樓

即在田土廳註册爲新九龍內地段4066號「C」段之第一分段之同等及不可分割之權益五十四份之一，又稱爲九龍聚善里三十七號八樓該單位之面積約爲四百五十五平方呎。

每年新地稅爲港幣六十二元

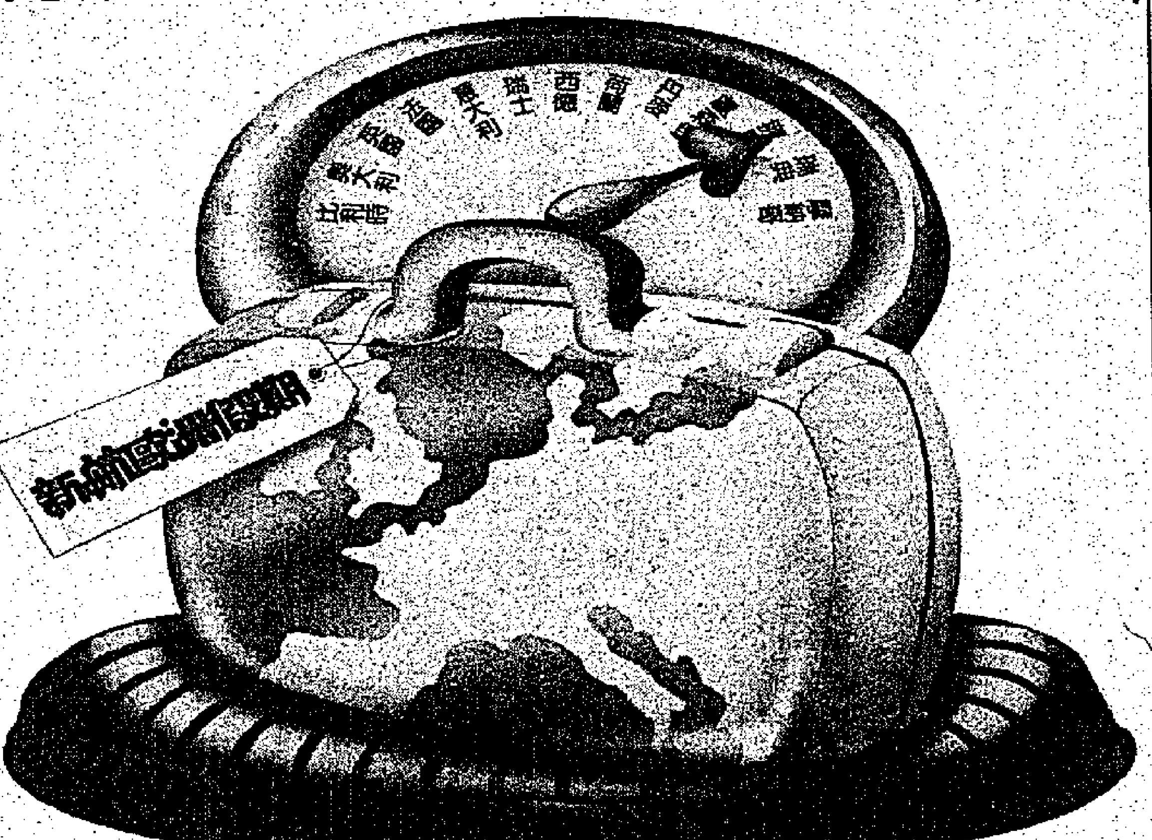
此物業交吉出售

看屋可向拍賣人索取看屋證(看屋日期爲十二月七日星期一由上午十時至正午十二時及下午二時至四時止)

欲知詳細及投買章程請向破產管理處或拍賣人攪勿兄弟行詢問可也

香港中環華打道夢德隆大廈十樓破產管理處
拍賣人 攪勿兄弟行 同啓
香港畢打街畢打行地庫

行程夠晒份量 沿途照顧週詳



新航歐洲假期各團行程遍及十二個國家，廿八個大城市，節目豐富，飲食住宿全部高級，最夠份量；而價目保証固定，絕不臨時加錢。

除了有華籍領隊隨團出發外，抵達歐洲後更有一位精通歐洲各國語言的歐籍領隊加入，確保沿途照顧週詳，讓你盡情遊覽。

新航歐洲假期選乘新航747豪華客機，飛往歐洲行程的第一站，回程可指定由倫敦或其他新航客機飛經的歐洲城市返港，詳情歡迎垂詢。

歐洲十二天特惠遊假團 由HK$5,990起。
歐洲十六天觀覽遊假團 由HK$7,780起。
歐洲十七天北歐遊假團 由HK$13,300起。
歐洲二十天博覽遊假團 由HK$9,880起。

精美行程表備索，請塡下列表格。

「新航歐洲假期」精美行程表
姓名：________
地址：________

請寄香港郵政信箱113號新航歐洲假期，詳情請電各大旅行社或新航歐洲假期熱線電話：5-263181

新加坡航空公司

香港九龍貨倉有限公司(九倉)

隆豐國際投資有限公司(隆豐)於一九八一年十二月一日宣佈已接到包玉剛爵士之通告謂自發表與九倉合併建議後所發生之情況使其及夫人有重新考慮彼等(曾意欲)於一九八二年一月舉行之股東大會上投票贊成該項建議之必要。在發表此一通告之後，九倉與隆豐兩公司董事會曾透過各自財務顧問獲多利有限公司聯同新鴻基國際有限公司及霸凌兄弟亞洲有限公司討論此一問題，研究結果九倉及隆豐兩公司董事會中除與合併建議有利益關係以外之各董事已決定，鑒於隆豐擁有控股權益之股東已改變初衷，前經推薦之合併建議必然不能獲准，故此一建議不宜繼續進行。爲此，於一九八一年十一月二十三日宣佈之合併建議現已撤消。

香港一九八一年十二月二日

本港新聞

專向菲籍女傭放債 警方破兩貴利集團
八名中外籍男女涉嫌被拘捕

（港訊）警察總部三合會調查科人員在過去兩日來展開一連行動粉碎了兩個懷疑專門向菲律賓女傭放債超過法例規定利息集團。

警方一共拘捕八名男女包括三名印籍男子，兩名菲律賓女子及三名中國女子。

警方在行動中檢獲一大批文件，包括四十八本護照，相信是屬於借款人的。他們向貸款公司借還月息由一分至分半不等。

經長時間調查後，三合會調查科人員由彭萬福警司及總督察周富祥率領下在星期一上午九時三十分搜查銅鑼灣禮頓道二八至三八希雲大廈一間領有牌照貸款公司，在寫字樓內檢獲十四本菲律賓護照。

一名五十三歲印籍男子經調查後獲准以一萬五千元保釋。

三合會調查科人員在作進一步調查後，於昨日下午搜查中區利源西街十三號一個單位，相信是一間沒有領有牌照貸款公司，在樓宇內檢獲另外三十四本護照。

一名四十五歲印籍東主及其二十六歲印籍助手，經調查後獲准各以三萬元保釋。另外兩名菲籍女子，年齡二十一及二十三，她們現獲准各人以五千元保釋，而其餘三名中國女子，年齡十七至二十一歲經調查後，獲准各人以五百元保釋。（合）

古洞木廠三級大火 留宿東主燒成焦炭
消防員在火場救出六名被困職工

（特訊）上水古洞河上鄉發利木廠，昨晨發生三級大火，木廠東主慘被燒死，六名留宿職工一度被困火場獲救脫險，一名消防員被焗暈送院治理。

死者黃枝根，卅歲，是該木廠的股東之一，平日與另外八名職工在木廠留宿。

現時，火場仍被封鎖，有關當局正對火警起因展開調查，並於逃離火場的木廠職工，已被邀請往落馬洲警署提供資料。

警方同時急欲會晤死者一名叫「阿輝」的親屬，相信他可以提供有關死者的資料。

發生三級大火的發利木廠，位於上水古洞河上鄉公所後面，佔地四百平方米，廠內附設有工人宿舍。木廠股東黃枝根，與另外兩人合資經營該木廠。

昨日凌晨三時五十三分，木廠突然起火焚燒，火乘風勢，迅速蔓延全廠，並波及廠內的職工宿舍，廿一分後即升為三級火警。

由於廠內貯放大批木材，火勢一發不可收拾，火舌四處伸展，轉瞬間，整間木廠頓成一片火海，烈焰沖天。

在宿舍內留宿的職工，只有兩人能及時逃出，其餘各人皆被困廠內。消防員到場，動用八條滅火喉進行灌救，分別從木廠四週，向火場灌水，並先後從火場救出六名被困的職工，將他們帶到安全地點。

在消防員奮勇灌救下，火警焚燒逾個多小時後，卒於五時二十七分被撲熄，但全廠已告付諸一炬。

消防員隨即進入火場調查，在火場內發現一具焦屍，及後證實他是木廠股東黃枝根。

此外，一名高級消防員鄧院，卅四歲，在救火時，被濃烟焗暈，及後被送往粉嶺賽馬會診所，經治理後無礙出院。

警方現急欲會晤死者一名親屬「阿輝」，死者居住在九龍仔。警方籲請知悉「阿輝」下落的人士或「阿輝」本人，與落馬洲警署聯絡，電話○—七一二三一一，或電話警察熱綫電話五——二七七——七七。

又訊：秀茂坪邨第卅四座對開山坡的草叢，今日凌晨二時廿一分亦告着火焚燒，威脅附近的木屋區，消防員到場灌救，於三時十五分，將山火撲熄，沒有木屋被波及，亦無人受傷，只有一處山坡的草叢被燒光。（合）

黃大仙下邨雙週 星期日揭開序幕

（港訊）一項以社區建設計劃為特色的「黃大仙下邨雙週」活動，將於本（十二）月六日至二十日在黃大仙區舉行。

該項活動是由黃大仙民政處、黃大仙警民關係組、市政署、康樂體育事務處及香港基督教女青年會聯同房屋署、社會福利署舉辦。旨在黃大仙下邨重建過程中，培養社區意識及公民責任。

計劃節目包括「青年與社區」綜合晚會，老人遊戲日，巡迴電影院，巡迴展覽及兒童露天畫廊。開幕禮將於星期日（六日）假黃大仙下邨第六號球場舉行。屆時，由黃大仙民政主任何鏡明主持。

逐街逐戶清掃 明日清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於本星期五（十二月四日）前赴下列地點進行大掃除，以響應正在全面推行之全港性清潔運動：

新界離島區：南丫島索罟灣大街；葵涌區：大圍街、國瑞路、梨木道及和宜合道；北區：沙頭角道；元朗區：阜財街、太新街、大棠路及合益路；屯門區：吉慶徑、新街路、老鼠洲及藍地街市；荃灣區：楊屋道及德士古道；大埔區：大埔舊街市；沙田區：烏溪沙；西貢區：打鼓嶺新村。

香港中區：皇后大道中、砵甸乍街、雲咸街；西區：皇后大道西、西邊街；般咸道及東央街；東區：健康東街、芬尼街、寶馬台；灣仔區：黃泥涌道、寶雲道、灣仔峽道及皇后大道東；南區：深水灣道、淺水灣道、香島道。

九龍旺角區：荔枝角道、廣東道、砵蘭街、塘尾道；九龍城區：聯合道、東頭村道、賈炳達道；黃大仙區：彩虹道、大有街、爵祿街；油麻地區：柯士甸道、上海街、佐敦道、吳松街、寶靈街、白加士街；觀塘區：翠屏道、巧明街、富增道；深水埗區：大南街、黃竹街、長沙灣道、南昌街。

卅多名蛇客乘漁船抵澳 登陸新口岸廿多人被捕

（特訊）卅多名男女內地偷渡客，昨日凌晨乘坐一艘機動漁船偷渡來澳，在新口岸水塘北角近大碼頭附近登岸，卅多人湧上岸四散逃走，水陸警員聞報到場搜捕，大碼頭附近及回力球停車場附近將廿多名男女偷渡客擒回，數名偷渡客在混亂中逃去。

警方人員事後將廿多名偷渡客帶返警察廳總部調查，警員在其中一名年廿餘歲的男性偷渡客身上搜出一枝蝴蝶牌起步槍。該批偷渡客表示係由新會偷渡來澳。（澤）

警訊少年滅罪問答 官塘隊奪標
水警葵涌分居亞季

（港訊）昨日在香港電台舉行之一九八一年「警訊少年之聲」撲滅青少年罪行問答比賽決賽中，來自官塘之參賽隊伍擊敗對手，奪得冠軍。亞軍由水警隊奪得，季軍則屬葵涌。二隊決賽隊伍是過去三個月來的初賽中，擊敗了另外來自十四區的二十四隊參賽隊伍。問答比賽由皇家香港警察及香港電台聯合主辦，目的是誘發青少年對撲滅少年罪行運動的興趣，及增廣他們的知識。問題範圍包括防止罪案、滅罪、警務工作、公共事務及科學知識如歷史、文學、數學等。

舉行決賽前，警察行動及支援處處長關賢致詞時指出，警隊對成立「少年警訊」這組織及其數以萬計的會員感到驕傲。

他說：「我們的主要目標之一是教育青少年，使他們都熱心公益，參加問答比賽的各隊隊員對公共事務的知識甚豐，我相信他們亦能予以應用。」

關賢強調說，雖然只得一隊獲冠軍，但全部二十七隊的參賽隊伍都表現出色。他說：「各隊隊員常識豐富，而悉力以赴的精神尤其使人欽佩。」

決賽完畢後，副廣播處長尹建新頒獎予冠軍隊伍，警察公共關係處長戴能及香港電台台長張敏儀則分別頒發獎品給亞軍及季軍隊伍。張小姐並頒獎給獲得最高積分的水警隊。

決賽過程經已錄音，並將於星期四（十二月十日）六時半至七時在香港電台第一台之「警訊少年之聲」節目中播出。

先進科技節省人力物力
塑膠工廠引進革命性鑄模法

（港訊）工商署工業發展主任彭立德在德國參觀漢諾展覽會時，發現了一種革命性的鑄模方法；而這種方法現正為本港一間公司採用。

署理工商署署長曹廣榮昨日巡視葵涌精密塑膠有限公司參觀了這種鑄模方法的生產過程。該公司是EAST ASIA CONTACT BUREAU（EACB）的姊妹公司，而整個鑄模過程中所用的機器是由EACB向一間發展該方法的英國公司租用的。

以往，如果一間公司要試驗一種新產品設計是否受歡迎，必須投資大量資金，並且花費數週，甚至數月的時間去製造鋼模，才可以看到由鋼模製造出來的試驗品。

但現在只要將低溫合金噴射在模型上，即使是最複雜的模具，也能在一日內鑄成，並可以立刻生產，因而節省不少人力物力。無論是注塑和吹塑、真空吸塑、冷衝壓和樹脂注塑、PU及金屬噴模，都可以使用適合金噴模法鑄造。

廠家只需有了貨品的模型，便可用這個噴模方法，做出厚薄隨意的金屬殼。由該金屬殼鑄成的模具是一個精密準確的反面複本，不但表面每一細節和原來模型完全相同，連形狀的和大小也一式一樣，不會因爲受溫度的降低而收縮或變形。

曹廣榮在精密塑膠有限公司董事兼總經理范榮夫陪同下參觀該廠時說：「我們能在引進這項新科技一事上作出貢獻，感到高興。」

EACB董事保城對曹氏說：該公司最初只接受小量鑄模的訂單。但他們預算為本地廠家製造整個鑄模系統，並為其員工提供所需的訓練。

較早時，曹氏曾參觀日資旭光學（國際）有限公司在葵涌的工廠。該廠在過去八年來一直爲「賓得」學機做裝配和試驗工作。

旭光學（國際）有限公司董事經理宮川對曹氏說：該公司僱有三百三十名員工，廠房面積達二千四百平方米，其產品除本銷外，還輸往美國、歐洲及澳洲等地。

清潔城市 人人有責 大家合作

凱悅酒店慈善清潔 籌得善款六萬大元

香港凱悅酒店派出屬下各部門之高級行政人員，參與公益金最近主辦之慈善清潔運動，於是次清潔運動，香港凱悅酒店籌得善款共六萬元之鉅。

圖示：（右起）公益金慈善清潔運動主席貝思理代表接受凱悅善款時，向凱悅酒店經理胡厚德（左）及其酒店所作之支持，表示謝意。

金獅航空港英綫 廉價機票元旦加價
頭等位則減價

（港訊）金獅航空公司已向空運牌照局申請削減頭等坐位票價及提高廉價機票之價錢。

該公司建議頭等坐位單程票價為一萬一千五百元，較其它航空公司港英航綫之同級票價低一千一百元，新票價將於八二年一月一日起推出，並取代特價機票。

該公司亦將推出獲准後行政人員新票價，即單程為五千四百六十元，計劃於元月一日推出並取代特價機票。

該公司亦計劃提高廉價機票，訂票期包括淡季、非淡季及旺季。新廉價機票將於一月一日起開始出售，三月一日起開始使用。

廉價機票調整如下：

單程預訂機票：	新價	現價
淡季	二二〇〇元	一九五〇元
非淡季	二四〇〇元	沒有
旺季	二九〇〇元	二五〇〇元
臨時訂位單程機票：		
淡季及非淡季	二〇五〇元	一八〇〇元
旺季	二六〇〇元	一九〇〇元

申請期：

淡季：二月、三月、四月、五月、十一月及十二月。

非淡季：六月及十月。

旺季：七月、八月、九月及一月。

該公司執行董事顧德培說，是次調整票價乃因營業成本繼續上漲，惟該公司將保持最佳服務。

顧氏說，儘管做了上述調整，港英航綫票價格仍世界最低。

旺角西分區清潔運動，分區會委員及公益少年團展開前合照。

旺角西分區委員會 清洗區內街道

（港訊）旺角民政處西分區委員會，響應清潔運動，與旺角民政處、市政事務處，昨日聯合舉行旺角西區清潔運動。

上午十時在分區會主席：陳漢宗，李樹榮，張尚培，陸皓明，委員盧野縣，郭美清，李榮及市政事務處：劉金鉄，祖孜蓀，民政處當局，羅慶麟，領導公益少年團二十多人展開清潔行動，範圍包括：亞皆老街、洗衣街、旺道附近街道小販區及樓宇，協助居民清除廢物垃圾，呼籲住戶守衛生條例，努力保持地方環境清潔。工作進行順利，得到居民熱烈支持，中午始告完成。

嗇色園捐款二萬元 贊助鄧何慈善基金

（港訊）九龍黃大仙嗇色園，興建之九龍璧落成，敦請鄧肇堅爵士主持揭幕典禮，儀式隆重，極一時之盛況。嗇色園同人以鄧肇堅何添慈善基金，辦理完善，救助貧苦，成績昭然，有口皆碑，特捐助二萬元，以充裕善款，表示贊助之意，支票交由鄧肇堅爵士接受。

屯門新村之石油氣中央供應系統啓用，標準公司港總裁范立根之夫人剪綵，與友安石油氣管理公司楊國賢及標準公司經理黃杰才、何錦昌合映。

屯門友愛安定兩屋邨 裝標準安全石油氣系統

（港訊）港府房屋署配合現代化公共屋邨計劃，對新建屋邨單位住戶炊事，石油氣煤氣之安裝，力求安全實用。最近當局與標準石油香港公司簽約。在屯門友愛邨及安定邨敷設石油氣中央供應系統，使邨民直接接駁煮食，沐浴，無須搬運罐頭。此系統於十二月一日正式啓用，提供兩邨一萬六千住戶現代化石油氣服務。標準公司在該兩邨代理友安石油氣管理有限公司，設陳列室於愛勇樓三零四室及定祥樓三一九室，負責中央系統石油氣供應事宜。標準公司在新界之石油氣中央供應系統，除友愛，安定邨外，尚有已啓用之三聖邨，大元邨，置樂花園。在安裝工程中有蝴蝶邨，昨日啓用之油鼓，埋藏于兩屋邨附近廣場，乃標準公司自行設計，東南亞最新型中央供應系統之安全設備。剪綵儀式由標準石油（香港）商務總裁范立根之夫人主持，友安石油氣管理有限公司楊國賢陪同主禮，標準公司黃杰才，陳兆源，何錦昌到場觀禮。新界議局主席劉皇發及鄉紳送花籃花牌誌賀。

● 逢星期二、五攪珠
● 可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
● 查詢開彩結果請致電五一七五八二一一
香港獎券管理局

海灣航空公司從事中東飛航逾三十年，當閣下步上我們寬敞舒適的豪華三星廣體客機時，必覺稱心滿意。
海灣航空公司的飛行員，一律經過國際嚴格訓練，經驗豐富；而我們的機艙服務，同樣與衆不同。
海灣航空公司每位空中侍應，儘都恭敬殷勤，款款有禮；亞拉伯民族熱誠好客之傳統，表露無遺。
詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司。

歐洲　巴林　香港　曼谷　馬尼拉　中東各國大城市

ROUND THE WORLD FARES
طيران الخليج GULF AIR
海灣航空公司，往中東的最佳選擇

海灣航空公司香港辦事處：香港太古大厦805室 電話：5-251125/6/7　總代理：國泰航空公司24小時訂位服務 電話：5-640123
GA 4187

FRANK BLAINE, 海洋公園 及商業電台 聯合主辦
KC AND THE SUNSHINE BAND

日期：一九八一年十二月五及六日
時間：晚上七時正及九時正
地點：海洋公園（專車由金鐘站接送）
票價：$75, $100, $125,
售票處：先進售票處、通利琴行各分行
通利琴行供應全場音響樂器

頭獎派彩
$2,223,607

六合彩第 94/81期
中獎號碼：5,19,22,26,28,30 特別號碼：12
下次攪珠日期十二月四日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
查詢開彩結果請致電五一一七五八二壹一
香港獎券管理局

首屆「汽車用品展」假新世界中心舉行

「汽車用品展」——一個全港首次全面介紹最新汽車用品及服務之大規模聯展，將於本年十二月四日至六日假座尖沙咀新世界中心舉行。「汽車用品展」是由香港汽車會贊助，並由專業展覽策劃及統籌機構AVP GROUP主辦，目的是讓汽車配件及用品廠戶能通過最直接有效而經濟的途徑介紹市場上各式先進產品及服務，而車主，駕駛人仕及市民亦能透過展覽增廣見聞，並幫助提高行車效率，駕駛安全及樂趣。

是次展覽深獲汽車用品及配件行業支持，參展商戶達三十多位，攤位總數共三十二個，場地共佔新世界中心地下大堂，一樓大堂及東面入口大堂，參展商戶包括：3M遠東有限公司、歐樂（香港）有限公司、香港蜆殼有限公司、日立牌、樂聲牌、瑞泰有限公司、曉和電子音響有限公司、大新化工有限公司、達華行、利達（泰西）有限公司、興利五金機械、滿利洋行、捷利音響有限公司、大利行、源億貿易公司、和記篤業有限公司、信和工程有限公司、先進技術有限公司、堅輪企業有限公司、電子產品系統有限公司、詢利洋行、嘉倫汽車製品廠有限公司、香港汽車會、CHOWINI'S SPEED SHOP、歐陸高級車牌、金泰洋行及適豐汽車冷氣服務中心等，展品包括汽車音響，各種汽車護理用品、輪胎及輪圈，各式電子裝置及電器設備，空氣調節系統，潤滑油及添加劑，汽車美化用品及多種其他配件用品。

大會將於十二月四日上午十時半揭幕，屆時將請香港汽車會執行幹事戴禮賢先生主持開幕典禮，各有關汽車業人士及新聞界將被邀蒞臨觀禮，展覽隨後即開放予各界參觀。主辦當局更接獲多個海外商戶及機構垂詢有關是次展覽詳情，可見這個盛會對這個市場實具深重意義。展覽開放時間為上午十時至下午七時，免費入場，歡迎各界參觀。

香港汽車會總幹事戴禮賢發表獻詞祝賀展覽會成功

圖為戴禮賢先生

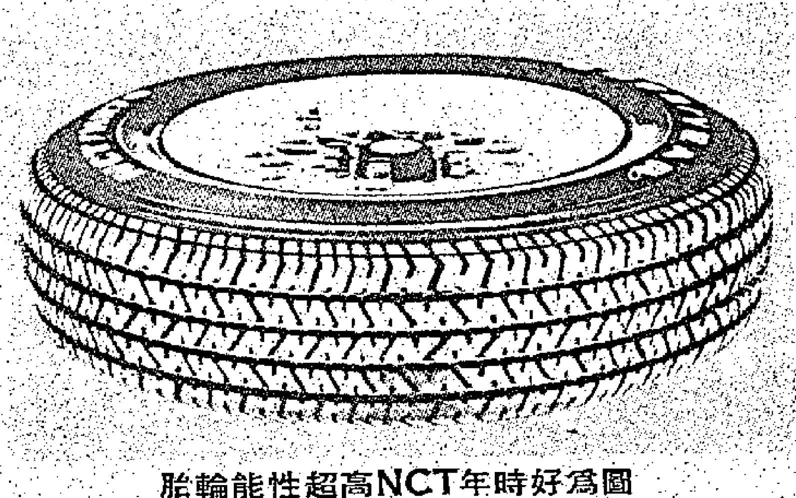
由A.V.P. GROUP所舉辦的首屆汽車用品展，於十二月四日至六日（星期五至星期日），假座九龍新世界中心舉行。歡迎各界人仕蒞臨參觀。以下是香港汽車會總幹事戴禮賢先生所發表的獻詞。

本人謹向這個首次在香港舉行之汽車用品展覽會籌辦人仕致以熱烈之祝賀。

這類型之展覽會在先進國家中早已成為定期性之盛會，同時反映出廣大駕駛人仕對日常駕駛日益講究之程度。在這些海外展覽會中，有等展品種類極為廣博，顯示汽車用品工業正在努力不懈，提供各方面之應用器材。

今次在香港舉行之展覽會是本港駕駛史向前邁進之里程碑。所有駕駛人仕都可以從展品中獲益。本人鼓勵這些人仕踴躍前來參觀，同時透過籌辦人仕之努力及參展廠商之展品中增廣見聞。值得一提是不少海外廠商曾對這次展覽會表示感到興趣，是項展覽會之規模將來必然更為龐大，展品更趨繁複。

好時年歷史悠久 車軚產品受讚揚


圖為好時年NCT高超性能輪胎

好時年的車呔，深獲讚賞。好時年始創日期，是一八九八年，距今差不多有一世紀的歷史。這段期間，好時年不斷改革，研究先進的變遷車呔技術，不斷推出品質高超的產品。

以下是有關這間車呔廠的歷史：回顧一八九八年，追緊這一間成功的公司是具有特別發迹。即始時只是缺乏運氣，這位三十八歲的創辦人是以三千五百元的首期付款購買這家公司的第一間工廠——這筆錢是從他姐夫那裏借來的。當時，作為輪胎業不可或缺的樹膠及棉布，必須由半個世界以外運來——運到一個只有限度車輛的內陸城市。公司以這名人士的名字命名作為紀念，可是當他在該年的三十年前逝世時，卻身無分文——雖然，經過他長期及努力的探索已發現了橡良。好時年終於來了，十九世紀掀起腳車狂熱。汽車輪胎成為主要的動力。沒有馬拉車，被稱為汽車，而對着廣泛及公開挑戰。不是氣在一八九八年關於消失，在一八九八年，好時年以十萬元的股份資本設立，其中四萬三千五百元是繳納資本。DAVID HILL購買三萬元的股份，出任第一任總裁。不過，那位精力充沛埋頭苦幹的FRANK SEIBERLING選擇上述公司的名稱，並決定它具有特色的商標——飛腳（WINGED FOOT），這是他由家中的MERCURY神像得到感靈，並隨着年代加以更改，經過千七年後，它仍然保留為好時年簽名中不可或缺的部份，它是我們和過去聯系的象徵，也是好時年歷史在傳說中長久不消逝的東西。這是一些無從捉摸及無形的，可是，卻是真實的東西。正像一些人，好像FRANK SEIBERLING，他當時正相結束一八九八年由其家族擁有的產業，但卻以千餘難洗機會購買七英畝牛的土地而成為日後的好時年。正像G. M. STADELMAN，一位避開人羣，從未當衆發表演說的人，卻能以正直及遠見，領導好時年渡過廿個艱苦的年頭。正像PAULITCHFIELD，他也以信心及領導，協助好時年發展將近六十年。

創辦時只有十三名僱員，好時年在一八九八年開始生產。第一次創紀錄的薪金是二百十七元八角六分。每天工作十小時，一般工資是由每小時一角三分至二角半。整個月的營業銷售總值是八千二百四十六元。今天，好時年銷售總值達數以十億元計，它是經過了五十三年的努力，才第一次創下年銷總值十億元的紀錄。七十年前，它開始在東阿克倫一間改建的STRAWBOARD工廠。經過了許多消逝的年頭，以一連串的第一，事實及數字，終於形成一家龐大的公司。

好時年NCT高超性能輪胎，適用於高級跑車及房車，優點包括以下四點：

（一）四行闊輪四線的五綫S花紋的設計經鐵臘設計正側雙方穩定性優良，排水快迅，因此路濕時的防滑性能特強。

（二）楕圓型寬闊輪肩和美觀的側壁，駕駛更容易操作，反應靈敏，轉彎更有把握控制整個高速駕駛過程。優雅較窄的側壁避震性強，乘坐車中，倍覺舒暢。

（三）四層特製放射式鋼帶綫：經久耐用，加強內層對飛沙走石之衝擊，割破之抵抗力，增加行駛哩數。

（四）特加闊之呔面，和特低之外型：增加緊急煞車，把持路面之性能，散熱快，乾濕路面皆宜，並且安全可靠。

AÆX81 汽車用品展

Auto-Accessories Exhibition 1981

展覽會以提高車主知識為目的 提高駕駛樂趣及加強道路安全

在人類所創造的機器中，汽車無可置疑是一項極偉大的發明，從首架汽車面世至今，汽車已成為最經濟實用之代步工具，能以最短時間我們去得更遠，打破距離限制。但汽車與其他發明品一樣，有利必有害。尤其在今日之香港，日益擠塞的道路、嚴重的空氣污染及交通意外等問題往往令駕駛人及車主成為衆手所指的代罪羔羊，所以身為道路使用者實有必要先正其身，樹立良好之公衆形象，否則徒然令自己成為機械的奴隸。

香港很多駕駛人及車主都缺乏保養汽車的普通常識，每遇故障常假手於車房，全不理會故障因何發生及怎樣防止；其實在今日的汽車維修保養用品當中，有不少是特別為喜歡自己動手的車主而設，使用時只需簡單的工具及基本汽車常識；其他還有很多先進的汽車用品及附件，都能實際地提高汽車性能及行車效率，並提供更安全舒適之駕駛樂趣。

A.V.P. GROUP舉辦這次首屆「汽車用品展」之目的就是希望將以上訊息帶給全港駕駛人士，除了讓他們親自接觸琳瑯滿目的汽車用品外，更透過是次展覽啟發更多新意念。一個成功的展覽誠然是拓展市場的有效工具，但籌劃展覽是極度專業化的行業，若缺乏周詳計劃而草草了事，只會事倍功半並產生反效果。

是次汽車用品展雖不能說是一項偉大成就，但首次舉行即有如此規模實在是一個令人鼓舞的開始；今後汽車用品展將會成為香港汽車界一項定期活動，主辦會很珍惜這次籌劃汽車用品展之寶貴經驗，來年必為各界提供更高水準之服務。

最後A.V.P. GROUP謹向新聞界、傳播界，各製作單位、參展商戶及其職員衷心致謝，更感謝香港汽車會的熱烈支持和鼓勵及新世界中心提供設備完善的場地。

水晶反光車牌

水晶反光車牌（EXECUTIVE REFLECTIVE PERSPEX PLATES）在高級汽車系列中已逐步取代傳統凸字車牌，它能使車牌號碼更為突出，清晰悅目。

這種車牌於十年前由英國捷成公司（JEPSONS & CO. LTD）始創推廣，由於英國天氣反覆特殊，長年積雪，在種種需求下，水晶反光車牌終於面世。

經多年不斷反覆研究及實驗，該公司終於用噴油方式將字體噴在試用膠片上，或用剪字方法將字貼上，但未收到預期效果，便是不是反光程度極差，便是不能達到近乎真空程度。終於JEPSONS & CO. LTD產品採用了最尖端之科技，例如德國不碎纖維膠片，美國高度反光紙及該公司首屈一指之無與字體，經歷一年之不斷改進下，成為全天候英式最完善產品，成為在英國的暢銷的車牌。這種高級車產品由EURO-PLATE（歐陸高級車牌）任東南亞總代理及獨家入口商，該公司更特別採用優美大方之EURO STILE MICRO BOGRAMMA BOLD EXTENDED字體，使車牌號碼更突出，無論晝夜皆清晰悅目，反光程度極高，更促進駕駛安全。

EURO-PLATE面世後香港便被抄襲仿製，但相信品質優異之產品定能獲廣大車主之信賴及採用。

汽車用品展

展出地點：九龍尖沙咀新世界中心

展出日期：十二月四日至六日（星期五至星期日）

展出時間：上午十時至下午七時

萬事得E1400小型客貨車

最近到港的萬事得小型客貨車E一四〇〇，外型和舊款差不多。

車頭散熱網改配上了美觀的六格型，再配上大型的泵把，令整部車更為完美。這部小型客貨車最大的特點，是增大了引擎，由本來就是一二七二C.C.改為一四一五C.C.，對增於本港的道路環境十分適合。萬事得E一四〇〇的設計使司機或乘客能感受到舒適及安全，這款新車仍然保持傳統的小型客貨車改良型外，的孖鎧的配合是萬事得的特點，方便增加安全，記得小型客貨車另一特點是車尾門上下有一條閘，可使用穩固，全及減低困難，雖然是小貨物的設計，又看到東洋工業曾經過實地的研究設計，令使用者能有效而快捷的上落貨。全新E一四〇〇和車系的坐椅十分舒適，一般的私家車坐椅或一樣豪華，乘客坐椅都很柔軟，不論是司機位或駕駛室可以乘坐三人，座位十分寬闊。

萬事得E一四〇〇新車系，可扮演多種角色，配合購買者的需要。這款車系第一角色，可用作普通小型客貨車，車頭坐位可載客連司機三人，車尾箱體積甚多，非常適合一般廠家採用。第二角色是乘客車廂，內可坐載三位，合共可載客六人，而尾部車頭更可載貨。因此很多廠家及機構都樂意採用，而第三角色更適合用一般福利機構及團體等用，就是白牌七座位客車，使到持有私家車牌的司機也可以駕駛，這款E一四〇〇在設計上，可以安裝冷氣，增加購用者多一種享受。

這款車系除了車頭兩扇門外，中間左邊有一拉開門，方便後門可拉起。一萬事得E一四〇〇車系獨特的設計，是車輛可以承受重量均勻，令行車更加安全穩定，極適合香港的道路環境，駕駛行多另一特點是載貨設計，無凸出，因內部完全平坦，載貨在駕座下，而引擎設計更多空間，增加更多新設計，車尾門下的更使上落貨更快捷。

E一四〇〇車系的左右兩邊的後鏡，是標準型的後鏡，來港時但是代理商發達汽車有限公司特別訂購一批名廠特大後鏡，更換在這款新車上，而左邊的後鏡可以觀察上頭，上一個小鏡前面，指揮燈及車頭增加行車時的安全，等、這是一個很好的服務。

車呔種種

近年來，車主不斷追求流綫型車型及更講求速度，呔之外型趨向呔面更闊，由標準的八三系降至跑車呔之五〇系。所謂系數是呔肩的高度與呔面闊度之比例，例如七〇系就是指呔肩的高度是闊度的百分之七〇。在過去，廠商認為八三系是標準的一般比數，適合大多數客房車使用，但由於子午綫輪紋的推出，低比數如六〇、五〇都被接受。輪呔的比數對汽車的表現有重大影響，較低比數的輪呔，對呔急彎時更能把控，操控較易自如。

轉呔，安裝低比數輪呔不但壽命短，劣的亦呔，無安全保障，先生常認為經常維持車呔有適當的氣壓，才是精打細算之上策。充氣不足將拖曳現象，引擎中得到更大的動力，而要從來推動車輪，此外，耗油量增加，因而造成車呔不正常偏差，產生過量之熱度，帶來呔不均勻之磨損，而減低輪呔之壽命，過多氣則車呔不能吸收路面的震動，因此會導致變得堅硬，輪胎有時加重物體，使其失去效能，更容易受到切割、損壞或刺穿。保持適當氣壓，呔面能平均接觸路面，則令行駛平穩、舒適，車呔損耗減至最低。

（一）每星期例行檢查氣壓一至兩次。

（二）只在呔冷時才充氣入氣喉。

（三）每次充氣時要採用同一條充氣喉，或最好能採用自備的氣壓計，以確保其準確性。

（四）如有漏氣，應即及早檢查及修補。

（五）除去一切陷在坑紋的碎石塊。

（六）確保所有氣門都蓋上防塵蓋。

AÆX81 汽車用品展

Auto-Accessories Exhibition 1981

十二月四日至六日 尖沙咀新世界中心

全港首次全面介紹最新汽車用品及服務之大規模聯展；展品包括最先進之汽車音響、各類汽車護理用品、車呔及輪圈、各式電子裝置及電器設備、空氣調節系統、潤滑油及添加劑、汽車美化用品及其他配件，歡迎所有車主及駕駛人仕參觀。

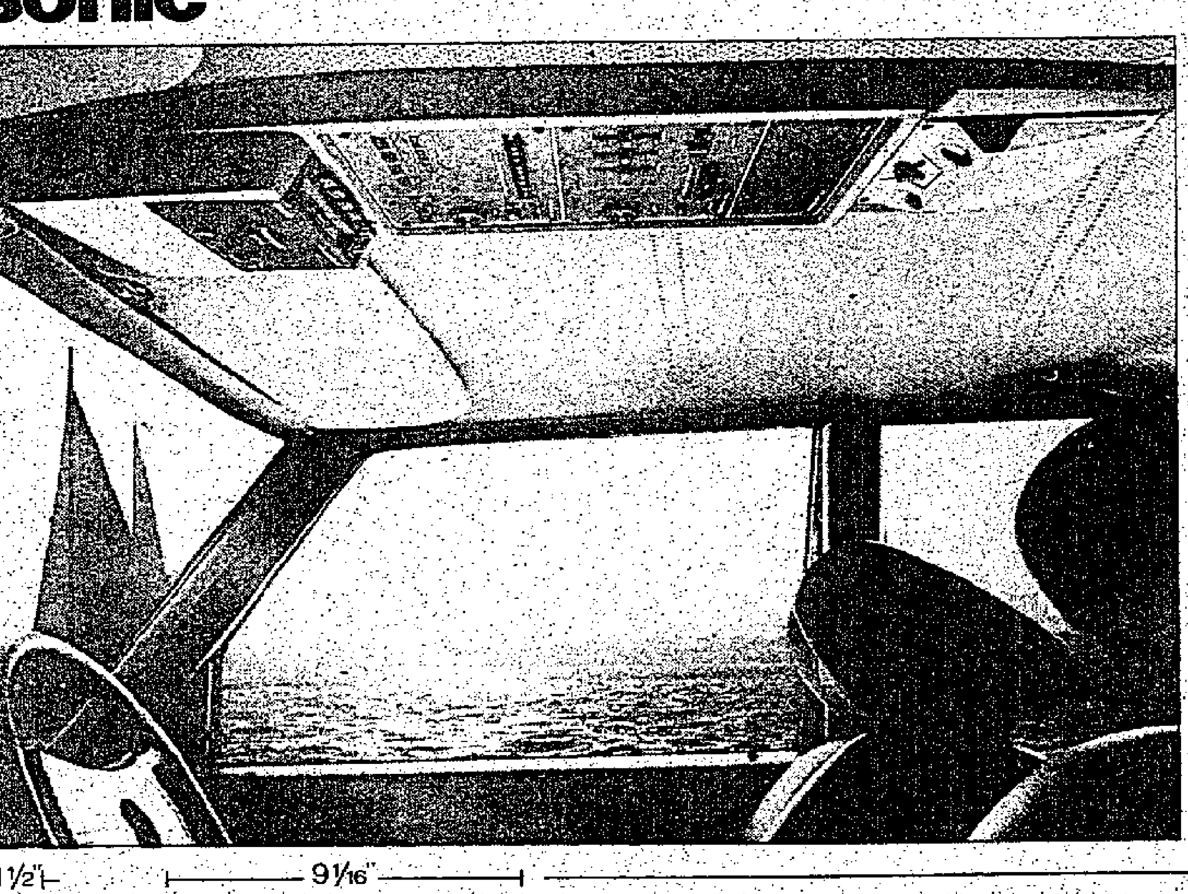
贊助：AA HONG KONG 香港汽車會

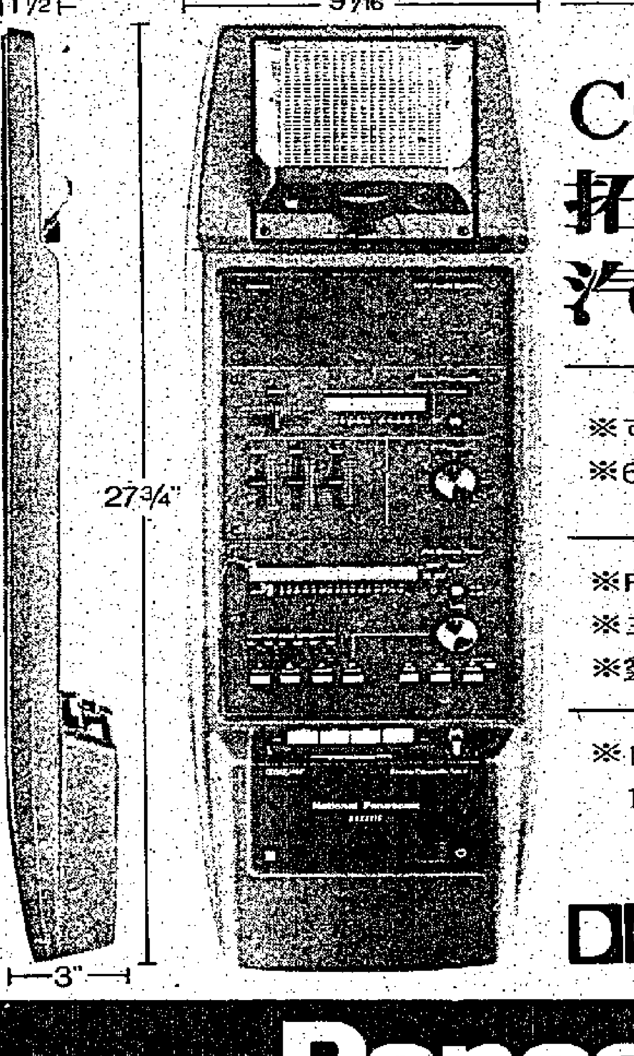
策劃及主辦：AVP GROUP

參展商戶：

3M Far East Limited; Hitachi Automobile Appliances Sales Co. (South-East) Ltd.; PIONEER; ALPINE 和記電業有限公司; 利通 le mans (caisi) ltd.; 金泰洋行 HOPEFUL TRADING COMPANY; Clarion; 達華行 Dartva company; 嘉倫汽車製品有限公司 GALLANT AUTOPARTS MFRS. LTD.; 樂聲牌; KENWOOD CAR HI-FI; GOODYEAR Landis Brothers & Co., Ltd.; PEAK POWER; 興利五金機械 HING LEE HARDWARE & MACHINERY; 歐陸高級車牌 EURO-PLATE; 適豐汽車冷氣服務中心 Servo Engineering Co.; UJT BARDAHL UJT CHEMICAL INDUSTRIAL LTD; WD-40 bondo 恒和洋行; 大利行 SPEEDLINE (FAR EAST) CORPORATION; Chowini's; 源億貿易公司 Winsomen Trading & Printing Co.; 堅輪企業有限公司 JANWIN ENTERPRISES LIMITED; 捷利音響有限公司 Jolly Sound Limited; The Shell Company of Hong Kong Ltd.; AA Hong Kong Automobile Association

Panasonic





COCKPIT RM-610

拓展廂頂懸掛組合

汽車音響創新紀元

※可連接前後兩組喇叭，並有前後獨立音量控掣

※60W（瓦）RMS強勁輸出功率，S/N比82dB

※FM立體調頻，並有LED綠灯顯示正確位置

※三個預選台掣及啞音掣，消除選台時干擾雜音

※靈敏度16dBf(1.6μV)，選擇性65dB

※自動回帶杜比卡式座，無須反帶唱足1小時（C-60）

DOLBY SYSTEM

Panasonic 垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771

分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

香港跑馬地三號地下・電話：5-709444

九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961

九龍北帝街二號・電話：3-7130434

廣州人民南路111號地下・電話：89398

澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

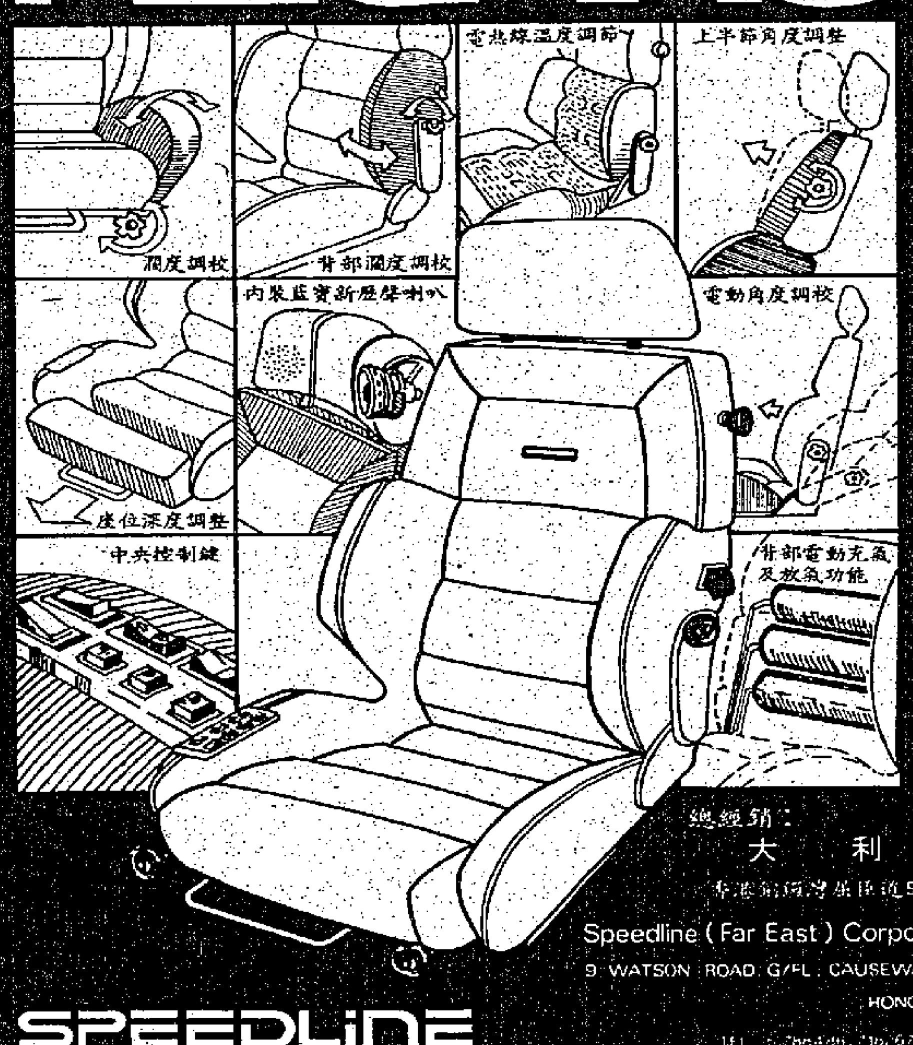
陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723

荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346

RECARO



德國利克樂豪華汽車座椅

總經銷：大利行

香港銅鑼灣屈臣道9號地下

Speedline (Far East) Corporation

9 WATSON ROAD G/FL. CAUSEWAY BAY HONG KONG

SPEEDLINE

天樂牌 KENWOOD HI-FI STEREO FOR YOUR CAR

汽車Hi-Fi大軍壓境

總代理：曉和電子音響有限公司

Sole Agent: KENWOOD & LEE ELECTRONICS LTD.

5/F., Wang Kee Bldg., 34-37, Connaught Rd., Central, H.K. Tel: 5-251204-7

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

福來邨重建供電網竣工 加裝街燈照明改進 明年可設公共天綫

住戶分担天綫費考慮十年計算

荃灣市中心區的福來邨現已完成了重新敷設全邨電綫系統的工程了！今後對該邨住戶電力的供應，將可增強。

而在這項相當繁重的工程中，並已同時改進了福來邨的公共照明設施，包括加裝街燈，以及各座大廈走廊與樓梯燈亦全部改裝為新型的光管。這對居民夜間來往亦較方便，而對治安環境亦同有裨益，居民都表快慰。

不過，該邨一些居民仍然關心安裝公共天綫問題是否會實現。據指出；福來邨住戶估計有過半數住戶收看電視的效果不好，希望能裝設公共天綫而有所改善。而主管方面也曾於多月前發出問卷徵詢意見，只是迄沒有下文。

據福來邨房屋事務經理戴志鑫表示：福來邨安裝公共電綫計劃預計將可於下一財政年度開始實現。

當記者就該邨居民上述意見訪問劉氏時，他解答說：由於福來邨今年正忙於重敷電綫及改善照明設施工程，因而安裝公共天綫必須延緩。

劉氏指出：安裝公共天綫可使屋邨更整齊，而可更美化環境。如果居民認為需要，當局當會加以考慮。

至於各住戶分担安裝天綫費用問題，他表示相信數額不會很多。據透露：當局考慮使居民按月分担的費用延長至十年分期計算。

不過，他認為現時無法肯定數目。因為將來工程會採標投，而標投是按實況估價，即使每一屋邨環境不同，安裝公共天綫的工程耗費亦會有別。

共有九座大廈的福來邨是荃灣新市鎮內最先由當局建成的當時所稱廉租屋，今次重敷電綫工程相當龐大，並會由於大廈施工而對邨中環境略有影響。現在工程已於十一月全部完成，環境已呈一新了。（磐）

葵涌祖堯邨祖堯日完成 九天節目多采多姿 各項比賽經已評定

發揮羣策羣力團結一致精神

經過九天豐富節目，「祖堯日」在頒獎盛典及攤位嘉年華會後結束。

頒獎盛典，由香港房屋協會執行總幹事謝雪依太平紳士，及理民府葵涌市鎮主任紀百信太平紳士主禮。

典禮由大會統籌張榮焜致詞，他指出：「祖堯日」是發揮「住祖堯愛祖堯」，使居民對互委會更具信心，積極參與互委會活動及工作，又希望聯絡各大型活動，聯繫各互委會，羣策羣力，團結一致。

謝雪依太平紳士謂：協會方面，希望使住客和睦鄰里，建立良好社區關係。她很高興，看見互委會，每年均舉辦「祖堯日」，與此目的不謀而合。

繼續由理民府紀百信太平紳士致詞。由於紀氏以清楚純正粵語講話，精采動聽，博得數千居民，不停鼓掌。紀氏謂：非常高興目睹互助委員會對居民之貢獻，發揮互助互愛，建立良好形象，使居民對社區認識加深。紀氏並代表各互委會感謝荃灣區議會撥款贊助。

典禮繼續頒發「鯨魚」盾牌，分別由葵涌市鎮主任紀百信太平紳士、謝雪依女士、香港房屋協會經理余李沛貞女士，理民府聯絡主任張寶珠小姐、葵涌警署警民關係組代表羅振歐，頒發各項競技比賽得獎者。大會最後由梁松森秘書致謝。

會後抽獎，獎品非常豐富，氣氛非常熱鬧。

參與祖堯日「攤位比賽」的十多個攤位，經由各首長評定，冠軍得獎者為啟恆樓互助委員會、亞軍崧齡舍互助委員會、季軍共三名分別為：祖堯天主教小學、啟勉樓互助委員會、啟光樓互助委員會。

最富刺激之「競登啟敬」，為競跑登上世界最高公屋——「啟敬樓」。比賽結果，冠軍：文銘森、亞軍容錦明、季軍劉禮雄，女子組冠軍何秀敏、亞軍會寶玲、季軍陳佩秀。

在祖堯青年中心舉行之「書法比賽」，冠軍得主為王英豪，亞軍陳佩玲，季軍呂寶珠，優異獎蒲少嫺、王庭鳳。

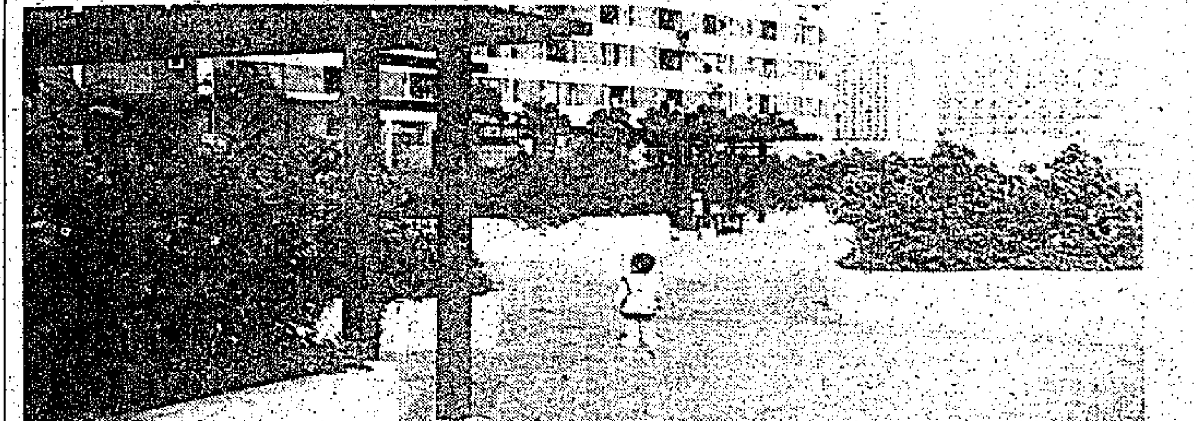
担任比賽評判為書法名家吳照伯，該晚吳老先生，更即席揮毫，大書：「謙恒敬勉，松光真康，家住祖堯，快樂逍遙」，「為示範。

「競技比賽」項目中，報名參加最踴躍之「兒童繪畫比賽」項目冠軍朱敏儀，亞軍林昭祺，季軍余家文，優異獎為周善文，丘健恩，劉銘昌，何智容，謝健成等。

負責主辦「祖堯日八一」機構，為啟謙樓互助委員會，啟勉樓互助委員會，啟真樓互助委員會，啟光樓互助委員會，善康樓互助委員會，松齡舍互助委員會。顧問：香港房屋協會，荃灣區議會蔡玉華議員，理民府陳惠宗總聯絡主任，葵涌警民關係組李樹楓總督察。

贊助機構是荃灣區議會，祖堯邨全體商戶。

協辦機構是荃灣民政事務署娛樂事務組，香港房屋協會，市政事務署娛樂事務組，香港小童羣益會，葵涌警民關係組，祖堯天主教小學，陳南昌紀念中學等。（礎）



葵盛邨建成。幽美小花園

鼓勵家長關心子女 葵盛邨區選出廿位健康兒童

呂灝汶林俊輝分獲兩組冠軍

由葵盛社區會堂與葵盛西區諮詢處聯合舉辦的這項創舉，目的是在鼓勵區內的家長關心其兒女。比賽分兩組進行，甲組是以三歲半至四歲半為對象，乙組則是四歲半至六歲半。初賽先由該邨區內的西醫生檢查體格，決賽再由評判根據儀態及應對選出優勝者。

獲選的小朋友是：甲組——冠軍：呂灝汶；亞軍：孫賀均；季軍：曾詠恩；優異獎：陳曉曦，李國偉，陳國基，麥子文，胡曉茵，袁慧瑩。

乙組——冠軍：林俊輝；亞軍：吳綺華；季軍：林珊珊；優異獎：林沛堅，李穎龍，邱敏儀，梁啓新，張謀成，陳偉芬，杜文傑。

參加比賽的家長和兒女很踴躍，獲選的更加開心。

葵盛邨十七座互助委員會主席兼荃灣區議會議員陳郭惠文女士在席上致詞時，特別呼籲家長們對兒女更多關懷與照顧，以更增家庭生活幸福。

會上並由小朋友表演節目助興，全場充滿歡樂。（礎）

葵涌邨區舉行兒童健康比賽已告完成，愉快的一班健康的小朋友已經評選出來，在葵涌社區會堂舉行的一個晚會中分獲頒發紀念品。

西葵涌舉辦青少年男女子乒球單打賽

大窩口推行青年實踐計劃成長中

康樂體育事務處，大窩口社區中心，西葵涌體育會，香港青年協會荃灣外展社會工作聯合主辦「西葵涌區青少年男女子乒乓球單打比賽，同時為使該項比賽能更為推廣，特聯絡亞斯理社區中心，葵涌青年中心，葵盛社區會堂為協辦機構，其詳細比賽內容章則如下：

目的：使青少年善用餘閒及提倡乒乓球活動。參加：凡居於西葵涌區，就讀或就業之青少年男女子而年齡由八至廿五歲以下者均歡迎參加。

項目：A少年組——年齡八至十四歲以下。B青年組——年齡十四歲至廿五歲以下。C女子組——年齡八至廿五歲以下。

費用：報名費全免。賽制：採單淘汰三局二勝制，每局廿一分計。用球：由大會供應，參加者不得異議。球例：以國際乒乓球規則作標準。賽員：必須穿運動鞋和深色球衣出賽。B如超逾比賽編定時間五分鐘者作棄權論。改期：賽會決不接受賽員改期之申請。

報名：填妥報名表格及攜帶本人身份證交回下列地點：①亞斯理社區中心，電話：〇—二〇一〇七三。②葵涌青年中心，電話：〇—二二四七七六。③葵盛社區會堂，電話：〇—二七一八三九〇。④大窩口社區中心，電話：〇—二八五九四三。

比賽：一九八一年十二月十九日（星期六）舉行比賽。時間：下午二時正。地點：大窩口社區中心（大窩口道）。獎勵：A每項比賽設有冠亞及殿季軍獎。B每項比賽五至八名均設優勝獎。

此外，大窩口社區中心炮毅社現已定于本（十二）月二十日至明年一月九日推行一項青年實踐計劃「昝長中」，內容以青少年成長過程中所遇到的種種問題與及引起家長對成長中子女的關注為主題，鑑於青少年問題日益嚴重，藉此計劃，讓區內青少年更多瞭解自己和家庭的關係，並認識社區，積極參與有益身心的活動和投入社區服務的行列，另一方面，代溝是一個不可忽視的問題，透過展覽和介紹，增加兩代之間對彼此的認識（如心理，生理需要等）和關懷，這項計劃共分五個階段，一次戶外及四次室內活動，包括健身徑步跑（十二月廿日上午），幻燈欣賞座談會（十二月廿八日晚上），辯論比賽（八二年一月四日晚上），展覽一月五日至九日）及歌唱聯歡晚會八二年一月九日晚上），歡迎十五至二十歲青少年參加，費用每位二元正，截止報名日期十二月十四日，詳情可到荃灣大窩口道大窩口社區中心或致電：零—二八五九二六。（拓）

葵芳老人有節目 耆英沙田一日遊

社區會堂三週年美舉

不經不覺，社會福利署葵芳社區會堂準備踏入第四年的光景，三年的光陰，不算長，也不算短，在這段期間，會堂根據區內居民的需要，安排各種不同類型的活動，以促進社區之和諧與團結。為慶祝三週年紀念這大喜的日子，會堂安排一連串的活動，而活動其中之一是特別於十二月十七日（星期四）為區內老人家而設的——耆英沙田一日遊。

據主辦機構稱，當日程序包括早上漫遊沙田馬場彭福公園，參觀沙田區內公共屋邨之一的禾輋邨，居者有其屋計劃之一的穗禾苑，目的是使參加者對沙田這新市鎮發展的認識，隨着安排在沙田一著名海鮮艇進行午膳。整日的項目，異常豐富。歡迎區內五十六歲或以上之老人參加。費用方面，會員只收二十五元（包括來回交通費及午膳費用），非會員收三十元正。因名額有限，有興趣者請從速報名參加，以免向隅。

如對是項活動有任何查詢，請致電：零—二七七三五八，或逕往葵芳禮芳街葵芳社區會堂。（拓）

清潔城市 人人有責

汽車服務人類的歷史雖不算很長，但從面世至今，它已經歷無數改良，正如其他科技產品一樣反映着人類正不斷努力追求完美。今日汽車無論在外型，機械性能，功能及車廂內部設備均已達到完美階段，若不是燃油問題困擾，汽車工業之前景及發展將更宏大。

今日汽車已不再單是代步工具，隨着汽車工業的蓬勃發展，與之相輔相承的汽車用品及配件業亦不斷為駕駛人仕提供更多新產品，令駕駛人仕可獲更舒適的駕駛樂趣，並使汽車性能發揮得更盡善盡美。雖然香港地方狹小，交通問題似乎是一個死結，但近年私家車數字不斷增加，管制私家車數量更成為人所關注的問題，但香港不斷標榜自由經濟，若強行管制私家車，卻又似乎與自由及民主背道而馳。但無論怎樣，汽車行業在香港卻發展得相當迅速，雖然市民每天使用私家車的時間並不太長，但對汽車性能及駕駛樂趣方面要求日高，視駕駛為一消閒玩意和興趣的車主及車迷亦大不乏人。

據最近政府發表的私家車數字，香港已有超過二十萬部註冊私家車，整個汽車業的市場潛質可見一斑。經過深入市場研究後，AVP GROUP於本年中已着手策劃一個前所未有的汽車用品聯展，給予這個行業的商戶一個好機會，利用策劃完善的公開展覽拓展市場及介紹新產品。

汽車用品展中的新產品簡介

在這個大型展覽中，共有三十多位商戶參予展出，展品方面可謂凡與汽車有關的配件及用品皆有展出，其中有提高汽車性能的各類裝置，美化汽車用品及給予駕駛人士更多樂趣的車廂內部裝置。

汽車空氣清新機

日立一系列汽車用品其中一款產品，能令車廂空氣保持清新潔淨，它是利用空氣中的電離子與正負電極關係而將空氣中的塵埃污濁空氣抽進機內，經過潔淨處理過後，清新空氣由另一出口噴出。這部清新機安裝容易，適合任何車輛，清潔及保養亦非常簡單。

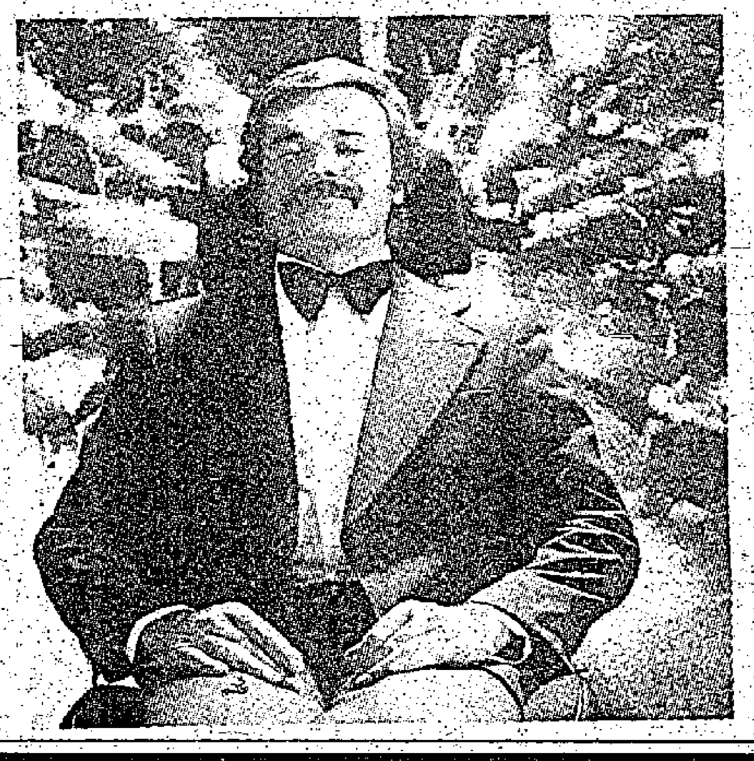
汽車音響

今日的汽車音響實與家庭用的高級器材不遑多讓，一個普通的收音機或卡式播唱機已不能滿足一般要求，除了是因為駕駛人士對駕駛樂趣要求日高外，主要是因為大部份汽車於出廠時已配有基本設備的收音機或卡式帶播唱機，所以很多生產高級音響器材的製造商都努力發展汽車音響以迎合市場需求，尤其是針對講究聽覺享受的駕駛人士。由於近年音響器材趨向微型化，所以很多高級產品都體積細小而效果出衆，目前除了常見的汽車收音卡式機外，很多名廠音響皆以分體組合形式推出，駕駛人士可按要求自行選擇不同配搭。例如有數字式頻率顯示的調諧器，獨立的前置放大器和輸出強勁的功率放大器，可調校不同音色的頻率均衡器，適合播唱鐵帶及附杜比降音抑制系統的錄音座和可以安裝在車廂不同位置的揚聲器等，此等高級汽車音響可謂麻雀雖小，五臟俱全，其中還有很多自動化之設備及功能，令駕駛人於操縱或調校此等器材不致分心。是次在「汽車用品展」中，將有一系列音響迷耳熟能詳的名字展出，包括最先進之汽車音響：先鋒牌，天樂牌，日立牌，歌樂牌，樂聲牌，ALPINE·PEAK·PIONEER等。

利克樂豪華汽車座椅

坐在一張普通的坐椅有時會比站立更覺疲倦及腰背痛，原因普通坐椅令背骨呈「C」型，每節骨之間的肌肉受到拉力，長時間會引致背痛，尤其是坐在汽車裏行駛，路面不平，轉彎，加速及減速等所引起之震動，會直接傳入駕駛者及乘客身上，令痛楚增加。很多人會忽略此點，從來不加以理會，直至問題嚴重時，才想及坐姿及坐椅之重要性。RECARO「利克樂」汽車坐椅是德國製造，可以稱為全世界最大製椅工廠及最有特色的坐椅，差不多所有西德名廠汽車例如保時捷、寶馬、福特及平治都採用此種坐椅，或由此廠供應之零件為原庄配備，同時很多航空公司亦採用「利克樂」為航空坐椅，原因每一款坐椅都經過該廠的技術人員與骨科醫生長時間研究才出產，坐椅內用整體壓出來的鐵板為背部及底部高密度的海綿，使到汽車一旦發生交通意外，坐椅依然維持整體，加上特製客蛋，普通坐椅因成本問題，通常只用鐵架為支柱，中間利用彈簧承客蛋，日久彈簧呈軟，令坐姿越來越不正確，遇到交通意外時，不但未能保護乘客，有時亦會因結構薄弱而令乘客更加危險，「利克樂」坐椅生產者注重使用者的坐姿，正確坐姿應使背骨呈「S」型，每部份都受到平均支撐，背骨肌肉不受拉力，長時間坐着不至腰痛。由於每個人高度及肥瘦不同，「利克樂」特製多樣校調功能，包括有背部三個氣袋，以電泵充氣，然後以特種按鈕，結構放氣，直至校調到與用者背部相稱。除此之外，更有身歷聲音響頭枕，使用者以低音量就能享受到美妙音樂而又不至與外間發音隔離。在賽車方面，在寒冷天氣時，可配電熱坐墊，但此種裝備在香港不大適用。「利克樂」利用特製玻璃纖維將KEVLAR及CARBON FIBRE造出之賽車椅，全張重量只達二·五千克，受力方面比合金和鋼還高，此種纖維用於太空火箭的頭部，能抵受大氣層與空氣磨擦所產生之熱力。坐椅外層採用防火絨，一旦撞車發生爆炸，坐椅不至着火，使車手得到額外保護。價錢方面很昂貴，由最普通型五千多元至最高級型九千多元一張。

隨着社會進步，經濟繁榮，每個人坐在椅上的時間比以前越來越長，尤其本港道路擠塞，駕駛者及乘客對坐椅都比較重視，一張良好坐椅，雖然價錢稍貴，但可說是對健康的一種投資。



汽車坐墊舒適，使駕駛樂趣無窮。

AAEX81 汽車用品展

Auto-Accessories Exhibition 1981

汽車隔濾系統

通常較內行的汽車配件最易為駕駛人所忽略，其中最普通為風隔（AIR FILTER）及油隔（OIL FILTER）但它們對整部汽車壽命和性能實在息息相關。風隔之功能是將空氣中的塵土污垢隔濾，使之不會隨化油器混入機件中而產生不必要的磨損；而油隔亦是將汽油或機油中的沉澱及雜質隔濾，防止機械磨損，因此這些元件必須在使用一段時間後作定期檢查及更換，以保持汽車性能在最佳狀態。是次展覽中將有一系列汽車隔濾元件展出，駕駛人可藉此進一步了解汽車維修及保養之道。

汽車附加配件

大部份車主皆希望自己的車子能處於最好的狀態，在路上飛馳時更令人注目，因此市面上有很多附加設備是適合不同類型汽車安裝的。例如照明系統方面，各位可以一覽歐美著名之CIBIE及CARBLLO廠出產之各式霧燈及照燈，這些高效能照明設備對黑夜行車之安全實有很大幫助。此外尚有歐美名廠製造之真皮及桃木呔環可任意調校角度及以人身設計的汽車座椅，幫助高速行車時更穩定和減低風阻的攪流器，合金輪圈，各類汽車儀表及電子點火系統，電動車窗及行李箱開啟器等皆在展品之列。

除以上所述之產品外，還有汽車防銹工程之服務，各類機油及機油附加劑，車蠟及清潔液，反光車牌，座椅套等，各車主可在同一展覽中一睹市場上所有汽車用品及配件，實在是一難得之好機會。

世界汽車市場展望

美國大通銀行的經濟部最近發表了一篇以「世界汽車工業結構變化」為題的報告書，這報告對一九七三以來世界汽車工業的銷售，工程及財務趨勢作出全面分析，其中包括油價高漲及經濟增長放緩對生產及市場的影響，並根據分析結果預測七九至九〇年汽車工業的發展形勢。

報告書指出在這期內世界汽車市場每年平均增長百分之二點三。其中日本汽車工業將每年平均增長百分之二點五，歐洲汽車則將沒有任何增長，而美國方面則會每年增長百分之零點八，與日本形成強烈對比。報告亦預測「經濟互助委員會」國家與印度將成為汽車生產增加最快的國家，其產量將每年平均增長百分之七點八。

這報告並有兩個附錄，第一個附錄是按地區編排關於一九七三年以來汽車工業與市場份額的詳細歷史統計資料，第二個附錄是按市場與生產國家編排至一九九〇年汽車工業發展預測。

經濟學家相信由於油價高漲，經濟增長放緩及新訂立之汽車標準所產生之困難及壓力已促使汽車工業結構產生變化，由萌長期轉入成熟期。

如按照每單位銷售額計算，日本汽車製造商之營業溢利將繼續增長，歐洲汽車工業的投資程度與美國汽車工業相等，但相比下歐洲汽車工業不能享有美國汽車工業大規模生產的經濟效益，因此在一九七四至七九年間，歐洲五間最大的汽車製造廠以「福士」獲利最高，而美國汽車製造商在同期內之利潤卻銳減，由一九六七年至七三年的百分之六降為百分之三點二。

雖然世界汽車工業大體受到經濟萎縮及燃油價格高漲等影響，總括來說，世界汽車工業在未來十年之發展仍屬樂觀。

天樂汽車音響運用電腦科技

天樂牌汽車音響，一向為講究聽覺享受之駕駛人仕津津樂道，該廠更不斷創新，運用電腦科技推出一系列具多種自動化功能之汽車收音卡式機，令駕駛人及乘客能獲得最佳之聽覺享受。

天樂牌所創的各項自動化設備中，最具特色為以下所列之系統：

自動卡式備用系統（CASSETTE STAND-BY）——當電台的訊號轉弱而致接收效果惡劣時，該系統會自動由收音轉為唱帶，播放預先放入機內的卡式帶，過程全部自動化。

自動接收感應系統（AUTOMATIC BROADCASTING SENSOR SYSTEM）——此自動設備能確保在任何情況下均能獲得最佳之接收效果。當某一電台訊號轉弱至收音效果惡劣時，該系統便自動轉收最接近及訊號強之電台，省却駕駛人頻頻轉台之煩惱。

自動噪音抑制系統（AUTOMATIC NOISE REDUCTOR CURCIT）——此系統確保最佳接收及音響效果；若電台的訊號轉弱時，背景噪音便會增大，特別是接收超短波新歷聲廣播時；若接收效果低於正常狀態，該綫路會由新歷聲轉為混合聲道（BLEND MODE）播放以減低噪音，若訊號再轉弱時，便會自動轉為單聲道播放（MONO），如訊號弱得不能接收時，此綫路會自動啞音（MUTING）五秒鐘，待接收狀態回復正常時才恢復播放。

以上各項先進設備皆是全自動操作，駕駛人可安然駕駛並享受完美的音響，實在是既安全又方便的設備。

淺談風隔油隔

常起步遲滯，而被後來的車輛報以不耐煩的響號？這並非閣下駕駛技術不精或動作遲鈍，而極可能是你的座駕車的風隔（AIR FILTER）出現問題。

風隔及油隔有何功能？

風隔（AIR FILTER）是汽車隔濾系統中的一環。它是保護機件的重要零件，和保持汽車在最佳行走狀態。空氣中的各種雜質及塵埃會隨之而進入機件而造成磨損。風隔是將進入化油器中的空氣與汽油混和前的塵埃隔濾乾淨，保持機件靈動。因此風隔是汽車中不能缺少的零件，更換風隔必須定期。這點往往為大部份駕駛人仕所忽略，積垢太多的風隔會阻礙空氣進入化油器，空氣和汽油混合比例太濃，導至耗油量的增加，便是有形的損失；而無形的損失是塵埃未經過濾而進入機件，產生磨擦，損壞機件，更值得重視。

油隔（OIL FILTER）亦是重要的隔濾零件，負責將汽油及機油的污垢及沉澱物濾隔，使機件磨損減至最低程度。

風隔可以自己動手更換嗎？

風隔用至一定程度便要更換，它可在大多數汽車零件店購買得，每次更換只需花幾分鐘，便可弄妥。

風隔油隔應何時更換？

一般私家車行車約四、〇〇〇——四、五〇〇哩即可考慮更換風隔，但香港空氣較潮濕，空氣污濁，可適當地較頻地更換風隔，目前一般小巴、的士在三四星期即更換風隔的，因營業行車時間較長，必須時刻維持在最佳狀態中。

更換油隔應以行車地區之環境因素及手冊所示而按期更換。裝新油隔時應注意：首先要在鐵殼油隔底部的膠口上塗點潤滑油，並注意螺絲紋是否正確，決不可在螺絲紋未對正前性急硬來，否則便有漏油情況出現，上螺絲不用太緊，過度用力可能令膠口變形而漏油。裝妥後，將油門踏着觀察五分鐘，和作短途行車再檢查有否漏油便可。

是次「汽車用品展」中，GAM將經過不斷改良之高質素風隔及油隔廣泛介紹予本港車主，該廠素以高質廉價服務汽車行業及車主，生產品種達二〇〇多款，以適應不同市場需求，其產品用料更就香港之特別地理環境而選用德國之特種過濾紙，特別適合本港潮濕氣候及路面多陡斜等道路環境，是最理想的零件。

寒天宜穿皮裘

·華·

這兩天的氣候已有進入歲冬的跡象，所有能禦寒的衣物都出籠了，有些太太小姐還準備好了毛皮衣物，以備派上特殊用場。多衣的衣物，以貴重而言，當然首推皮草了，事實這類衣物是有它特別的性格，它既然靈禦寒的功效，兼且有不平凡的社會地位。

事實上，近年來，皮草商已經大力推動皮草普遍化，希望這種衣物能夠人身一件，令到社會繁華更進一步。

一般說來，香港氣候溫濕，雖然是多季，但是氣溫也不外是五六度至十幾度之間，決計冷不到那裏，若果以物件的實際效用來說，我們無需要穿皮草的，反而只需穿一件上好毛衣與及一件絨外褸便可以幫忙渡過香港的所謂寒冬了。

不過人類的物質慾望是與時俱進的，尤其是香港人們，每天接觸不少世界上的新鮮事物，鑑賞力與及應用新物的膽量，是比其他地方較爲前進，近年來很多名牌子東西湧入香港市場，受到人們的歡迎，這倒是一項頗爲特殊的風氣，慣性外出的人們也說，這種現象是世界各地罕見的，也許有人認爲這是奢侈的風氣，但是很多身在「局」中的人却不以爲然，因爲每一個地方有每一個地方的生活習慣，香港人慣性如此，大家都抱同一的行爲態度，實在是不足爲怪的，況且愛好美物還是人類的天性呢！

同說皮草這種衣物，是有它們可愛的存在價值，因爲它們也算是罕有的物件，人們有能力多會想擁有它的。

皮草的種類本來很多，因爲它的原料是自大自然的動物身上，例如此其種類自然多，故早年皮草之中有豹皮、虎皮等罕有動物皮毛，可是近年來這些動物毛皮已不多見。目前的皮裘市場，以貂鼠毛最多，因爲它們是可由人工飼養得之，其次就是狐狸、羊、海獅、今年海狗等皮草款式是以中長度爲受歡迎，而短褸也有一定的市場，再者就是長褸及披肩。

一般香港人都喜自己擁有一件皮草，照目前的市場銷售，大致上萬元左右可以買得一件像樣的貂鼠短褸，依其可穿用的十年八載時間而言，應該不屬昂貴。事實市場上另外也推荐一種染色皮草，使皮草的應用價值更爲普通及多姿多采，更可與多種時服配合，這對於愛好時髦的人士，可以說是一項好消息。

荷花家麟戲野鳳　仙香蘭花醉金猴

長白山最出名的是人參，熊掌，鹿肉和飛龍，這些東西，我們平日聽得多，但吃的機會則少之又少，尤其是熊掌和飛龍，是滿漢筵席佳品，非常珍貴。

翠亨邨茶寮及中國旅遊服務公司合辦之吉林名菜介紹雙週，介紹不少長白山區的珍禽異獸，就包括了上述幾類。吉林名菜，以造型精緻雅觀見稱，同時火候掌握相宜，烹調口味與各省名菜不同，有炸、溜、燜、炒、燉、濃淡適宜。

這次是「長白山珍宴」的其中一張菜單，單價爲三千七百元。

菜式爲金鹿梅花、八配美碟、長白飛龍鮮香鍋，松花熊掌福祿壽、荷花家麟戲野鳳、仙香蘭花醉金猴、多喜人參長壽魚、天池雪蛤紅蓮花、雪衣豆沙、四喜燒賣及合時鮮菓。

這裏將是中幾種有特色之吉林名菜介紹如下：

金鹿梅花：

此菜以鹿肉爲原料，在盤內砌造成一隻奔跑如飛的梅花鹿，周圍用多種輔料點綴出一幅「林海春光圖」，由于造型優美，彩色繽紛，品嘗之餘，恍如置身於白山林海之中。

鹿肉肉質鮮嫩可口，含豐富蛋白質及維生素，食之有強身健體，補氣活血之功能。

長白飛龍鮮香鍋：

「飛龍」乃禽鳥中之珍品，棲息于長白山告爾林海和大小興安嶺中，早於十四世紀已聞名于世，是向皇帝進貢的上品，由於飛龍稀少，肉質鮮美異常，營養豐富，以珍貴鹿筋、松茸蘑、榛蘑白蘑等輔料蒸製，味道鮮醇，清爽利口，誠色、香、味、俱全之風味名菜。

松花熊掌福祿壽：

「熊掌」乃八珍之一，是吉林省長白山之馳名特產，屬珍貴滋補營養佳品，爲高級宴席中之名貴菜調原料。輔以對人體有利尿、化痰、和解毒之發菜，諧音「發財」，故此菜具有福、壽、發財、長壽之意。

荷花家麟戲野鳳：

梅花鹿，屬家麟系「乃東北三寶」之一，其鹿茸是一種名貴滋補藥材，能振奮人體機能，促進新陳代謝，補精髓，強筋骨，而山雞棲息在長白山下、北部平原，其羽毛美觀，鮮艷奪目，肉質香嫩適合，含蛋白質及大量維生素和礦物質，是和鹿茸精心烹製，是久享盛名的地方名菜。

仙香蘭花醉金猴：

猴頭蘑又稱對口蘑，係菇中上品，產於吉林密林深處，含充份蛋白質、無機鹽等，蘭花指菜名，仙香指此菜味道鮮香甜美，食罷此菜，有如被仙女散落鮮花的香味所陶醉一般。

多喜人參長壽魚：

人參是吉林省特產之一，馳名中外，明代醫學家李時珍在「草本綱目」記載：「人參可以補心臟，安神定魄，開心益智，延年益壽，」而且含有人參皂甙、人參烯、人參酸、葡萄糖和多種維生素，食之補元氣，生津液。長壽魚即甲魚或水魚，含較高蛋白質和礦物質，用人參，水魚等原料烹製成的菜餚，其味清香，肉嫩醇厚，深具補氣養血之功能。

聖誕酬賓大減價

聖誕、新年陸續將至，每逢佳節倍思親，富有人情味的中國人，總不忘以禮尚往來表示對親友的關懷，怡東邨及置富街爲聊表您的心意，特別從十一月十五日起至十二月二十五日止，舉行酬賓大減價，貨品齊全，包括非常美觀實用的家居陳設，例如：花、鳥、魚、蟲、字畫、籐器、竹器及極具民間藝術特色的手工藝品等。凡購物者，皆可獲七折至九折之特惠優待。在新年期間，選購物品餽贈親友，意重情濃，倍感親切。

怡東邨
香港銅鑼灣怡東商場三樓
上午十一時至下午九時
電話：5-767008 5-7907377

置富街 ChiFuVillage
香港薄扶林道置富花園
置富商場四樓
上午十時半至下午九時半
電話：5-518161

聖誕向隅者衆　春節報名請早

桂林直航

五天特價酬賓團只收HK$1,680(住榕湖或漓江)
五天特級豪華團只收HK$1,880(住甲山飯店)
保證住宿雙人冷暖氣房間，空調旅遊車。
新春期間奉送野味宴
出發日期：1月22,23,24,25,26,27,28,29,30。
2月份逢星期六

北京直航

七天豪華團只收HK$3,188。
保證住宿雙人冷暖氣房間，空調旅遊車。
免費品嚐北京烤鴨及皇帝餐。多晚文娛節目。
出發日期：1月22,23,24,25,26,27,28。
2月份逢星期六

春節廣州探親

1月22日起，天天出發，收費相宜，訂位從速。

船票·機票＋賓館

美江旅遊公司　彌敦道582號信和中心706 8室
電話：3-324365，3-324366，3-324367，3-324368，3-324369，3-324360

成熟風韻教人迷

淡抹是少女的化粧方式，那麼，濃粧便應該是成熟女性的專利了。濃粧的意思，不是說要塗上很厚很濃的化粧品，而是說刻意細緻的美化面目，而做到不着痕跡的，才是高手。

成熟的女性，有如醇醪，是「嗜落有味」。成熟婦人的風韻，不是後天模倣所能達到的。

舉辦各種宣傳　介紹購物天堂

香港被譽爲「購物者的天堂」，多年來都滲這個美譽吸引不少遊客。香港的東西的確比別的地方便宜，因爲香港是個免稅港，就是要抽稅的貨品，也比其他地區的的稅率低得多。但近年來，「購物者的天堂」的美譽開始褪色，一來是本港租值不斷上漲，直接使貨品售價提高，二來是因爲香港售貨員欠缺良好禮貌，使遊客在購物時留下不良效果，直接損壞本地的旅遊業。

遊客的購買力，對香港經濟有很大的幫助。據統計，去年遊客的總消費是六十五億二千八百萬元，其中百分之五十九是用於購物，其他才依次爲住宿、膳食、娛樂、觀光等。

香港旅遊協會爲挽救「購物者的天堂」的聲譽，多年來一直努力不懈的工作，舉辦的「微笑運動」反應不俗，還有「禮貌運動」，也的確有點效果，起碼旅協會認識到問題的關鍵，可以針對它去逐個擊破。

除了這些對內的宣傳，教育本地售貨員應有良好的態度外，在對外方面，也加強了宣傳攻勢，在英國舉辦一項名爲「英國最精打細算女士」比賽，參賽者得用一筆金錢在規定時間內購指定貨品，以購物得最廉物美的爲冠軍。這種比賽，可以讓外國人知道香港仍然是購物者的天堂，吸引更多遊客來香港買東西。

在英國舉辦過「精打細算女士」比賽後，旅協在澳洲及紐西蘭也舉辦同樣性質的比賽，幾位參賽者獲免費遊埠的機會，來香港買東西。

比賽結果，由澳洲區的韓遜太太及紐西蘭的艾維治太太分別獲得冠軍。他們的確很精打細算，在購物時却懂得討價還價，以獲得更大的折扣。韓遜太太用去四千七百六十二元，買了一隻女裝手表，男用皮製公事夾，一枚高爾夫球棒，一條金鍊，一副錄音機，一具相機，一隻瓷碟，一条枱布，枱巾，一件女裝真絲恤衫及一份聖誕禮物。

彩色生活

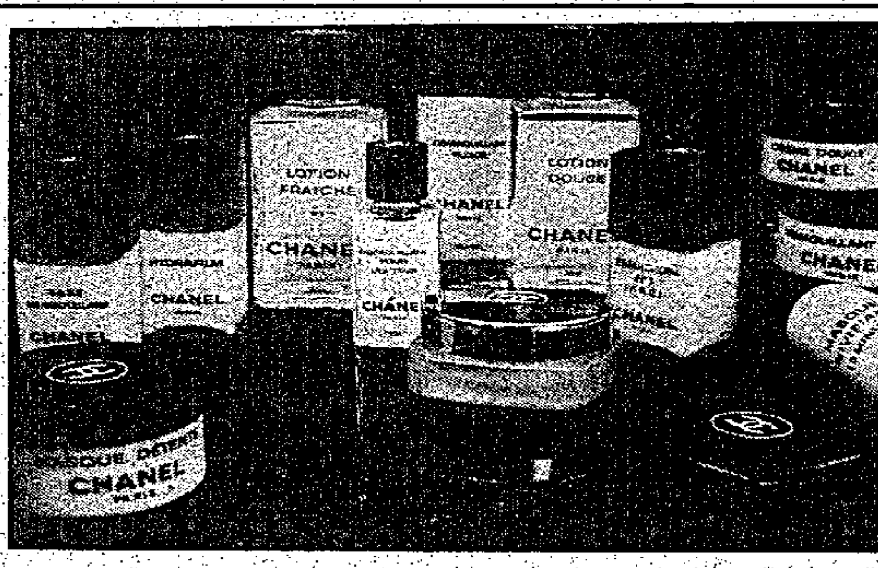
仙奴新裝護膚品

日常緊張的生活使女士們的容顏顯得特別憔悴，再加上空氣的污染，天氣的變化，室內的冷暖中央調節系統等等，使皮膚更易於受損害。

一向以香水著名於世界各地的CHANEL香水，通過了實驗研究，推出了一套能同時地滿足各類不同性質皮膚的特別要求的產品。

以清潔皮膚用品來說，有傳統的卸裝奶（DEMAQUILLANT FLUIDE），但也有較爲滑膩的卸裝膏（DEMAQUILLANT DOUX），更適合洗去濃粧。若要使皮膚更爲清爽，兩種不同的爽膚水：含有極少量酒精的LOTION FRAICHE或全不含酒精的LOTION DOUCE可供選擇。當然還有徹底清潔皮膚的MASQUE DETENTE面膜。

保護皮膚也是非常重要。三種不同的護膚產品：BASE DE MAQUILLAGE（護膚化粧露）、HYDRAFILM（潤面乳液）及CREME DOUCE（潤面乳霜），適合不同性質皮膚的需求。當然還有CREME GEL（眼霜），更是特別爲眼圈部位的脆弱皮膚組織而設。



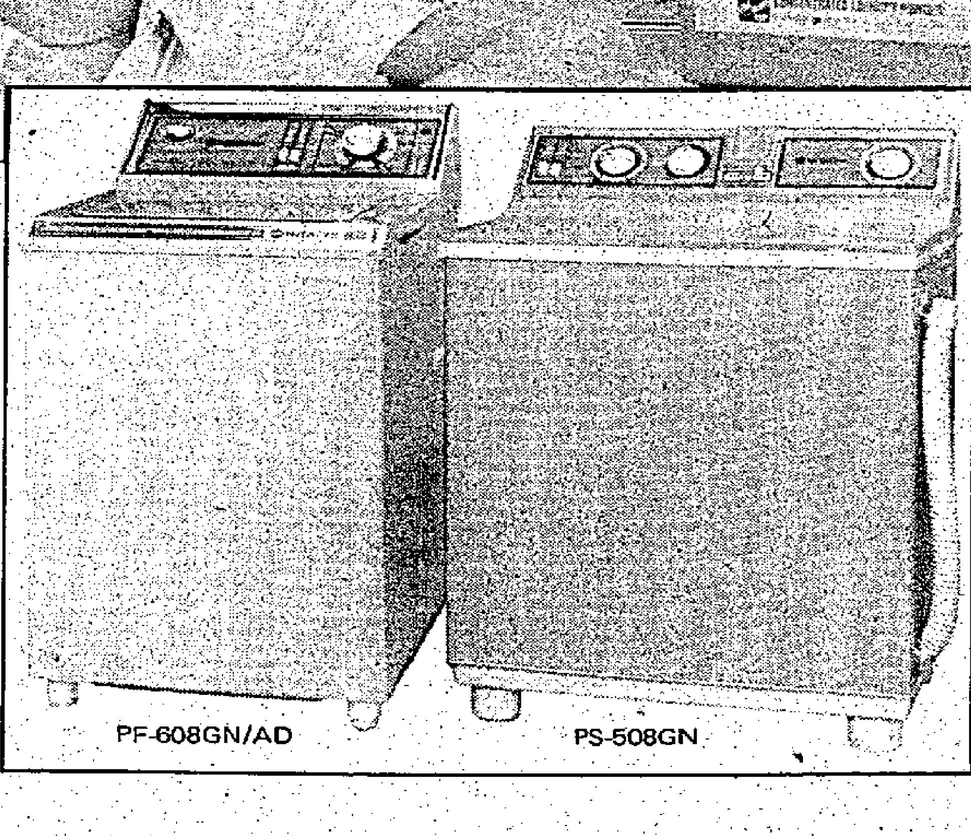
日立牌洗衣機
免費贈送3千克超濃縮洗粉

由十月一日開始

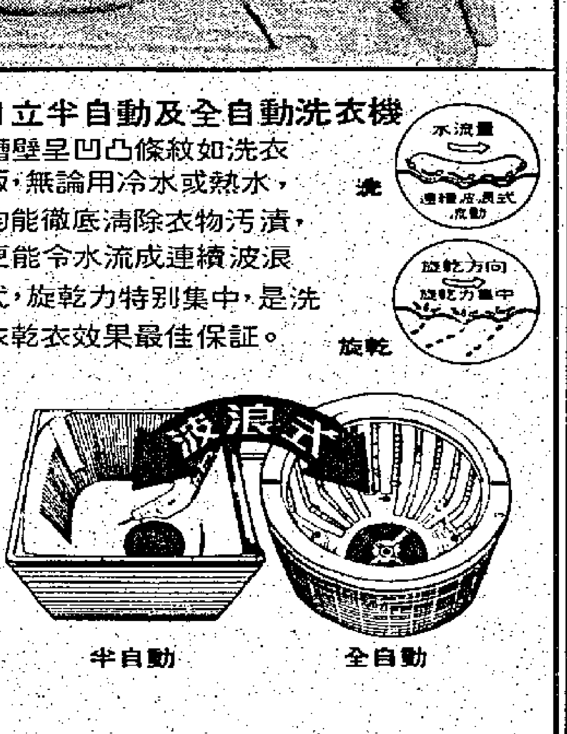
日立爲酬謝用戶，凡購買日立洗衣機，即可獲贈美國「威威」超濃縮無泡洗衣粉一盒（3千克）。

日立牌全自動、半自動洗衣機，欵欵俱備，顏色有綠色、杏色、白色及金黃色，定有一欵合你意。

美國『威威』
超濃縮無泡洗衣粉
一湯匙可清洗10磅衣物



日立半自動及全自動洗衣機
槽壁呈凹凸條紋如洗衣板，無論用冷水或熱水，均能徹底清除衣物污漬，更能令水流成連續波浪式，旋乾力特別集中，是洗衣乾衣效果最佳保証。



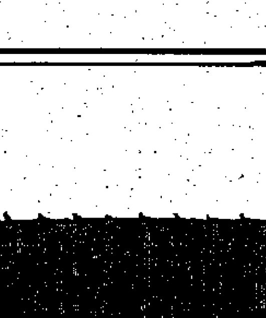
日立牌 HITACHI

香港日立有限公司　香港信販有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓　電話：3-304351（10線）3-307342（9線）
陳列室：日立歡樂大家庭
銅鑼灣高士打道250號伊利沙伯大廈地下商場25—27室
電話：5-7950102-3

年年都似18、22歲　寸寸充滿青春美

女寶
（梅花鹿茸膠丸）

"女寶"——以梅花鹿茸爲主，配婦科珍貴中葯精製，補血養顏，促進生理活動機能。日服1—2丸，常保青春美麗。



現凡買"女寶"兩瓶，即贈送磁性頸鍊一條，多買多送，送完即止。

（國貨公司葯行有售）

代理處：華潤公司
經銷處：華聲醫葯公司　電話：5-405687
澳門分銷處：中國葯品商行　電話：73421

皮靴款式變化多 今年仍流行短靴

皮靴受歡迎的原因，除了它可以配襯時裝外，還有保暖作用，是冬天理想的足部保護物。

皮靴的款式變化，跟時裝潮流有相輔相承的關係，通常，時裝潮流是領導者，皮靴則是跟隨者。

今年的皮靴，繼續流行短靴，那是長度僅及小腿中央或剛過腳眼的短靴，長靴在短靴乘時而興時，退避三舍。

短靴的流行，跟裙子的長度明顯縮短有關，今年的裙長，是及膝或剛蓋過膝頭一吋，短靴是比較活潑有型，長靴則宜用來襯長裙。

另方面，褲子今年亦非常流行，不同長度的褲子，如及膝馬褲、燈籠褲、小腿中長褲等，亦宜襯短靴。

靴的高度，以矮跟為流行，穿起來更舒適，走起路來，步履更輕鬆，適應今年隨和輕便的冬裝。

今年流行的皮靴

靴頭趨向尖頭，靴跟以一吋至三吋為適合，就是高跟靴，也以粗跟的合潮流。

靴筒方面，以寬筒的較多，靴筒上的綴飾，千奇百怪，是款式的反映。有在靴筒上車花的，車上幼細精緻的花草或幾何圖案，也有鑲上今年十分流行的金綫的，還有的是，用不同顏色的碎皮在靴筒上砌補，砌成各種圖案，色彩繽紛。

用不同的皮來配搭，也是今年流行的款式，例如：漆皮配猄皮、猄皮配羊皮，有些甚至在靴邊綑上兎毛、貂鼠毛等，千變萬化。

日前在某鞋店看到幾款別緻的皮靴，款式重點放在靴筒上，有一對是沿着靴筒的邊打上猄皮摺，狀如花邊摺（見圖），十分別緻。

今年的皮靴，以意大利貨的花款最多，十分追上潮流，顏色選擇亦多，打破以往的黑、灰、藍、棕、啡紅等顏色界限，還有極大胆的鮮藍、鮮紫、軍綠、草綠、鮮紅、雪白等色澤，非常醒目。

保養皮靴的工夫，十分重要，因為皮靴在冬季穿着，假如處理不當，在整個漫長的夏天裏，便會發霉，損壞皮質。皮靴最忌潮濕和曝晒，所以在下雨天不能穿皮靴的天時，將皮靴放在通爽的地方，靴筒內塞入報紙，保持靴形，閒時替皮靴擦抹皮膏，抹去沾在皮上的塵垢。

清閒集

複雜的愛情

雪心

人類的思想活動異常複雜，人生數十載寒暑中，一個人會有數不清的思想變化，對同一種類和性質的事情，常有完全相反的論點或做法。這多是隨着客觀環境，本身遭遇而引致的變法。

因此，我們不適宜對喜歡的事物過於歌功頌德，對不滿意的事物也不必把它一棍子打死。

就以人生不可缺少的愛情為例。男女情到濃時，非卿不娶，非君不嫁，於是結婚大吉，可是若干年後，由愛變恨，鬧離婚了。

婚姻生活好比一條多股繩，是由愛戀、情慾、興趣、生活目標，及生活方式以及共同興趣等等綜纏而成。只要這股繩的內容產生變化，婚姻便出現危機。雖然大道理有說：夫妻要相互容忍，然而容忍有限度，更主要是思想已變化，影響容忍。

一般情形來說，難以苛責那一方，正是箇中情況不足為外人道。第三者很難在情變事件裏做個公正的判官。

對於親朋中的情變，夫妻決裂，我難作魯仲連，實在不知從何開口勸解好？

愛情是偉大的，它能左右一個人，見過有愛情令人生氣蓬勃，或令人痛不欲生的實例。

同意「人生不可缺少愛情」這句話，也不會伸開雙手擁我所愛的熱情行動，但是，仍會堅決認為，要愛得有理智，要愛得有自尊。

我們祈求愛情永恆，但得作反覆多變的打算。一旦愛情有變，唯恐無緣，怪自己目力短淺好了，瘋狂行徑可不必有。夫妻反目，卻要他兩担着枷鎖，何必呢？愛情絕不能勉強。

我愛他，他也愛我，是甜蜜幸福的。如果我愛他，而他不愛我，就全無意義了。獲得對方的心才是真愛，獲得對方肉體而得不到他的真心愛戀，性慾之發洩而已，是乏味的，也是骯髒的。希望沉浸在「愛海」的男女能明白這是基本的含義。

人生在世，除了愛情和性慾，還有許多東西呢，合意的工作，充滿情趣的嗜好，天倫之樂，真誠的朋友……等等，也都是我們生活中不可缺少的，其實，身旁沒有愛情，也可以活下去，你相信嗎？

每週星座

·馮雅麗·

十二星座的愛情生活：——（二）

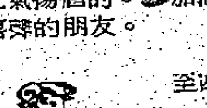
雙魚座的人具有二元性的個性，在戀愛上可成為純潔的天使，亦會成為情慾的惡魔，高超幽遠的精神和腐化的肉體慾望，時時刻刻在互相糾纏着。雙魚座的女性，賦有一種夢中情人和令人神魂顛倒的魅力，結婚之後，能夠積極的愛護家庭，對孩子們却像對朋友一般，如果丈夫對她好和能夠提供一個安樂窩，就會變成好妻子，不過，在丈夫死後，則不會獨守空閨。至於男性方面，可以終年沒有女性作伴，可是，只要被引誘就可能會來者不拒，作為一個丈夫來說，總算是理想的，因為他們能夠經常保持在新婚時的熱情，對於年青美麗的妻子，他們會毫不隱瞞地表示喜悅。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

每一件事的成與敗都有許多因素存在，不過，最重要就是你自己是否經已盡力。這幾天你運氣不太好，如果在博彩遊戲中旗開得勝，別以為可以乘勝追擊，到頭來只落得兩手空空。

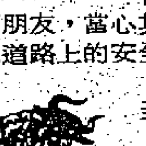
☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

你在這個星期看到人家的成就時就會產生懷才不遇之嘆，其實又不用如此，只要你仍然努力不懈地去奮鬥，遲早也會吐氣揚眉的。多加派對你時候，有機會認識自己喜歡的朋友。



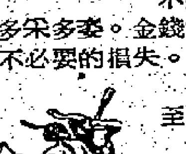
☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這幾天需要花更大的精神和時間去應付工作，否則，你就會變成一個失敗者。愛情如有解決不來的疑難時，不要隨便去問朋友，當心其中是有存心破壞你好事的人。注意道路上的安全。



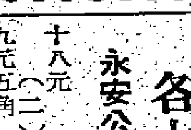
☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

年齡將成為你與家人發生爭執的問題，記着年青人要多點接納長輩的指示。假期最好不要往外邊亂闖，在家中一樣可以多采多姿。金錢的運用別頑強堅持己見，免致有不必要的損失。



☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

從某事件的發生，你會體會到些哲理，在與人共處的時候更加曉得自己應該扮演什麼角色。健康上有點欠妥，看來如果你再不好好地爭取休息機會，就有可能於短期內病倒。

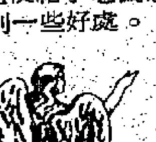


☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這幾天你要多花一點精神去照顧家中年輕的成員，尤其是弟妹的問題更不容忽視。努力爭取自己的地位當然重要，不過，有時候也要想想理性方面的問題。投資絕不可操之過急。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

感情上會遇到些挫折，這刻你會明白到並不是你對任何一個人真誠，對方就會對你好。關於重要事件的決策最好不要隨便給予老闆意見，事成事敗你都不會因此而得到一些好處。

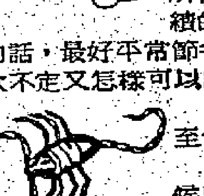


☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

結識新朋友時別因為談得投契而將自己心中秘密說出來，否則，你會吃虧。工作上有些困難，如果真的個人能力解決不來，唯有向有經驗者討教。消化系統上的毛病要盡快治理。

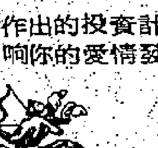
☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

當有人告訴你成功並非僥倖事的時候，你該醒覺到自己所作所為始終仍未得到理想成績的原因所在。希望到外地遠行的話，最好平常節省一些無為的開支，否則，現款不足又怎樣可以成行。



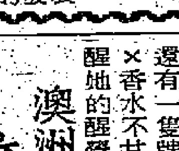
☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

星期六到朋友家探訪的時候要特別注意自己的儀態，否則，你會蒙受意想不到的損失。金錢的運用要恰當，一時衝動而作出的投資計劃實難成功。年紀問題將會直接影響你的愛情發展。



☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

家人皆反對的事自然有其中一番道理，過此狀況時最好別再態度頑強，聽聽人家的意見會更有益。愛情生活顯然是多姿多采的，可是，其他問題更不容忽視，例如未來的前途問題，當能隨便。



☆山羊座（十二月二十一月至一月十九日出生）

這幾天會過得多麼的美妙，一切都像事先有所安排，消遣的節目使你過得很愉快。新相識的一個異性在找機會向你表示好感，如果你接訪的話，你們將時一段頗長時間的發展。

就痔論痔

陳頴富

紅外綫療痔

目前醫學界從盛行利用紅外綫來治療疾病，近年間歐美的醫學研究人員更研製成紅外綫的止血器用於治療痔瘡，但經過若干病例的觀察，證明祇能用於初期的內痛及可作痔瘡出血時的止血治療，而對於中晚期的內痔則完全不起作用，痔患者，十之八九到較嚴重時才求診，臨床上初期患痔即行求診者比例極少，所以紅外綫治療痔瘡，在現階段仍未甚實際價值，並未為醫學界廣泛採用。

紅外綫治療痔瘡的原理很簡單，將一枚石英鹵燈泡的光綫，聚焦於一集光器上，由一金游面之球形反射器反射出去，而紅外綫的輸出時間，全部均需自動控製，一般用治療痔瘡的放射時間祇需一至三秒間，左操作時，先充份將內痔顯露，然後將治療器的桿狀末端壓於痔核面部，開動開關，其光綫的破壞能力即可將痔核內的組織破壞，一般其破壞的寬度及深度均在二至四毫米之間，經過照射後，痔核表面會留下灰褐色斑點，一星期後，受破壞的痔核組織剝離，傷口癒合成凹狀。

紅外綫治痔瘡，操作簡便，而且因無外來藥物刺激，所以並無任何不良反應，但其存在的缺點不少，例如適應範圍太窄，對中晚期痔瘡療效不佳，照射之時間不易準確，太短效果不佳，而太長則能傷及深層組織，對止血方面果祇達百分之七十，還不及注射療法之止術迅速，故仍屬不理想。

彩色生活

談談廣告教育

女記隨筆

·阿翎·

廣告宣傳在今日的商品市場來說，佔了非常重要的地位。老一套的經營方法，認為祇要產品本身品質好，就算不用廣告，也不愁銷路，然而，這祇對了一半，很簡單的舉個例子，兩種品質相同的貨品，一種有完善的推廣計劃，另一種是寂寂無聞的，很自然，知名度高的一種的銷量一定較佳。何況，今日的社會上競爭性極高，科技的進展大大提高產品的質量，一類產品，品質相差不太大，這情形下，宣傳便更形重要了。

舉香水為例，香水的香味其實大同小異，都是採集了鮮花，香草、動物分泌等東西，跟化學品調配出來的，我們常認為這種香味適用於少女，那種香味適用於職業婦女，這是成熟女性的專用品，或那是輕柔女士的香水，都是十分抽象的感覺，因為感受香味，其實是很主觀的，沒有具體的指標，那麼，我們認為這一類香味是那一類人使用的，其實是受了廣告宣傳之影響。常見一些香水的廣告照，主題不是香水，而是美女，當消費者在看過這張宣傳照後，不自覺地接受了教育，在潛意識中認為這個美女類的人物，便列入使用這種香水的一類，當然，產品「出街」是宣傳的其中一個作用，頻率越高，達到家傳戶曉的程度的話，消費者選購這種產品的機會亦越高，這是宣傳的第二個作用。我有一個朋友，自認為是女強人，她花數千元買了一隻名牌表，就是受了宣傳之毒，那表的宣傳是：今日的成功女性，都是××表的擁護者。

替產品寫宣傳稿，並不容易，成功的宣傳稿，不但要將產品本身的優點寫出來，還要提出商品比其他同類產品優勝的地方。這裏舉一個例子，是節錄自幾篇不同牌子的香水宣傳稿。「她無拘無束，明辨自己的身份，堅守自己的品味。她有擺脫傳統枷鎖的勇氣……她與××香水與她共進退。」還有一隻牌子說：「××香水不甘雌伏，要喚醒她的醒覺，讓她感受一種嶄新的女性豐姿，使她勇往直前，絕不妥協。她重拾應急的原始本能，不再感到手足無措。」這些宣傳用語，明顯素描出一個鮮明的形像，不再是舊一套的什麼「迷人欲醉，香味縈繞心頭」，或「芬芳馥郁，高貴大方」等用語，這兩類宣傳文字，那一種比較令人印象深刻，大家心裏有數。

皮草是女人最好的朋友，這不單是說它的價值高，還指皮草的天然毛色，是美麗得令人目眩。

附圖是一件黑貂斗篷，大反領，長度在膝下小腿中央，衫腳是切開的毛條，成波浪狀，非常別緻。

皮草斗篷的優點，是可作大褸用，襯褲襯裙均可。

各大百貨公司巡禮

永安公司（特價品由本週五至週日止）

（一）英國女裝羊皮手套　原價二百三十五元　特價一百三十八元

（二）男裝毛衫　原價七十五元　特價四十九元五角

（三）旅行袋　原價六十五元　特價三十五元

先施公司（特價品由本週五至週日止）

（一）英國雜色毛毡 80×80　原價一百三十五　特價八十二元

（二）全羊毛毡 70×90　原價一百九十五元　特價一百六十五元

（三）英國雜色毡 80×96　原價一百九十五元　特價一百一十五元

（四）比利時全羊毛毡 60×80　原價一百九十五元　特價一百二十五元

（五）韓國毛毡 70×90　原價一百五十元　特價九十九元五角

（六）日本花毛毡 70×90　原價三百三十元　特價一百九十五元

（七）毛巾被　雙人 70×90　原價六十九元五角　特價四十八元五角　單人 60×80　原價五十二元五角　特價四十二元五角

先施公司現正舉行聖誕大特賣，所有貨品，除公價及特價品外，全面減價。及女裝歐美皮鞋減至七折及半價。

吉利市

（一）男裝燈火絨飛機恤　特價七十八元

（二）女裝企領中褸　特價一百三十九元　原價

（三）日本MR. CHEF電子瓦煲　原價一百一十元

九十八元五角　特價八十五元

特價九十五元

（特價由本週五至下週一止）

瑞興公司　舉行聖誕禮品週，各部門貨品大量供應，歡迎參觀選購。

澳洲酒在港銷量上昇 位置僅次法國

澳洲高級商務專員馬立勳（STAN MALIPHANT）日前在一個試酒會中表示，澳洲酒在本港的銷量近年來已有顯著的增長，由去年六月起至今年七月間，澳洲酒共有四十四萬公升運銷本港，佔整個酒類進口市場的百份之十三，位置僅次於法國，而且更有不斷躍升的趨勢。

該試酒會乃特別為介紹一批最近在本港上市的澳洲高級餐酒而設。該批餐酒，是由澳洲著名產酒區——新南威爾斯的「獵谷」（HUNTER VALLEY）之WYNDHAM ESTATE酒廠釀製而成。

是次試酒會，由本港規模宏大之廣和洋酒行籌劃，假康樂大廈十樓澳洲商務專員公署展覽廳舉行，首日約本港酒店餐廳有百多位業人士到場，試酒會將一直舉行至星期四止。

廣和洋酒行業務經理羅思奕（ROGER SWEET）表示，WYNDHAM ESTATE酒廠是澳洲「獵谷」高級釀酒區內最具規模的酒廠之一，該廠最初於一八二八年由一位在釀酒方面富有心得之英國人創辦，時至今日，WYNDHAM ESTATE之餐酒在澳洲各大酒店及餐廳均廣受歡迎。

羅思奕表示，WYNDHAM ESTATE餐酒近年來除運銷東南亞多個地區及德國外，與美國之交易亦數以百萬元計，在法國及南斯拉夫等地更獲得多項優質保證的殊榮。

將最大窗户盡量打開
清新小靈精和你都舒適愉快

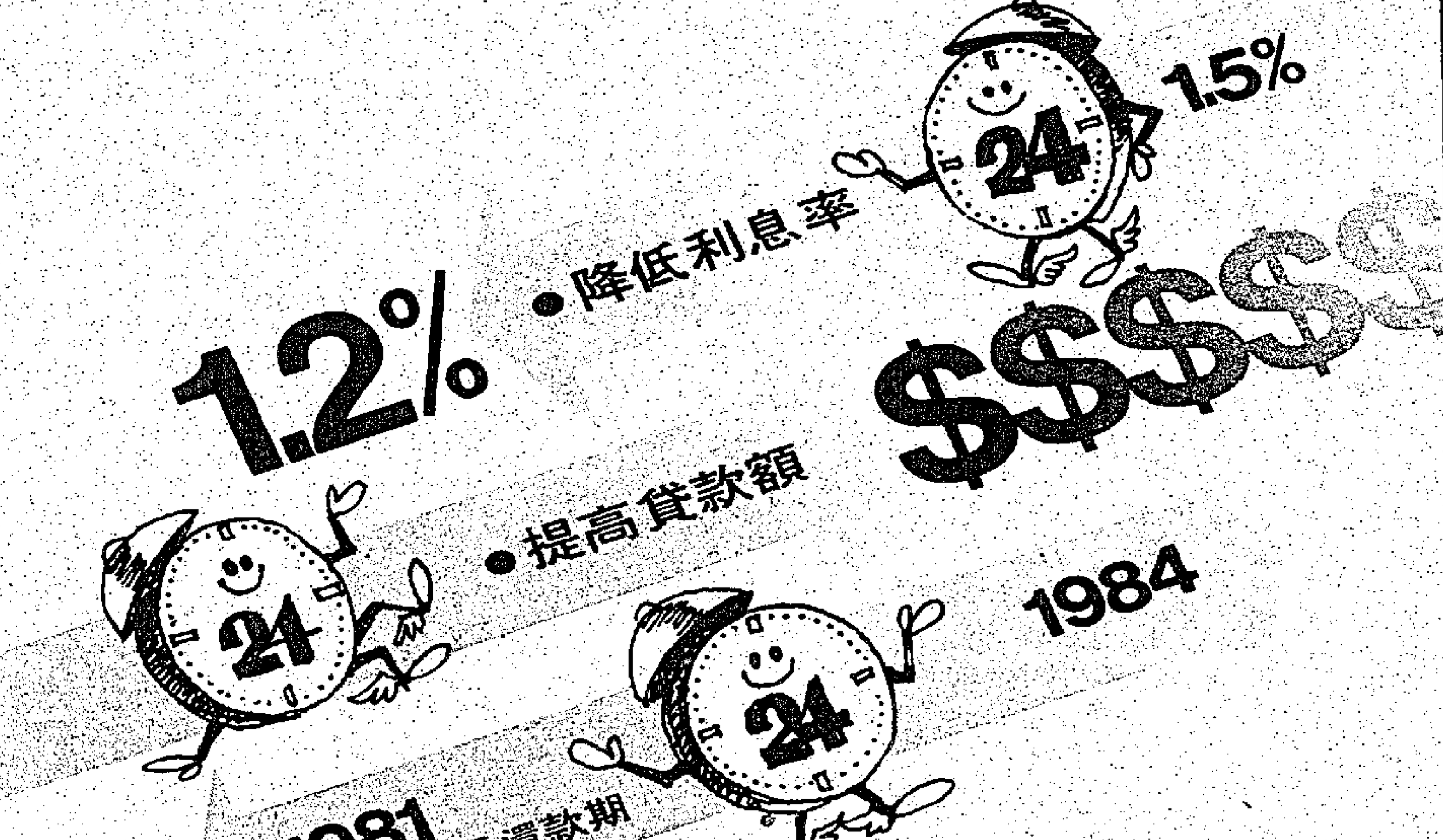
天氣現已轉涼，閣下在使用熱水爐時應謹記要讓浴室的空氣充份流通。

如果閣下沒有把窗戶打開，浴室內就會缺乏清新空氣，可能因而導致性命危險。

所以，使用熱水爐時一定要把最大的窗戶儘量打開，讓清新小靈精獲得充足的新鮮空氣，閣下亦可以隨時享受舒適安全的熱水浴。

香港中華煤氣公司

特惠應急私人貸款
為你效勞 解決煩惱



美國太平洋財務有限公司，推出「特惠應急私人貸款」，對抗銀行的高利率政策，利率低至前所未有，令你金錢上的困難迎刃而解，同時減低利息負担。

「特惠應急私人貸款」優點特別多：

- 降低月息率——月息率減低至1.2%。
- 提高貸款額——最高可達五萬元。
- 延長還款期——最長可達三年，比以前多出一年。
- 應急服務——24小時內即可取得現款應急。
- 毋須抵押

美國太平洋財務公司，十間分行，遍佈港九，旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。

你有任何急需，請即與任何一間分行接洽查詢。

香港區：
中環德輔道中廣東銀行大廈7字704-706室
電話：5-210148
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室
電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字
電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大厦13字
電話：5-486163（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓（即筲箕灣街坊福利會右面）
電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號康怡大廈2字
電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室
電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號鍾意商業中心1501室
電話：3-805325（即舊德輔商場）
官塘康寧道9號曦光大厦8字
電話：3-438179（裕民坊滙豐銀行對面）
荃灣分行：
荃灣眾安街恆氏商業中心6字樓（沙咀道交界、大光明戲院對面）
電話：0-434171-2

美國太平洋財務有限公司
為你效勞 解決煩惱

大陸布來貨轉多

部分大陸品種價格略爲下降。台布成本隨美匯而減輕，現貨價未配合。

製衣業歐美夏衣訂單應增反減，衣料實銷不振。

（特訊）最近本港製衣業接入美國及西歐的夏季成衣訂單應增反減，衣料實銷亦受影響。中國大陸布匹來貨轉多，部分品種價格略爲下降。

昨（二）據布匹商透露：近來本港製衣廠購入棉質及合成纖維衣料轉呈減少，尤其是適合夏季成衣用的薄身衣料實銷影響較大。本港布匹商訂購的中國大陸衣料運到轉多，既因本港實銷減弱，又因轉口欠旺，部分品種價格略爲下降。台灣衣料雖因美元匯率回落，到港成本減輕，但與本港市場現貨售價未能配合。以一一〇×七六TC胚布而言，到岸價每碼五十八美仙，照現在匯率計算，每碼折合三元三角二分港元，除了本港若干大規模製衣廠向台灣訂購衣料保持相當數量之外，布匹商訂購較少。南韓衣料訂價比台灣衣料高一些，今年上半年若干製衣廠直接向南韓訂購製造外套用料會告增加，但下半年訂購轉呈疏減。港產衣料適合製衣廠需用的品種並不很多，由於牛仔布及燈芯絨假裝出口減弱，致令港產衣料在製衣業用料的比重繼續下降。

現時中國大陸布匹價格略爲回降的品種，（有細布，細斜布，卡其斜紋布，TC布，燈芯絨胚布等，但降幅輕微。七二×六九雙紗細布每碼由二元三角降爲二元二角八分，六八×六八細布每碼由二元二角五分降爲二元二角二分，八二．五×四八斜布胚每碼由二元四角二分降爲二元四角，一〇八×五八卡其胚布每碼由三元四角降爲三元三角八分，一二八×六〇真丁胚布每碼由四元七角五分降爲四元七角，一一〇×七六TC胚布每碼由三元二角降爲三元一角五分，漂白TC布每碼由四元降爲三元九角，顏色TC布每碼由四元一角降爲四元，五八×一三八燈芯絨胚布每碼由五元四角降爲五元三角。

台灣一一〇×七六TC胚布，價格亦略爲回降，每碼由三元三角降爲三元二角五分。

港產牛仔布及燈芯絨，實銷雖弱，但存貨減輕，價格轉定。八〇×五〇組織重量十盎斯牛仔布每碼七元六角至七元八角，七二×四二組織重量十三點七五盎斯牛仔布每碼九元至九元八角，六四×一三四燈芯絨已開坑未染色每碼六元五角至六元七角。

明年期銷歐TC混紡布 單價上升百分三以上

新單量甚大每宗逾四五十萬碼 義德荷等地需求最旺瑞典平平

台北航訊報告：我國T/C混紡布外銷最近轉趨熱絡，明年期銷歐布數量激增，單價亦上升百分之五以上，後市繼續看好，預料明年T/C布外銷轉旺，對今年國產布匹外銷不振情勢，將有顯著的改善。

據數家大規模的織布業者指出，自十一月以來，歐市買主對T/C布詢價頻仍，使平淡已久的國內布市轉趨熱絡，到目前爲止，T/C布銷歐市已接單到明年三月以後，尚在洽談中的爲數亦不少。

據業者指出，明年期T/C布外銷，歐市買主下單量均甚大，每張訂單數量達四、五十萬碼者頗多，單價也見提高，比今年售價約提升百分之五至百分之八左右。

業者表示，由T/C布外銷歐市明年首季接單情形來看，以義大利、西德、荷蘭等地需求最暢旺，瑞典平平，其中義大利，西德兩地，今年國產布匹外銷量較往年減少甚多。

據分析，T/C布外銷歐市自十一月起轉旺，主要原因包括，買主的存貨差不多已出清，急需運貨補充，再者，採單邊進口配額管制的國家，在今年期進口配額未充分利用下，進口商均趁年底前趕進貨，以將進口配額充分利用以免爛掉，也是原因之一。

此外，業者認爲今年厄龍及黎酯布市況不佳，也是促成T/C布需求轉旺的替代因素之一，其中T/C布（一一〇．七六），（八八．六四），（九六/七二）等規格需求頗爲強烈。

據了解，以往歐市對泰國，錫蘭等地布匹輸歐均未設限，而自今年起，首次開始設配額管制，因此，許多歐市買主轉向我國採購。

十月份遊客來港續增

總人數達廿六萬人次，比去年同期增加百份八點八。首十個月遊客總數已突破二百萬大關，比去年多出十九餘萬人次，增幅百份十。部份酒店明年一月再加房租。

（特訊）十月份在今年本港旅遊旺季期內，酒店房間曾一度出現爆滿而使旅客滯留機場的現象，而事實上，該月份來港遊客總數高達二十六萬人次，創歷年來單月份來港遊客最多的紀錄，而在首十月的來港遊客總數方面，也已突破二百萬人次之來。酒店房租明年一月起再提高。

據統計今年十月份來港遊客總數爲二十六萬零七百九十六人次，較去年同期的二十三萬九千六百四十八人次增加二萬一千一百四十八人次，增幅百分之八點八。

每年十月份原屬本港旅遊旺季，來自世界各地遊客普遍增加，再加上中國大陸方面的秋交會吸引經港客商以及本港多個大型展覽會的舉行所帶來的參觀買家，遊客數量因而較平常時候有明顯的增加，今年十月份也不例外，且在上述因素構成的影響下，來港遊客同時湧至，使本港酒店房間一度全部爆滿，出現少數旅客被迫滯留機場的情況。

由於十月份的遊客的飆增，已使今年首十月的來港遊客總數突破了二百萬人次之衆，計爲二百零八萬五千八百六十一人次，較去年同期的一百八十八萬九千九百零七人次增加十九萬五千九百五十四人次，增幅爲百分之十點四。

又據消息透露：繼今年九月份多家酒店將房租增價之後，在明年一月起亦有幾家酒店提高房租。

半島酒店發言人昨日表示，加價後，每間面海的雙人房日租八百元，現時爲七百元，加幅約百份十四。而喜來登酒店增一成，即五百零五元。

凱悅酒店發言人稱：他們待明年三月才加價。由於希爾頓，新世界及怡東酒店已於九月加價，故明年初不會再增資。

酒店租金一再提升的原因，主要是由於年來通貨膨脹甚巨，酒店各項經營成本的激升所致。

歐洲金融市 美匯金價俱稍揚升

預期美息減幅較細，支持美匯；買家趁低吸，使金價抬高。

（特訊）倫敦十二月二日電：歐洲主要外匯市場開市時交投平靜，美元匯率微升。黃金價亦報升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四〇五．二五美元，比上日收市價升二．二五美元。倫敦每安士報四〇五．五〇美元，比上日收市四〇二．五〇，上升了三美元。倫敦一黃金經紀稱：儘管美元匯率微升，但由於買家趁低吸購，促使黃金報高數美元。

倫敦英鎊開市價由一．九五七跌至一．九四八五美元。

大通銀行一經紀稱：大通及摩根銀行削減最優惠貸息的幅度比預期細，加上美國最近一週貨幣供應增加比預料大均對美元產生支持作用。

巴黎美元開市價由五．六一五〇升至五．六二四七法郎。蘇黎世美元由一．七八七〇微升一．七八二瑞士法郎。

法蘭克福美元開市價由二．二二七升至二．二二五馬克。米蘭美元則由一一八九．〇升至一一九四．五〇里拉。

布魯塞爾美元開市由四二．三七五升至四二．一七五比利時法郎。

期豆價呆定

交投增加，市況平穩，全日共成一千五百一十九手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所大豆期貨交投回增，市況平穩，全日共成一千五百一十九手，較上日增加六百七十一手，造價呆定。十二月份大豆合約價開收市價同報一一一元，共成三十手，一月份開市一一四元，收市一一三點八元，共成六十四手，二月份開市一一四點二元，收市一一三點八元，共成一百零九手，三月份開市一一四點四元，收市一一三點六元，共成一百五十九手，四月份開市一一五元，收市一一四點四元，共成三百四十一手，五月份開市一一五點六元，收市一一四點八元，共成八百一十六手。

東京美匯續回升

收市價漲一點二五日元 全日總成值超逾十三億

（特訊）東京十二月二日電：美元在東京外匯市場繼續回升。

美元開市價高報二二六．二〇日元，隨後在香港及星架坡買家沽售之下而回軟，全日的波幅在二二五．一〇至二二六．五〇之間，收市爲二二五．四〇，比上日收市上升一．二五日元。

全日總成交十三億五千九百萬美元，比上日的十五億二千萬爲少。

港金再跌八元

交投平淡尾市稍好

收市二七二七波幅廿三元。明年四月期金結算價四二〇跌零點五美元，飾金價改低。

（特訊）昨（二）日金市跌勢減緩，九九金價稍降八元，明年四月期金價微跌〇點五美元，飾金牌價改低。

週二歐美金價續跌，倫敦金價以每盎斯四〇四美元收市，較前低四．七五美元。紐約金價以四〇二．五美元開市，一度跌至四〇一．五美元，後市獲得經紀行大量買盤支持，金價揚升至四〇七美元收市，但較前仍低出二美元。

金商說，昨日金市交投頗爲平靜，因近來金價走勢飄忽，投資者無所適從，在無進一步消息影響下，市場買賣兩閒，觀望者頗衆。美國續有數家銀行降低利率，但金市未有作出敏感反應，近來在利率的跌勢中，金市起初大跌，因人們認爲此舉反映經濟衰退及通脹放緩，但後來金價又回升，金市人士認爲利率的跌幅增大，對金市會有利好作用，總之，近來投資者對於利率對金市的影響仍感到模糊。

昨日九九金價開市二七一五，較前日收市價報低二十元，稍後升上二七二〇，二七二五，最後以二七二三結束早市。下午開市二七三一，隨即跌落二七二五，又升上二七三〇，最後以二七二七收市，較上午開市價高十二元，較前日收市價仍跌八元，全日最高二七三八，最低二七一五，波幅廿三元，公價定二七三〇，低息三元。

期金方面，全日共成交三十五手，值一百四十萬美元。明年四月期金開市買價爲四二二及四一八，最高四二二，最低四一八，結算價四二〇，較前日跌〇點五美元。其他各月份結算價如下：今年十二月四〇七，跌〇點五，明年二月四一〇點五，跌一，六月四三六點五，十月四四四點五，無變。

飾金牌價每兩二千九百二十元，較前日跌三十元，飾金價每兩二千九百七十元，跌三十元。

富格林金幣安士港元收市買賣價分別爲三三五〇及三三七〇元。

本港主要外匯市價

美元續挫英鎊微低 澳加幣升日元下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（二）日市價，美元續挫，英鎊微低，澳加幣躍升，日元下跌。

美元每百匯價五六〇、七港元，較上日跌一、三元，一英鎊匯價一一〇五，跌一仙，西德馬克每百匯價二五六、九，跌一、七元，瑞士法郎每百匯價三一〇、三五，跌三、六元，澳洲幣每百匯價六〇六、〇，升七、六元，加幣每百匯價四八〇、一，升四角，日元每萬匯價二六四、五五，跌二、六五元。

鈔價方面，美元每百兌五五八、五元，較上日跌二、三元，一英鎊兌一〇、八五，跌一、二角，西德馬克每百兌二五〇，跌三、五元，瑞士法郎每百兌三一一，跌六元，日元每萬兌二五九、三，跌二、三元。

生猪來量豐

市場求量未見踴躍，存欄不多，賣價呆企不動，總成量達九千三百餘頭。

（特訊）生猪供應充裕，市場求量未見踴躍，賣價呆企不動。港九生猪昨（二）日總成量達九千三百九十五頭，其中大陸大猪佔七千四百六十八頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、肇慶、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有三百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種七百五十頭，存欄有三百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百三十元，本地生猪八百六十頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成五百八十元至六百二十元，普通貨成五百四十元至五百七十元，尾盤成四百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千六百六十八頭，最高成四百四十元，最低成四百零五元，本地大猪八十二頭，成五百元，中猪四十頭，成五百六十元至六百一十元，大陸猪花一百九十四頭，成八百元。

日本貿易盈餘 上月逾廿九億美元

「東京電」大藏省說，十月份日本與世界其他地區的貿易剩餘甚多，出口量比進口量多出二十九億一千萬美元，但仍比九月份的三十二億六千萬元之高峰爲低，如與一九八〇年十月相比，出口量增加十三點四%，進口量則下降四點九%。由於日本貿易盈餘過鉅，廣泛引起各國政府關心，其中尤以主要貿易伙伴美國及西歐爲最，紛紛要求日採取行動，平衡與其他國家之貿易。

日本內閣閣員對於此一問題，是否限制出口在十一月十七日召開會議，未能獲致結論。

港股疲靜報低十點未已

人心觀望交投更寥縮 半日開做一億六千餘萬元

（特訊）昨（二）日香港股市繼續疲靜，雖則因週三關係只有半日交易，惟是四市場之交易數值只有一億六千餘萬元。收市之恒生指數比前日再跌落過十點，儘管有美國利率繼續低降趨勢的消息，市場上並沒有若何反應，當昨日開市買賣雙方態度仍甚審慎，交投已顯呈靜態，而各種股票之開盤價位大致仍與前日收市價位接近，稍後買家沽售壓力漸增，做價遂告轉順，遠東收市仍處於弱勢中，九龍倉與隆豐合併建議因包玉剛爵士撤回覆議，該兩股票昨日再復暫停掛牌買賣，此消息亦可能爲人心觀望成因之一。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值爲一億六千一百六十萬元，比前日之交易數值減七千六百萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔三千一百五十七萬元，遠東交易所佔五千八百八十九萬元，九龍交易所佔七千零九十九萬元，至於指數方面，據恒生指數收市爲一四二〇．九，比前日收市指數跌一〇．九，遠東指數收市爲七一〇．五九，比前日收市指數跌三．三八，遠東分類指數中食埸類無變動外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一二四五．九五，比前日收市指數跌七．五八，銀指數爲一四三九．二三，比前日收市指數跌七．〇〇，金指數爲一二一六．二七，比前日收市指數跌五．九六。在遠東交易所有成交之一百零九項股票中，上升者只有十八項，下降者有六十六項，無變動者有二十五項。

據新昌地產董事局昨日宣佈中期息每股二分半，截止過戶日期爲十二月十五日至廿二日。新馬製衣董事局宣佈中期息每股八角，截止過戶日期爲十二月十一日至十八日。

各項股票交投普遍緩慢，藍籌股之開盤價稍呈堅好，但出力持續，部份收市價回降與前日收市價位水平，部份則見低降，而一般之做價跌勢亦屬輕微，比前日各該項收市價位比較普遍只低跌一兩個價位之間。

美電一度跌破五六〇綫 港匯重晉八十六點關上

同業拆息回順，長錢續升。財務存息略爲調高。歐亞元息均轉報起。

（特訊）在大量沽售的壓力下，港市美匯一度跌破五六〇關口，其他主要外幣普遍下跌，港匯指數大幅度回升，重上八十六關上，銀行同業拆息回順，長錢拆息進一步板高，財務公司存息相應作出調整，歐洲美元與亞洲美元利率俱回升。

據金融業消息報導：昨（二）日，業內美電以五六〇點五〇至五六一開成，最低跌至五五九至五六〇之間，收市再成五六〇二五，跌二點五五港元。日元成二〇點二〇，跌二點一五港元。英鎊成一〇點九二五，跌〇點一一五港元。馬克成二五三，跌二點〇五港元。每百澳洲元兌六五六點〇，跌二點四〇港元。每百星加坡元兌二七八點五〇，升〇點四五港元。

港匯指數上升〇點五而爲八十六點一。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八五點一〇，升〇點四〇港元。瑞士法郎兌三一〇三五，跌三點六〇港元。

外匯業人士指出，昨日港市美匯一度被壓低至五六〇關下，據說是由於有一筆爲數幾千萬美元的貨款由倫敦匯到，而昨日早上大致到齊而立即沽出轉爲港元，此爲導致美匯急挫的主因，但後市因價位低殘吸引了歐洲方面的需求增加，而助長了美匯的反彈，收市終較上日微升。另方面，由於美元在外國連續兩日回升，加上港商業性的資金外流，使各外匯商所受的壓力減輕，亦成港匯指數顯著彈升。

銀行同業拆息運轉多日拔升後回順，昨（二）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五，跌四分一厘；隔晚錢以十五厘至十五厘二五開成，最高成十六厘二五至十六厘半，收市回順至十四，比上日收市跌去三厘。惟長綫拆息則繼續報高，一個月期拆十五厘二五，升四分一厘；兩個月期拆十五厘，升八分一厘；三個月期拆十五厘一二五，升四分一厘；六個月期拆十四厘八七五，守八分一厘。

由於長錢拆息仍趨升，昨日好些大型財務公司均把各期存息略爲調升，加幅爲四分一厘，新存息一個月期爲十四厘半，六個月期爲十四厘二五。兩個月及三個月爲十四厘二五。

歐洲美元利率，一個月期十三厘，升八分三厘；兩個月期十二厘七五，升四分一厘；三個月期十二厘八七五；六個月期十二厘三七五，跌八分一厘；十二個月期十二厘三七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘半，升八分一厘；九個月期十二厘三七五，升十六分三厘；兩個月期十二厘一二五，升十六分三厘；三個月期十二厘一八七五，無升跌；六個月期十二厘七五，升十六分一厘。

（紐約一日電）美國多數大銀行將優惠利率由十六厘降至十五厘七五。

宣佈優惠利率的美國銀行，包括全美國最大銀行美國銀行，其他銀行包括全國十大銀行內的萬國寶通銀行、美華銀行和芝加哥第一國民銀行。

美國第三大銀行大通銀行，已於上週將其十六厘優惠利率降至十五厘七五。

第七大銀行芝加哥伊利諾大陸銀行和第十二大的克羅克國民銀行宣佈，它們已將優惠利率降至十五厘五，這是今年以來的最低水平。

多數大銀行將優惠利率降至十五厘七五的行動，看來支持了經濟專家和銀行業分析家提出美國優惠利率從九月的二十厘下降的趨勢可能結束的預測。

捷和實業有限公司 大埔工業邨設廠房

投資逾億二千萬元 製造軸向磁通電機及有關電器

捷和實業有限公司十二月二日已獲香港工業邨公司大埔工業邨批出面積一萬平方米之工業用地興建廠房，製造「軸向磁通」電動機及其它有關電器之產品。「軸向磁通」電動機乃澳洲一廠商之革新發明。

捷和實業有限公司將爲生產上述產品購置各項先進機器及設備，總投資超過一億二千萬港元。估計製造該產品將需要僱用較高技術及熟練工人超過一千三百名。

該公司發言人稱，由於該公司將採用先進生產技術，無疑將促進本港技術之發展。

蘇買糖較預期少 期糖造價全面報穩

市況持穩，全日共成四百六十手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨市況持穩，全日共成四百六十手，較上日增加九十手，期現價穩定，現貨價報一二點六美仙，下跌十點。市場消息有埃及宣佈將在十二月十六日標買二萬噸白糖，要求在明年四月份交貨。美元匯率轉強，對紐約糖市不利。蘇聯資金所得外匯，注重於購買食糧，買糖數量比公衆預期爲少。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一二點八美仙，共成四手，三月份一三點二九美仙，共成九十五手，五月份一三點〇五美仙，共成十七手，七月份一三點〇九美仙，共成二十三手，九月份一三點一美仙，共成五十九手，十月份一三點一二美仙，共成二百六十二手。

新昌地產中期業績 純利五千八百萬元

中期息每股派二仙五厘

（港訊）本公司董事會宣佈：截至一九八一年九月三十日止半年期間除稅項及少數外界股東權益後之未審核綜合純利爲五千八百五十萬元，相等於每股盈利九仙三厘。一九八零年十二月十五日公開發售新股章程之中所作全財政年度之盈利預測爲每股九仙八厘而上一財政年度之下半年溢利則爲一千四百三十萬元或每股二仙三厘。

中期息每股二仙五厘將於一九八二年一月五日派發，與在公開發售新股章程中之預測相同。如無不可預見之情況，全年派息將會保持在公開發售新股章程中所作預測之水平。

本集團截至本年九月三十日止之中期業務報告書將於一九八一年十二月三十一日前寄予各股東省覽。

本公司將自一九八一年十二月十五日至一九八一年十二月二十二日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續，爲能獲派中期息，敬希各股東在不遲於一九八一年十二月十四日下午四時將股票連同過戶表格儘速送交本公司股票登記及過戶處辦理過戶手續。

香港金融行情表

一九八一年（十二月二日）

九九金每司兩（最高）二七三七．〇〇 （最低）二七一五．〇〇 （收市）二七二七．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六一．三〇
美單	一〇〇	五六〇．三〇
美鈔	一〇〇	五五九．八〇
英鎊	一	一〇八．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四七四．〇〇
法國法郎	一〇〇	九八．七〇
瑞士法郎	一〇〇	三一二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五〇．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二八．五〇
澳洲圓	一〇〇	六三八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．九六
菲律賓披索	一〇〇	六八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七三．〇〇
坡圓	一〇〇	二七一．五〇
台灣圓	一〇〇	一三．八〇
泰國銖	一〇〇	二五．七〇
印度勞啤	一〇〇	五一．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．八〇

工商署已公佈 輸加拿大受限紡品

年終付運未用配額

（特訊）工商署署長經已宣佈在一九八一紡織年度餘下期間內（即一九八一年十二月三十一日或以前）根據年終特別付運方案可供付運受限制紡織品往加拿大之未用餘額。

一九八一年十二月二日發出之致出口商（紡織事務）通告，第三組第八〇／八一號，詳載上述措施，九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱，擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

鄧偉才——工業主任，電話：三——七二二三八七。

楊長江——工業主任，電話：三——七二三三三一。

澳洲絲苗價格下降

大陸新米推出漸多

最近價格偏高差距大每担降五元是合理的調整

（特訊）昨（二）日米市，成交互有增減。中國大陸晚造新米推出漸多，影響澳洲苗絲價格下降，每担降五元。入口米商十一家開盤，提沽食米二十八款，其中十四款有成盤的，中國大陸米佔二千五百四十中包，泰國米佔四十中包另七十大包，澳洲米佔五百四十小包。

據米業人士指出：澳洲絲苗米在中國大陸晚造新絲苗米運到的時候，因爲適合配搭其他白米之用，價格比中國大陸絲苗米及泰國香米爲高，現在中國大陸晚造新絲苗運到漸多，新花洪字絲苗與澳洲絲苗價格差距較大，於是澳洲絲苗價格相應降低一些，是合理調整。

成盤紀錄：中國大陸新花洪字絲苗每担二百一十元，才字油粘一百九十二元及一百九十三元，新花慶字絲苗二百〇七元慶字絲苗一百九十七元，楷字絲苗一百九十九元，洪字絲苗一百九十九元，展字絲苗一百九十四元。泰國紅火車米碌一百五十五元，金田雞香米二百一十九元，黃三元米碌一百五十三元，紅菊花香三號米一百八十五元，澳洲脈袋庄金冠絲苗二百二十九元。

東京股市回升

好消息紛現 指數升四四點四 成交二億七千萬股

（特訊）東京十二月二日電：在投資者踴躍吸納下，東京股市跌後回振。

東京股市杜瓊斯平均指數升四四．四四而爲七五六六．一七。新市場指數升二．三七而爲五五五．二九。

市況交投平穩，全日總成交二億七千萬股。

市場消息稱：由於消息傳出在日本與南韓之間的海峽可能發現石油，投資者湧向石油股類，日本石油率先漲升，帶引其他石油及非鐵金屬股亦上揚。大日本藥業扳升至上限價位，反映另一股新的購買抗癌藥股票潮出現。

臘味銷市暢旺

氣溫下降刺激需求

大陸臘味供應少於往年，本地貨增加生產應需求，但南安鴨及板鴨仍須依賴大陸供應，如氣溫維持現水平，旺市也持續至年底。

（特訊）氣溫下降，令近日臘味銷市繼續暢旺，由於大陸貨來貨較少，所以本地臘味製造商均須增加生產應付需求，只有南安鴨及板鴨仍依賴大陸供應，只要氣溫維持目前水平，旺市可維持至農曆年底。

據臘味經銷商表示，氣溫下降後臘味市道即全面好轉，無論飲食及家庭消費方面均有明顯之增加，只是大陸來貨少，而一般批發商及零售商存貨不足，在市道暢旺當前，不少須向本地臘味製造商補貨，故此形成近半個多月來本地臘味製造商也須增加生產。事實上，現時本地消費者對臘味品質要求也提高，不少消費者也寧願選擇品質較佳之臘味，故此本地臘味銷路也有增銷之條件。

臘味商稱：今年大陸供港之安南鴨，臘腸均見減少，不過臘腸本地供應可以抵消大陸減供之數，但安南鴨及板鴨則主要依賴大陸供應，所以需求也較殷切，而盤價亦被搶升，幸好近期運港之南安鴨，由於內地天氣亦轉冷，經北風吹臘之南安鴨及板鴨，無論香味及食味均較佳，是天氣乾燥及寒冷，臘鴨可減少用鹽醃製，故此咸味可大大減輕，更宜佐膳，所以盤價提高亦見搶手。

臘味商指出：由於氣溫下降，而臘味售價與去年相差不大，對銷市頗有利，只要氣溫維持水平，旺市料可持續至年底，但大陸臘味能否增供，對市銷及盤價均有影響。

東歐國外債 今年八百億

（日內瓦電）聯合國歐洲經濟委員會報告說，到一九八一年底，東歐國家可能對西方國家及日本負債八百億美元以上。

東歐國家負債在一九八〇年爲七百三十億美元，在一九七九年爲六百四十億美元。該委員會說：自一九七〇年代以來，東歐貿易型態已改變，東歐進口較多的糧食，而出口較多的石油及天然氣。

粗砂訂價下降 與幼糖差距已縮短

市場現貨供過於求，市情更爲疲弱。

（特訊）昨（二）日砂糖市，疲憊益甚。中國大陸榴花粗砂糖新盤價降低後，南韓幼砂糖又由三般輪船啣接運到，使疲弱糖市受壓力更大。

據糖業人士指出：現在粗砂糖與幼砂糖價格差距縮短，由於中國大陸榴花粗砂糖新盤開出價格大幅降低後，現貨價格隨而作調整性趨落。但在另一方面，南韓幼砂糖又由「鎮州」輪、「寶利星」輪、「快樂星」輪啣接運到，供應更多，價格亦軟。

昨（二）日市價，中國大陸榴花粗砂現貨每噸二、五二〇元，台灣特砂現貨每噸二、五五〇元，南韓幼砂現貨每担一四四元，本週末至下週初收貨每担一四二元，明年一至六月付船期貨每担要價一三九元。

國際糖價，閃縮不定。倫敦（一日）原糖現貨每噸一五九鎊，降五鎊。一月期貨每噸一六八點一五鎊，升點四〇鎊。三月期貨每噸仍爲一七〇點〇五鎊。五月期貨每噸一七三鎊，降點〇五鎊。紐約（一日）原糖一月期貨每磅一二點六〇美分，降點一〇美分。三月期貨每磅一二點九六美分，降點〇〇二美分。五月期貨每磅一三點一五美分，降點〇三美分。

澳洲綫海運步入淡月

出口貨量稍爲減少 大陸貨轉口量相當

船運整體表現穩定往後仍樂觀 首八月港貨輸澳增值百分廿八

（特訊）本港至澳洲綫海運出口在月來步入淡季之後，貨量上雖較十月前旺季稍減，但大體上的表現仍算穩好，各類港貨去銷澳洲多告增長，其中以紡織紗綫布匹等尤見特出，但當中有不少是屬於轉口性質，航商對往後的業績多保持樂觀。

據澳洲綫航商稱，雖然現時該綫已步入例席淡季的階段，貨運儎量較十月前的旺季稍有減降，但大體上的表現仍常穩好，與去年同期相較亦稍有增長。

另一位航商表示，澳洲綫航運基本上無太明顯的旺淡季之分，尤其以澳洲地處南半球來說，現時正是夏天開始，許多夏天用品仍陸續付寄，並不因爲聖誕節市的特別因素而有顯著的增減。

但這位航商亦指出，儘管該綫的旺淡季並不太明顯，但到明年的二月時便將會處於每年例常性的最低潮時期，以該段期間的儎貨量與旺季時相較，則儎相當於旺季儎量的百分之七十左右，原因是受到本港農曆新年前後港貨產製停頓的影響。

現時港貨運銷澳洲的主要貨類仍爲紡織紗綫，布匹及成衣等，其他如玩具、鐘錶、收音機及家庭用品等亦保持穩定增長，但在本港付運出口的貨量中，有不少是屬於轉口貨品，這些轉口貨亦以紡織製品爲多，主要來自中國大陸。

據統計，今年首八月港貨對澳洲出口總值爲十六億一千一百萬元，較去年同期增升百分之二十八，其中紡織紗綫、布匹及製品本百分之二十一，較去年佔百分之十七，成衣佔百分之二十二，增百分之三十三，玩具、鐘錶、家庭用品、旅行用品等分別佔百分之五至八，增幅在百分之十五至七十七之間。

國際金融股市行情

一九八一年十二月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 — 3.20（527.60）

午市 — 4.60（528.20）

五種主要港股價（買益 賣益）

		買	賣
匯豐	H.K.$	14.45	14.65
怡和	H.K.$	17.85	17.95
和黃	H.K.$	17.85	17.95
會德豐	H.K.$	6.85	6.95
置地	H.K.$	10.00	10.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 2.52（886.70）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋ 44.44（7566.17）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.＋2.75（405.25）

尾盤 U.S.＋4.25（406.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2252	馬克
倫敦	1.9485	美元
東京	216.20	日元
巴黎	5.6247	法郎

美國汽油研究院稱 本月份原油進口量 爲七五年來最低點

（特訊）據紐約經濟電訊：①美國汽油研究院稱，美國原油進口量已下降至一九七五年以來的最低水平。它說，在十月份每日進口原油數量爲三百九十萬桶，是一九七五年以來首次低於四百萬桶的水平。在十一月二十三日爲止的一星期內，每日原油進口量爲三百三十萬桶，但在接着的另一個星期則回升至每日三百九十萬桶。

②商業部說，耐用品製造商在十月份所接新單經季節性調整後下跌六十九億二千萬元或百分之八。九月份已曾下跌百分之一點二。較早時曾報導下跌百分之二點九。

③聯合航空公司主席預期明年國內航空工業運輸量將可增加百分之五至八。

港匯指數

（特訊）一九八一年十二月二日（星期三）的港元實際匯兌率指數爲八十六點，上升〇點五。

本港新聞

戰時華人特警隊 慶四十週年聯歡
歡迎老袍澤參加共敘

(特訊)四十年前(一九四一年)十二月八日，太平洋戰爭爆發，日軍進攻香港，香港戰時華人特務警察隊，應召入伍參加保護地方、糧食、防空洞、維持秩序，樹立功績，罹殞鞠躬，忠貞不屈，殺身成仁，同人盡最大努力與任務，留得光榮事績。

近年來特警老袍澤每年舉行聯歡聚餐，把酒共話當年，本月八日為太平洋戰爭四十週年，特警老袍澤多已超過耳順之年，當年戰時特警隊總部主任莫慶榮、總部秘書陳燊藻，程慶疇、盧家興、朱如新、盧少峰、梁夏利、麥世源、陳德忻、何鼎延、黃國樑，日前聯席座談，定於本月八日舉行戰時華人特警隊老袍澤慶祝四十周年，隊員參加防衛香港作戰四十週年聯歡聚餐，歡迎老袍澤報名參加，下午七時三十分入席，在灣仔軒尼詩道中國酒樓舉行。聚餐費五十元，報名：(一)莫慶榮，電話：五—二四六〇〇一—四(二)程慶疇：五—二九三〇八〇，(三)盧少峰：五—四四四八〇五。本月六日截止報名。(天)

匯豐信託文思指出 華人應早立遺囑
保障後人利益避免麻煩

匯豐銀行(信託)有限公司執行董事文思(MR.D.B.MINNS)在城市獅子會演講，旁為會長羅世傑。(本報攝)

(特訊)香港城市獅子會昨日假富麗華酒店舉行例會，會長羅世傑報告會務：本月廿日晚舉行聖誕晚會。香港匯豐銀行(信託)有限公司執行董事文思出席例會講「香港華人是否必須立遺囑」稱：華人多數認為是中國人，在他們心目中，如果死後除了扣除應付稅項等及適當照應其子女，遺產將由長子及家中之男裔分享。直至一九七一年，大清律例是可行的，但大多數情形都是含糊不清，許多律師都有不同的意見。香港華人認為並不需要預立遺囑，上述原因牢固人心中。他說：一九七一年十月七日，無遺囑的法例成立了，此法例豁免遺產華人滿意的法例，根據此法例，遺產物業將要付式萬五千元稅，餘下一半給配偶，另一半給子女平分。至於地產以外的動產和不動產，在普通情況下包括(汽車、書畫、首飾、古董、珠寶)，將由配偶承受，但不包括職業上之物業，但要付出法定之遺產稅式萬五千元，並要在六個月內辦妥發許可令，而且還要由合法估價人員估價。至於居住的房屋，遺下的配偶及子可繼續居住，法例並不規定要出售分配。

香港有許多華人在外國(美、英、加)置業，他們都有各國的法例，所以其遺產分配也因地而異。

立遺囑有兩種辦法：(一)有兩個證人在場，由立遺囑人寫成及簽名，註明日期，再由證人簽名作為見證。(二)由立遺囑人自己寫成。以上兩種以前者較佳。

最後他認為：其實立遺囑是一件很簡單的事，其手續亦不繁複，但要合法處理才能生效，為了保障後人的利益及預防不必要的麻煩，最好還是到律師處辦理。(天)

萬象財務有限公司 新界元朗增設分行

萬象財務有限公司，年來業務發展迅速，對協助工商業及一般市民之服務不遺餘力，深受社會人士稱譽與信賴，今該公司為配合新界發展，提供新界居民及工商業在財務之服務，特在新界元朗安寧路七十六號自置物業增設分行，並定於一九八一年十二月三日(星期四)開業，敦請鄧乃文，戴能兩位太平紳士主持揭幕典禮，元朗增設分行乃該公司對新界提供服務之首間分行，不久將來更在各區續增分行，盡量為新界各區提供服務。

開平商會 選出新董事

(國際社)開平商會董事任期告滿，日前成立選舉委員會，辦理改選，昨日下午二時，在會由會員投票，選出第十四屆董事四十五人：利國偉，陳廣就，許光照，張挺生，關能劍，黃仲安，黃定波，譚傳樞，何伯愷，梁樹潛，黃瑞，胡灼棠，司徒英，許瑞欽，余瑞欽，敖倫富，關汪洲，黃耀庭，司徒華，胡灼坤，蘇維新芳，胡耀坤，梁沃瀛，關爾邦，何健邦，周鉅，鄧良，譚華正，司徒子敖其，司徒偉，梁紹烈，張仕其，黃耀華，周伯濤，區健華，黃壯，何國鈞，邱寶鴻，黃金漢，謝壽慶，梁榮桂，謝順暢，梁立華，關榮灼，吳柱。候補董事六人：胡新遠，關漢權，張國璇，司徒惠，謝汝池，黃國華。

香港西區獅子會 會慶舉行女賓夕
籌得服務基金八萬元

(特訊)香港西區獅子會，前夕假希爾頓酒店慶祝創會二週年女賓夕慈善餐舞會，籌得善款八萬元。

大會主席任旺致詞指出：該會服務對象是老人院、傷殘之家協會、聾人福利會、火災災民、與貧苦家庭，平均發展，今後仍本此目標邁進。

會長王壽都致詞，對台北中興獅子會會長謝水坤、日本生駒獅子會會長森要組團來祝賀，並捐助社會服務經費二萬元，發揮獅子互助精神。

區總監鄧河致詞，大會主席任旺、會長王壽都、創會會長水啟事及蔡經濟、蘇循先、黃天鐸合切生日蛋糕，鄧河、佘文倫頒發全勤獎與傅孟雄、陳廷莊、陳靄同、張樂天、周日仁、陳廸訓、葉培章、錢錦祥、周英山、朱承礎、楊植潤、尹東旭、葉福修、顧名傑、梁月修、王欣康、劉定佚、吳逸之、嚴玉蒖、余德義、薛運法、折禮軾、崔英耀、王長風、姚明、平東源。

會後有京劇、舞蹈、歌唱助慶。(宇)

香港西區獅子會慶，捐助社會服務基金。(左起)任旺、王壽都、鄧河、中興獅子會謝永坤、萬存仁、生駒獅子會森要。(本報攝)

華商旅業人士 歡宴新航經理

(特訊)近百本港華商旅遊業首腦及部門代表，昨晚六時假美麗華酒店萬壽宮設酒會及稍後晚宴新加坡航空公司駐港新任經理，及啟德機場該公司之空地人員。

「國際華商觀光協會」應屆會長黃興緒先代表該行業致歡迎詞，指出「新航」近年對本港華商旅遊業，以及「國際觀協」多次之海外年會協助良多，新加坡航空公司最近派駐本港之香港區經理王振興，副經理陳南峽，營業經理袁力行，機場經理張伯倫等，更不斷為促進港海外旅遊運輸而有優異之服務成果。

王振興致詞陳述香港海外旅遊業與空運之互惠發展，對「國際觀協」過往替行業謀福利表現讚許有加，最後，「國際觀協」名譽會長袁家齊代表致謝，並即席公佈定期在西貢設野火招待新航人員及全體會員。(立)

國際獅子總會三〇三區 第一分域聯合叙餐

(特訊)國際獅子總會三〇三區第一分域屬，(香島，香港主會、山頂，港東，西九龍，鳳凰，九龍)聯合晚宴會，昨在香港京華酒樓舉行，分域主席陳暢餘呼籲會員藉此聯合聚集機會，交換服務計劃，意見，以求達到工作順利進行，要把獅子精神發揚，增進情誼。主會會長花律，香島會長唐樹桑，西九龍會長陳維，鳳凰山顧擴，港海，九龍會長及港東會長徐中吉報告會務。參加嘉賓有：總監鄧河，副總監林海涵，前總監：梁欽榮，余文倫，區司庫呂少海，秘書陳平山，各分域主席：王國傑，黃福洪，盧康，吳昌，胡示維，揚大楨，分域屬會會員數十人。各會代表歌唱，飲啤酒比賽，氣氛熱烈。(天)

順聯李兆基中學 陸運會圓滿結束
兩日來刷新十七項紀錄 湯國華主持閉幕及頒獎

(特訊)順德聯誼總會李兆基中學田徑運動大會於十一月廿五、廿六日在葵涌運動場舉行，比賽項目分男子高級組，初級組及女子組進行，有一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，千五公尺，三千公尺，接力，跨欄，跳高，跳遠，鉛球，鐵餅，標槍及拔河等，豐富多采。參加人數超過一千五百人次。首日上午八時卅分由崔康常校長主持檢閱全體運動員進場暨鳴槍儀式。次日由道教聯合會主席湯國華先生主持閉幕禮。蒞場頒獎及觀禮之首長及嘉賓有順聯會主席梁中力，何竹平校監，校董何李積，謝炳森，梁慶維，何輝，黃振民，黎君焯，馮燊均，尤應邦，周辛康妮，徐憲清，麥兆明，尤淡基及會幹雄等。主禮人湯國華主席在閉幕致詞中，勉勵同學們要建立強健體魄，養成良好品德及學問，預備將來貢獻社會。

最後由崔康常校長致謝詞並宣佈運動大會圓滿結束，各項比賽結果如下：

校際男子接力賽冠軍棉紡公會職業先修學校，亞軍安柱中學，季軍胡兆熾中學。

校際女子接力賽冠軍燕京書院，亞軍下葵涌官立工業中學，季軍安柱中學。

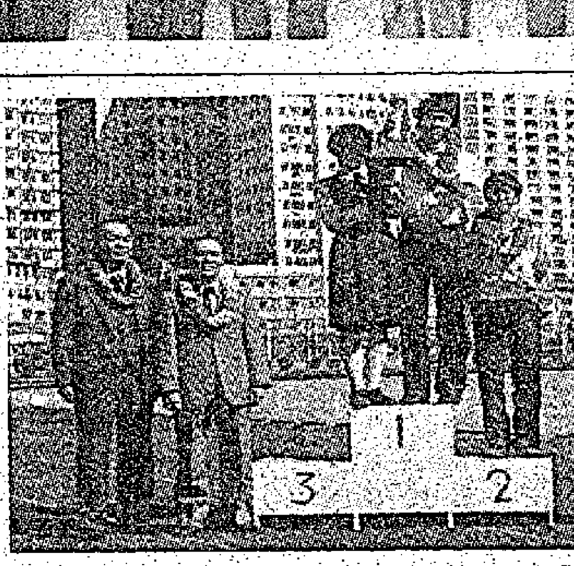
全場總冠軍文社，亞軍行社。

社際男子初級組冠軍行社，亞軍信社。

社際男子高級組冠軍忠社，亞軍信社。

社際女子組冠軍文社，亞軍忠社。

個人全場成績男初冠軍周家倆，亞軍盧友和，季軍薛岳榮。男高冠軍張國生，亞軍梁耀強，季軍桑永燊。女子組冠軍劉翠杏，亞軍黃燕芳，季軍葉笑玲。(天)



順德聯誼總會李兆基中學第二屆陸運會，湯國華主持頒發社際團體冠軍與予文社代表及合影，左起：校監何竹平，主席梁中力，主禮人湯國華，校長崔康常。(本報攝)

台灣九天環島遊覽
華僑讀者七海台灣團平安夜聖誕日出發
聖誕佳節增辦兩團

華僑日報讀者七海旅行團，為應廣大讀者需求，特在聖誕增辦兩團台灣環島九天豪華渡假團，行程節目豐富，乃為佳節外遊最佳選擇。

聖誕特別加班團，分別於十二月廿四日，十二月廿五日出發，由於簽證需時，名額有限，各位宜從速報名。

九天行程，遍遊寶島名勝，主要觀光地點，包括：台北、陽明山、故宮博物院、野柳、中正紀念堂、桃園、六福村、野生動物園、花蓮、橫貫公路、德基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭等。

該團特點，乘搭大韓豪華航機至台北，沿途南下攬勝，途中轉乘內陸航機到花蓮遊覽，節省時間，減少舟車勞頓，環島折回台北返港，行程舒適，節目豐富，住宿一流酒店，多晚夜總會消遣，由領隊專責照料，倍添旅遊歡樂。

由於佳節期間成本增加，因此收費略有調整，但九天旅遊豪華享受，仍僅收二千一百九十元，實屬物超所值，另外，又舉辦台北假期四天三晚自由團及希爾頓VTP假期遊，任供選擇參加。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司辦理手續，或電五——四一三〇八一(四綫)查詢詳情。

太古城觀塘綫調整 屯門飛翔船將加班

(港訊)油蔴地小輪公司宣佈：該公司行走屯門、中環綫之飛翔船服務，因乘客需求日增，故特由本月七日(星期一)起，將屯門開出之班期由現定之廿五班增至廿八班，中環開之班期由現定之廿三班增至廿六班，即在中段時間加密班次行走，大船班期照舊(班期見附表)。又行走太古城至中環之小輪航綫，原定在上午九時十五分後即告停航，而上午由中環開返太古城之班期，前因乘客太少曾告取消，現鑒於該綫之乘客不斷增加，為協助疏導東區陸路交通擠塞起見，該公司由本月七日起，特將太古城至中環之班期由原定上午之九時十五分增延至下午五時三十分，班期如下：上午七時十五分，七時半，七時五十分，八時十五分，八時三十五分，八時半，八時五十分，九時十五分，九時零五分，又由上午九時半起至下午五時半，每半小時一班，另外中環至太古城之小輪上午班期恢復，即中環開：上午八時零五分，八時三十五分，八時五十五分，九時十五分，又由上午九時十五分起至下午五時五十分止每隔半小時一班，票價照舊，該公司為適應大多數乘客之需求，故由本月七日起，將原定行走觀塘中環之飛翔船班期全部暫予取消，以便將飛翔船調配使用，至於在早晚繁忙時間之大船班期，則仍照原定時間行走。

東方窗簾公司獲委 富羅紗窗簾總代理

東方窗簾有限公司現已取得荷蘭富羅紗廠委任專利權，在香港裝配、代理，並總經銷該廠最新型之富羅紗百摺窗簾。此種窗簾係由OLYESTEN纖維製成，不僅有前所未見，並且具有種種特點，美觀實用，兼而有之，其向外的表層，能在真空下凝結有一層金屬膜，故能對外反射並對內過濾陽光，使室內光綫柔和適度，保持冬暖夏涼，節省能源及冷氣機電費之消耗。富羅紗又能作單面透視，所以安裝以後，無阻窗外視綫，並能確保室內隱密，種種色澤花款，以供選擇，以使光線柔和，配合室內色調，美觀大方，優美無比，不論家庭及寫字樓均極合用。富羅紗百摺窗簾現已由東方窗簾有限公司暨東方窗簾公司港九各門市部分別展出，歡迎各界人士電話詢問詳情(H七六七零九六或K三一七五一零)，或逕往各門市部參觀選購云云。

圖為富羅紗窗簾總代理。

日本漢方生藥研修會 昨訪問中國醫藥學會

(特訊)日本第八回JPS漢方生藥海外研修會一行廿五眾由團長白井敏郎率領昨日下午三時乘機抵港，隨即往洛克道高華大廈中國醫藥學會作親善訪問，該會首長譚寶鈞、許仁生、伍卓琪、陳靜林、陳定中、許展華、理監事伍偉榮、胡英鑾、蘇健康等均臨場迎迓，並設茶會款招嘉賓。

理事長許仁生致歡迎詞後，譚寶鈞會長在席間講述「桂枝湯」之運用及中藥避孕方藥之研究，作為專題討論，隨由各首長分別頒發廿五位日本會員入會證書，晚間假座海天酒樓舉行歡宴，賓主盡歡。(潞)

港製夾萬雄霸本地市場
效能媲美外貨售價低廉
英記投資二千萬元工業邨設廠

其產品佔本港夾萬及保險箱市場約八成。

(特訊)正當本港紡織業面臨嚴重出口配額限制之際，本港工業多元化政策仍一致力輔助有潛質的工業，雖然保險箱及夾萬製造業目前的發展不大，但港府已對此一行業較為正視，並已將大埔工業邨部分土地批租給該業廠商。

設於大埔工業邨投產已兩年多的英記夾萬及保險箱製造廠，其規模實在也不算小，廠地面積達三萬五千平方呎，投資額達二千萬港元，年產量總值二千萬元。

據英記夾萬保險箱廠總經理梁秉樞表示：夾萬及保險箱的本銷市場，以本港製品的市場佔比率最高，至於進口貨則以英、日貨品較為暢銷。

梁氏稱：雖然外國科技先進，但外國所產的夾萬及保險箱，在安全防盜的效能上，與港製品實在相差不多，而港製品的售價則較廉，例如一個普通夾萬(三十吋高)，進口貨約售七至八萬元，而港製品則只售二萬五千元，由於售價的懸殊，加上港製品效能上亦不遜於外國製品，所以做成港製品能雄霸本銷市場。

梁氏表示：目前無論進口或港製夾萬，即是保險箱的耐熱性能，以指使用銲熔器鐵時所發出的熱能，最高約為攝氏一千度，而該公司近年已致力改良產品，希望提高產品的耐熱度。據稱：該公司新產品的耐熱性能已可達到攝氏一千八百度，時間一小時。

知名度很有關係，而以目前來說，港製品的知名度亦不錯，因此，此類港製品並沒有受到進口貨競爭的威脅。

由上述來看，夾萬、保險箱製造業是具其有市場潛質。但梁氏表示：該業目前仍遇到發展上的困難，例如投資需長期性及產品耐用期長等問題。據他指出：除了該廠及另一間廠外，近年根本沒有新投資於該業的工廠出現。

談到產品近年的市銷問題，梁氏指出，由於由美國進口的號碼鎖今年售價上漲川成，其他製造原料因美元匯水升高亦調升一成，但製成品價格今年只調增一成，跟不上進口原料的漲幅，不過雖然價格上漲，以該公司來說訂單仍可維持。

大致上，港製夾萬、保險箱都以本銷為主，外銷只佔很小的比例，但進口貨數量也相當多，根據統計數字顯示：今年首九個月進口夾萬、保險箱約五二七五個，總值達九，七六〇，八八五港元，而出口則只有三百五十個，總值約為八萬零五百一十六元。

華僑經濟

港製旅行用品外銷 平均增長並不理想
皮革製手袋皮包出口表現較佳，塑膠製手袋則減少，旅行背袋背囊亦因歐美旅行人士減少而不振。

(特訊)本港旅行用品製造業年來並無多大增長，在各類製品中，主要的皮包，皮手袋的出口表現較佳，而塑膠的皮包，手袋等則見減少，其他如旅行背包，背囊或衣箱等亦告減降。

據一位旅行袋製造廠商稱，今年該業的產銷情況表現並不穩定，主要是因出口市場如美國西德等國家訂的數量顯著下降，幾個西歐傳統性市場表現亦欠理想，惟可幸的是來自其他地區如澳洲，加拿大及日本等的訂單則有可觀的增升，而南非方面亦有不俗的表現，故而彌補了美國，西德市場消減的一部份，使該業的產銷得以保持相當於正常的水平。對於歐美市場，該廠商認為是因為當地經濟衰退之下，旅行活動隨之減少，間接打擊了旅行袋，背囊等用品的需求減少，該行業因而受到影響。而加拿大，澳洲等地區則因旅行人士增加，刺激了港貨的銷場。

售價方面，由於皮革或其他原料來價無甚變動，故廠商僅就人工及其他的雜項費用將出口單價稍作調升，平均來說並不超過百分之十。

據統計，今年首八月港製旅行用品出口總值十億五千萬元，較去年同期的十億一千萬元僅增百分之五，其中皮包總值為一億八千萬元，較去年增百分之十七；佔百分之廿八的塑膠手袋皮包則為三億元，較去年減百分之七；佔百分之七點三的旅行袋背包背囊則為七千七百萬元，較去年減百分之七。

在港製旅行用品總值中，去銷美國為三億零八百萬元，較去年減百分之四；西德為一億二千萬元，減百分之廿三；澳洲八千八百萬元，增百分之四十九，日本三千四百萬元，增百分之七十二，南非一千四百萬元，增百分之二百三十三。

供量太多積水難消 蛋品市道應旺反淡
蔬菜價格便宜對蛋品實銷不利，市面消費弱飲食業及食品業需求均不多。價格升後多告持穩。

(特訊)雖然已經入旺銷季節，但近期蛋品市道仍頗淡，價格升後大致持穩，供量甚足。

據蛋商稱：最近一段期間，蛋品市道頗為淡靜，甚至較一個月前要差，在供量源源不斷的情況下，蛋品入倉多而出倉少，供過於求的情形越來越明顯。商人說，市道不振的原因，一來是近來蔬菜價格十分便宜，市民較早前多吃蔬菜而少吃蛋品，價格昂貴時多尊吃蛋品而近來則較少吃蛋品，故此蛋市有由旺轉淡之感。其二是市面消費生意淡弱，餐廳、酒樓及食品業對蛋品的需求均不多。

蛋商表示，近來外地蛋供港量仍不多，除了美國續有貨到外，泰國、台灣及星洲均甚少貨到。這是近來本港市場貨多市滯，價格亦不算高。不過，蛋商認為目前市道雖欠佳，但稍後仍將會向好的，因天冷市民需求量始終較天熱多，而供量則較天熱少，但由於目前供過於求情況明顯，預料好市將會經過一段消化期才會出現。

近日部份行情如下：江蘇三六〇庄鷄蛋大超級每千枚成三百八十七元，一級三百八十元，二級三百五十元，三級三百一十元，四級三百零九元。英口三〇〇新庄鷄蛋一級成四百零五元，二級三百六十五元，三級三百三十元。汕頭三〇〇庄鴨蛋超級成四百九十八元，一級四百六十三元，二級四百五十元，廈門三〇〇新庄超級四百九十九元，二級四百二十一元。淡口成蛋一六〇庄一級成六百五十一元，二級五百六十九元，三級四百四十五元。廈門一六〇庄一級成六百一十元，二級五百八十五元，三級五百五十五元，四級五百二十元，五級四百九十元等。

石油股影響大市 美股先軟後穩
指數升一點二四 成交五千三百萬股

(特訊)據美國證券投資公司香港分行昨接總行專電報導(十二月一日)紐約股市如下：

股市大部份的升勢被石油股的混亂削去，但股價牛皮，杜瓊斯工業股指數曾下挫四點多，但接近收市時回升，收市於八九〇·二二，上升一·二四，不過，下跌股票佔多，為八七〇對六七〇，成交增加至五三·九八百萬股，昨日四七·五八百萬股。

分析家稱，過去四天股市上升三七點，應該出現獲利回吐。不過，分析家皆同意基本上股市仍然向上，受到減息所刺激，大多銀行，包括有影響力的萬國寶通銀行今日將優惠利率減少至一五又四分三%，減少一位。

分析家稱，今日股市無比沉悶，係由於昨日收購馬拉松石油被禁止，托辣斯理由石油道，使基於恐懼性能決斷拋售，股源出現一種恐懼性，分析家稱這一公司的合法，以阻撓石油公司的合併。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八九〇·二二，上升一·二四，鐵路股收市於三九六·二二，公用事業股收市於一〇五·一三，上升〇·〇六點。當日交投的股票有一八九九種，上升的有六六二種，下跌的有六二三種，無變化的有三一四種，創本年新高價的有十二種，新低價的有二十六種。全日交投共五千三百九十八萬股。

> 尚有經濟新聞刊第五張第一頁

隆豐國際投資有限公司

隆豐國際投資有限公司(「隆豐」)董事會於接獲昨日通告內所提及之包玉剛爵士來函後已對與香港九龍貨倉有限公司(「九倉」)之合併建議再作考慮。董事會亦已透過其財務顧問霸凌兄弟亞洲有限公司與九倉董事會財務顧問獲多利有限公司及新鴻基國際有限公司再行商討。

包玉剛爵士及其夫人已公佈之意願謂彼等及彼等所控制之各公司將對該項合併建議投反對票必將使該項有關議案在隆豐股東大會上不獲通過。因此，該項合併建議將不予進行。

承董事會命
秘書
環球秘書有限公司

香港一九八一年十二月二日

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港中環
皇后大道中16-18號
新世界大廈1211室

港幣存款利率行情
(最低存款額HK$50,000)

期限	利率
24小時	14.250%
一個月	14.750%
二個月	15.000%
三個月	15.000%
六個月	14.750%
一年	14.625%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

因市場變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281-9

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構

港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
太角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大達排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
(永安祥集團成員)
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	14.00%	三個月	14.75%
一個月	14.50%	六個月	14.50%
兩個月	14.75%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息18.00%
十五年分期　週息19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
(實收資本港幣肆仟萬)
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	14.500%	—
一個月	14.625%	11.375%
二個月	14.750%	11.500%
三個月	14.875%	11.500%
六個月	14.875%	12.000%
九個月	14.625%	12.000%
一年	14.500%	12.000%

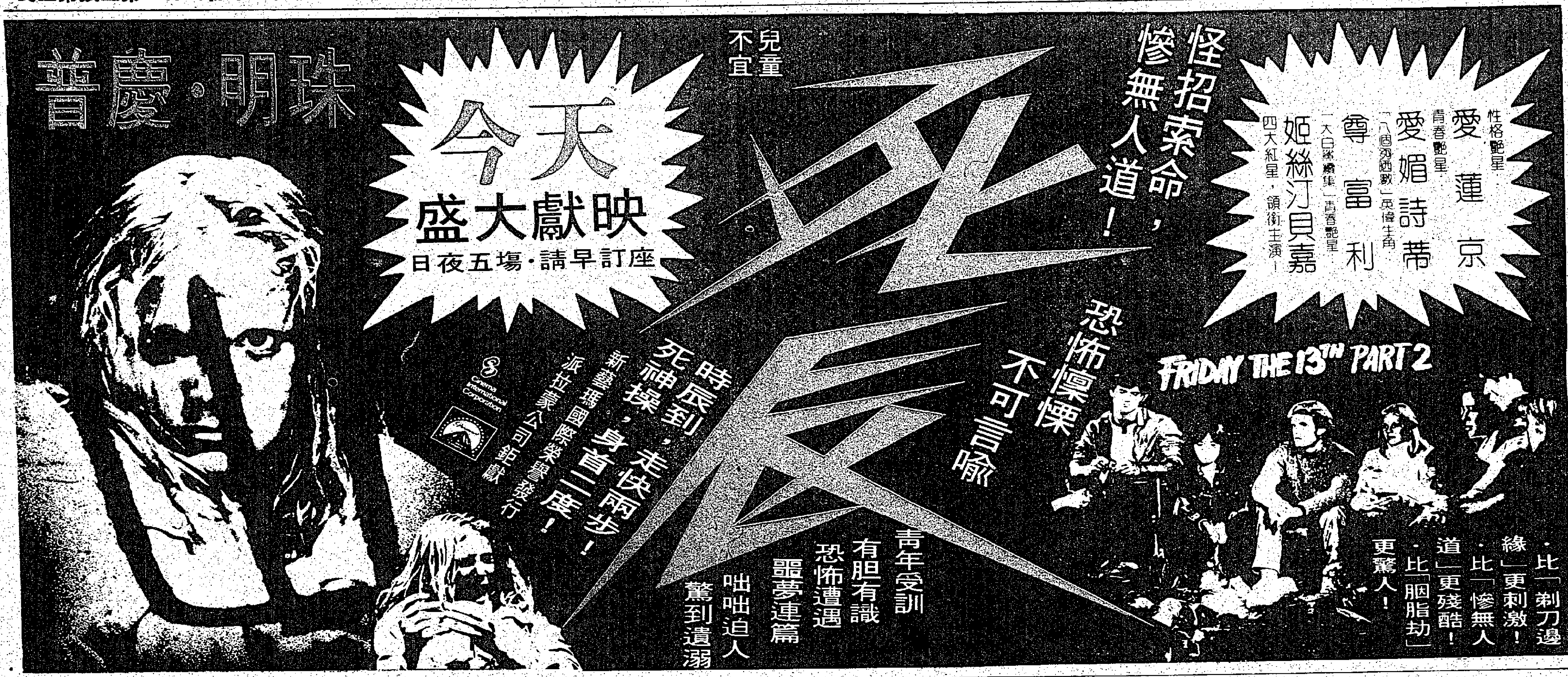
一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	14.000%
十四天	14.000%
一個月	14.500%
兩個月	14.500%
三個月	14.500%
六個月	14.500%
一年	14.250%
一年半	13.000%
兩年	12.500%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續


普慶・明珠
今天
盛大獻映
日夜五場・請早訂座
兒童不宜
死辰
怪招索命，慘無人道！
性格艷星 愛蓮京
青春艷星 愛媚詩蒂
「八個殉洒數」英偉主角 尊富利
「大白鯊續集」青春艷星
姬絲汀貝嘉
四大紅星，領銜主演！
恐怖凜慄 不可言喻
FRIDAY THE 13TH PART 2
時辰到，走快兩步！
死神操，身首二度！
新藝瑪國際樂聲發行
派拉蒙公司鉅獻
青年受訓
有胆有識
恐怖遭遇
噩夢連篇
咄咄迫人
驚到遺溺
比「剃刀邊緣」更刺激！
比「慘無人道」更殘酷！
比「胭脂劫」更驚人！

碧麗宮 新光 H632959 快樂 K666148 新都 H773496 福星 油麻地 龍華 石寶 都富 K657116 K429997 新樂 K618167 美華 3-211655 大華 京都 華聲 3-617169 5-722883 國寶 南昌 深水埗
第83天映 今天四場 請早
野原
70倒時年流光
天今後最 所片限約
大白鯊'81
明天起映淫慾世紀
今天五場
頂爺
艾曼妲火拼功夫良
今天放映 小家有嬌
大滿特滿 小嬌家有
今天五場獻映 藏春閣
今天五場首映 兇魔
今天映 危險人物
今五場 頂爺
翡翠 文華 亞洲 蘭宮 順利 珠明・慶普 樂百・運海 H704646 K678091 珍寶 3-206506 麗華 3-921958 南洋・南華 5-737388 3-881755 新大華 3-841199 域多利
今天五場盛大獻映 邪
洪治桂 導演 妮戎 王 陳思佳 領銜主演
今天五場 怪招索命 慘無人道 死辰
越映越旺 鐵金剛勇破黑魔黨 LIVE AND LET DIE
今天五場獻映 危險人物
今天盛大首映 最新名片火熱推出 阿倫狄龍監製主演 烽火人
越映越旺今第三週 波姬小絲 雛妓 Pretty BABY
今天獻映 危險人物
利舞台 倫敦 影都 國際 K820749 紅磡 金華 茂坪 富閣 金城 藍田 金冠 寶華 大埔 嘉禾・皇都・皇后 黃金・明月・寶聲・娛樂 帝國 帝后
盛況依然 雪嶺過江龍 Death Hunt
今天四場 危險人物
今天五場 危險人物 K636388
快將開幕
五場獻映 邪
五場獻映 危險人物
今五場 滾女 慾潮
今天獻映 頂爺
今天獻映 危險人物
今天五場盛大獻映 邪
今五場 危險人物
環球・宇宙 珠江・銀都 3-7123941 3-891187 總統・華盛頓 麗聲 旺角 國都 北角 金門 紅磡 民樂 尖沙咀 樂聲 深水埗 國泰 灣仔 紐約・凱聲
今天五場獻映 新金剛大戰金手指 GOLDFINGER
艾曼妲火拼功夫良
昨滿！今五場 頂爺
後晚午夜場 艾曼妲火拼功夫良
昨滿！今請早 頂爺
昨滿！今請早 頂爺
兒童不宜 今天獻映 屍行夜午
今日獻映 阿倫狄龍 烽火人
今天五場 兇魔
今天五場 烽火人
今天五場 邪

股市成交價目表(十二月二日 星期三)

香港會成交：31,570,000元　遠東會成交：70,990,000元
金銀會成交：58,890,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：161,600,000元

恒生指數：1420.19跌10.91　遠東指數：7101.59跌36.38
金指數 1226.27跌7.58銀指數 1439.23跌5.91金銀指數 1245.95跌7.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恒生銀行	127.00	128.00	127.00	127.00	127.00	127.00
匯豐銀行	14.70	14.80	14.60	14.60	14.60	14.50
海外信託	5.80	5.95	5.75	5.80	5.80	5.80
友聯銀行	13.50	13.70	13.10	13.10	13.20	13.10
東亞銀行	66.00	66.00	65.50	—	65.50	66.00
永隆銀行	108.00	108.00	107.00	—	108.00	107.00
嘉華銀行	3.675	3.75	3.675	—	3.70	3.725
工商銀行	5.30	5.35	5.20	5.20	5.20	5.20
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	60.5%	60.5%	60.5%	60.5%	—	60.5%
港燈債券9.25%	67.0%	67.0%	67.0%	—	—	67.0%
港燈認股權證	6.20	6.30	6.20	6.20	6.20	6.20
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	24.00	24.00	23.50	23.50	23.50	23.80
怡和認股權證92	3.70	3.725	3.575	3.575	3.575	3.575
(二)公用類						
九燈	12.60	12.60	12.10	12.50	12.20	12.30
港燈集團	5.30	5.35	5.25	5.25	5.25	5.25
中華煤氣	25.90	25.90	25.90	—	25.90	—
電話公司	23.60	23.70	23.50	23.50	23.50	23.50
油蔴地小輪	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	—
九龍巴士	12.40	12.40	12.40	—	—	12.40
中華巴士	21.40	21.40	21.20	21.40	—	21.20
(三)工商企業類						
隧道公司	9.50	9.50	9.50	9.50	9.50	9.50
青洲英泥	56.00	56.00	55.00	—	56.00	55.00
恒隆	6.85	6.85	6.70	6.80	6.70	6.85
康力	0.98	1.00	0.98	—	1.00	0.98
永安公司	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	18.20	18.40	17.90	17.90	18.00	18.00
怡和	18.40	18.40	17.90	17.90	17.90	18.00
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.30	9.40	9.10	9.20	9.15	9.10
瑞興公司	4.00	4.00	3.80	4.00	3.90	3.80
先施公司	64.50	64.50	64.50	—	64.50	—
寶光實業	4.575	4.575	4.575	—	—	4.575
會德豐A	6.95	7.10	6.85	6.85	6.90	6.85
信德	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
仁孚企業	2.05	2.05	2.00	—	2.025	2.025
太古洋行A	12.30	12.30	11.90	11.90	12.00	12.00
亞洲保險	9.60	9.60	9.60	9.60	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.24	1.25	1.23	—	1.24	1.25
連卡佛A	10.00	10.30	10.00	10.00	10.10	10.10
鱷魚恤	5.25	5.25	5.25	—	—	5.25
利豐	2.80	2.80	2.80	—	2.80	2.80
(四)地產建築類						
世紀城市	1.17	1.18	1.16	1.16	1.16	1.16
廖創興置業	5.05	5.05	5.00	5.05	—	5.00
長江實業	22.50	22.60	22.00	22.30	22.30	22.20
恒基兆業	3.275	3.30	3.275	—	3.30	3.30
利興發展	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
新昌地產	0.93	0.95	0.93	0.95	0.93	0.93
嘉年地產	2.50	2.50	2.425	2.45	2.425	2.45
置地公司	10.00	10.20	9.90	9.95	10.00	9.95
信託公司A	8.50	8.50	8.50	—	8.50	8.50
合和實業(新股)	3.95	3.95	3.95	—	—	3.95
新昌集團	2.75	2.775	2.70	2.725	2.725	2.70
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.50	4.60	4.50	4.575	4.60	4.55
海南	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
聯邦A	6.35	6.35	6.25	6.35	6.25	6.25
新鴻基地產	9.35	9.35	9.15	9.20	9.20	9.20
大寶	4.40	4.40	4.25	4.30	4.275	4.30
泰盛發展	3.075	3.075	3.05	—	3.05	3.05
新世界	5.05	5.05	4.95	4.95	4.975	5.00
啓明建業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	2.50	2.55	2.475	2.50	2.475	2.475
大昌地產	4.50	4.50	4.40	4.40	4.40	4.40
大新公和	6.10	6.10	5.95	—	6.10	5.95
亞細安	0.065	0.0675	0.065	0.0675	0.0675	0.0675
建煌新記	1.24	1.24	1.22	—	1.23	1.22
國際城市	1.17	1.18	1.16	1.16	1.16	1.17
大生地產	3.40	3.40	3.35	—	—	3.35
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	6.15	6.20	6.00	6.10	6.05	6.00
金大	2.675	2.70	2.625	2.65	2.65	2.65
華光地產	2.175	2.20	2.15	—	2.15	2.175
希慎興業	0.73	0.74	0.71	0.72	0.71	0.71
志正國際	1.66	1.68	1.65	—	1.65	1.68
莊士置業	0.57	0.57	0.55	0.57	0.56	0.56
利安	2.25	2.30	2.25	—	—	2.30
太古地產	7.60	7.60	7.50	7.50	7.50	7.50
兆安	4.45	4.45	4.40	—	4.45	4.40
周生生	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
好世界投資	2.45	2.45	2.425	—	2.45	2.45
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.75	2.75	2.70	—	2.75	2.70
恒生工業	1.43	1.43	1.39	—	1.43	1.39
新城市地產	1.47	1.49	1.45	1.45	1.46	1.45
信和置業	1.22	1.22	1.18	1.18	1.20	1.19
遠東發展	2.90	2.925	2.825	2.825	2.85	2.85
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
永泰發展(除各項)	6.65	6.65	6.60	—	6.65	6.60
華信地產	1.40	1.41	1.40	—	1.41	1.40
德榮建築	2.20	2.20	2.15	2.175	2.20	2.175
(五)倉塲類						
九龍倉(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	5.90	5.90	5.90	—	—	5.90
中華造船廠	2.80	2.85	2.80	—	2.80	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	9.35	9.40	9.30	9.30	9.35	9.30
海港企業	59.50	60.50	59.00	59.50	60.00	—
大酒店	55.50	55.50	54.00	54.00	54.50	54.50
美麗華	28.00	78.50	78.00	78.00	—	78.50
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.57	1.58	1.55	—	—	1.55
富豪酒店	1.47	1.47	1.45	1.46	1.45	1.45
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.35	3.425	3.325	3.35	3.325	3.35
長江製衣	—	—	—	—	—	—
(八)航業類						
會德豐船A	5.30	5.30	5.25	—	5.25	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	6.30	6.40	6.20	6.30	6.20	—
東方貨櫃	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90
華光航業	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
隆豐國際(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
(九)投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	16.00	16.20	15.60	15.70	15.70	15.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.075	4.10	4.05	4.075	4.05	4.05
(十)其他						
非立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	18.00	18.00	18.00	—	—	18.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團(除息)	6.65	6.65	6.50	6.65	—	6.50
紅寶石	2.90	2.90	2.90	—	—	2.90
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	2.55	2.55	2.55	—	2.55	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

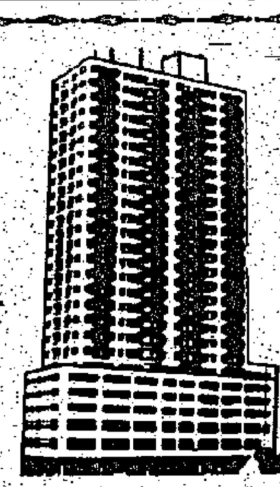
每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
距廣州十英里
超值樓宇　五年分期　月供幾百
每間只售港幣
四萬餘元起
餘額有限

一梯式伙
花園洋樓
開顏發展有限公司
☎3-321198 3-844305

東風一路(流花公園正門前)鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點　廣州市　堪稱地王
流花商住大廈
五年免稅　五年分期　永久產權　自由租讓
特價8折
首期10%
每呎只售港幣
貳百餘元起

開顏發展有限公司
☎3-321198 844305
83年秋入伙


安福樓招租
英皇道天后廟道
(近銅鑼灣裁判署)
快將入伙
地點適中　交通方便
咫尺之遙　地鐵車站
商業店舖　住宅單位
全部租賃　詳情備索
公園學府　酒樓影院
步行範圍　分鐘可達
住宅單位由400—550
尺月租4800——5400
詳情請駕臨知租處：禮頓道105號安發有限公司查詢。電話或書面查詢恕不答覆。

中南銀行信託有限公司
代理營業收租・代客買賣股票
歡迎委託・忠誠服務
香港租售：
荷李活道舖位1,500呎　售300萬
鰂魚涌濱海街旺舖1,950呎　售150萬
香港仔大道18—20號地下連閣樓1,500呎　售220萬
威靈頓街威利大厦旺舖800呎連約售400萬
香港仔田灣嘉禾街15號旺舖976呎　售125萬
統一中心二樓商場1,027呎　售350萬
香港仔石排灣道旺舖連閣樓1,600呎　售280萬
香港大道中77至83號地下　電話：H234782

灣仔吉安街唐樓全幢出讓
北角錦屏樓低層向南700呎　售45萬
中環閣麟街國麟大厦1,300呎寫字樓交吉
華富邨華富閣大厦高層C座480呎　售40萬
永樂西街協基大厦高層實用500呎　租4,000元
九龍區租售：
旺角砵蘭街宜發大厦高層B座448呎　售50萬
觀塘物華街旺舖750呎月租3萬元
深圳友誼大厦第三座高層578呎　售22.5萬
深圳湖貝新邨第一期二幢二樓770呎　售19萬
香港大道中77——83號地下
電話：5—234782

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓
宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎
九龍俊福樓
山林道1號　住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍俊三樓
柯士甸道　800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5—225546

安興樓 西營盤第一街83—87號
大減價　八折優待
全幢新樓　分層招租
地下舖位連地庫　月租$7,600元起
樓上住宅祇餘一間　月租$4,000元
材料設備齊全
抽木地板梨乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

特價吉樓平售
①灣仔莊士敦道215至225號仁英大厦頂樓22字A及B座面積350呎另露台139呎售價254,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大厦頂樓12字C座面積463呎售價$320,000另平台天台338呎平通港九先到先得
一樓B座289呎另平台331呎售價$220,000
一樓C座300呎另平台458呎售價$250,000
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
④九龍通州街314—316號仁光大厦深水埗碼頭對面
A號舖位1,366呎另通天197呎售價$1,563,000
B號舖位　620呎　售價$　800,000
C號舖位　848呎另通天71呎售價$1,000,000
一樓B座　307呎另平台334呎售價$250,000
一樓C座　296呎另平台469呎售價$265,000
一樓D座　296呎另平台469呎售價$265,000
洽購處：香港德付道中120—126號香港商業銀行大厦20字A座
仁德置業有限公司 電話：5—447229 5—437753

清水灣道
西班牙式別墅
複式三層實用面積2100呎
花園千餘尺
海灘林木環抱
風景一流高級裝修
連車位・吉售145萬
電③——7154105

置業美國
免費遊埠
美通地產　電話：H—228098
香港中環皇后大道中萬宜大厦535
請寄詳細資料作參考：
姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

葵涌地下吉售
金豐工業大厦…………6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦…………723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171(經紀免)

紅磡靚工商厦
廉售六百元起
民裕街榮業大厦三字樓三千呎至萬餘呎相連單位每呎廉售六百元起地方四正交通便用途廣機會難逢
民裕街興業大厦地下七千呎樓高16呎貨車可直達有貨櫃位全部吉售
辦公時間請電3——659028業主洽

柴灣豐業街與新業街大要邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處　電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

藍塘道124—126號(近庇亞道)
金碧別墅H座複式吉售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301 叫1969
3—306301 叫1968 黃君

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路
泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路
青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

物業出讓
(1)基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
(2)錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
(3)南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽(自讓)

大舖特平租售
新蒲崗六合街地下舖位，闊64呎，深140呎，適合各大五金建築器材超級市場倉庫用途，特價租售，合請電話3—923431麥君或何君商洽。

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

九龍深水埗
旺盛商業樓宇出售
2023呎　每呎600元
電話：5—253962

樓宇招租
舖　位：九龍彌敦道509地下1,300平方呎
官塘康寧道54號地下700平方呎
砵蘭街101—107號3/F，3500平方呎
香港軒尼詩道213—215號地下連一樓地下1700平方呎1/F 3500平方呎
香港軒尼詩道213—215地下1,700平方尺連一樓3,300平方呎
香港希雲街29A地下450平方呎
商業樓宇：九龍青山道62號1—2樓每層4,000平方呎
寫字樓：尖沙咀彌敦道74—78號文遜大厦每單位300—900平方呎
接洽處：立信置業有限公司
電話：5—227131

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙
錦茂企業有限公司5—236049

旺舖出租
①深水埗元洲街75樓下連閣千五尺，近龍都酒樓車行・西藥・電器・士多門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓五千四百尺，兩間可相通，有自己梯，近大街市，各行甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千尺・車行・空運・批發甚佳。電話③869687洽

地王旺舖租
及二樓商業樓宇
地址深水埗北河街189至193近大埔道
地下A座九百餘尺另閣樓九百餘尺
地下B座六百餘尺地下C座約千二尺
另閣樓約七百尺二樓A座約千二尺
二樓B座八百餘尺
知租奇華餅家電話 3—864582

中區
寫字樓出租
域多利皇后街四號(近恒生銀行總行)
實用面積406呎及1150呎有意請
電 5—253962

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話 H240601

淺水灣洋房　桂林街相連鋪
麗景道三層獨立式洋房，私家花園，兩個有蓋車房，24K水龍頭，廉售港幣陸百萬元正。九龍桂林街NO.1，3，5號三個相連鋪連閣4,550呎賣港幣肆百萬元，租伍萬圓，分間售亦可H496718業主免佣。

廉價租售
官塘地下4千至8千呎
樓高18呎、大貨車位一個
有意請電 3—7434410楊洽

中區寫字樓出租
大道中萬興商業大厦全層實用面積900餘尺獨立冷氣。
電話：H240455

油塘最佳廠厦吉售
茶果嶺生利工業中心高層地下全層一萬三千餘呎有裝修有貨櫃位及私家車位特價吉售有意電3——615211叫737洽引看

上環灣仔樓宇廉讓
荷李活道太平大樓住宅實用伍百尺價48萬
軒尼詩道173號交吉合商住用一梯二伙交通方便實用六百餘尺價58萬
有意請電⑤——464292劉洽

新界版

沙田禾輋邨巴士減綫 商戶受影響

指陳數萬居民總站僅一車綫 要求當局回復原綫並增新綫

（特訊）沙田禾輋商場商戶聯會以禾輋邨內設有巴士總站，而以該處為總站之巴士路綫僅得七十M及八十六兩綫，綫亦擬往他處，近將最近七十，八十六號綫，不但不能適應邨民……

西貢區八一敬老節開幕 今年主題健康老人 舉行老人體育同樂

理民府陳瑞璋譚伯行關學淳官紳主禮 對面海將設首間老人中心

（特訊）西貢區八一敬老節……以「健康老年」為主題，喚起區內人士對老年人健康問題的關注……

馬灣街渡各綫加價

荃灣首屆歌唱樂器大賽

精彩決賽歡迎領票欣賞

（特訊）為提高青少年對音樂的興趣，荃灣文娛康樂協進會……

新界流動圖書館增設屯門服務站 下週駐置樂花園

（港訊）文化署新界流動圖書館為增强屯門區圖書館服務，將於十二月十日開始，在屯門樂花園第一座停車場增設服務站……

新田居民協會新員就職 建成會所康樂中心 兒童遊樂場齊開幕

官紳楊耀聲鄧乃文陳泰潘歡興分主禮

（特訊）新田區居民協會第三屆職員就職……

仁濟慈善之夜（一）新界司鍾逸傑向各總理善長舉杯預祝成功，右為周厚澄致詞。（二）新界司接受周卓明千金周厚貞小姐代表捐款二百萬元，右為邱德根夫人捐四十萬元。（三）鄉議局主席劉皇發以十萬元捐交新界司，右為伍宜孫伍宜基金會伍潔步高捐三十五萬元。

本港新聞

錢世庸錢燦雲錢燦敏錢世華 樂羣社捐款一萬元 響應救童助學運動

樂羣社一向熱心慈善，以敬老、助學、郵貧為宗旨，尤鼎力支持華僑日報救童助學運動，昨交來該社社員錢世庸、世華先生、燦雲、燦敏小姐為紀念先慈，捐港幣一萬元，響應是屆救童助學運動……錢世庸先生（MR WILSON CHIENG）、錢燦雲小姐（MISS JUDY CHIENG）、錢世華先生（MR PETER CHIENG）、錢燦敏小姐（MISS ANNA CHIENG）……樂羣社有限公司 九八一年十二月一日

涉嫌隱瞞證據妨礙司法公正 外籍督察判監緩刑

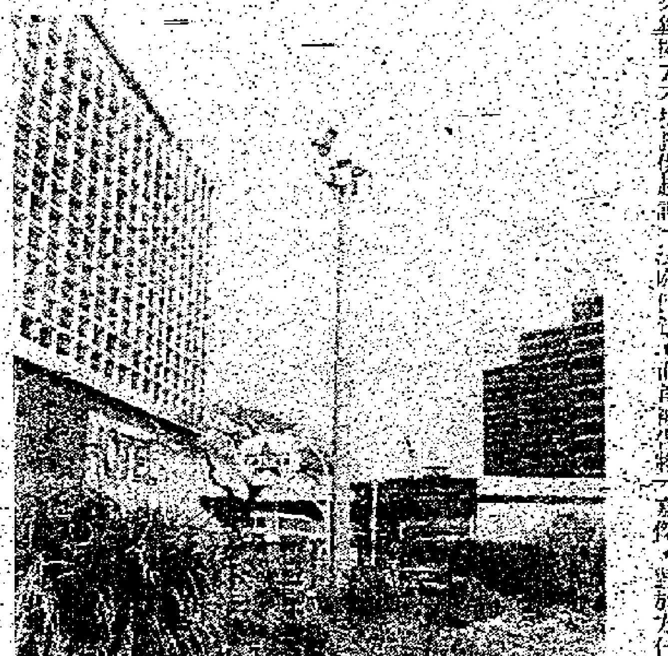
兩名警員不認罪押候今晨再訊

被告：（一）RICHARD THOMAS SWANN GLASS……

交通控制電視站

——圖・文・郭立——

路邊沙龍



明午青年學藝講座 宋郁文講雙聲叠韻

（港訊）民政署資助、北角街坊福利事務促進會主辦之全港青年學藝講座……

自中環地鐵站開出 巴士撞貨車 兩車俱損毁

（特訊）一輛五M綫的中巴，昨晨八時四十五分，在中環吳臣道……

北九龍獅子會會慶 小巴士贈聖瑪利安老院

（特訊）北九龍獅子會，昨夕假希爾頓酒店慶祝創會十六週年暨……

1981 全書分十五類 內容包羅萬有

請購備「作為你的案頭顧問」 柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

辦主接直團行旅海七者讀報日僑華

台灣渡假團

9天環島豪華遊 $1,990
聖誕特別加班：12月24（滿）25日 2,190
春節特別加班：1月23、25日

遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、石門水庫、六福村、野生動物園等名勝風光。

參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮

9天阿里山遊覽團 $1,990 逢星期六出發
9天環島豪華遊覽團 $1,990 逢星期六出發
7天阿里山遊覽團 $1,790 逢星期一出發
7天環島超級豪華團 $1,790 逢星期一出發
4天台北自由團 $980起 天天出發

歡迎自持台證參加
請早報名備索簡章

詳情請詢：七海旅運有限公司
電話：5-413081（四綫）

華僑教育

中大教育學院校方會建議 持非聯邦學位校友 當局應予同等待遇

專責小組會向百五校友發問卷 均認問題絕不能忽視必須解決

香港中文大學教育學院自於一九六五年創辦以來，爲持有中文大學或其他認可大學學位之中等學校教師及行政人員提供專業訓練。自一九六七年迄一九八零年，共有壹六六零人畢業，獲授「教育文憑」，取得專業資格。然而，其中有壹佰五拾弍人，因所持者之原大學學位爲非英聯邦大學學位，其薪酬與持有英聯邦大學學位之教師相差甚遠，但其在校內之工作，例如任教會考班及大學預科班課程，或担任科目主任與行政部門工作（主理教務、訓導、課外活動或輔導工作），甚至担任相當於副校長之重要行政任務，與一般學位教師並無不同。

香港中文大學教育學院校友會執行委員會就此個問題，組成專責小組研究此事。

本港自一九七三年起，部份美國大學畢業之教師，雖未持有教育文憑，亦得香港政府承認爲學位教師。然而其他非英聯邦大學畢業之教師，雖持有中大及港大頒發之教育文憑，亦被視爲非學位教師。

中大教育學院研民專責小組指出：目前，持有本港兩所大學教育文憑之非英聯邦大學畢業教師，在資助中學任職，只獲得政府給予文憑教師待遇，即與在中學畢業後在羅富國，葛量洪，柏立基三間教育學院接受師資訓練而在小學或初中任教之文憑教師待遇相同。一部此類教師，憑較佳之經驗，學術水準及處事能力，在資助中學担任會考班及大學預科班課程，但其起薪點却少於正式學位教師三薪點，頂薪點少十一薪點，到頂薪後亦永無機會取得與其目前實際工作與學歷相稱之薪酬。

專責小組會向一百五十二位持有非英聯邦大學學位之校友發出個人資料問卷。其後共收回壹百份，至於其餘未寄回問卷之校友，據調查及向其他校友詢問所得，大多已告轉業，或移民外地，少數則因遷居而無法聯絡。

中大教育學院校友會之專責小組認爲該等校友未獲得政府給予學位教師之待遇，對學校造成不少難以解決而又不能忽視之問題。

該專責小組認爲：政府有關部門與大學當局對該等校友之學位教師資格，顯示政府有關部門與大學當局對教師之專業資格存着分歧之觀點，如讓此種分歧繼續存在，則同工不同酬，既違反公平原則，引起社會人士非議，而由此造成之問題亦頗多，故亦不符合公衆之利益，故該小組建議政府應立即以學位教師之完全相同待遇及升級格給予該等校友。

監於該等校友所任教之資助中學，目前不一定有學位教席之空缺，故該小組所建議者，乃政府承認其學位資格。至於能否因此項承認而取得學位教師之薪酬，則須視乎其任職學校有無學位教席之空缺，或其能否轉往其他學校任教，獲得學位教席而定。

該小組建議該等校友在獲得政府承認其學位教師資格後，依照下列三項之其中一項適合個別情況之辦法敍薪：（一）按照持有教育文憑之學位教師之起薪點計算。（二）若該等校友在一九八一年九月一日，在非學位教師職系內之薪點，高於持有教育文憑之學位教師之起薪點，則以該較高之薪點爲其進入學位教師職系之起薪點。（三）若該等校友在一九八一年以前已經得教育文憑者，則由取得教育文憑之年月起計算其敍薪年資，以五年爲限，惟政府不必給予補薪。若該等校友在非學位教師職系內之現薪，仍高於已補計敍新年資在內之新點，則以該較高之新點作爲進入學位教師職系之起薪點。同時，其敍薪年資與升級年資應該完全相同。（成）

聖保祿畢業徐淦力申 推行健全德育 應基於正確價值觀

（本報訊）聖保祿中學畢業典禮於日前舉行由副新界政務司徐淦主持，並在典上致詞……指出：社會人士對德育非常關注，教育署在主動提倡德育方面，向不遺餘力，不過，社會輿論……

近來給予教育署提倡德育的努力，如此廣泛的支持，實在是前所未有的。教育界人士，社會工作者，福利機構，志願和專業團體，都一致公認推行德育是香港當務之急。

整體道德水平

徐淦稱：在校德育只是提高整體道德水平工作的一部份，在培養或塑造青少年正確的道德觀，價值觀，和良好品格的過程中，家庭，鄰里和社會對他們的影響，至少和學校同樣重要，因爲在校品格的培養，家庭教育的薰陶和公民意識的灌輸，是青少年道德訓練的鐵三角。

徐氏稱：由於社會的急速都市化，在很多方面對家庭生活的協調，造成很大的壓力，例如，女性就業機會增加，無疑是與社會進步和經濟繁榮互成因果，對提高市民生產力和促進社會現代化是重要的動力。

多向小家庭式

同時香港新家庭組織大部份趨向小家庭模式，亦是一種無可避免的社會轉變，不過，父母一同外出工作而他們小家庭如果又同時缺乏長輩和近親的照顧和指導，情形便倍覺困難。若然遭遇到家庭問題，很多父母爲了爭取較高的生活水準，對他們的事業全力以赴，以圖提高家庭的經濟地位，合家人有較好的物質享受，時間因此而大大減少，以致不能經常和兒女相聚，促進兩代間的了解和溝通，父母們工作時間長，應酬多而家庭成員的興趣及嗜好又各有不同，令到這些家庭很少能夠抽出一天的時間去從事全家性的節目或活動而共叙天倫。

家長教師聯繫

談到在校教育和家庭教育的配合徐氏表示：家長和教師的聯繫便更形重要。很多辦理完善的學校固然非常注重家長和教師間的接觸，但仍有不少學校，還得在這方面多做工夫。我所指的聯繫，不單是參加家長教師聯誼會的活動，而是家長和教師經常保持聯絡，不時討論他們對學生品格發展的觀感和看法，包括學生的操行，對合羣生活的適應，能否體諒別人的處境，以及性格上的優點和缺點。

正確價值觀念

徐氏稱：健全的德育必須若於正確的價值觀。課外活動的興趣小組對於培養有益身心的嗜好和審美感非常有效，如音樂，文藝，土風舞，辯論及體育運動等，因爲它們透過友羣的影響和羣育的媒介，對青少年健康意識的培養起了莫大的作用。校方在這方面的努力，如要得到美滿的成果，必須要獲得家長們的贊助和鼓勵。此外，社區團體大力推動文娛及藝術活動，做成良好的學習風氣，在各種比賽和表演中，令到青少年個人的才能和天賦得到充份發揮，加強了他們的自信，充實了他們文化生活，令他們成長爲身心健康，操守良好的公民。

流水篇　阿濃

硬灌

在「品德教育與課外閱讀研討會」上，麥錫演先生介紹了好些在學校推廣課外閱讀的方法，其中包括寫讀書報告等等。

討論時間錢郭小燕女士提出不同的看法，她認爲閱讀習慣和興趣要自幼培養，一兩歲的孩子已經可以通過聽故事的方式，讓他們親近課程。她不贊成寫讀書報告這一類做法，因爲這種帶強迫性的做法會成爲學生的精神負担，反而影響了他們的閱讀興趣。

司徒華先生同意郭女士的意見。

麥錫演先生解釋說：問題是目前大部份的中學生並沒有獲這樣的自幼培養，他們並沒有養成閱讀的習慣和興趣。對於佔多數的這一類的學生，我們是聽之任之，還是帶多少強迫性的要他們去讀一些課外書，希望能引起他們的興趣呢？

阿濃贊成麥先生的意見，好的課外書是治療青少年精神空虛，思想中毒的良藥，良藥苦口，孩子們自己不願吃，硬灌下去不失爲最有效之法，因爲這是現實的需要。

1982 中學會考試題預習專欄

化學（九）

明德出版社朱宏林提供資料

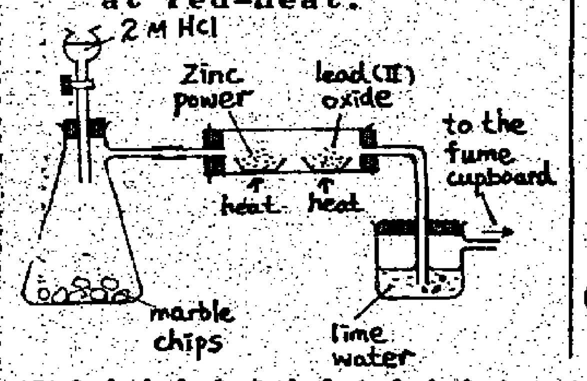
Chemistry (9)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

Question 13

(a) In the experiment as shown below 2 M hydrochloric acid is added onto some marble chips and the gas X produced is then passed successively over zinc powder and lead(II) oxide, both at red-heat.



(i) What is the gas X?

(ii) Give an equation for the formation of the gas X?

(iii) What would happen to the limewater?

(iv) What would happen to the zinc powder and the lead(II) oxide respectively?

(v) Why is it not desirable to use 1 M sulphuric acid instead of 2 M hydrochloric acid in the above experiment?

(vi) What would you observe on putting a burning magnesium into a gas-jar full of gas X? Explain your observation, giving equation(s).

(vii) Suppose 10 cm^3 of 2 M hydrochloric acid has completely reacted with the marble chips, what is the volume of gas X liberated at s.t.p.?

(b) Describe what would you observe and explain, with the help of equations, your observation in each of the following cases.

(i) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of zinc(II) nitrate until an excess of ammonia solution has been added.

(ii) Aqueous ammonia solution is added dropwise to an aqueous solution of copper(II) sulphate until an excess of ammonium chloride is heated gently.

(iii) A mixture of sodium nitrite and ammonia chloride is heated.

(iv) An excess of ammonia gas is mixed with chlorine gas.

Question 14

(a) 2.0 g of a metallic normal carbonate of formula XCO_3 is completely dissolved in 50 cm^3 of 1 M hydrochloric acid. The resulting solution is then diluted to 250 cm^3, 25 cm^3 of the diluted solution requires 20 cm^3 of 0.05 M potassium hydroxide for neutralization.

(i) Give the equations for the reactions involved.

(ii) Calculate the relative atomic mass of metal X.

(b) Give the names of the products when the following solids are heated. Give an equation for the changes observed, if any.

(i) sodium hydrogen-carbonate

(ii) potassium carbonate

(iii) lead(II) carbon

(iv) copper(II) carbonate

(v) mercury(II) carbonate

(c) Suggest a reagent which can be used to distinguish chemically potassium carbonate and potassium hydrogen-carbonate in aqueous solution. Give equation(s) where appropriate.

Question 15

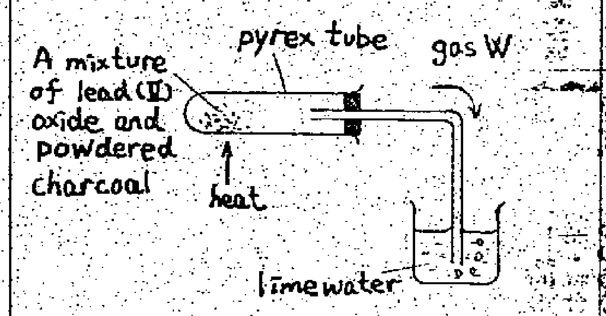
(a) When 1.2 g of an organic compound Z containing carbon, hydrogen and oxygen only is completely burnt in air, 2.64 g of carbon dioxide and 1.44 g of water vapour are obtained. The compound Z has a vapour density of 30.

(i) Calculate the empirical formula for compound Z.

(ii) Determine the molecular formula for compound Z.

(iii) Give the structural formula possible for compound Z and name them according to the IUPAC system.

(b) In the experiment below lead(II) oxide is heated strongly with some charcoal powder in a pyrex tube.



(i) What is gas W?

(ii) What would happen to the limewater?

(iii) What would you observe in the pyrex tube? Give an equation for the reaction.

(iv) What property of carbon is indicated in the above experiment?

今日賽事

朗誦協會 上午九時 小三男子粵語詩詞獨誦；下午二時 小二男子粵語詩詞獨誦

蘇浙小學 上午九時 小三男子粵語詩詞獨誦；下午二時 小五女子粵語散文獨誦

九龍華仁書院 上午九時 中三、四女子粵語詩詞集誦；下午二時 中三、四女子粵語詩詞集誦

金文泰中學 上午九時 中六女子粵語詩詞獨誦

荃灣大會堂 下午三時 頒發新界區各項獎盃。

香港藝術中心 上午九時卅分非公開組。中學男女子英詩讀

聖安德烈堂 上午九時三十分 非公開組男子小學英詩獨誦；上午十時廿五分 中學自選散文獨誦；上午十一時十分 公開組中學三年級英詩獨誦

小五男粵語散文獨誦 應生動傳神使人受落

冠軍周永雄具備各項因素

（特訊）吳敬梓的「王冕學畫」是一個很動聽的故事，因此無論用作說故事或誦材也好，都應該繪得生動，傳神，使聽衆受落，而獲得小五男子粵語散文獨誦比賽的周永雄（基道學校）朗誦道篇「王冕學畫」，就具有上述的必要條件，因而得分八十八。評判蘇紹興認爲他的音質清朗，吐字正確……

非公開組女子中四英詩獨誦比賽得獎者。由右至左：冠軍梁佩瑤（嘉諾撒聖家書院），亞軍古鳳儀，季軍黃慧敏（同屬瑪利諾書院）。

梁佩瑤想像力豐 中四英詩登榜首

瑪利諾古鳳儀黃慧敏亞季軍

（特訊）在聖安德烈堂舉行的非公開組中四女子英詩獨誦比賽，參賽者共六十五人，競爭激烈，嘉諾撒聖家書院的梁佩瑤技壓同儕，脫穎而出，獲出錢非公開組中學英詩獨誦決賽，角逐「朗協盃」。

是項比賽冠軍由於對「夢魘」這詩篇具創意的理解，對時間的掌握更能恰到好處，被評判占士．柏積給與八十八分而掄元。「具豐富的想像力，能作一有趣的開端，對停頓掌握非常好，結尾表達效果佳，是一次具創意的表演。」

是項比賽亞軍古鳳儀，獲八十六分，季軍黃慧敏，獲八十五分。兩者同屬瑪利諾書院。評判占士．柏積認爲朗誦是篇誦材時必需具信心和想像力，才能表達那惡夢的可怕處，而大多數參賽同學不單能做到這點，更在音調強弱處理表現熟練的技巧。但他認爲有些同學在首句和末句高潮處語調高低變化不當，而對一些沒有句號的句子（分開兩行）亦作不適當的處理。

同場另一賽事爲公開組小學九歲英詩獨誦，冠軍可參與公開組小學英詩獨誦決賽，爭奪「辰衛盃」。是項比賽冠軍組絲（基利連尖小學），獲八十九分。亞軍鄺寶慧，獲八十七分。季軍張立攬，獲八十六分。後兩者同屬女拔萃小學。（尹）

第卅三屆 校際朗誦節

兩項粵語造型比賽 聖約翰格致分勝出 均獲評判極高評價

評判李援華謂造型朗誦與一般朗誦不同 要注意全隊合作性及演員要作互相交流

（特訊）昨日在九龍華仁書院舉行兩項粵語造型朗誦比賽，分別由聖約翰男女書院及格致書院勝出。

參加小學四至六年級粵語造型朗誦比賽的共四隊，誦材是李援華的「金錢」。

聖約翰男女書院由於「舞台調動靈活，節奏處理頗佳，整體合作很好」，獲評判李援華給與八十七分而掄元，並獲「葉賓明教授紀念盃」。

是項比賽冠軍隊由於整體合作純熟，並能掌握誦材內容，故在表演時能達預習時的水準，據該隊指導老師陳健槐表示，由於該校校長莫德光平常作該隊顧問並多參加指導，故能獲是次表演成績。

另一項賽事爲中學一至三年級粵語造型朗誦比賽，主要角逐的學校爲協坊會職業先修學校（共有三隊）及格致書院。

格致書院由於合作非常純熟，並能充份利用舞台，對誦材（陽翰生的「李秀成」）能充份掌握，故獲評判李援華給與九十分之榮譽成績，奪得是項賽事之冠軍。

「發音清亮，台詞處理相當好，具節奏感，舞台調度適當，情感流露與表演俱佳」是評判給與他們的評語。

評判李援華表示，造型朗誦與一般的朗誦不同，可多加適當的動作，並要注意全隊的合作性及合位走動的美感，切不可整齊平板，語調聲線的高低快慢要多加注重。再者，台上演員要作互相交流，至於在台詞多加一些節枝亦無不可，但必須要把整體表演效果提升才能被接受。（伊）

……語言生動，能深刻傳遠文意，描寫風景富想像力，傳達作者心事有特出表現，情節叙述亦因其句法方面之優異表現而加深聲調，語言神態都有優異成績。

這場比賽的亞軍共有三名，他們都能以朗誦技巧貫徹文意，表情……分。

雙季軍是……（大角咀天主教小學），陳宏光（傳仁小學）和李子麒（聖保羅男女小學），同獲八十七分。

第一四七項中五、六年級女子英語散文獨誦前三名優勝同學（左起）冠軍鄭淑儀、亞軍俞新儀、季軍邱小薰（均爲拔萃女書院）

華僑馬經

老吉主編

昨晚六場賽事冷熱參半 馬彼得兩捷表現佳 龍驥爆冷獨贏好分

昨晚賽馬同師快活谷，場地乾快，出馬衆多，而且跑草地，加上月初糧期，所以馬迷特別踴躍，四座爆滿，平時夜賽會員看台照例疏疏落落，昨晚也一反常態，連會員看台也擠得水洩不通，四樓與地下的特別彩池投注，更要大排長龍。

潘納第一場策太白取得連捷，溫尕派彩有卅三元二角，是場爲場外孖Q，李森策信威跑入第二，連贏派二百廿四元四角，前幾不俗，第二捷是孖Q次關，馬彼得策飛黃成大熱門，末段力壓第三熱門潘納的雄心獲勝，連贏每派一百〇七元六角，潘納獨立場外孖Q兩關。

熱門客在第一、二場得償甜頭後，第三場即告鎩羽，摩加利策快發，成爲半冷門，結果力挫馬彼得的快旺財獲勝，快旺財是卅倍的冷門，因此連贏派彩六百八十元。

第四場，永榮大熱，三倍，藍星石三倍半，一路好五倍，夠威夠格六倍，起步藍星石搶出，野火，快霰聲纖之，末幾，快霰登頭後，藍星石直路力抗鷯膽之際，水榮中檔殺上，就此一攻而破，馬彼得再一次勝出大熱門，鷯膽跑第三，野火苦戰終獲第四。

第五場華倫天奴大熱兩倍半，龍驥次熱四倍，耀威如影隨形，新冠驊六倍，揚威耀武七倍，龍驥領放，揚威追殺，演成混戰，爆出冷門，龍驥外避，從大外欄衝刺，結果影相獲勝，華倫天奴與新冠驊分獲亞季軍，高就跑第四。鄭奇尾場策人人發以大熱門取勝，盧威策飛鷹獲勝亞軍，熱門運意移場，全晚比賽，祇有馬彼得和賓士中孖寶，騎師潘納，鄭奇，摩加利，劉仁傑各跑一仗，快活谷馬房與沙田馬房各勝三仗，平分秋色，茲將昨晚六場派彩結果列如下：

第一場，第六班，一六五〇米，出馬十匹。時速：二十九秒，五十四秒正，一分十八秒九，一分四十三秒六，末段：二十四秒七。冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍半馬位。第四名：十冠希俠（騎師西達）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（四）太白 潘納
次名（五）信威 李森
三名（六）連纖 華奇

獨贏三十三元二角
位置十三元九角，十元九角，十三元一角
連贏位：（四）太白搭（五）信威
派彩：二百二十四元四角。

第二場，第五班，一六五〇米，出馬九匹。時速：二十八秒八，五十二秒七，一分十八秒二，一分四十二秒八，末段：二十四秒六。冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍三馬位。第四名：八無敵（騎師摩加利）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（五）飛黃 馬彼得
次名（三）雄心 潘納
三名（二）驊驥 西達

獨贏十八元六角
位置九元一角，十元一角，十四元二角
連贏位：（三）雄心搭（五）飛黃
派彩：一百零七元六角。

第三場，第五班，一六五〇米，出馬九匹。時速：二十八秒九，五十二秒六，一分十七秒八，一分四十二秒八，末段：二十五秒正。冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍四馬位。第四名：（二）德之寶（騎師鄭奇）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（八）快發 摩加利
次名（七）快旺財 馬彼得
三名（五）錦智 劉同安

獨贏三十六元五角
位置十三元七角，二十四元八角，十三元一角
連贏位：（五）快旺財搭（八）快發
派彩：六百八十元正。

第四場，第四班，一二三五米，出馬十匹。時速：二十七秒正，五十秒六，一分十四秒六，末段：二十四秒正。冠軍勝亞軍一又四分一馬位，亞軍勝季軍……馬位。第四名：十野火（騎師盧威）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（七）水榮 馬彼得
次名（二）藍星石 摩加利
三名（六）鷯膽 潘納

獨贏十七元三角
位置八元四角，八元四角，十二元正
連贏位：（二）藍星石搭（七）水榮
派彩：七十四元四角。
註：四必好因健康問題退出，是場賣出賽馬爲九匹。

第五場，第六班，一六五〇米，出馬十匹。時速：二十八秒五，五十三秒二，一分十八秒六，一分四十三秒八，末段：二十五秒二。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍半馬位。第四名：九高就（騎師摩加利）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（十）龍驥 劉仁傑
次名（三）華倫天奴 劉同安
三名（一）新冠驊 告東尼

獨贏六十元三角
位置十七元一角，八元三角，十二元正
連贏位：（三）華倫天奴搭（十）龍驥
派彩：一百六十二元正。

第六場，第四班，一二三五米，出馬十匹。時速：二十六秒五，五十秒二，一分十四秒正，末段：二十三秒八。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一又四分一馬位。第四名：（三）狂惑（騎師摩加利）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（二）人人發 鄭奇
次名（四）飛鷹 盧威
三名（九）鄉村英雄 洪國興

獨贏十二元八角
位置六元五角，八元九角，八元八角
連贏位：（二）人人發搭（四）飛鷹
派彩：一百零六元六角。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第一場4太白搭5信威
第二場3雄心搭5飛黃
派彩：四千零三十五元

（場內孖Q）
第五場3華倫天奴搭10龍驥
第六場2人人發搭4飛鷹
派彩：今晨九時公佈

（場內三寶）
4必好 7水榮 10龍驥 2人人發
派彩：今晨九時公佈

場外彩池派彩表

（第一口二搭四場）
⑤飛黃搭⑦水榮 好 七十三元四角
安慰獎 ⑤飛黃搭②藍星石 卅五元一角

（第二口三搭五場）
⑧快發搭⑩龍驥 一千一百七十四元七角
安慰獎

（第三口四搭六場）
⑧快發搭③華倫天奴 卅五元三角
安慰獎
⑦水榮搭②人人發 一百〇四元七角
④必好
⑦水榮搭④飛鷹 四十五元四角
④必好

六環彩半冷門多 派彩今晨九時公佈

昨晚賽馬冷熱互見，但由於有不少公衆熱門馬胆不入闈，估計派彩也不會低的。六環彩開彩結果如下：

第一場④太白⑤信威
第二場③雄心⑤飛黃
第三場⑧快發⑤快旺財
第四場⑦水榮②藍星石④必好
第五場⑩龍驥③華倫天奴
第六場②人人發④飛鷹

有關派彩將於今日上午九時核定公佈。

第卅三屆校際朗誦節

陳佩珠「此路行不通」誦出神韻所在膺榜首

港華仁嚴榮一分見敗亞軍

（特訊）丘佐榮中學的陳佩珠，昨（星期二）日在中三、四男女子英詩獨誦賽事中，獨佔鰲頭，以八十一分成績掄元。

陳同學昨日以甜蜜的美音，美妙的聲調，誦出「此路行不通」的神韻，恰如其份，得到評判的讚許。

評判東尼基斯認為，不同國籍的學生，就有不同的發音。他指出：中國學生在朗誦英詩時，與外國學生不同。

他續說，參賽同學的演出，一般均在水平之上，但有少部份同學對詩材的處理，仍嫌不夠。

香港華仁書院的嚴榮，成為陳同學的勁敵，惜以一分之微被陳同學氣走。該校導師鄭德璇的指引，惜在演出時，容易變色。結果以七十九分成績屈居第三。（東）

中三、四年級男女子英詩自選誦材獨誦前三甲與評判東尼基斯合照（左起）冠軍陳佩珠（丘佐榮中學）、亞軍嚴榮（香港華仁書院），季軍鄭德璇（丘佐榮中學）。

中五、六女子英語散文選誦，（右起）冠軍鄧慧賢（聖母院書院），亞軍黃娜（聖保祿女書院）。（本報記者攝）

棋逢敵手難分高下 劉淑美王美嫦出綫

角逐「羅殷巧兒盃」總冠軍皇座

（特訊）年僅十歲的劉淑美小妹妹經過一番激烈的搏殺後，終於有長成了。

劉淑美（聖方濟各小學）昨晨參加小四女子粵語詩歌獨誦比賽第二組分組賽，以九十分之高分登冠軍寶座，同時又取得小學女子組粵語詩詞獨誦總決賽權……

……的音色優美，聲調明亮

黎覺奔又指出，夏早的「播種」一篇誦材，各參賽同學均棋逢敵手，各有千秋。她們的聲調一致渾厚，音色優美，段落分明，表情也適中。

獲得這場比賽的亞軍是麥敏怡（天主教小學），葉茹（油蔴地天主教小學）及梁嘉敏（明德學校）同獲八十九分。

以八十八分屈居季軍的有五名之多，分別是蔡佩歡（明德學校），吳潔冰（聖雅各小學），楊卿（衛理小學），陳貞慧（聖方濟各小學）、葉向慧（聖保羅男女校）。

另在金文泰中學進行該項第三組的分組賽中，評判郭全本認為該組五十多位的參賽同學年紀雖小，但大部份對誦材節奏的處理及聲綫的運用，均掌握得很好。不過，他希望同學能注意每個字的正確發音及在朗誦時，切勿過份造作。

他續稱，協和小學的王美嫦，在獨誦夏早的「播種」時，態度顯得非常自然，情感亦相當投入，朗誦的技巧更見出色，故成績實應較其他參賽同學為高。

王同學昨日就以八十五分的成績，勇奪該分組賽事的出綫權，將於下月三日，與其他優勝選手，角逐「羅殷巧兒杯」。

中一、二男女自選英詩獨誦，（左起）冠軍賴永康（協和書院），亞軍關綺芯（華仁書院），評判羅娜，季軍陳羅倩（循道）及韓慶璇（聖保羅男女校）。（本報記者攝）

中一男子粵語散文獨誦比賽得獎者與評判合照，由右至左：冠軍：伍英強（司立中學），亞軍兩位：梁思豪（聖保羅男女中學）及馬志成（沙田官立中學），評判林達德博士，季軍三位：陳宗德（樂道英文中學），鄧克昕及王啓仁（同屬聖保羅男女中學）。

曾在校內朗誦比賽獲亞軍殊榮的王同學，對角逐該杯賽頗得信心十足，可能是該校李導師指引有力，使王同學特具信心。

該項賽事的亞軍得主為馬頭涌官立下午校的黎寶儀，成績八十四分。協和小學的羅淑芬及聖瑪利學校的梁佩詩，技遜一籌，一分之差，並列第三。（綺、東）

週末午夜場

麗都 域多利 寶華 龍華 油蔴地 國寶 民樂 金門 樂聲 麗聲 柴灣 福星 國泰 國都 富都 寶石 華聲 凱聲 超約 新樂

巴黎實地拍攝 浪漫派英雄電影！

全俱味、香、色 陣女裸佈巧妞曼艾

重並勇、仁、智 關人美破勇良夫功

功夫梗係中國威！靚女梗係巴黎正！

粵語對白

艾曼妞火拚功夫良

兩屆世界空手道冠軍 劉忠良 領銜主演

法國唯美大師 約翰路易士 編導

運通國際影業製作 金公主發行

監製 羅渣 格蘭

兒童不宜

1972年世界空手道冠軍 三屆歐洲冠軍 五屆法國冠軍 羅渣栢西

全美空手道冠軍 丹史瓦茲

全日本大學空手道冠軍 楊國基 領銜主演

法國華裔小姐 鄭碧蓮

法國影女 娜蒂汀 吉斯琳蒂恩 梅麗克拉

徐忠信 劉少梅 領銜主演

昨天全線大爆場

國都 國泰 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 澳門 麗都

麗聲 民樂 加開午夜場！ 預售三天 請即定座

賢修李・雄冠王・雄俊柯・羣楊

敵無向所 士煙條四

爺頂

澳門頂爺 賭海殺到 血洗香江 揭露賭場幫一頁 慘厲激烈的秘史

兒童不宜

順我者生 逆我者死

郁嚫冇命 問你點頂？

楊羣 柯俊雄 王冠雄 李修賢 大山泉美 領銜主演

台灣 陳星 史仲田 聯合主演

導演 李作楠

監製 張權

製片 凌浩然

日本性感艷星 大山泉美 不顧一切 敢愛敢恨，透徹大胆

全氏電影出品 大樟電影製作發行 金公主發行

華僑日報 分類廣告 收費廉宜 效力宏大

香港 皇后 皇都 金明 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

★本週末 午夜場

最佳拍檔：金蒋 雄國林

銀幕 勁

後晚 優先介紹 今起預售 絕妙好 橋之 賭

K 賭到落陰曹 大亨咭一顆，陰司紙都變現錢！

Q 精𨳒𨳒 齊𨳒𨳒 六牛鋪鋪 擲骰仔 中都親估 捉銀仔 乜開乜要 買大細 冷大正捉 賭馬仔 府地通殺 猜號碼 雀王賽 勇奪冠軍 沙蟹局 智敗賭王

兒童不宜

賭仔狂笑大喜劇！

旺當親老

Lucky Breaks

嘉禾公司榮譽發行

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

麗宮 今天

五場盛大獻映

狄龍公司香港影展 第一批通貨彩色影片

扭計丈夫 蠱惑妻

愛雲芬巴芝 拉 雷蒙哈瓦尼地 主演

蠱惑家天扭 計世 妻嬌夫 才 兇狂勢須 夾

兒童不宜觀看

下期獻映

霍士公司驚魂奪魄巨片

凶兆三集

薛尼山巴西路 羅拔祖利 領銜主演

紐約 凱聲 今天 五場獻映 請即定座

聯美公司轟動世界緊張刺激動作片王

正牌鐵金剛 辛康納利 威水之作！

翟比科 安娜白 烈曼 聯合主演

鐵金剛大戰金手指

正牌鐵金剛！勇猛又兇！堅強鬥打，狠心動魄驚！

鬥到風雲變色 打到日月無光 動作多於一切

特藝七彩

GOLDFINGER

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

環球 順利 華閣 金富 元都 蘭朗 寶宮 明聲 亞月 黃洲 金娛 樂翡 翠文 華

今天 全五 綫場 獻映 翡翠文華加午夜場 ・搖飛唔好選

恐怖到極！嚇親閣下自理！

邪

秒秒鐘邪性突發！ 分分鐘使你緊張！

邪派導演 洪治桂 邪派影片經典之作

帶你進入另一疑惑境界！

使你血壓突升至二〇〇MM汞柱！

並發脉搏加速每分鐘一百四拾次！

令你毛骨悚然！

令你胆顫心驚！

陳思佳 王戎 妮恬 領銜主演

韓國才 尤翠玲 客串

勞 沈 李壽棋 劉一帆 王清河

華僑教育

華仁校長巴烈德神父指出 課外活動雖多惜少暇參與 誠恐因而剝奪讀書時間有誤前程

八一理工學生節 望增學院歸屬感

香港商科語言書院 會計簿記擴班招生

港大學生會學術週 介紹科學新知 明起校園開放歡迎參加

聖雅各福羣會 德育研討會議

82會考總溫習課程

主辦：香港學生輔導中心教育組
科目：英文、物理、化學、數學。
報名：九龍彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。
諮詢電話3-311806（上午十時至下午六時）另設輔導工作及輔導學課程

教會辦 非牟利 宣道工業管理專科夜校招生通告

工廠管理證書班 八二年一月七日起上課
商業管理證書班 八二年一月七日起逢星期一、四晚上課
初級會計證書班 八二年一月十八日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班 八二年二月八日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班 八二年一月十九日起逢星期二、五晚上課
進出口實務證書班 八二年二月九日起逢星期二、五晚上課
工商英文專科班 八二年二月八日起逢星期一、四晚上課
人事管理專科班 八二年二月九日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦
（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

敬告

你因報讀了未開辦便倒閉的學校，
或進了因遷改學分而不為美加大學承認的學校，
發生困難，損失金錢，急需幫助嗎？
驚恐後悔都無益，請即聯絡我們，助你解決疑難。

加拿大教育部註册・溫哥華市高級學府・加國各流學者共同主持
Member of Federation of Independent School Associations
艾爾華大學預科書院
ALPHA COLLEGE
1820—1880, Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada
校董到港接見學生

公開招收82年5月及9月入學 G9—G12及大一、大二各級 **海外學生**

本校開放日展出19個標準課室、三大實驗室、電腦教學室、學生休憩室及圖書館、康樂室等，歡迎各界人士及家長蒞臨參觀、指導並檢閱本校順利升大之畢業生及在校生成績。我們自置一組花園洋房宿舍，妥善安排學生膳宿與學習生活。我校每年四次向家長報告學生情況，務求校風嚴謹、學生進步、校方與家長密切合作，培養好下一代。校董由11月30日至12月9日直接會見學生

駐港總辦事處：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A同順興商業中心1502—03室
電話：③—696477（四綫）
校長：Mdm M. Teeple（M.A., P.G.C.E.）
行政顧問：Mr. J. Phillipson（B.A., B.Ed.）前BC副教育部長

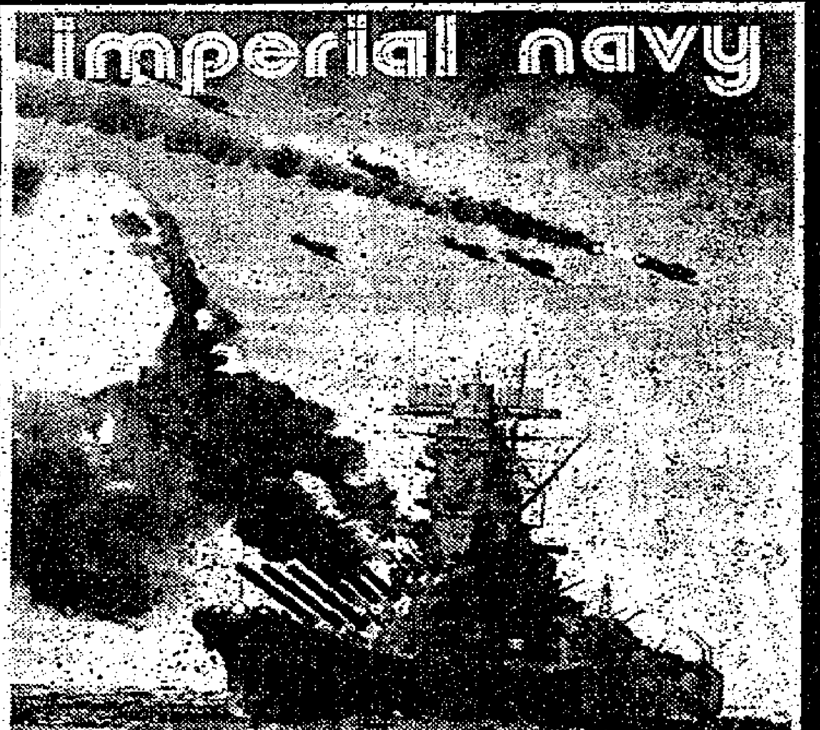
*真人真事 北美邊境最大規模緝捕行動！陸空圍剿火爆雪嶺追魂追命！

賣座冠軍 即日五場
明報大讚 雙雄出色
查理士布朗臣 李馬榮 最佳合作結晶
Death Hunt 一九八一最新大片
鄒文懷 拔路阿地魯
過嶺雪
「鐵金剛勇破雪山堡」大導演 彼得亨 最新代表作！
「剃刀邊緣」女主角 顏芝狄堅遜
「飛血」英俊生角 安德魯史提芬
「洛奇」冠武巨星 卡勞威德斯
兒童不宜

「蜜桃成熟時」女主角：奧莉花芭絲高
發揮演技最新傑作
第一部性感恐怖奇情嚇人超級巨片
來勢凌厲 兩院五場 樂聲 請速訂座
今時今日難得好片 由頭到尾驚心動魄
有冷月痴魂的「美」！有月黑風高的「險」！
誰說月亮是羅曼蒂克的象徵 應知月亮是凶魔噬人的引線
心理變態 殺機無端湧起 風聲鶴唳 緊張九十分鐘
兒童不宜

聯合艦隊

第二次世界大戰最慘烈的海空大戰搬上銀幕！



戰鬥激烈
小林桂樹 高橋幸治 三橋達也 丹波哲郎 金小倍雄 聯合演出
杜比立體聲 DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
兒童不宜
總統 華盛頓 金冠
下期獻映 慘烈戰爭鉅片
首席歌聲 谷村新斯 主題曲主唱
珍珠港、中途島、菲律賓、沖繩島
幾場著名戰役盡上鏡頭！

賣座一枝獨秀 五場請早
時間 12時半・兩點半・五點・七點半・九點半
樂運
正牌鐵金剛〇〇七 羅渣摩亞 從影以來最佳之作 聯美公司鉅構
飛車驚險 飛艇煞食 飛機打甩 隻翼！ 黑鬼沙塵 靚女鎖魂 鰻魚識得 嚇人！
「時光倒流70年」女主角 珍茜 摩亞 聯合主演 特麗七彩

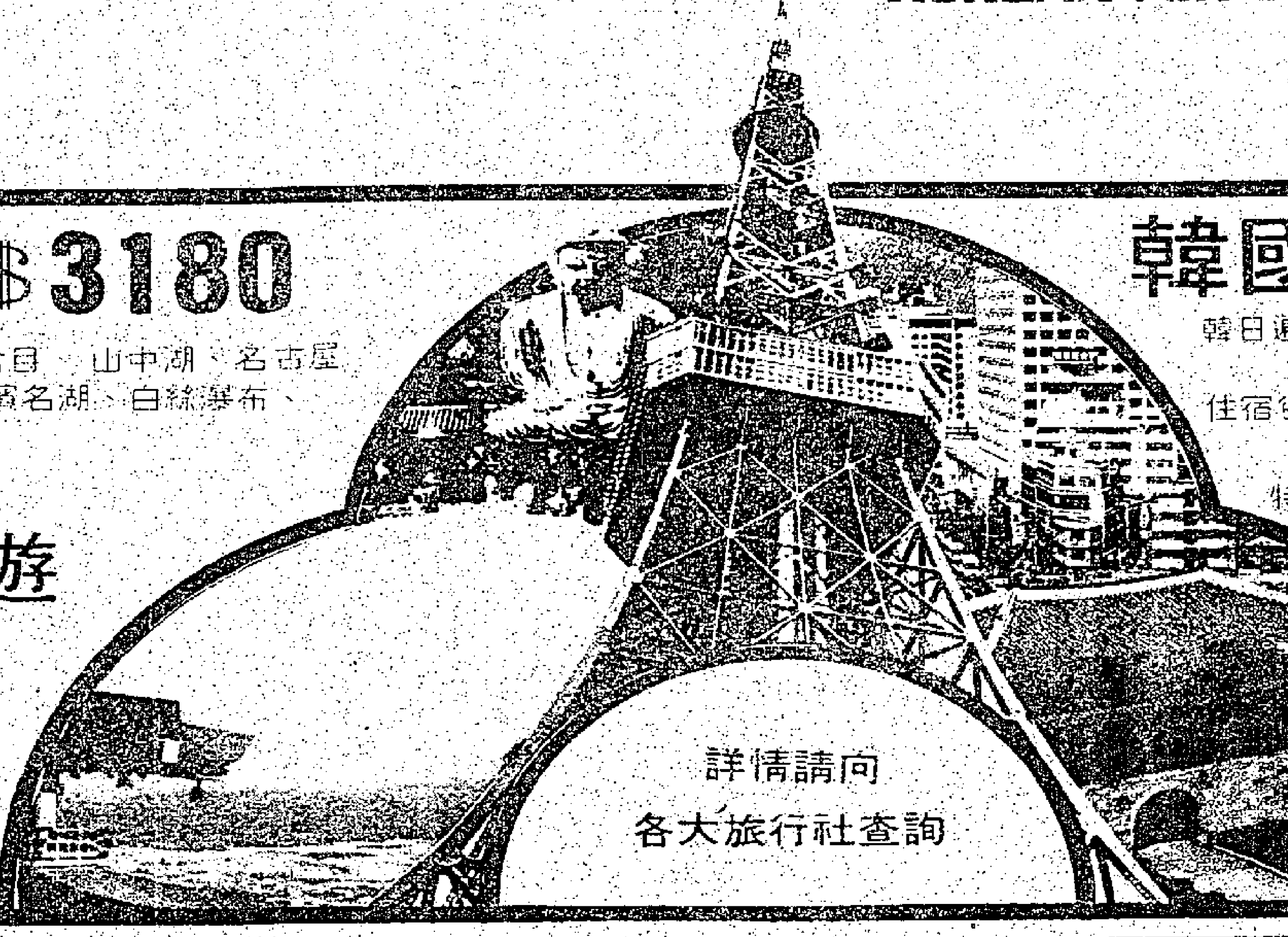
金剛
豐富戲劇性！豐富娛樂性！正宗占士邦電影！

宇宙 華都 銀都 南洋 南華
今日 盛大獻映
烽火人
兒童不宜
一九八一年第三炮 再度携手轟出
羅利公司與南華院綫繼「雞嘜敢死隊」「人食人實錄」後
可歌可泣的故事 一九八三年戰場上 一段發生在
最感人摯深的好故事 淒美！
最火熱淋漓的大場面 血艷！
英雄慘被戰火開刀 炮彈爆開血肉無數
阿倫狄龍 創造脫胎換骨新形象 揉合品味與演技 投資・監製・主演

憑本片躍升法國第一女角 納珍嘉妮朗華

日本遊蹤 Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES 大韓遊蹤



日本八天遊　收費$3180

遍遊：東京、美加多夜總會、鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、明治村、……、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

乘搭珍寶豪華客機、逢星期六出發

韓日 北九洲 關西 海陸空聯遊

八天收費3680-

暢遊：日本本洲關西之大阪、京都、奈良、神戶博覽會、北九洲之別府、野生動物園、溫泉地獄、阿蘇火山、熊本天草五橋、雲仙、長崎、佐世保、福岡、韓國漢城景福宮、民俗村、華克山莊等名勝風光。

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社查詢

韓國日本七天遊　收費$3380

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮、國立博物館、民族村、日本東京、橫濱、鎌倉、箱根、富士山、白絲瀑布、名古屋、京都、大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅、華克山莊喜來登、日本東京太皇宮……、山中湖、名古屋、京都……、大阪國際等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。　逢星期六出發

韓國四天遊

逢星期六出發　收費$2090

遍遊：韓國漢城、景福宮、國立博物館、民俗村、自然農園或龍平滑雪場。

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊喜來登大酒店

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12, 22/1	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸9/10天遊	$7499
日本本州6/7天遊 24/1, 2/3	$3490
日本北海道七天遊	$4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	$2290
韓國4/5天遊	$2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景　熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團	韓國（漢城）日本（福岡）五天團
$1790	$2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、板門店、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五	遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷…天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。　$100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

冠頓旅遊 5-446955 5-412988　豐盈旅遊 3-802108 3-802091

北京八天觀光團 $1360

本團特點：穗港直通車、穗京特快臥鋪，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日

專售香港—廣州、英美加機票

廬山五天賞雪團 $1790

本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日，報名請早。

中環李寶椿大廈1215　旺角太子商業大廈903

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸睹城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天　水翼船往返$350　逢星期六　住宿冷氣房	廣州、從化三天　空調車去／普通車返　$450　12月26日
西樵、星湖、廣州四天　飛翔船去／直通車返　$620　12月26日	博羅、惠州三天　$330　12月24日

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號……大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團　八天$2388　逢星期三出發	台灣豪華團　八天$1790　逢週三、六出發
曼谷豪華團　六天$1590　逢星期六出發	韓國豪華團　四天$1990　逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256　旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔四天五天　特價$1298　逢星期二、五早上出發　全程乘搭飛機，回程可停留廣州	全北京八天團　特價$2498　逢星期日出發　遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星馬	$1400
泰國	$930
日本	$1090
台灣	$720
菲律賓	$900
韓國	$1350
英國	$1850

台證 $85

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島 九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班

只收工本費 $35 台證特快十天出證

台北機票十酒店四天$799
永安、來來、麒麟、天成、樂園、芝麻、財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房$250

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685　假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到$140
台北四天$805
台北一樂園飯店$70
聖誕及農曆新年各地旅行團
歡迎電話查詢

銅鑼灣怡和街9號莊士商島大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運　假日照常　3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2550
18/12, 25/12, 29/12, 1/1（一程飛桨，一程包廂）	
北京開封鄭州11天$2050　小童$1530 ⅔	
北京直航六天 ⅔, ⅘	$3690
北京六天（直航北京·飛機返穗·直車返港）⅔	$3288
北京七天（直航北京·京穗臥鋪火車·直車返港）⅔	$2800
廣州從化星湖五天 ⅔	$700
佛山西樵廣州四天 ⅔	$500

代辦機票訂房·各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京
九天直通車來回$1580
七天直航豪華團$3080
七天航空酬賓團$2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

預訂聖誕新年
• 港穗直通車、中國民航、星湖輪票
• 廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓房間

旺角彌敦道銀行中心711室 3-309259-0
中環德輔道中有餘大廈307室 5-437031

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬　中環德輔道中國際大廈1601室 5-446444 3-322301　旺角彌敦道信和中心1002室

星馬七天$2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬留山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証、平價機票

捷旅迅遊　香港德輔道西32—36號萬昌大廈803室 5-497354 5-497360

潮汕專線旅遊探親團　七天$650 逢星期六、日出發　八天$720 農曆年及聖誕天天出發	
住宿汕頭及汕頭橋社，遍遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館	
西壢水庫週末天半團　露營$110	宿營$160
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團	$240
北京直航六天團　12月24,29日，1月28,29,30日　1月24,25,26,27日	$3288　$3388
桂林直航四天團　12月21,24,27日，1月21,22,24,25,27,28日	$1638

代訂國內外機票、直通車票

代辦外國人、華僑、外籍華人簽證入境證
代訂廣州、桂林、上海各酒店及國內機票

榮泰 3-944255（三線）代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙馬來西亞四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海席島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下（華比銀行左鄰）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

SH 新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

專辦綠印出國，旅遊探親

九龍南京街8至20號德興行504室（按5字）即聖瑪莉與中學樓上（近大華戲院）

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團　六天$1450，八天$1690　聖誕加班 22/12, 23/12, 24/12	台灣團酬賓　乘華航八天 $1890　雙程內陸機台證$100

代辦星馬泰快證、各國特平機票

星馬豪華團　乘星航七天$2199　逢三、六出發	日本北海道　乘西北七天$4290　12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419　旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天	$1798	逢星期六
加開12月19,21,23日		
泰國六天	$1490	逢星期六
菲律賓七天	$1590起	逢三·四·六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日		
日本八天	$3290	
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日		
韓國四天	$1990	
12月5,12,19,26日		
台灣七、九天	$1699	逢一·三·六·日
星·馬·泰七天	$2890起	逢星期六

代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店（四天三晚）天天出發$790起

中外旅行社 3-699327

日本
北海道

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天豪華團
$2090
出發日期：12月19日
名額有限，報名從速
台證特快$150

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業　機票專線電話 5-232171

佳寧集團　首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

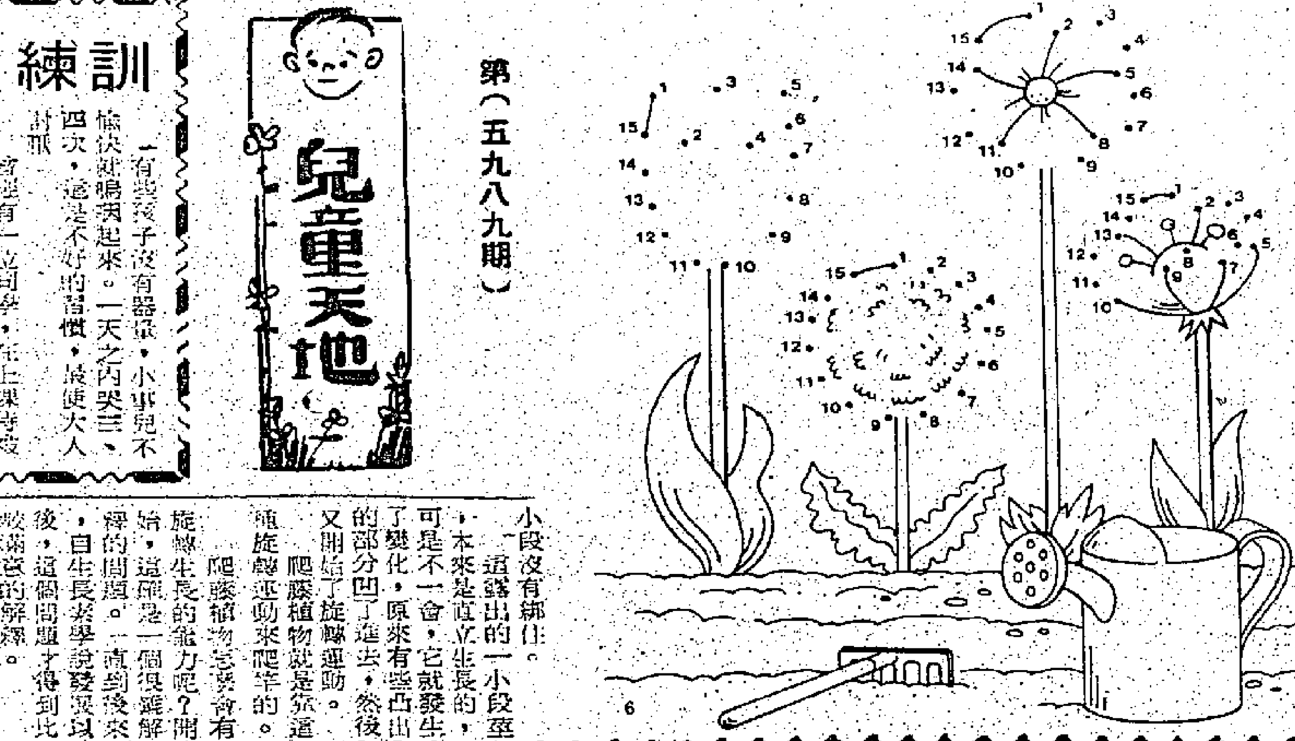
北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
十一天北京華東	$3290	逢星期一
十天北京華東	$4090	逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

兒童天地

第（五九八八九期）



・四種鮮花・　小朋友，這裏種植了四種不同的鮮花，由左至右分別是：鬱金香（紅色）、蒲公英（白色）、紫羅蘭（紫色）和金鳳花（黃色）。試把圖畫完成，並塡上顏色。（小威）

訓練自己不要哭

◀唐姨姨▶

一有些孩子沒有器量，小事兒不愉快就嗚咽起來。一天之內哭三、四次，這是不好的習慣，最使大人討厭。

曾經有一位同學，在上課時被老師責備幾句就嗚嗚大哭起來，又有一位小朋友因爲犯了校規，在老師查問時，還未準備罰他就先哭了。

你們一定以爲常常哭是女孩子才會有，其實男孩子也是這樣的，如果把嗚咽養成習慣的話。一次，我看一些大真的孩子在玩遊戲，他們玩捉迷藏，一個男孩子幾次在負的一面，洞要綁着眼睛去捉其他小朋友，於是，他不服氣，哭起來跑了去，還是人家來哄他。

本來當我們有時覺得不愉快，哭一場會舒服得多，不過時常哭，小小事情，無緣無故又哭起來，都是不會得到別人的同情和幫助，反而會使人討厭，沒有人喜歡和你做朋友。

同時「哭」是不能解決問題的，在學校裏，老師是不受同學們的「哭」所影響，你犯了校規，哭着也要罰，也不能因眼淚而得老師不用你交功課。

如果遊戲時常要哭，要不然就哭了，那只令到朋友們不敢和你玩，他們在遊戲時不會讓你的，所以，小朋友們最好訓練得大器量，做事堅強，不要哭泣。

・植物常識・ 牽牛花怎樣攀籐？

・小冰・

大家都看見過牽牛花，它會開一朵朵紫紅色的喇叭花，誰見了都喜歡。

牽牛花是爬藤的能手，只要在它的幼苗旁邊插一根竹竿，或者拉上一根繩子，用不了幾天，它就會纏繞在竹竿或繩子上，以後越纏越高，甚至可以爬幾丈高。

除了牽牛花以外，還有許多植物也會爬藤，如南瓜、絲瓜、黃瓜、爬牆虎、葡萄等，我們把它們總稱爲攀援植物。

生物學家達爾文很早就注意這類植物了。有一回，他爲了研究這類植物，找了一種叫啤酒花的藤本植物放在家裏，整天整夜不睡地看着他爬藤，發現它頂端的一條長莖伸出在空氣中，很奇怪，不久它就發生一種旋轉運動。達爾文把這條長莖綁在竹竿上，只露出最前面一小段沒有綁住，這露出的一小段莖，本來是直立生長的，可是不一會，它就發生了變化，原來有些凹凸出的部分凹了進去，然後又開始了旋轉運動。

爬藤植物就是靠這種旋轉運動來爬竿的。

爬藤植物怎樣會有旋轉生長的能力呢？開始，這確是一個很難解釋的問題。一直到後來，自生長素學說發展以後，這個問題才得到比較滿意的解釋。

原來植物體中有一種生長素，這種生長素有時能加速細胞的生長，有時反會抑止細胞的生長。因此，植物依靠體內生長素分佈的多少，就可以使莖的生長速度不一致。有時左邊比右邊生長快，有時右邊又比左邊生長快。於是開始了旋轉的生長，爬藤的能力也就產生了。

絲瓜、黃瓜等植物的爬藤方式和牽牛花，就顯然不同。它們生長許許多多卷鬚，卷鬚非常敏感，一遇見竹竿或繩子一類的東西，它立即就緊緊地纏住。黃瓜就是依靠卷鬚的這種本事來爬竿的，就好像人常用兩隻手來爬竿一樣。

達爾文曾經和這類植物開了個玩笑，他用手將本來伸直的卷鬚擦幾下，卷鬚以爲碰到了竹竿繩子一類的東西，立即彎曲起來，甚至捲成了螺旋形。但幾分鐘後，卷鬚「發覺」它是受騙了，實際上並沒有東西給它纏住，於是它不再上當，又伸直起來了。只有當卷鬚一碰到「自己已經纏住了真正的東西時，它才會緊緊地爬住不放。你看，它是多麼機靈啊！

康樂家庭

本港志願機構展開「新僑服務」計劃
目的是協助大陸移民適應本港環境 提供職業輔導技術訓練及求職途徑

社聯職業輔導社與香港基督教服務處，現正積極展開一項「新僑服務」研究計劃，預料報告書將於明年三月完成，屆時該項計劃即作全面性推行，替本港新僑展開各項有需要的服務。

近年來大量中國大陸人士抵港，尤以十五至六十五歲之男性居多，這些人士往往由於未能適應本地環境，在生活上造成困難，甚至牽涉入罪案當中。大陸來客的問題，已引起多方面關注，「新僑服務」計劃的目的，是希望協助中國大陸來港人士適應環境，緩和初入境者可能遭遇的困難，使他們順利地與本地社會結合。

該計劃負責人透露：目前他們正與部份新僑接觸，了解他們的困難情況，以便有效地訂定將來該項計劃的服務方針。

香港基督教服務處屬下之官塘職業訓練中心內，開設專爲新僑而設的職業訓練課程，其中包括金工和木工。

由義工担任教授之英語補習班，專爲新僑解決在工作上應用英語的問題，機器及其組織部份的名稱，機器使用說明及其他。又新僑在接受職業訓練時有英語上的難題，亦可獲得指導。

要適應香港環境，主要仍是找到適當職業的問題，故此，該中心經常舉辦職業輔導講座，介紹香港的各行各業，工業訓練和求職途徑，希望初到香港的人士，能按照自己的興趣和工作能力，找到理想的職業。

除上述服務之外，對於這些新僑在其他方面的困難或需要，基督教服務處亦會盡量利用社會資源去協助他們。同時更嘗試研究他們的心態，及應如何在需要時作心理輔導。

目前，該項計劃的研究個案，有來自新僑職業訓練班，又有看了該項計劃的宣傳前往求助的大陸來港者。該項計劃研究期中，亦歡迎需要協助的大陸來港者前往諮詢或求助，可前往香港基督教服務處官塘職業訓練中心（官塘翠屏道五號）。（文）

國際花會港分會 月中有聖誕茶聚
同時舉行禮物包裹設計比賽 日本總領事之夫人主持頒獎

國際插花會香港分會將於十二月十六日下午三時於（中環僑華早報大廈二樓）澳洲會所舉行每年一度之「聖誕茶會」，會中除有聖誕餐桌插花佈置之外，並設有三項比賽，分別爲「最美麗禮物包扎獎」「最有趣禮物包扎獎」「設計新穎禮物包扎獎」，屆時將由該會名譽贊助人、日本總領事山田中正之夫人頒獎，並有插花月曆以及各種聖誕食品義賣，當場亦有抽獎券發售，所得一切款項，皆作爲本會所支持的大口環根德公爵夫人兒童醫院的經常插花費用，各會員亦會各攜一份禮物，由該會收集之後，一同送贈該醫院之兒童，作爲慶祝聖誕之用，亦符合該會宗旨「藉插花而建立友誼」。

△聖誕佈置▽　聖誕節很快來臨，家庭中的節日裝飾能增添歡樂氣氛，這款底格的聖誕擺設，別緻又美觀，大家不妨參考設計一番，使你的聖誕聚會屆時更顯得多采多姿。

貞操應否重視？

婚姻顧問座　言金石

女子的貞操問題，是否應該重視？過去曾引起不少人的爭辯。當然，在禮教中人，無疑最重視貞節的，特別是一個未婚的女子，能否保持貞操的看法，主要在於處女膜已否破裂？故在傳統禮教社會裏，如果洞房之夜，新郎發現非完璧的話，便會鬧出悲劇來。

我最近接到九龍與淞街一位小姐的來信，提出處女膜之是否完好，即爲決定貞操的觀點？她又坦承以前曾與男友發生多次肉體關係，則今後另訂婚緣是否會有問題？甚至給丈夫鄙棄呢？又在「初夜」發現她已非完璧，能否構成離婚的理由呢？

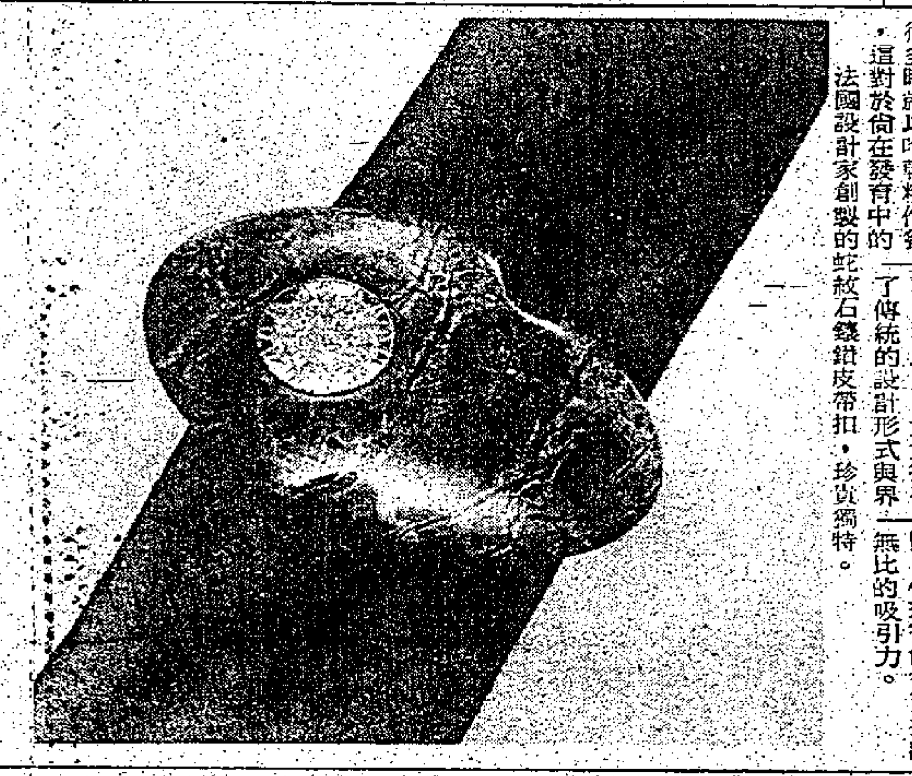
像W小姐所提出的疑問，相信許多少女們所欲知的。事實上，女子能否保持貞操，決不能以處女膜已否破裂而確定的。理由是處女膜之破裂，不一定要經過交媾才會如此，好比劇烈運動與自瀆，都是原因之一。至於曾與男友發生關係的問題，就算婚後丈夫曉得了，如果這段婚姻是建立於真正相愛的基石上面，則丈夫應該有所諒解的。因爲「既往不究」，何況是基於真心相愛，而結爲夫婦的嗎？因是真正的相愛，是心靈的感應，是你我兩人的關係，經此靡他，當不能斤斤計較到這一點的，更不能構成離婚的理由。

不過，平情而論，在自由戀愛之今日，我以爲一個女子輕視貞操濫交男友是不對的，就算在婚前也不應幹出超友誼的關係，因爲這樣常常鬧出不愉快的結果。如果你遇上了一個「薄倖王魁」有了身孕甚時候，更難處置。

物價在今天 流動快餐車 生意頗不俗

相信大家都有同感吧，近年來本港的市民對於每天的膳食，似乎越來越隨便，每天當食飯的時刻到來，他們並不會斤斤計較要坐定個飽，甚至要吃好的，只要有東西裹肚，不論是飯或點心，或者是乾糧，甚至是餅干等，但求快速解決一餐便算數，此無他，因爲目前當局取締包伙食之後，那些專爲寫字樓、工廠或學校老師包伙食者，都停止此工作，改做其他的職業，而那一班本來有人按時送飯來吃的人務，大家到時便要擁到街上「帶襟」茶樓酒家或快餐店，但由於在同一時間擁出那麼多人，那些食肆是應付不了的，雖然，近年來快餐店也越開越多，差不多每間快餐店都有飯盒供應，甚至原本出售燒臘的店舖，也兼營飯盒，與及在店舖開放供食客即叫即食，但中午那段時間，始終無法應付那班食客，更多人爲了節省不必要到飯盒，或者因爲等候飯盒太費時，往往只好買一兩件西餅、麵包或餅干之類來裹腹，這種情形最多還是在學校出現，因爲自從學校改爲全日制之後，而學校又沒有食堂供應午飯，那班學生們走到街外又無法找到地方吃飯，所以很多時就以吃乾糧作餐。這對於尚在發育中的學童，其實對他們的健康影響是最大的，但時間不容許也無奈何也。不過，近年來到中午時刻，那些上全日課的學校門前，屆時就有一些小型貨車或小巴停泊在門口或路口，最初只見有一架至兩架，但近來則越來越多，如果附近倘有工廠和寫字樓的，中午更多食物車開到來，那便是最近人人都知道的流動快餐車也。

流動快餐車不單只於賣飯盒，他們同時亦有粉麵供應，甚至還有咖啡奶茶和西餅麵包三文治等供應的，而那些食物的價錢一般比店舖是較便宜，如飯盒，每盒是由三元五角至五元左右，咖啡茶之類則售一元五角一杯，三文治是二元五角至三元，總之五元可以解決中午飯餐。當然，如果是大食的，或者要吃豐富的，那麼吃飯之後再加杯茶或小點，自然要多些錢，不過這等流動快餐店比較大眾經濟化，所以由此可見，本港市民對於膳食是最隨和的，但有時候卻也是最揀飲擇食的。往往一餐午飯要花一百幾十元也有其人也。



法國設計家創製的蛇紋石錢鎖皮帶扣，珍貴獨特。

法國珠寶展覽 設計嶄新獨特

珠寶設計的潮流，隨着時代的轉變而日新月異，最近在法國舉行的一個珠寶展中所見，更意味着新一代的珠寶設計，將會有脫穎而出的進一步表現。

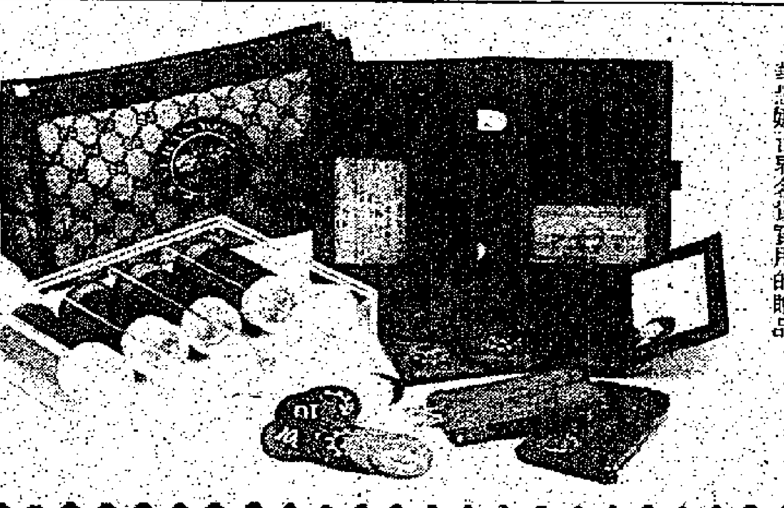
一直以來，本港所見的珠寶首飾大多數都是以黃金或白金，很以各種各類的寶石鑲嵌而成，新一代的設計雖然有時也會用上了金和鑽石等，不過許多以見的其他金屬，礦物質甚至人造材料等，也會在採集之列，大大衝破了傳統的設計形式與界限。

這次在法國舉行的珠寶展，名爲「BIJOUX八二」，展出了五十多位法國名設計家、藝術家所精心創製的二百多件珠寶首飾，以突出，嶄新和富想像力見稱，例如有鑽石與塑膠甚至鋼條配搭，或者黃金與石片或鋁質材料相襯，有些首飾更像微型的雕刻品，油畫等，每件的構思均新奇獨特，但嶄新中亦有一定的諧協，使珠寶能夠發揮出無比的吸引力。

・港製皮草大放異彩・　十二月是參加派對及舞會的季節，亦是女仕們添置新皮草的最佳時機，最近由香港皮草業商會所主辦的皮草時裝表演，大批的港製皮裘衣著，在展會中大放異采。

華慧娜世界酬賓 名貴禮品贈顧客

每年有許多節日，但若數到普天同慶，最多人互相送禮的日子，便要算聖誕節了。華慧娜世界，爲了酬謝顧客長年惠顧，亦必於每年由十二月一日開始，直到十二月卅一日止，送出多種名貴實用的贈品，給予在該月份購物的顧客，今年預備送出的贈品，如圖所示，有以下各種：（一）真皮錢包銀包，（二）真皮銀包，（三）名貴美觀器皿，（四）美觀實用化粧袋，（五）真皮鎖匙小錢包，（六）身份證銀包。以上各項贈品，凡購物滿五十元，即可獲得贈送，購物銀碼越大，贈品越名貴。華慧娜世界，經售貨品種類繁多，除總代理澳洲標奢化粧品外，更經售多種名廠化粧品、粉盒飾物盒、襪褲及各種婦女美容用品，手袋，皮具，用禮自用，均佳妙。在十二月份到華慧娜世界購物，既容易選擇到適合自用或送禮的物品，又可獲得名貴實用的贈品，真是一舉兩得。總行地址：銅鑼灣崇士威道二號華都大廈八樓A座，電話：五─七○八一。分行地址：北角英皇道二五五號國都商場G四，電話：五─七八八九二八。



華慧娜世界名貴實用的贈品

醫藥顧問　任卓琪
腸胃病與白帶

△鮑華傑君：

你來信提出問題如下：

（一）剃鬚的地方患有皮膚病，數年前曾診西醫，說是鬚囊發炎，搽藥膏後收效不大，不時又發生，致數年來竟泛起色，你問這是否過敏性皮膚病？還是因爲理髮時因爲用不潔的毛巾而染有細菌？中醫如何治理？

（二）近十數年間，長期患有腸胃病，時好時壞，但大便正常，症狀是腹部脹滿，以尤飯後及大便後爲甚，致一切滑腸東西如乳酪等都不能吃，否則會腹瀉，致不能飲牛奶及奶茶，有時微黃，晚上常常不能入睡。舌苔有時呈微白，日間小便頻頻，夜尿也達六、七次之多，你現年四十三歲，照X光說是胃下垂，望提供治法。

（三）你曾在某中醫學院就學一段短時期，對中藥多有認識，現根據病情試開二方，是治腸胃氣脹及失眠的，未知合用否？

答：（一）可試用：川黃連末一錢、熊膽一分、大梅片二分，混和，每晚睡前以蜜糖調塗患處。

（二）你所擬二方，第一方尚可用，第二方則不適合了，茲根據所述病徵，介紹藥方如下，可試服三數劑以觀後效。

方用：龍骨八錢、牡蠣八錢、淮山四錢、雲苓五錢、土桑螵二錢（煨水炒）、益智仁三錢、陽春砂三錢、星川朴二錢（後下）、炒穀芽四錢、山藥炙二錢、熟棗仁三錢、遠志二錢、防黨參三錢。（清水煎服）。

△NYP小姐：

你來信提出下列疑問：

（一）爲甚麼會月經失調，原因爲何？

（二）白帶來源時而月經卻失調是甚麼原因？有何補救辦法？

答：月經失調的原因很多，諸如：精神鬱結、感熱內蘊、內分泌失調、身體虛弱等，均足以影響月經不正常。你所指白帶如屬病理性的炎性帶下，大多數是子宮頸發炎的異常分泌物，並無準時不準時，治療之法，下方可治濕熱帶下，至於月經失調，未據解述症狀，無從處方。

方用：淮山一兩、芡實一兩、泡蒼朮三錢、丹皮二錢、炒銀杏肉五錢、車前子三錢、紫槐花二錢、樗白皮三錢、炒扁豆六錢。（清水煎服）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第五十九回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「也是秋天」第七回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「響訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「第一號計劃」第廿一講，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第三十四課。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」第二輯第四十五講，四十五分，「故事天地」，五十五分，「音樂及AP」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，夜曲重溫：遊君昔日烟花淚（新水棠、梁玉卿）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：山東響馬（郭少文），卅分，名著劇場「咆哮山莊」第十七回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，交通報告。十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十一，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，繼續穿梭留聲機。五時，新聞簡報，「青春交響曲」，繼續「青春交響曲」，交通報告，緊察通訊。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂堂」。十一時，新聞報告，十分，海員招募交職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「經濟紀」第廿七講，卅分，空中舞台：祭玉河（鄧碧雲），梁山伯與祝英台（林家聲、李寶瑩），天仙配（羅劍郎、吳君麗）。十二時卅分，「中國各地雜曲」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「午夜結他」第十回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台節目。播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，廿分，新聞報告，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報。十二時，新聞專輯，及追遊樂訊，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，頭吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續頭吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，全日股市行情報導，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，熱綫廣場。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，貴心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續貴心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續貴心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貴心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蠱惑，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蠱惑）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蠱惑），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蠱惑）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現。八時，清晨音樂，四十五分，宗教節目。九時卅分，時代歌曲，十五分，清晨八三○。十時，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十一時，賽馬世界，十五分，自然法英語會話，卅分，心曲奇情。十二時卅分，粵曲唱。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，衛國音樂。二時，社會諷刺劇「係咁先」，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，吉狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，曲中情，卅分，普地轉播回力球賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：范斗。十時卅分，大白鯊。十二時，節目簡報，二十分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，三少爺的劍。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：她的一生。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，愛登士家庭，四十五分，醒目仔時間。六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊。七時，阿啤和梯，十五分，奉告。八時，若發開飯睇，卅分，馬永貞。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，四十五分，奇女子。十一時卅分，經濟行情，四十分，猛片九點半：一毛一少一棍釘。凌晨十二時四十五分，夜未央劇場：細魚食大魚。一時四十五分，全播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時教育電視。四時，醒目仔時間：BOZO THE CLOWN，蟲惑金剛、巨人克里求斯、卡通新樂園、木偶奇遇記，新傻豹卡通片集。五時卅五分，漫畫福星。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，四十五分，RODEO RED AND THE RUNAWAY，PRESTIGE。七時卅分，太空福星，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：移民（中文字幕）。十一時，墨索里尼獨裁夢。凌晨十二時，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「御貓大戰錦毛鼠」。十一時卅分，「孤家寡人」。十二時，「白髮魔女傳」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，「婦女劇場之山水有相逢」。四時，「婦女新姿」，卅分，「漫畫歷險記」。五時，「快活谷」。六時，「學生公仔」，廿分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，卅分，「富貴榮華」。八時，「香港八一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時卅五分，「神探猛龍」。凌晨十二時卅五分，「人海奇譚」。一時卅分，「特警神探」。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「DUOSCOPE」。六時十分，「美國風情畫」，卅四分，「最高巡警」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「海上樂園」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三○：「峰迴路轉謀殺案」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「福星高照」。凌晨十二時十五分，「羣星與你同歡聚」，四十五分，英語長片：「殺手惡英會」。二時十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

娛樂圈

影視及娛樂事務處長談電視
提高水準三方有責
麗的節目大有前途

八〇年調查顯示，觀衆喜愛戲劇及綜合性節目，部份愛紀錄片，觀衆參予遊戲節目及討論性節目。

較早前，無綫製作經理劉天賜曾在一次演說中表示，若說電視節目對觀衆有不良的影響，電視觀衆是有責任的。但華德認爲，應是三方面：電視台、電視觀衆及電檢署，他們對節目提高水準都有一定責任。但三者之中，電視台的責任最大，因爲就目前本港情況說，電視觀衆的口味是較難控制，惟有靠電視台自律！

華德透露，電檢署正計劃明年三四月間，找一獨立市場調查公司，調查本港觀衆意見及對節目的口味。根據八〇年的調查顯示，香港觀衆對戲劇及綜合性節目最受落，但很多觀衆都希望有更多紀錄片。而他認爲觀衆有份參予的遊戲及討論性質的，都更爲流行。而他預測，明年時裝喜劇及愛情故事會更爲流行。

曾有電視過來人表示明年電視業會陷低潮，而電影則更蓬勃。華德則表示過不同意此一說。

華德認爲明年電影業會更蓬勃，但不表示電視會進入低潮。因爲電影有了一批優秀人材使之能有大發展，但電視觀衆的人數仍然很多。

對於麗的大裁員事件及麗的前景，華德認爲，傳偉仁八月上任以來公司數年未有重大的改變，他利用這段時期收緊開支，打好基礎，從而再發展好節目，作爲一個公司主管是合情合理的。就以目前麗的劇集水準來說，它仍是一個有競爭能力的電視台，是未因這次事件而削弱了競爭能力。華德又表示，香港有足夠的金錢去支持兩個電視台，可喜的是，香港觀衆的慣性收視習慣已漸有改變。

談到本港電視應否有「成人節目」的問題，華德表示他不認爲有此需要，但他卻不反對一些製作認真嚴謹道德，主題正確的藝術節目，及性教育製作。

裁員陰影下
麗的台慶大不如前
韓義生爲武師談續約

麗的前晚台慶聯歡，事後大部份藝員表示當晚氣氛已大不如前。

藝員認爲以往台慶聯歡，上下打成一片，無人不盡興而歸，但今年澳洲財團入主，高層人員大部不熟識，同時，雖然傳偉仁表示不再有裁員事件發生，但上層政策朝令夕改職藝員對裁員陰影仍耿耿於懷。

不久前，麗的曾有意裁減合約龍虎武師，後得韓義生極力爭取，事件才告平息，且還與他們續約一年。

安徽黃梅劇團演出「女駙馬」之「洞房」的馬蘭和梅保慈。

無綫麗的週日參加百萬行
兩台精英盡出

週日在政大球場舉行「香港區百萬行」，兩台首次一同派藝員參加，無綫大牌盡出，麗的藝員亦傾巢而出。

無綫有汪明荃、甘國亮、狄寶娜暨亞、陳秀珠、陳伯祥、莊靜而、陳百強、毛舜筠、馮粹帆、胡燕妮、莫得發等。

麗的雖然傾巢而出，但有號召的藝員如米雪、佘安安因請假而不會出席，對麗的聲勢會大打折扣。

相信無綫在今次百萬行又將大出風頭。

廣東粵劇團在星首晚
先爲人民劇場義演
竟生意外有驚無險

在「迫上梁山」官兵追殺林沖時，其中一名士兵之纓槍頭竟告脫出，飛向觀衆席，幸好未做成意外。

月前在本港演出之廣東粵劇團，上月抄應邀到星加坡人民劇場七演，首夕爲當地義演，全場滿座。

當晚，星第一副總理兼牛車水區議員吳慶瑞博士和國防部高級政務次長潘峯風也出席。

首夕演出四個短劇，有刀馬旦曹秀琴「斷橋」、郭鳳女、梁鈞強的「擋馬」，文覺非的「選女婿」，及楊品超的「過上梁山」。

河海流

曹秀琴的演唱，備受星洲觀衆歡迎，被稱爲技術相當全面，音質甜美，唱腔圓滑，唸白自然流暢，譽爲最有潛質之花旦。但星洲日報認爲青年演員雖一般火候不狗，但演來稱職，可圈可點。

惟在義演「逼上梁山」一劇時，發生小小意外，該劇演至官兵追捕林沖一伙人時，短兵相接，正打得難解難分，其中一名士兵的長槍，竟告鬆脫，直飛向觀衆席上，幸好並非真槍真刀，致有驚無險。被打中的觀衆並沒有受傷，被造成小小插曲而已。

潘迪華下午茶
高歌「情人橋」

歌唱界老前輩潘迪華，近年已處於半退休狀態，只是間中參加慈善活動，高歌一曲以饗歌迷，在本月中旬，她應邀參加一個慈善演唱會，並唱出她的首本歌曲。今（三）日麗的婦女節目「下午茶」，便會邀請潘迪華接受訪問，及唱出她的傑作之一「情人橋」。

汪禹破例一日兩組
邵氏額外派雞精費

汪禹有天戴着副反光太陽眼鏡進影城，爲記者遊破例除眼鏡拍照時，只見他雙眼帶點微紅，一面疲態。

「我已經八日八夜沒好好睡過覺了，每日只能睡兩個鐘頭至四個鐘頭。」汪禹原來爲趕「賊王之王」，又不想因爲自己一個人而導致徐蝦的「七十二擒」停下，故此破例一連開了八天日、夜兩組。

拍到最後一天，他在片場已熬不住，嘔吐大作，由於過份疲勞使之胃口，嘔也沒東西嘔，只能吐白泡，難怪精神不振，幸好，苦工經已捱完。

汪禹在簽這張合約時，聲明不軋戲的，此舉乃爲保障自己的身體，同時也爲着外借時比較方便，不過，這條伙雖是個悄精人，倒非不講情理之人，今次破例，邵氏爲了他的合作，特地準備了一筆額外補水，作爲「雞精費」，汪禹說，這筆雞精費如果用來買雞精，一年也吃不完，不過，他暫時仍未打算往支取這筆錢。

汪禹說：「我當初聲明不軋戲，並非爲了日後扭計，扭津貼的，我一日不去公，一日也說得口响。」

最近，有消息傳說他已秘密與邵氏續約，記者向之求證，汪禹表示絕對沒有這回事，他與邵氏明年六月十五日才約滿，沒有這麼早續約的必要，不過，如果條件好又准外借，汪禹也無脫離邵氏的必要。

劉忠良拍戲
手下享溫柔

跟隨劉忠良遠征法國拍戲的工作人員，個個十分開心過癮，到巴黎拍的「艾曼妞火拚功夫良」，點只爽過遊埠咁簡單，而且都有不少便宜豔史。

由於劉忠良是「法國通」，邀得多位靚女大胆演出，要她們怎樣表演也可以。法國女人非常浪漫，世界知名，加下十足俾面劉忠良，鏡頭前固然大胆之極，未出鏡時同樣開放，好像天體營似的。

賴水清不滿車保羅
臨時要度期拍電影

賴水清「我要高飛」藝員問題一波三折，目前尚算把問題解決。

昨日賴水清表示，起初（我要高飛）有車保羅，他並因此推掉在泰國接下的一部電影，由於對方已付訂金，因此車保羅自願賠償損失，那知在（我要高飛）開拍前一日，車保羅對他表示，要度期給他在十二月去外拍片，由於時間迫切而賠償損失，關係，賴水清並不欲因他一人影響新劇拍攝進度，故決定放棄他，由新人代替。車保羅亦因此被公司列入黑名單。

賴水清認爲（我要高飛）藝員問題之所以困難重重，皆因麗的制度不健全，藝員可任意推辭演出，有些更爲了拍電影而不顧電視台工作，其實麗的好應效法無綫，對這等藝員施壓力，這樣對電視台才有保障。

上官加雄和陳倩瑩演「白蛇傳」之「驚變」

十大明星選舉
獲獎讀者名單
四日開始憑暗碼換取
頒獎遊藝大會入場券

華僑晚報主辦精工表贊助，一九八一年第廿五屆「十大影劇明星」「十大電視明星」選舉讀者投票抽獎結果，中獎讀者一百名，每名可獲一九八一年十二月十八日下午四時在大會堂舉行之「頒獎遊藝大會」入場券兩張，而一百名中之前卅名，除獲入場券兩張外，還可獲得固定獎品一份。至於後七十名讀者，亦可獲在入場券中撕下之票根，在大會現場公開抽獎中，有獲得各貴獎品之機會，請每一位入場嘉賓保留入場券之票根，以便抽中時憑票根領取獎品，並請注意凡榜上有名讀者，可由四日開始，每日中午十二時至下午四時，憑暗碼到荷李活道華僑日報大廈換領入場券。

（一）鄭麗卿，（二）何沛霖，（三）林淑芳，（四）余素翠，（五）何柏年，（六）何耀德，（七）張鳳萍，（八）許玉秀，（九）劉桂珍，（十）許劍強，（十一）孟淑明，（十二）黃輝明，（十三）關寶梅，（十四）陳美玲，（十五）伍錦鳳，（十六）何玉蓮，（十七）何耀輝，（十八）梁淑華，（十九）陳惠儀，（二十）陳永南，（廿一）曾智華，（廿二）陳敏珠，（廿三）黃靜雯，（廿四）康潔瑜，（廿五）黃炳耀，（廿六）鄧燕芬，（廿七）張穗玲，（廿八）洪志輝，（廿九）吳笑莉，（三十）卓秀珊，（卅一）陳永鴻，（卅二）梁德生，（卅三）陳錦珠，（卅四）陳冠齊，（卅五）周家華，（卅六）徐家麟，（卅七）鍾月眉，（卅八）盧文珠，（卅九）莊淑貞，（四十）陳婉玲，（四一）梁寶康，（四二）蘇大，（四三）梁鳳琴，（四四）馮艷瓊，（四五）李國平，（四六）陳玉蓮，（四七）余素眉，（四八）張桂英，（四九）林沛珍，（五十）馮桂蓮，（五一）黃妙玲，（五二）舒美芬，（五三）鄭始明，（五四）李詠思，（五五）周玉英，（五六）劉大堂，（五七）范潔姿，（五八）冼智玲，（五九）巫文珍，（六十）林瑪利亞，（六一）何淑莊，（六二）譚淑儀，（六三）周志強，（六四）鄭俊文，（六五）黃國強，（六六）徐少芬，（六七）林瑪莉，（六八）黃魁陶，（六九）唐國偉，（七十）洪錫，（七一）劉婉君，（七二）黃慧珍，（七三）李福初，（七四）宋國華，（七五）莊秀鳳，（七六）黃彩蓮，（七七）莊秀鳳，（七八）高玉玲，（七九）梁詠薇，（八十）鄧美蓮，（八一）譚佩娟，（八二）蘇玲潔，（八三）蘇潔微，（八四）王燕明，（八五）黃家寶，（八六）馮敏儀，（八七）高玉珍，（八八）曾嘉媚，（八九）宋振強，（九十）徐家馨，（九一）梁悅明，（九二）曾玉英，（九三）何鴻寬，（九四）劉淑珍，（九五）梁桂珍，（九六）李錦明，（九七）施婉儀，（九八）劉穗娟，（九九）利玉如，（一〇〇）梁門堅。

華德表示電檢制度
保護觀衆免受不良影響
多製作兒童及婦女節目

影視及娛樂事務管理署長華德昨日表示，作爲影視及娛樂事務管理署處長，他望兩電視台多製作兒童節目，婦女節目，一些教育性及爲特別爲某些年齡階層人士製作的節目，不過他無意提殺電視人的創作權利，亦明白到他們在商業立場上進退維谷的苦況。所以電檢處的立場僅是保護觀念，與青年一代免受電視電影的不良影響。

電檢署對電視節目的檢查及監管有兩種程序：事前檢查及當日檢查。凡外國片集，播出前一定經審查，而一些題材具爆炸性的電視劇亦然。另外，便是當日檢查，如歡樂今宵及新聞報導等，如果發現內容與條例有抵觸者，電檢處便於事後追究。

自今年十一月開始，電檢處更增加了一項新規定，凡自製新片集的前三集，定要在播映前送檢，如無抵觸之處，則會被批准播映，如認爲有不妥，便要集集送檢，經刪剪修改後才可播映。

華德表示，香港電視製作水準很高，製作量也很多，但當中的節目除了娛樂性外，亦有一些太過俗的，當中有好亦有壞，幸而他們對電視條例有所抵觸亦係是偶然，而非慣性。

據華德透露，目前電檢署有九位職員（二男七女）及兩名主管專責每天輪班看電視，研究兩中文台節目內容及水準，另外有一組工作人員專責監管電視播出的廣告。（因爲廣告重複播映次數更多，慣性影響更深遠。）

何敏儀赴美國日本
與電視台商談合作

麗的業務董事特別助理莫何敏儀，昨日啓程前往東京，並於稍後轉飛紐約，與當地電視台及數家電影公司洽商合作事宜。據莫何敏儀透露，她此行爲期廿二天，除了美國日本外，稍後還會轉往其他國家。這些合作計劃是麗的明年節目發展大計。但莫何敏儀則拒絕透露細節。並謂待她回來後，便有詳盡公佈。

另一方面，又有消息傳出，莫何敏儀已於一個月前入信董事局辭職。對於此一說，莫何敏儀既不承認，亦不否認。她表示，對於娛樂事業仍有很大的興趣，對政府工作的興趣則不大。

側聞，麗的短期內將會再用「緊縮開支」而作另一次裁員行動，對像爲月薪二千至五千的中層職員。

螢影星聲

廖安麗意料不到，昨晨天氣驟變，出門時竟沒帶厚衣，故隨「K一百」到海灘拍外景時，冷到牙關打顫，回來後即鼻水長流。

狄寶娜學亞日前要媽咪陪她去打耳孔，可是打了左耳後，因抵受不住痛苦，堅持右耳不打了，但又不甘蝕抵，要由媽咪代替，結果媽咪有三個耳孔，她只有一個耳孔，故只能戴一隻耳環。

鄭少秋昨日以堅定語氣說，不接「天龍八部」，因爲拍師傅劉家良執導「御貓三氣錦毛鼠」及徐克「搜神傳」，抽不出時間來。

阿倫狄龍是心如死灰的「烽火人」，在戰地結識少女，萌起一絲生氣。

伍衛國升爲老板
與友投資開餐室

伍衛國早已有意向商場進軍，不過他處事爲人一向審慎，他做生意之事也很少向人提及，是以少人知道他是大老板而已。他幾年前做義大利高級時裝入口生意後，月前亦與一班友人合資開餐廳，店名亦取自義大利情聖的名字，叫做「華倫天奴」。這幾個月來，餐廳在進行裝修工程，內部設計全歐陸格調，著重氣氛與情調。新店位於有新中環之稱的灣仔區，預定在本月中旬開張大吉，希望趕及聖誕時賺個滿堂紅，取個好意頭。他發展生意，對於電視台方面又如何處理呢？他表示藝術工作當然不會放棄，續約麗的後，第一次演「馬永貞」中的角色，跟他以往慣演的路綫不同，雖然辛苦，但赤膽忠肝，令人讚賞。

陳觀泰拍飛車戲
報銷羅維三部車

羅烈最近返港，除了爲陳觀泰執導的「危險人物」助陣當特，還有一個任務，就是邀請香港的「神風特隊」到台灣去拍攝特技鏡頭。羅烈與陳觀泰都很欣賞該特技隊，因他們在「危險人物」中汽車追逐鏡頭效果突出。據陳觀泰說：「危險人物」中一場撞車鏡頭一共「報銷」了三部車，都是羅烈借出的。雖然都是舊車，但其中一部是名牌車，眼看着一部部變成爛鐵時，心中也有點惋惜云。

演電視劇受歡迎
均應邀演出電影

史提夫梅奈維其「十三號星期五」寶座後，再努力泡製了驚人慄倮的「死辰」，請到了一羣在電視台青春熱情女星担任演出。她們是：愛媚絲蒂、愛遜京、貝絲龐馬、瑪花高芭、姬絲汀貝嘉。

[illegible] 愛連京，曾經演過「十三號星期五」，她父親是紐約的電影製片人，母親做室內設計。[illegible] 和她合作者是金像 [illegible]

舞台劇和做配音工作。瑪花高芭在一九七八年才開始她的事業，但她於電視劇中的演出，使她提名艾美獎。她和「死辰」中其他幾個女星一般，都是受過藝術、啟劇、舞蹈、模特兒之中的某些訓練才出道的。

配角梅榮德格拉斯。此外，她又演出百老匯的

狄寶娜學亞穿耳怕痛只穿一隻。

汪明荃爲演出觀摩

·朱侶·

戲言戲語

看見行家寫了汪明荃的文章，服也來湊趣的寫一寫。

只要注意娛樂新聞的讀者，都知道汪明荃要演羅文投資的歌劇「白蛇傳」，爲了演好該劇，凡有與「白蛇傳」有關的演出場合都見汪明荃的，這就不能不佩服她對演出的認真了。

當然，如果那是名家的演出，這還罷了！連「韶英」這樣的粵劇發燒友的演出，她也跑去看，那就不簡單了。

「韶英」只是去年應陽吉，所主催的「李寶瑩羅家英濤嘅劇」的演出合唱部份才組成的，每一個成員的學齡都是很淺的，當然談不上什麼水準，但使人覺得可喜的，是他們那一份熱情，那一份嚴謹。他們每事都親力親爲，連戲服也自己親手裁造，那就不簡單了。

以一班業餘的愛好者來說，他們的精神是可嘉的，因爲他們的演出雖然是售票的，但那些演出費用是不菲的，據說那些收入是不夠開銷的，他們還得自掏腰包貼補下去的呢！

廖安麗要好好休息。

工人世界

交通意外與日俱增
司機行人均有責任
搭巴士上下班亦不能粗心大意
有人在車上打瞌睡竟撞脫門牙
若干工友座談關心乘車安全提供意見

交通意外，隨人口的增加而有所增加。表面看來，原因甚多，歸納起來，不外是駕駛者、開快車和行人疏忽大意所釀成。但亦有乘客，於乘搭公用車輛時，自己不小心，在車上釀成意外者亦所在多有。尹權工友自述：「一次，我於乘搭大巴時，因座位告滿，我祇有站着，用手輕搭住椅背上的扶手。不意於行車時，司機因閃避前邊的車輛而作緊急煞掣，車輛顛簸，我失去平衡向後跌作倒地葫蘆狀，雖弄污了衣服，還幸沒有傷及後腦，否則，後果不堪想象。經過這次事件之後，在車輛行駛時，我必緊牢扶手物才站立或行走，免蹈前轍。」

陸耀工友稱：「有一些人，在行車時看報，美其名爲利用時間。其實是不智的。因行駛時震動，使到目光不停移動，長時間如此，極易散光的」。他跟住又說：「另外有一些，在車上打瞌睡。他們之所以如此，可能晚上睡眠不足，白天工作過勞，或者車上鬱氣多，感到沉悶，懨懨欲睡。有姑無論怎樣，即使假寐，也要醒目，可能內以手拴住近側的扶手鐵，其次用手握着前邊的椅背。有了準備，便不會於打瞌睡時，將身體壓向隣座的乘客身上。萬一行車煞掣，也不至仆前。曾經有人於車上打盹，碰到煞掣，咀唇撞向前座的鋁鐵上，脫掉兩隻門牙，上唇腫起，痛了三日三夜，怎可不慎」？

個子修長的工友袁錦說：「我上車時，第一時間是付車資。之後，我就閃身避過那枝架在車頂上的扶手。因我人高，直走的話，便會撞正前額。人貴能知彼知己，適應環境，才可避免無妄之災。還有，若從上層往下層落車時，一些人企在梯口，落時格外當心，一邊要扶牢，一邊要防跌踏了他們，偶一大意，便會跣落摺傷」。

上述雖屬小節，但若不留意加以防範，則隨時可以招來痛苦的磨折呢。（啓光）

工廠開工不足
無牌小販增加
通衢大道攤販多增加管理困難
維護工人與疏導交通同樣重要

綜合此間工商界人士消息：由於工業不景，商場也籠罩着淡風，尤以通衢大道佈滿人潮，特別是九龍之彌敦道、港島銅鑼灣之英皇道，其熱鬧情況，看來使人興奮，繁榮不已，但由於消費力低落，一般商店大都「旺丁不旺財」，落行生意有限，故許多商店已盡量縮減人手；同時由於絕大多數工廠開工率不足，就業人數曾遇減少；而在就業中的工人，一般所獲薪酬大多數待遇微薄，形成流動性相當大。此種趨勢，使許多失業者和不滿現實的各機構工人，投入小販行列。

投入小販行列

消費調查，基於上述趨勢，投入小販行列找生活的工人頗增，雖然他們做小販沒有領牌，隨時會被拘捕罰款，甚至運貨物架檔也會被沒收充公去；但他們始終抱着僥倖心理，只要避過警方掃蕩行動，便可以搵得啖食，所以，這數月來，九龍旺角及油麻地之彌敦道以至附近內街，都成爲無牌小販聚集之所，在夜靜低垂後尤爲鼎盛。

此等投機性小販，除了原以小販爲生者外，不少是由工業等機構工人轉業的，部份認爲工廠生活不穩定，旺淡月收入差距很大，甚至有一個時期沒工開，要吃穀種，他們經過深思熟慮，認爲究不如做小販有得鬥，何必一博死求？他們明知做無牌小販有危險，對被拘罰總有多少影響，但是如果避過巡警的眼綫，加上同行大家照顧，則被拘捕的機會並不大。

工人被迫轉行

消息並指出：各行業的工資增長率，除了建築業比較突出之外，其他的經過去多年大陸移民如潮湧至，急求就業者衆，促成了人力過剩，許多願以低薪受僱，致影響進度，普遍減薪，近年來，各行業由於經營成本增加，皮費龐大，落行生意並不理想，亦爲短期內自工薪酬及減少僱用人數原因之一。

基於上述情形，往後者，除非工商業之不景氣全面扭轉，否則投機性的無牌小販人數，勢必繼續激增，加深小販管理政策的困難，如何善其後，當局應加以注意和作出完善的辦法。（煥）

工友負担上百加
若干行業亦受影响
電費水費又將增加

一般工友認爲，通脹急激，物價不斷狂升的壓力下，往後看，明年又將是「加價年」，但不曉得他們的工資會有相應增加的進度否？事實上，這可能性並不大，就算有所增加，亦無法追上生活程度上漲的水平。

工友們指出：明年是「加價年」並非故作渲染，而是有事實根據的。其一，是電費的增加，中華電力公司已宣佈由明年一月一日起加收將百分之十。（港燈則漲附加費合併電費計法）。其實，這增幅相當巨大，因爲電費的增加，今年一月一日已告實行，其後燃料附加費更大幅度增加，月月不同，以致現在一般用戶的電費，比去年同期增至百分之八十以上，而明年又再增加，試問其何以堪？

其二，就是水費又將加價，水務署署長陶憲最近會公開表示，由於當局對興建供水系統成本上，加上東江水加價等因素影响，認爲增加水費在所難免。因此，有關方面預料，下一財政年度起將會實施加水費。

其三，從各方反映，各種交通工具可能又醞釀加價，這包括巴士、地鐵和的士在內，此種現象，很可能在八二年中期之後見諸事實。果爾相信增幅不會少。工友之意見的反映，除了的士加價與他們沒大大問題外，巴士和地鐵加價，將使他們增加負担。何況，假如巴士和地鐵相繼加價的話，小巴也將會步其後塵，那時，真不知如何應付？

工友們又指出：由於此類收費和稅後增加，又將會掀起物價漲風，構成，惡性循環，起碼酒樓食物隨之價加，那麼工友們對午膳的消費又將增加了。

木匠工會提出
調整工資方案

據港九木匠總工會消息：該會關心該行業工友在物價上漲影响下，生活負担加重，不勝負荷，已紛紛提出調整工資的要求。該會根據十一月廿七日截止的港九新界各區會員工友之書面意見調查資料，決定提出下列調整工資方案，並由一九八一年十二月十六日起實施。

工資調整方案：（一）裝修、傢俬日薪工人每工底薪調整爲一百七十元。（二）石屎板日薪工人：（一）每工底薪調整爲一百八十元。（二）按照現有工資每工增加二十元。（三）門綫、地板及其他工種之日薪工人按照現有工資每增加二十元。（四）各工種之月薪工人按照現有月薪每月增加百份之十五。（五）各工種工人開工車費另計。（六）實施日期：一九八一年十二月十六日。

義工經驗交流營
地點在新界梅窩

義務工作在香港已經有很悠久的歷史，近年更透過不少的義工團體積極參與及推廣，使義務工作得以進一步發展。但由於各義工團體分別隸屬於不同組織或機構，在推行義工服務時，義工團體往往互有重複，或未能切合實際需要。義務工作發展局屬下之「義工團體協調委員會」將於一九八二年一月九、十日假梅窩衛理園舉辦名爲「義工團如何招募義工」經驗交流營，目的在使各義工團有一機會分享及研討各義工團體招募義工時所遇到的困難，及尋求有效解決方法，更希望藉是次交流營各義工團之領袖或代表均能聚首一堂，暢談及分享各團之經驗。如有查詢，請於辦公時間內致電：五一二九[illegible]與阮太聯絡。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職業者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

補習教師 九龍塘。女性，年廿五以下，中四或以上程度，每日五小時，月薪一二〇〇元。

電子見習員 尖沙咀。男性，年十七至十八，中三程度，月薪一三〇〇元。

技工（機械） 長沙灣。男性，年廿以上，四年機械（減速波箱輸送帶空氣壓縮機等）經驗。月薪二〇四〇至二四一〇元。

技工（電氣） 獅子山隧道及碧屋監獄。男性，年廿以上，四年電器經驗，月薪二〇四〇至二四一〇元。

打字員 尖沙咀，女性，流俐英語，懂電機打字，月薪一五〇〇元。

接綫生 油蔴地。女性，中四程度，流利英語，月薪一三三五元。

繪圖員 何文田，男女均可，年十七至廿五，中五程度，一年有關經驗，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

會計文員 土瓜灣。女性，中五程度，中級簿記，兩年有關經驗，月薪二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號東凱大廈地下 電話：五—七一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇二三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇

（十三）新界大埔寶鄉道五十二號地下 電話：一二—六五四一八

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	三日	總統
依福	ERFURT	歐洲	三日	東亞
雲台山	YUN TAI SHAN	上海	三日	怡和
高露	KORYU	馬尼拉	三日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	三日	海洋
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	三日	總統
伊予	IYO	日本	三日	日郵
	UNION RIVER	基隆	三日	遠高
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	三日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	三日	港郵
雅倫	ATHLON	新西蘭	三日	森那美
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	三日	華林
銀星	SILVER STAR	基隆	三日	泛達
新孔雀	NEW PEACOCK	華北	三日	新僑
橡木	OAKWOOD	科倫坡	三日	東亞
金星	VENUS	日本	三日	美邦
榮恆	GREEN FOREVER	地中海	三日	利達
渣華聚富	NL.LEUVE	南非	三日	渣華
長剛	EVER VALON	美國	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	基隆	三日	川崎
藍火星	BLUE MARS	日本	三日	日郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	三日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	中央
興隆	XING LONG	秦皇島	三日	招商局
甌江	OUJIANG	溫州	三日	招商局
珍珠泉	ZHENZHUNUAN	青島	三日	華夏
新華一號	XINHUA 1	武漢	四日	招商局
海強	HAI CHIALG	高雄	四日	永裕
嘉新	CHAR HSING	台灣	四日	嘉慶
日本樂譜	JAPAN ROBLE	南美	四日	汎洋
太平洋貨櫃	PACIFIC ISLAND	美國	四日	香島
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	四日	大三
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	四日	東源
陶南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
露珊	NUSAN TARA	日本	四日	協成
金非洲	GOLD AFRICA	台灣	四日	新興
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	東亞
利來福	NL.DELFT	日本	四日	寶隆
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	四日	捷成
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	四日	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	五日	新興
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	五日	太平
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	五日	大三
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	新加坡	五日	渣華
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	五日	大源
雅詩	HP ACE	釜山	五日	東發
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	五日	海豐
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	五日	馬士基
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	五日	川崎
美加美	DINA	曼谷	五日	振盛行
協和雅士	KYOWA ACE	台灣	五日	大煦
萬力	BARBER MENELAUS	美國	五日	百保利
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	五日	日郵
嘉絲雅士	CHEVALIER ROZE	歐洲	五日	沙唔
好運	LUCKY OCEAN	日本	五日	海聯
太安	PACIFIC ASIA	日本	五日	東洋
歌古隆	GYOKURYU	日本	五日	美邦
寶根威	BONGAINVILLE	基隆	五日	沙唔
東平二號	TUNG PING 2	高雄	五日	海昌
柯雅喜亞	IBN AL ATHER	台灣	五日	怡和
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	五日	太古
新基隆	ZIM KEELUENG	高雄	五日	新興
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
自由	SL.FREEDOM	美國	五日	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	五日	華夏
海洋雅士	OCEAN ACE	新加坡	五日	泛達
齊威利	CHAI VAREE	西非	五日	川崎
雲台山	YUNQ TAI SHAN	上海	五日	怡和
	ACE CONCORD	高雄	六日	港郵
摩利寶	MORAYBANK	基隆	六日	渣華
力高拉斯	AGIOS NIKOLAS	菲隆	六日	太古
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	六日	馬士基
德國快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台	六日	快航
賴治	LARCH	基隆	六日	日郵
百保瑪	B. PERSEUS	美洲	六日	百保利
嘉紀士	KAKAS VI	日本	六日	天祥
甲斐丸	KAI MARU	基隆	六日	日郵
美國精兵	AM. LEGION	美國	六日	美輪
富山	TOYAMA	歐洲	六日	寶隆
泰士來	TYSLA	日本	六日	寶隆
德華	DRVAR	日本	六日	邊行
陶南六號	DONAM 6	釜山	六日	港興
南非愛芬	S.A.ALPHEN	日本	六日	怡和
神戶丸	KOBE MARU	日本	六日	海聯
米捷耶斯基	PROF.MIERZE JEWSKI	日本	六日	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	七日	東宇
熱帶月	TROPICAL MOON	基隆	七日	美亞
美甘	PALM	小呂宋	七日	中央
金威達	GOLD VARDA	基隆	七日	新興
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	七日	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
渣華康瑞	NL.HONSHU	新加坡	七日	渣華
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	七日	汎洋
光大	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	七日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	七日	海昌
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
時威	SIT TWAY	仰光	七日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	七日	中央
長運	EVER LUCKY	歐洲	七日	利達
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	八日	太古
祥風	CHONGWIND	曼谷	八日	順昌
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	八日	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
尼加拉瓜丸	NIGARAGUA MARU	中南美	八日	川崎
	LAURO	南美	八日	大三
	BANFF	東非	八日	大三
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	八日	總統
加拉加斯丸	CARACAS MARU	印巴	八日	大三
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美加	八日	港郵
非洲丸	AFRICA MARU	西非	九日	大三
艾比利亞丸	IBERIA MARU	西非	九日	川崎
海珠	GALLEON EMERALD	中南美	九日	海運
瑪可安尼	MAHOGANY VENTURE	新加坡	九日	海聯
莫真	MOCK JUNG	新加坡	九日	大源
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	九日	大三

今日空郵（星期四）　截郵時間

澳洲、馬來亞、台灣　上午十一時

菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越　正午十二時

斯里蘭卡　下午二時

澳洲、斐濟羣島、紐西蘭　下午三時

刁拜、埃及、敍利亞、卡塔爾、約旦　下午四時

印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、加拿大羣島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奧地利、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、日本、琉球羣島　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾　下午六時

今日平郵

法國、西班牙、意大利、扎伊爾、美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、千里達、委內瑞拉、尼加拉瓜、墨西哥、巴哈馬　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三日	山下
長剛	EVER VALOR	洛杉磯紐約	三日	利達
	JOHORE BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	四日	總統
列地帮約士	LETITIA LYKES	墨西哥灣	四日	怡和
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	五日	新興
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州紐約	五日	香島
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州紐約	五日	捷成
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	五日	汎洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
萬力	BARBER MENELAUS	加州	五日	百保利
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	中南美	六日	渣華
百保瑪	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	六日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	六日	海陸
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	六日	美輪
卡羅錠	CLAU DINE	秘魯	八日	天祥
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	中南美	九日	川崎
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	九日	太古
羅路	LAURO	中南美	九日	大三
嘉林亞馬達	GALEON AQUAMARINE	美國西岸	九日	海豐
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	九日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	九日	海陸
約瑟露芙	JOSEF ROTH	中南美	九日	大三
海珠	GALLEON EMERALD	加勒比海	十日	海運
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十日	港郵
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川崎
歐洲綫				
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	三日	大三
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	三日	華林
利來福	NL.DELFT	歐洲	四日	寶隆
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
望江	WANG JIANG	英國歐洲	六日	寶隆
迪絲娜	TYSLA	地中海	六日	寶隆
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	七日	華林
福康	FALCON	歐洲	七日	仕嘉
貞治	LARCH	地中海	七日	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
	ACE CONCORD	歐洲	七日	港郵
米捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	七日	天祥
博多丸	HAKATA MARU	地中海	八日	日郵
德華	DRVAR	地中海	八日	邊行
長仁	EVER HUMANITY	地中海	九日	利達
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	九日	汎洋
蘭開夏	LANCASHIRE	羅黎亞斯	十日	日郵
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	十日	大三
塞希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	十日	華林
嘉和	KAVO YOSSONAS	阿爾及利亞	十日	大三
	SEA ENCOURAGEMENT	地中海	十日	日郵
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	三日	太古
雅倫	AUHLON	新西蘭	四日	森那美
協和雅士	KYOWA ACE	南太平洋	六日	大煦
新澳洲	ZIM AUSTRALLIA	澳洲	六日	新興
印·巴·中東綫				
新鷹	NEW EAGLE	紅海	三日	新僑
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	三日	港郵
銀星	SILVER STAR	科倫坡	三日	泛達
金利雅得	GOLDEN RIYADH	遮打	四日	嘉聯
	UNION RIVER	印度	四日	遠高
伊予	IYO	卡拉奇高毡孟買	四日	日郵
昭川丸	SHOKAW MARU	阿拉伯灣	五日	日郵
新孔雀	NEW PEACOCK	科倫坡卡拉奇	六日	新僑
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	波斯灣	六日	怡和
迪絲娜	TYSLA	遮打	六日	寶隆
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	遮打	七日	華林
福康	FALCON	遮打	七日	仕嘉
甲斐丸	KAI MARU	遮打	七日	日郵
米捷耶斯基	PROF.MIERZEIEWSKI	遮打	七日	天祥
德州	TEXAS	波斯灣	八日	百保利
克利克蘭總統	PRES.CLEVELAND	阿拉伯海	八日	總統
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	八日	太平
加拉加斯丸	CARACAS MARU	科倫坡卡爾谷答	九日	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	九日	福來
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	里士活	九日	新興
東南亞綫				
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	三日	海洋
粟嶋丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	三日	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	海陸
高露	KORYU	馬尼拉	四日	中央
藍火星	BLUE MARS	高雄	四日	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡巴生	四日	馬士基
戴雲山	DAIYUN SHAN	新加坡曼谷印尼	四日	華夏
露珊	NUSANTARAV	新加坡庇能	五日	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根亞庇婆羅乃	五日	東安
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	六日	川崎
貿易	KEE TRADER	新加坡巴生	六日	天祥
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	六日	亞利來
好運	LUCKY OCEAN	新加坡巴生	六日	海聯
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
紀嘉士	KAKAS VI	新加坡巴生	七日	天祥
有利雅士	ELDCTRO ACE	馬尼拉	七日	山下
	SAMPAGUITA	印尼	七日	日郵
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡泗水	七日	大源
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	七日	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	八日	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼	八日	東宇
美加美	DINA	曼谷	八日	振盛行
美甘	PALM	馬尼拉	八日	中央
馬士基翩帆	MAERSK PINTO	雅加達	八日	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	八日	海恒
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興
東海	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
金星	VENUS	日本	三日	美邦
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	三日	海豐
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	東洋
	JOHORE BRIDGE	日本	三日	豐利行
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	四日	海豐
雅詩	ASIA ACE	釜山	四日	東洋
晉州	HP JINJU	釜山	五日	東發
海強	HAI CHIANG	高雄	五日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	五日	華夏
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
歌古隆	GYOKURYU	日本	五日	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	港興
東平二號	TUNG PING	高雄	六日	海昌
安隆	UNRYU	日本	六日	美邦
非洲綫				
快寶	FIRBANK	南非	三日	天祥
銀星	SILVER STAR	南非	三日	運聯
	UNION RIVER	西非	四日	遠高
金非洲	GOLD AFRICA	南非	五日	新興
南非愛芬	SA ALPHEN	南非	五日	怡和
摩利寶	MORAYBANK	南非	六日	渣華
雲台山	YUNTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	六日	怡和
尼高拉斯	AGIOS NIKOLAS	西非	七日	太古

航訊

英法民航官員最高層會議決定
協調式超音速客機繼續維持操作服務
減低經營成本以配合節約措施

（本報訊）英法兩國民航最高層會議於上月杪作出決定，兩國政府將繼續不變維持協調式超音速客機的操作服務。

英國工業大臣諾曼夏拉蒙特，貿易副大臣艾恩斯普勒特和法國交通部長查理士菲特曼在會談中同意，應該繼續努力減輕公衆對此項計劃的負擔，並決於明春召開另一次會議進行深入探討研究。

在上月底的會議中，兩國部長批准了在今後五年內，在減低操作成本和試驗維修計劃中每年節省二百萬鎊的經濟措施，庶使此一全球速度最高的民航客機繼續操作營業。

被廣泛採用之洛歇貨機
超級大力士載貨機現已在歐開始服務

（本報訊）西德WIRTSCHAFTSFLUG航空貨運公司訂購的洛歇超級大力士L—100—30型廣體貨機，已於今年十一月初投入服務。

在十一月二日假座法蘭克福之緬因機場舉行的非正式接收新機儀式中，該公司主席何本偕同若干高級職員，到場迎接這架噴射螺旋機。

何本與達表示：「本公司計劃於十一月初開始用洛歇的L—100—30貨機，提供航空貨運服務，首班機將載運工業產品，由法蘭克福運往尼日利亞。」

這架性能多樣化而又節省燃料的貨機，是第一架納入德國境內航空公司旗下服務的超級大力士式貨機，目前在歐洲方面，從事此類貨運服務的同型飛機，連同這架新機在內，爲數只有兩架。

這架WIRTSCHAFTSFLUG的新機，已於今年較早時，獲得德國航空當局發出許可證，該公司將可望它來提供來往歐洲、非洲和中東之間的貨運包機服務。

這種L—100超級大力士式貨機，淨載貨量爲五萬磅，機上設有八個巨型的貨盤，提供貨盤搬運貨物空間達四千七百立方呎，比較祇設有六個貨盤的標準型大力士，增加載貨空間百份之三十七。

L—100—三〇型貨機，是採用四具設計先進而節省燃料的亞力信噴射螺旋引擎，供應動力。

目前在世界各地，共有七十架長身的L—一〇〇型大力士飛機，分別在各國航空公司旗下服務。這些航空公司，包括：阿爾及爾航空公司，波茨瓦納航空公司，阿拉斯加國際航空公司，安哥拉航空公司，回晉灣礦務有限公司，西北領地航空公司，墨西哥石油公司，菲律賓航空太空發展，PELITA AIR SERVICE，SCIBE—ZAIRE，SFAIR和SAFAIR FREIGHTER PTY.LTD.等。

麥堅利總統明天抵港
榮山丸旬內赴星

（本報訊）美國總統輪船公司代理之麥堅利總統（PRES.MCKINLEY）號貨櫃輪，在本月三日（星期四）由美加到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（四日）離港，直放美加西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、紐約、三藩市、波士頓、多倫多、滿地可等。

天祥船務有限公司代理之榮山丸（EIZAN MARU）號貨輪，將於本月九日（星期三）從日本抵達香江，碇泊在B號起落貨，翌日（十日）開行，前赴新加坡及巴生港。

嘉禾自地中海來

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之嘉禾（KAVO KOSSONAS）號貨櫃輪在本月九日（星期三）由地中海到港，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直放地中海阿爾及爾，奧倫及的黎波里。

世界最超級型油輪重達五十六萬餘噸
董氏集團所有由住友重工建成
住友總裁讚揚港日將更享盛譽

（特訊）本港一般重約五十六萬五千噸的油輪（SEAWISE GIANT），成爲世界最超級油輪，遨遊七海。住友重工業有限公司總裁恆三郎．西村昨晚在文華酒店舉行的酒會中稱：他們最近已將一般世界最巨型油輪送交董氏航運集團，使本港與日本在世界航運上的聲譽又跨進一步。

他又表示：過去三十年來，他們已爲本港承造了二十五艘船隻，共一百七十萬噸。

住友公司除了營造船隻外，還製造機器，故特邀請約二百五十位航運界及機器工業界領袖人士參加昨晚酒會。被邀者包括環球航運公司主席包玉剛、董氏航運集團主席董浩雲、華光航運集團主席趙從衍、及香港匯豐銀行航運部經理李斯。

住友集團多位高級行政人員在場歡迎嘉賓。計有：海外及船隻部負責人花房、船隻修理部總經理中島、機器製造部總經理與戶、馬來西亞船塢總經理荷水，及其他高級職員土井、南及松井等。（家）

圖：住友重工業公司總裁恆三郎．西村（左一）正在酒會迎接匯豐銀行航運部經理李斯（右二）。

在倫敦與澳洲航綫上
英航職員可以享有兩折特惠票價優待

（本報訊）英航職員現時可以享受兩折優待乘搭某些班機來往於倫敦和澳洲之間，有效期間至明年三月卅一日爲止。從希思勞到雪梨、墨爾本和布里士本等航綫皆有折扣。雙程旅遊位票價爲二百二十鎊，有效期卅天。單程無折扣。但得坐英航班機指定班機，中途可停站。所有在英航服務的職員包括國際航空無綫電公司及「DCAT」職員、合格親戚、退休員工等均可享有上述優待。

現時，由於商業運輸頻繁，英航在某些航綫上禁止職員享有折扣優待，但是那些在同一航綫上已旅行了一段的職員，則仍允許返回基地。

澳洲企業延下週一到
拿加士灣六日返歐洲

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之澳洲企業（AUSTRALIA ENTERPRISE）號貨櫃輪，將延至本月七日（星期一）由澳洲到來，停泊在現代橋上落貨物，翌日（九日）啓航，直放澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬及阿德雷特。

日本郵船（香港）有限公司代理之拿加士灣（LAGS BAY）號貨櫃輪，在本月五日（星期六）由歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日（六日）離港，開往歐洲漢堡，鹿特丹，不來梅，哈佛爾及修咸頓。

新墨爾砵自澳洲來途中
甲斐丸將航遮打
百保珮六日進口

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由澳洲抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日（九日）直放雅珠度、依力、阿歷山大、大果斯蘇拉姆、里斯本、布宜諾斯艾利斯。

日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，在本月六日（星期日）從紅海到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日（七日）啓碇，前往紅海遮打。

百保利輪船公司代理之百保珮（BARBER PERSEUS）號貨櫃輪，在本月六日（星期日）從美洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨，即日離港，駛往美洲基利士度堡、紐約、多倫多、溫哥華、三藩市、聖地牙哥、渥陶、聖多明高、聖約翰、法爾巴來素等。

導航設備參觀記
神仙肚敵不住驚濤駭浪
幾乎失足橫瀾島添遺恨
儲備甘霖不愁食水匱乏
巧作安排竟吝一飯之賜
輔航設備二百五十餘組

政府新聞處昨日安排本港新聞界參觀海事處的導航設備，其中主要是參觀位於本港最東南端的橫瀾島燈塔。

昨日的旅程充滿不少甜酸苦樂。苦的是沿途大家飽受風浪，雖然有「神仙肚」，但胃子不愛聽話，納悶悶想造反。回程時，終有一個行家「擂住」風浪，把胃口倒吊。

由於橫瀾島岸波浪非常大，船泊碼頭上岸時，驚險鏡頭百出。其中一個行家上岸時，由於船被波浪扯離碼頭，幾乎一腳搭空，濺喪橫瀾島，大家在驚恐之餘，不禁拍手頓足，大叫走寶，珍貴鏡頭竟來不及攝入鏡。

目前全港市民均受二級制水之苦，但橫瀾島上九名住客却毋須就要食水短缺。原因島上的食水來源主要靠平時收集天雨。

昨日的參觀，由於機會難得，大家都紛紛拍照留念。

整個參觀最使人不滿意的是新聞處不安排大家的午膳，因爲參觀是由上午九時半至下午五時。記者們唯有自備乾糧。殊添不便。並非行家們奢求，只要三文治或麵包或飯盒裹腹便已滿意，偌大的機構竟一吝至此，實在令人百思不解。

據航海輔導組燈塔總監狄占美指出，全港共有二百五十三組輔航設備，包括各類不同的燈塔，燈泡。船艇進出海港就要靠這些燈泡，燈塔指引。

所有燈泡都是自動操作，目前只有兩個燈塔——橫瀾島及藍塘——是有人看守控制。

艾比利亞丸十日往西非
嘉紀士星期日到
海珠將駛中南美

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之艾比利亞丸（IBERIA MARU）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）由西非抵達香江，停泊在A號泡上落貨，翌日（十日）離港，直放西非阿比貧、羅美、馬達地、杜阿拉、阿巴巴等地。

天祥船務有限公司代理之嘉紀士（KAKAS VI）號貨輪，將在本月六日（星期日）從日本駛到來港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（七日）開行，前往新加坡及巴生港。

香港海運有限公司代理之海珠（GALLEON EMERALD）號貨櫃輪，將於本月九日（星期三）由中南美洲抵港，停泊在A號泡上落貨，本月十一日（星期五）啓航，駛往中南美巴拿馬、馬拉開波、波多卡比路。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦八樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭四號
仲量中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	28/11-4/12	5/12
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/12	15/12
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	28/12

（★配額船）
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	10-16/12	17/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/12	20/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴逋、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	13-19/12	20/12
南丫島輪 LAMMA ISLAND	28/12-2/1	3/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	3-9/1	10/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/2	10/2

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期

太平洋貨櫃輪	4/12	綠島輪	14/12
南丫島輪	14/12	龍珠島輪	16/12

澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "NUSANTARA V" 露珊娜 十二月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭 十二月十五日由日本抵港 十六日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：5-249429，5-230241（十綫）

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜
十二月五日落貨 六日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Sanjuan, (Puerto Rico) Acapulco Acajutla.
兼收下列各埠：
Colon(Free Zone) 由Cristobal轉
St. Martin(Phil isburg) 由Puerto Rico轉
貨倉截貨時間12月3日（星期四）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話：H-443575—8（8LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

清潔城市
人人有責
大家合作

時威 M/S SIT TWAY V-7
十二月七日到港
十二日開行
往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU 大和丸
十二月七日落貨 九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp. Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575—8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
Manita 萬利德輪 十二月十一日到港 十二日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行
直航：上海

體育

甲組足球聯賽戰火重燃 保濟乘勝追擊 愉園嚴陣以待

去週保濟勇挫東方愉園未敢言勝

（特訊）甲組足球聯賽烽火再起，今（三）日晚八時愉園對保濟在政府大球場挑燈鏖兵，頭場序幕雙方預備組聯賽保濟對愉園，於六時十五分先行交鋒。門票分廿元，及十元，共兩種。

愉園為問鼎聯賽錦標，保濟為護級救亡，今仗必有惡鬥。保濟上仗聯賽以二比〇打垮東方，令人刮目相看，保濟士氣如虹，乘勝追擊愉園，愉園實力並不強過東方，亦將會陷於苦戰。足球是圓的，大家機會均等，愉園在聯賽，以一比三慘敗於東方腳下，東方又以〇比二負於保濟，保濟對愉園，亦應屬一場硬仗。今屆足球十一間甲組球會，除了南華自前仍用清一色華裔球員外，其餘十間球會均以大批外援洋將或華將為骨幹主力，實力非常接近，並非排位榜尾之球隊乃是弱隊，今屆護級戰一定打得非常燦爛。愉園今屆缺乏一個理想中鋒銳利箭頭，全憑鬥志拼勁整體合作取勝。愉園攻擊力並不強勁，今戰保濟後防所受壓力較小，如能穩住陣腳，應有希望在愉園身上搶得一分。愉園最佳本錢是擁有一條優良中衛線，一對後衛均可出擊作疊瓦式助攻，外援門將布林利，相當穩健。保濟必須用貼身人釘第一時間強力截擊，馬不停蹄地不斷破壞愉園球員組織攻勢。愉園球員走位較東方靈活，死鎖王余國傑，老鼠仔劉榮業，均屬偷襲能手，不容忽視，切忌全軍壓出。

愉園在甲組聯賽，首仗以二比一後來居上力挫加山，次仗以二比〇擊敗南華。三仗以三比一輕取海蜂，連贏三場，四仗以一比三慘敗於東方，痛失處女身。五仗以四比一大勝東昇。六仗以二比二追和寶路華。七仗以〇比〇和精工。愉園七戰，四勝，二和一負，得球十四只，失球八只，淨贏六球，得十分，排在次席。愉園較精工少出戰兩場，落後精工六分。愉園與寶路華均為七戰，各得十分，愉園還得失球半優勢，較寶路華多淨贏一只球，排在第二席。寶路華七戰，三勝，四和，得球十二只，失球七只，淨贏五只球，得十分，屈居第三席，精工僅失兩分，愉園與寶路華，各失四分，愉園前途仍大有可為，愉園是一支訓練有素組織嚴密之勁軍，全隊較保濟平均今仗如不輕敵，放強來搏殺應佔上風優勢。

保濟在甲組聯賽開鑼戰，以一比〇力挫荃灣，旗開得勝，次仗以一比六慘敗於精工，三仗以二比三負於流浪，四仗以一比三敗於加山，五仗以〇比一輸給南華，六仗以一比一追和海蜂，七仗以〇比〇賽和東昇，八仗以一比三再負於精工，九仗以二比〇打垮東方。保濟九戰，二勝，二和，五負，得六分，排在第九席，倒數第三位。保濟較東昇多出戰一場，領先東昇三分。保濟較荃灣多出賽一場，僅領先荃灣一分。保濟較東方多出戰兩場，落後東方一分。今後不論對手是誰，必須亡命搶分，尙須繼續召兵買馬，增強實力，才有希望保留在甲組地位。愉園演出較東方穩定，有固定水準。今仗保濟若能追和愉園，搶得寶貴一分，便算成功。愉園隊型組織整體合作較佳，贏面稍高半綫。（七肚）

兩隊可能如下：

愉園 布林利 梁帥榮 吳炳南 李潤華 陳國雄 黃華貴 布力士 陳世九 劉榮業 茹健德 余國傑 李皮

保濟 麥熙治 占戴維斯 馮天才 梁順昌 曾永雄 常康士 鄧鴻昌 陸志雄 華萊士 雜治華特

愉園今戰保濟，昨午在跑馬地僅作輕鬆操練。

體操給分法仍有問題 馬燕紅未獲給十分 中共上訴未獲答覆

（美聯社北京二日電）中共抗議在莫斯科世界體操錦標賽中，對其中一名女運動員給分不公平，他們並且向國際體操協會上訴。

新華社稱，他們抗議不公平的給分。但仲裁委員會在週日拒絕中共隊的要求，重播馬燕紅在高低槓項目決賽的錄影帶。

中共已提交了一份聲明，爭國際體操協會，要求修改對馬燕紅的給分，但他們並未接獲答覆。

中共隊稱，東德的格璐克在高低槓項目中得十分，馬燕紅隨後上場，美國、羅馬尼亞及保加利亞公正人，俱給滿分，但她最後只能得九點九分。

新華社報導：「中共體操員的表現，與其東德競爭對手，俱十分傑出。她的動作完滿創作性，高難度以及穩定的下槓。」文稱，很多蘇聯觀眾及外國記者，亦投訴她的低分。

淡水湖長跑賽成績優 端納勇奪冠軍 長谷遜子稱后

一大羣在現場才報名的居喀兵毫點可以改寫淡水湖長跑賽的歷史。這班居喀兵參加上週日（十一月廿九日）舉行的滙豐銀行七號錦標賽第四個回合比賽，實在是意料之外。淡水湖長跑賽是這項錦標賽中最艱險的比賽，駐港的居喀兵團精英盡出，希望他們能夠奏凱而歸。今次是居喀兵本季首次參加公開長跑賽，在比賽中段時，冠軍銀盃好像已是他們的囊中物。

在接近半途點的「跌死狗」山頭，四位居喀兵在長跑名將高邊達黎衞率領下領先，賽前大熱門端納在後面緊隨，但意外跟着發生。差不多和一九七八年那一屆比賽一樣，高邊達黎衞重蹈覆轍，再次走錯路。端納趁機從後殺上，取得領先優勢。

端納，這位永不言死的陸軍准尉在下苗田檢錄點時已領前一分鐘。雖然已完成了艱險的山嶺賽程，但還有五英哩才到終點。但冠軍寶座現在已是端納的囊中物，沒有人能夠威脅他。雖然雅奴在新娘潭至大尾篤終點一段的公路上力追，但是已經太遲了。端納打破另一位居喀兵林賓四年前做的一小時四十五分四十九秒的紀錄，他的成績是一小時四十四分五十二秒。雅奴以一小時四十六分三十八秒居亞。第一位過終點的居喀兵是也堅達黎衞，他的時間是一小時四十六分四十五秒，只能得到季軍。自一九七八年來，首次有五位運動員打破一小時大關。這都是因為健兒都是在最佳狀態，天朗氣清及改良了的賽程所設。

鄧志聰鞏固了他的青少年組盟主的地位，他以一小時四十八分二十七秒成為全場第五名及青少組冠軍。他沿途緊隨帶頭的幾位好手，他今次的成績比舊紀錄快了兩分鐘。

其他組別亦創出新績。元老組的高化打破二小時大關，他的時間是一小時五十八分三十六秒。不惑組的潘尼雅比舊紀錄快了二十七分鐘奪得該組錦標，他的時間是二小時五分三十二秒。

但令全場矚目的仍是長谷川遜子。她是全場第二十六名，以二小時二分四秒奪得女子組冠軍，打破了這項比賽紀錄。

女子元老組的中島敏子不讓長谷川專美，她的新績比舊的女子元老組紀錄快了一小時，成績是二小時二十七分二十三秒。這是女子組中第二個最好的成績。

另一位女子組好手，青少組的史東成雖然摺傷了足踝，仍然堅持到底，以二小時四十八分九秒創出女子青少組新猷。

今次比賽的參加人數亦打破紀錄。當日有差不多四百人出賽，三百五十多人跑畢全程。下次的匯豐銀行水

淡水湖長跑賽端納勇奪冠軍 成績一小時四四分五二秒創新猷。

擬替北愛踢世界盃 貝斯可能返回英國

（法新社米杜士堡一日電）北愛爾蘭足球名將佐治貝斯，可能會重返英國甲組足球，加盟米杜士堡隊。

這支在降班邊緣的球會，對貝斯很有信心，若鯉祖斯願意讓這位卅五歲球員轉會的話，據稱貝斯亦很有興趣，加盟米杜士堡隊。

米杜士堡領隊梅洛治週二表示：「貝斯極之希望在世界盃決賽週中亮相，因此，他必須踢甲組。

「我在季初對貝斯的能力有疑問，但我現在很有信心，他能為我們完成工作，因為他有世界盃目標。」

「貝斯會證明他的狀態，我對他的加盟非常樂觀。」

不過，目前貝斯仍在加州，為美國室內聯賽作操練。

北愛爾蘭領隊比威表示，他會考慮召貝斯入國家隊，在外國賽中對蘇格蘭，但他最後也放棄他，因他不在狀態。比威今日稱：「每個球員在現階段仍有機會。」「每個有資格球員，均會以其狀態及近況，作為能否入選國家隊的基礎。」

國際奧委會開創先河 成立運動員委員會 以反映參加者意見

英代表高爾爭取上述問題，偉論動聽，深獲奧委會長桑馬維治讚揚，盛譽講詞出色。

（美聯社特稿）世界各地的運動員，十一月初均獲得一項勝利，他們在奧運會主辦當局中獲得一個永久的發言機。

國際奧運會會長桑馬維治宣佈，成立運動員的委員會。該新成立的委員會將於明年五月在羅馬，舉行第一次會議——在國際奧委八二年工作會議進行前。

桑馬維治在一次訪問中表示：「我希望早日成立該委員會，以防其他高育組織首先採取行動。」

「一些運動員在奧運全人會議上，是突出的演說者之一。奧運會運動員與這個會議的聯系十分重要，應加以支持及加強，他們會有自己的委員會，將運動員的意見及問題，反映給我們。」

這是我們對運動員的一個新態度，這與以往有問題才補救的方法，截然不同，過去國際奧委會領袖會，只當運動員如小孩子，他們只看他們，而不聽他們的意見。

這個新進展，是高爾的勝利，這位英國奧運八百米金牌得主，以及世界紀錄保持者。他是被邀往參加巴登——巴登會議的運動員代表主席，及主要發言人。

高爾要求成立永久的運動員委員會——他也被列爲委員之一。

其他委員包括巴活——西德劍擊家，科拔——挪威滑雪家，新奴——肯雅跑家及唯一女運動員，保加利亞撐家奧沙杜娃。

主席是杜保，四十四歲杜保自七六年以來，便代表芬蘭任國際奧委會員。他曾參加過五屆奧運會遊艇賽事，包括八〇年在莫斯科奧運。

桑馬維治計劃十二月間，前往倫敦與高爾會面，商談有關運動員的難題。

國際奧委有超過一打的委員會，處理特定問題，並向奧委報告。其中大部份包括了所有國際奧委成員，但也有例外的。

傳播委員會，負責計劃七千名記者採訪奧運會，其成員大部份是記者。另外有三名國際奧委會員，包括桑馬維治，他任主席。

醫藥委員會，負責對付非法使用藥物，由國際奧委會員任正副主席，但他們會員，則由醫學專家担任。比利時皇子馬洛她任主席。

運動員委員會，將全部由運動員負責，包括主席杜保。委員會並無權力作決定，但杜保須定期向國際奧委報告。

去年才接任爲會長的桑馬維治，開創先河，讓運動員在同人會議上，首次獲發言權。

運動員在巴登——巴登贏得不少注意。他們每天私下見面，並且指出解決一些重要問題的方法。然後，又選出他們的發言人，向會議表示意見。

科模談及有關藥物，並要求對違反者，作出更嚴厲的處分，並且對付那些容許運動員用藥的教練，醫生及隊長。

巴治講論有關資格問題。他要求國際奧委會容許運動員參加更高水平的比賽，但不會因被名為職業運動員而遭取消資格。

高爾在最後一天，總結各意見，成爲矚目人物之一。桑馬維治譽之爲出色講詞。

高爾亦影響到八四年洛杉磯奧運籌委會的工作。但向該籌委會表示：「請你們叫各職員知道，比賽前熱身的重要性，如此運動員的精神便能集中。」

道些問題，將會是運動員委員會將會對付的。」

市政局排球聯會合辦 馬拉松排球賽 週日花墟揭幕 公開錦標賽頒獎同日舉行

市政局港九排球聯合主辦第三屆馬拉松排球賽定於本星期日（十二月六日）上午十時在九龍界限街花墟排球場舉行開幕典禮，恭請市政局議員鄒鎬雄，主持，並邀請地利亞藥廠贊獎助興。

本屆參加者計有男女子排球隊七十隊，賽會採用分組單循環初賽，由各組取成績最佳者再作單循環決賽比賽，分別在港九市政局各室內外球場舉行。

當日除舉行馬拉松排球賽開幕禮外，同時舉行市政局、港九排球聯會合辦之八一年度香港公開排球錦標賽頒獎典禮。

傷健協會民歌大會 徐心暖獨唱列前茅 港大合唱組膺冠軍

適逢國際傷殘人士年，香港傷健協會於十一月十二日至二十八日，舉辦傷健週兩週之一連串活動，而民歌歌唱比賽爲傷健週之活動之一，分獨唱組及合唱組，於十一月二十五日（星期三）晚七時三十分開始至十時，假麥理浩夫人薄扶林傷健中心舉行。是晚大會評判邀請得傷健合唱團導師李守信，歌唱界先進羅慶元担任。參賽者經一番逐鹿，結果獨唱組冠軍爲徐心暖奪得，亞軍趙善英，梁新兒季軍張恩芬。合唱組冠軍爲香港大學大學堂合唱團，亞軍李柱華，季軍THE SAMPLES。是晚出席的參加者及參觀者非常擁躍，大家都極陶醉於娓娓歌聲之中，最後所有參賽者及現場朋友更合唱「一點燭光」，以表示同心擴展傷健運動的志向，全場比賽就在這積極歡樂的氣氛中完滿結束。

十四國逾二百運動員來港參加 亞太區特殊奧運會 十二十三兩天舉行

大會口號勇敢嘗試爭取勝利

（特訊）共有十四個國家二百廿名代表參加的八一年亞太區特殊奧運會，定於十二月十二及十三日在港舉行，今次運動會以「勇敢嘗試，爭取勝利」作爲口號，一般估計，香港代表將有優異表現。

這個以國際特殊奧運會爲藍本的亞太區比賽，吸引了來自日本、印度、關島、印尼、星加坡、菲律賓、澳門的二百多名好手，來港交流比賽。

由於這個特殊奧運會，是首次在亞洲及太平洋區舉行，因此，不少國家，也派員觀察，其中包括英國、澳洲、加拿大、西德、馬來西亞、尼泊爾及泰國。足見本港發展弱智人士的康體活動上，已達到世界一流水準。

事實上，香港曾參加（上屆）七九年在紐約舉行之國際特殊奧運時，曾得十八面獎牌，其中包括九金三銀及六銅牌，成績美好，也爲港人爭光不少。

昨午主辦當局：香港弱智人士體育協會、政府康體處、教育署及社會福利署等召開記者招待會，介紹有關詳情。主席客德根認爲本港代表定會有優異成績。總幹事蔡寧和則介紹比賽項目。

比賽包括田徑，足球技術，籃球，乒乓及游泳等。參加者根據年齡以及弱智程度，分成十組。香港共派出八十名選手參加。

「香港代表隊於九月前已開始集訓，並且參加十一月舉行之香港特殊奧運會，在五千名參加者中，選出這八十名代表，香港隊在本月十一日將進行集宿訓練。」

教練之一的鄭家明表示，弱智人士基本上與普通人並無分別，只不過學習過慢，必須有耐心，才有結果，所以與普通人的表現無異。

預料今次比賽，將有三千人參觀。賽事編排如后：

日期	項目	場地
十二月十二日	開幕典禮	灣仔運動場
	田徑	同右
	足球技術賽	同右
十二月十三日	游泳	置富花園室內泳池
	乒乓	香港仔室內運動場
	籃球	同右
	頒獎及閉幕禮	同右

開幕典禮由大會贊助人港督麥理浩夫人主持，閉幕禮由大會贊助人香港奧匹克委員會會長沙理士主持。

亞洲及太平洋區特殊奧運會，將於會月十二及十三在港舉行，圖示主辦當局昨午召開記者招待會，介紹詳情。

工商盃籃球 今修頓三場

工商盃籃球賽，今在修頓場，排有三賽，七時堅富對號合，八時美國扒屋對順聯，九時美肯對對熊，到時會有一番的爭奪。

發展青年足球 撥款廿四萬

足球總會發展委員會已經決定撥款達廿四萬元，爲發展青年足球計劃之用。乙丙組球會的補助費用亦增加爲一千八百元。青年足球發展計劃，今屆有多項都爲新血球員造就人材的機會。

銀牌決賽 聖誕前夕舉行

特別銀牌足球決賽，已定在聖誕前夕舉行（十二月廿四日）兩場準決賽的日期是：十二月十一日（星期五）下午八時，精工對流浪。十二月十三日（星期日）下午三時東方對愉園，初級組則爲菱僑對公民或華雄，星島對晨星。

公開羽球賽 今五場上演

公開羽毛球雙打聯賽，今日共五場上演，下午七時開始，皇仁舊生對愉園。元朗會對香港大會。女青年會對香港大學。國泰對理工學院（以上男子丁組比賽）女子初級組：香港大學對羅富國。全部均在 場舉行，不收門券。

英國發行小冊子 教導球迷守規矩

（路透社倫敦一日電）英國足球迷前往參觀明年世界盃賽之前，將可獲得一份小冊子，教導他們在西班牙，應做及不應做的事。四個英國足球總會，以及體育部長麥花倫今日會議，討論如何阻止球迷在西班牙滋事，而發行小冊子是其中一項新主意。

麥花倫反對英足總主席米力捷的提議，沒收任何證實的滋事份子的護照。

「這並非我們生活的方式「若人們有護照，他們便有自由到各處。」該部長稱。

麥花倫補充說，英國球迷所引起的麻煩，多數只是少數人滋事而已。

「我相信百分之九十九點九的英國球迷，前往西班牙時均會守規矩，我會警告那剩下的百份之〇點一球迷，歐陸警察對這些事的控制方法，與我們的並不相同。」他說。

六屆旺角區田徑大會 八百健兒參加

旺角區文娛康樂體育會主辦一年一度之「第六屆旺角區田徑大會」，已於十一月二十九日（星期日）在旺角球場舉行，參加者凡七百九十七人，男子分成年，青年，少年；女子分高級及初級共五組角逐。比賽由上午九時至下午五時，各組決賽時不乏精彩鏡頭。茲將成績臚列如左：

女子高級組

	第一名	第二名	第三名
一百米	姚愛珠	湯美兒	王潔珍
二百米	秦玉芳	葉永英	湯美兒
四百米	秦玉芳	陳秀華	劉少碧
一百低欄	王潔珍	袁桂分	叶永英
跳高	黎潔安	陳玉華	姚愛珠
跳遠	湯美兒	陳淑英	陳鳳兒
鉛球	潘惠卿	李潤歡	張美華
四百接力	楓樹	一齊雲	聖加大利

男子青年組

一百米	麥家常	李寶明	張國才
二百米	麥家常	李永明	丘煲基
四百米	劉錦榮	林榮傑	陳秋華
八百米	譚根桃	胡錦雄	李鑑林
千五米	譚根桃	雷國強	梁樹明
百十中欄	張國才	陳秋華	邵永泰
跳高	吳秋俊	劉志昌	馮錫榮
跳遠	李玉清	吳錦輝	馬如慶
三級跳	馬如慶	陳偉江	黃銳光
鉛球	謝偉強	陸衛基	張帝榮
四百接力	安組	起勁	新中青
千六接力	銀蔚	拔萃（乙）	新法C

男子少年組

一百米	連紹文	何錦榮	劉柏東
二百米	連紹文	吳友鴻	郭建德
四百米	何錦榮	柏尼拉	鄧永全
跳高	符國	林順友	梁志雄
跳遠	吳友鴻	蔡衛強	連紹文
鉛球	莫漢文	劉哈維	廖漢賢
四百接力	驪峰	新法B	拔萃丙

女子初級組

一百米	丘麗華	伍嘉儀	呂卿妹
二百米	伍嘉儀	蔡慧敏	朱翠賢
四百米	張麗華	陸靜嫻	鄧秀虹
八百米			
跳高	羅兆女	袁慧賢	陳嘉寶
跳遠	陳雪輝	彭麗儀	伍麗娜
鉛球	趙倩安	侯寶華	陳樹棠
四百接力	聖加大利	地利亞	

男子成年組

一百米	梁興華	汪子明	黃光政
二百米	梁興華	汪子明	梁中兒
四百米	朱國傑	胡文慶	羅光強
八百米	何滿超	羅沙尼	樊林滿
千五米	馮志明	戚志明	朱國傑
百一高欄	張偉鴻	麥偉強	黃子光
跳高	張偉鴻	鄧國智	李志文
跳遠	李海光	陳世光	熊利強
三級跳	陳世光	戴志承	張明勇
鉛球	陳仕榮	葉偉澄	旅青
四百接力	新中青	銀峰	新中青
千六接力	昇平	老拔萃	

全港公開排球大賽 南華勇奪男女冠軍

市政局港九排球聯會聯合主辦一九八一年度第四屆全港公開排球錦標賽，參加隊伍之衆，破歷屆紀錄，經過三個多月來的角逐，各組總成績如下：

男子甲組 冠軍（南華紅）、亞軍（築力）、季軍（消防）。

女子甲組 冠軍（南華B）、亞軍（醫務）、季軍（陳樹棠）。

男子乙組 冠軍（南華藍）、亞軍（普通人）、季軍（星河）。

女子乙組 冠軍（星星）、亞軍（强聯）、季軍（英華A）。

男子丙組 冠軍（宮廟丙）、亞軍（槍手）、季軍（五旬節）。

女子丙組 冠軍（華富居協）、亞軍（海波）、季軍（崇真）。

頒獎典禮定於十二月六日（星期日）上午九時半在九龍界限街花墟排球場舉行。各個獎球隊之全體球員，須於九時十分前報到。

英國聯賽盃週二大戰三人被逐 維拉屈福先晉八强 利物浦阿仙奴重賽

（法新社倫敦一日電）葉斯威的阿倫，及西勃朗的布朗週二晚在聯賽盃第三週重賽中，因打架被罰出場。

阿倫及布朗在上半場〇比〇結束前，雙雙被逐，結果西勃朗瀝李捷士在八十五分鐘的入球，使他們在下週二在第四週比賽中，對水晶宮隊。

利物浦的堅尼地也被逐出場，這是他今季第二次被逐，他是在第四週比賽中對以往效力過的球會阿仙奴時，在卅八分鐘被罰離場。

堅尼地受到阿仙奴的力古拉斯攔截時，因用手肘反擊，而成爲第十六個在聯賽盃被逐的球員。利物浦以十人應戰，結果雙方以〇比〇言和，下週二重賽。

丁組的維根面對阿士頓維拉，只能維持五十六分鐘，維拉追一伕共有一萬五千三百六十二球迷捧場——十年來最多數字。

來特領導下的維根，看來有機會晉級，爭取聯賽盃錦標，當荷頓在九分鐘首開紀錄。

但之後，他們遭遇兩個失球，首先，守門員杜克斯在五十六分鐘粹倒麥爾，而高雲斯主罰十二碼扳平。

然後，麥夫雲讓麥爾闖過，爲韋特在八十七分鐘製造入球機會。

屈福在四球季內，第三次以四個入球，闖入半準決賽，他們主場以四比一勝昆士柏流浪隊。

麥萊射入兩球，岩士唐及比斯錫則分別射入一球，流浪隊史單福的十二碼球破蛋。

歐洲足協盃第三週首仗 〇—〇泥濘場地上苦戰下 鄧地聯和維達斯勒

（路透社比利時真克一日電）比利時維達斯勒隊及蘇格蘭鄧地聯隊今晚在歐洲足協杯第三週首仗苦戰之下，〇比〇終場。兩隊實力均等，雖然兩隊俱有射門機會，但沒有一隊能佔上風，所以賽和並不出奇。

經過連場大雨之後，場地濕滑，泥濘滿佈，而鄧地聯領隊麥基連，已提出正式抗議，有關比賽場地的情況。

「我們要在這種情況下比賽，那不是真正的足球。」他在賽後指稱。

比利時守門員廸拜尼，會力救鄧地聯前鋒幾個近門射球，其中包括巴朗、度斯及十九歲南非籍中場球員和夫的叩關。

和夫在六十一分鐘獲得一個最佳入球機會，當時鄧地聯正在力臣維達斯勒，但他竟浪費了這個機會。

鄧地聯道一伕作客言和，因此又向晉入半準決賽邁進一步。

中西區康體活動

政府康樂體育事務處（中西區辦事處）將於一月份舉辦下列活動，詳情臚列於后：

騎馬同樂日 一月廿四日（星期日）在薄扶林道騎術學校舉行，下午二時至四時。一月七日報名，先到先得。

器械健體班 一月四日至廿八日，在城鄉體育中心舉行，逢星期三，四，六，下午六時至七時（男性），七時至八時（女性）。十二月十四日接受報名，先到先得。

初級網球班 一月五日至二月十二日，在金鐘兵房網球場舉行，逢星期二，五，上午七時至九時，十二月十六日報名，先到先得。

芭蕾舞訓班 一月七日至二月廿六日在城鄉體育中心舉行，逢星期一，四，下午六時至八時，歡迎十五歲以上人士參加。十二月十七日接受報名，先到先得。

道亨歡樂日 一月三日（星期日），在西環科士街足球場舉行，上午十時至下午一時。十二月十五日接受報名，先到先得。

午間太極班 一月十五日至二月廿六日在堅道明愛中心舉行，逢星期一、三、五，下午二時卅分至三時卅分。十二月廿一日報名。

晨曦太極班 一月二日至八月十九日，遮打公園舉行，逢星期二、四、六、上午七時卅分至八時卅分。十二月七日報名。中西區康體處在皇后大道中一五一至一六四華英昌大廈十三樓。查詢電話：五—一四三八五五五九。

保濟對愉園 門券收廿元

足球聯賽門券價目均增，但今日（星期四）保濟對愉園則只收廿元及十元兩種，爲該場中最低腳價，今日已分別在港九公開發售門券云。

請長期訂閱華僑日報
5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑文化

名家徐達之扇面書畫展
本月十四至十六大會堂八樓展出

香港大學校外課程部書法、國畫課程主講導師，兼華夏書院藝術系教授徐達之，精研中國繪畫六法及書法之八法，既融會貫通，復互為運用，書法由甲骨、鐘鼎、篆隸，以至楷、行、章草、今草，隨手揮寫，各皆自成風格；畫法花鳥虫魚、山水蔬果、人物、走獸，所作皆氣韻生動，別饒清趣，聲重藝林。今春應台灣國立歷史博物館邀請，于一月廿一至廿七日一連七天，在國家畫廊展出扇面書畫作品，五十餘件，獲頒各界，備極讚賞，譽為近年來，具有獨立風格，極饒清趣之特展。國立歷史博物館館長何浩天，並親至國家畫廊，選定徐氏之代表作：「聞雞起舞」、「長年樂有餘」及「紅荷蜻蜓」等三幅，為國立歷史博物館典藏作品。徐氏載譽返港後，仍主講香港大學校外部書法、國畫等四項課程，並輔導香港友好書畫會舉行會員作品展覽，研究書畫技法等事宜。

現以友好敦促，將本年春季，徐氏應邀在國家畫廊展出之扇面書畫作品公諸同好，定本月十四至十六日，一連三天，假座香港大會堂高座八樓舉行「徐達之扇面書畫展」。除國家畫廊展出之扇面書畫原作外，並繪新作百幀，扇面，花鳥虫魚，人物走獸，山水新作，及篆書大學全章，各體書法[illegible]。

十四日正午十二時，徐達之教授書畫展，請由徐季良、趙碧川、蕭華正、何敬公、張寬、黃康顯等主持揭幕剪綵；並即公開展出，每日由上午十時至夜七時，歡迎愛好書畫藝術人士蒞臨參觀云。

本月二十晚八時
湖北漢劇及民歌演唱會
徐倩伶在藝術中心登台

香港藝術中心，本月二十日晚（星期日）八時，假演奏廳，主辦徐倩伶湖北漢劇、民歌演唱會。徐十五歲入湖北省漢劇團，六十年代初，以主演「竇娥冤」，獲演員一等獎。曾七四年又獲演員獎。曾主演「雙下山」、「宇宙鋒」、「拾傘」、「二堂放子」等多齣名劇。聲樂藝術方面：融合了中國民歌及西洋聲樂的技巧，對湖北地區民歌的演譯，尤有心得。[illegible]

演唱會節目有：漢劇「宇宙鋒」、「白蛇傳」之「斷橋會」、「寶娥冤」，民歌「回娘家」、「青藏我的媽媽」、「好草園」、「洪湖水浪打浪」等。門券十元（中心會員九折），現已假藝術中心票房及南華早報書店發售（中區環球商場一樓七號，海洋中心三[illegible]）。

（徐倩伶小影）

推行道德教育芻議（五）　陳任普
（深水埗區文化活動委員會，公開文化道德論文比賽，社會組第一名）

英國是民權與法治發達最早的國家，十三世紀初年，英國國王約翰，暴虐無道，國內貴族教士，咸抱不平，於一二一五年，獻一大憲章，强迫國王簽字，限制國王的權力，這為世界立憲伊始。一二六五年，英國創立國會，為世界有國會之始。一六四九年，英王查理第一主張王權天賦，暴虐無道，引起克倫威爾的共和革命，致遭人民判處死刑，為英國民權的革命。再經過一六八八年的榮譽革命，英國的民權法治日益擴張，這段思潮，再匯合一七七六年美國的獨立革命，一七八九年法國的自由大革命，一九一一年中華民國推翻滿清專制的革命，使成了一股壯大澎湃的民主政治的大潮流，民主政治的正流。

香港為英國之屬地，一切政制與法律，都承襲自英國，惟居民却百分之九五是中國人。故此，制定政治道德，是要參考中英兩國的政治與法律，推行政治的道德教育，對象應包括「民」與「官」。在此，我試擬四個「官民守則」：（一）尊重民主人權——使城市有秩序。（二）實行奉公守法——使城市有紀律。（三）擁護反貪懲黑——使城市不污黑。（四）遵守公共衛生——使城市不骯髒。（未完）

（攝影家謝寶泉小影）

藝術中心昨起
謝寶泉攝影展

[illegible]

（左）羅漢與虎（張菲予搶）。（右）鬪犬（劉奎齡筆）。（多寶齋藏品）（十二月一日起假大會堂八樓）

本週末在宗友社
陳玉蓮講瑜伽術

[illegible]瑜伽術氣功醫學班教授陳玉蓮瑜伽師，本月五日（星期六）下午三時，在荔枝角道何文田街[illegible]六號[illegible]，主講：「印度瑜伽術講解與示範」，內容為：一、瑜伽術之歷史與門、瑜伽術之宗教觀；三、瑜伽術之呼吸法；四、瑜伽術對人體之健康；五、瑜伽術之功法[illegible]。[illegible]

小啓　[illegible]

張景文牧師表示
向青年宣揚福音
為教會核心工作

據禮賢會區會主席張景文牧師表示：配合港府之撲滅罪行運動，應向青年宣揚福音，這是教會之「核心工作」。[illegible]

祝成立廿五週年
港美專校友歡聚

香港美術專科校友會，慶祝成立廿五週年[illegible]

佛學班同學會研討
籌辦幼兒服務中心

[illegible]

中國美術會台山書畫會
歡送鄺譚赴加美展書畫

台山書畫會會長、中國美術會暨委會主席鄺譚：定於本月上旬赴加拿大、美國舉行巡迴書畫展覽。該兩會首長以及會員等，為之鄺氏友好與演琛、蔡念因等，於日昨在銅鑼灣百利酒樓餞同設宴歡送鄺氏行旌，雅會到有：廖潤深、馬頌漢、張中柱、劉耕宇、葉惠波、潘文翰、譚天碧、潘嘉嫻、鄺邦傑、余國安、盧明海、莫煥梓、學章、周聯玲、何敬公、鄭紫潔強、字一、李柱石、馬政張江美、林鋒、雷兆鵬、葉逵、陳碧兒、朱國樑、憑友梅、李維風、朱銳如、盧凝雁、容翁逢生、王齊樂、黎懿蓮、陳立鋒、方瑞均、陸泰生、萬偉良、蘇迅滔、何賓嘉、黃文莊果民、李坤儀、劉平初、藍田、黃玉光、陳升淮、梁天如、黃公允環、黃恩貞、陶光、少范又新、鄭祥、蔡其棠、朱錦華、李國泉、何石、陳乃殷等數十人，筵開數席。

十二月四日
清游會雅集

廣州清游會詩書畫雅集，歷史悠久。現旅港同人，定十二月四日（星期五），假座北角海酒樓舉行每月例定雅集，已由召集人鄧碧海分函會友，屆時擕近作參加云。

（上）鳥語花香。（下）牡丹。（潘淑俊筆）
（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

法國電影欣賞會
十二月份映兩片

市政局與法國文化協會每月皆主辦「法國電影欣賞會」，提供娛樂性而又富代表性的法國電影，甚受歡迎。十二月份將於十六及廿三日舉行，兩場均於晚七時半假太空館演講廳上映。十六日先映「紅靴女郎」，由布尼爾執導，嘉芙蓮、丹露及法蘭度、霍理主演。廿三日放映「倒數」。兩場門劵均五元，已在大會堂發售。

「中國旅遊」十八期
介紹青岩山及南嶽

香港「中國旅遊」畫報第十八期出版，介紹湖南旅遊新點——湘西青岩山風光，萬石峰巒，叠嶂連雲，奇峰疊岩一片，美得自然。青岩山風景區，位於大庸縣境內。「南嶽欲飛」介紹中國五嶽之一，位於湖南衡山，是新開放的旅遊點。山高一千多公尺，終年雲霧繚繞，山勢如雁行，登山遊人有騰雲羽化之感。尚有「冰天雪地中的樂趣」，描寫風光無限，情趣盎然的東北雪景和風土人情。向有「漫步北京人民大會堂」、「南湖古城擁春」、「卡塔爾風情」、「日本一和「彌撒的鐘聲」等篇，豐富多采。刊載香港的青岩山和衡山旅遊圖及旅遊文字，館資用。本期仍售港幣七元，各大書店報攤有售云。

本月中在大會堂
港英舞蹈團演出

香港的城市當代舞蹈團及香港的港英舞蹈團，十二月十六晚八時假大會堂音樂廳合演時，將會把現代舞帶進一個嶄新的舞蹈境界。[illegible]城市當代舞蹈團成立於一九七九年，先後在香港演出，不斷努力於推廣舞蹈，作為香港教育學院及中小學校的藝術中心演出的小型節目示範，亦於香港藝術中心的實驗性的作品演出。

[illegible]舞蹈團資來自英國，該團的目的在於提高職業舞蹈的水準，從而把高水平的舞蹈推廣至羣眾，為此除作公演外，亦讓參予各有關舞蹈的講座，示範及實驗性演出。是次門劵分五元、十元、十五元及廿元，在大會堂票房發售。

風社雅集

風社同人定本月六日（星期日）下午四時至八時，假座北角英皇道天喜雅集，歡迎僑視友參加。詩題：「[illegible]」[illegible]

旅遊介紹　專欄廣告

芝柏旅遊服務★代售各地機票
香港德輔道中54—58號利興大厦906室　5—222153—5
台北630　日本1050　美國1550　菲島團1590　美加團5399
曼谷830　漢城1380　歐洲1620　台灣團1690　歐遊團5899
馬尼拉880　星馬1450　澳洲1720　曼谷團1490　澳洲團6890

移民　留學　裝箱
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

香港旅行社　5-720362　5-731730
廣州、佛山、星湖、鼎湖　4天　$590　12月24日　快車上・直通車返港
星湖、鼎湖、廣州　4天　$695　12月25日　飛翔船上・直通車返港
廣州、從化、星湖　4天　$595　12月29日　天湖輪上・星湖輪返
代辦廣州機票、車票、船票、酒店
北京　直航6天　$3388　春節期間天天出發
桂林　直航4天　$1760　春節期間天天出發
香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室　239147　⑤254272　⑤254276
美國1200　加拿大1690　英國1480　荷蘭2110　台灣團750　曼谷團1700
紐約2010　鄉加達1740　日本850　巴西5480　星馬團2510　歐洲團7000
澳洲1740　星加坡1050　台北470　南美5130　美加團7999
歐洲2110　馬尼拉660　曼谷510　巴黎2110　菲島團1599

華傑旅行團　旅遊消息逢週三刊登　⑤639820　③429806
6/12　旅影主題：漫步植林徑，名勝古蹟遊
遊蹤簡介：首遊大帽山高山公園，眺望台遠眺八鄉平野；漫步植林幽徑綠林成蔭，菜徑，龍潭古廟，蓮塘尾，樹上奇樹奇景，八鄉，郊野公園等。午間設素席於：凌雲寺或自由午膳。
交通劵：每劵15元　全劵（連素席）：40元。
售票處：①旺角荷里活商場104室（民福時裝）②紅磡機利士路2號（紅磡西藥）

勞工移民　各國均可
律師辦理　辦妥收費
（廉售世界機票）
亞皆老街98號新四秀旅遊公司
K7155597

康樂旅遊★特平機票　代簽證　信可擔保　絕不延誤　超取不朽
香港中環先施公司對面　世瑛大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

電子錶大特價　出口價
大客[illegible]
地址：[illegible]（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表、頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD[illegible]　太陽能電子錶　100秒計時秒錶　超薄型電子錶

廣州　從化　順德五天團
12月26晚星湖號出發30日快車返　$600
北京直航六天
住華僑大厦烤鴨宴　$3440
桂林　陽朔直航四天
住甲山飯店　$1620
永興旅行團
九龍青山道322號五樓
報名請電：③7420968　③705636

富華渡假屋
大小獨立單位齊備
背山面海交通方便
冷氣雪櫃電視厨具
查詢電話：富華旅行社
5 7955282　5 772981　0 438178
報名處：灣仔、旺角、荃灣
330

海明威旅運
3-958807・3-958547
韓台專線
$1350
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

專辦綠印往泰國
專辦各國旅遊探親綠印均可辦
星馬台泰菲日韓印尼英法美加澳紐歐洲南美洲
有1年綠印可辦中華民國護照250
●台證專家●　專辦入台快證　9天辦妥130　CI泰國證$70
台泰證
中華民國護照250　綠黑可印印辦
專辦非港出世人籍可領英國護照
怡達旅行社　香港中環李寶椿大厦4字樓405室　⑤432945　⑤432919　⑤432945

耀威旅遊＊嘉誠旅遊
台灣專綫
新春環島七天遊
全程費用：$2090（絕不加價）
出發日期：農曆初一、二、三、四（月25、26、27、28日）
跟團個人証・收費特平
九龍彌敦道608號總統商業大厦1006B室　③880203　③845623
九龍佐敦道上海街12號（近柯士甸道）興利商業大厦8樓C　③664261③664262

聖誕春節專線團
台灣環島遊
四至九天 $1490—$2390
＊早機入高雄，晚上由台北返香港
＊觀光時間最充足，
＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時
＊多次夜總會表演
＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助
逢星期一、二、四、六出發
九天出　**台証**　$80
韓國　滑雪
四至六天　$1888
★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。
★增設龍平滑雪。
★專人領隊・節目豐富
★回程可停台北，不另收費
★簽証免費
★持綠印均可參加
★首創天天出發
一心旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K959174　K9?1688　K951121

怡樂遊覽社　K680022九龍尖沙咀海防道34號　K682727寶豐大厦五樓C座（按4字）
新春特別加班團：（尚有餘額現仍接受報名）
台灣七天：1月24日（大除夕）　1月26日（年初二）辦台証需時報名從速
清邁八天：1月24日（大除夕）　泰國六天：1月25日（年初一）
韓國五天：1月26日（年初二）　星馬八天：1月24日（大除夕）
（以上各團，全部價格已定，保證絕無臨時加價，歡迎垂詢）

台灣澎湖豪華遊
聖誕節　1981年12月24日出發
全程　9天$2090　5天$1690
餘額不多・報名從速
台灣環島豪華遊
春節　1982年1月25，26日出發
全程　8天　$1950起
再次接受　報名從速
華達旅行社　香港中環李寶椿大厦830室　H447821

曼谷芭堤雅六天豪華團
1398全泰國
CI簽証70
美麗佛都
熱線電話：3-321315
美麗寶島有限公司
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B　3-303285
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A　5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大厦五樓D座　3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下　0-798626
＊團團獨立＊專人領隊＊
＊分社直營＊超值享受＊
第一天　香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天　曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天　曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天　芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天　珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天　曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷MANHATTAN，芭堤雅SEAVIEW
增辦清邁八天超值豪華團$1698
逢星期四、六出發
聖誕農曆新年加班團現已接受報名

商業小廣告

商業 旅遊 商業 搬屋

每天六元 大字四個 小字卌四個

專門承接

通訊

出口貿易

地板專門

開皮條機

代聽電話

承接裝修

聽紙裝修

包通渠廁 ③320241

雅達裝修

專門收購

光明裝修 大小工程 電③880232

西裝專改 H5212

冷氣雪櫃 收購修理 拆裝噴油

晒圖

東方專影

修理百葉 換帶繩 K367171

地渠水改喉 通渠廁

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 協利打字機公司 日H437326 夜H517034

油漆

承接裝修

威利裝修

裝修改造

精修水喉

通渠通廁

聖誕遊河

鋼琴廉讓

洋服醫院

雙喜廣告

百葉窗簾

坭水裝修

中英打字

雪櫃翻新

鋼琴保養

五金加工

茂果建材

油漆牆紙 K921815 譚有

裝修漏水

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

會考函授

平靚裝修

聯邦私家偵探 有限公司

蒸氣洗氈

雅軒畫院 精裱古今字畫翻裱各式 ⑤226754

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 3763888

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

水晶 專科地板 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K7437438 K7411603

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶字畫買賣大角咀富多來商場二期一樓26室③914578

天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打臘抹窗及潔淨等 H785375 K7435875

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

現貨石腊 花生平售 ③922603 黃生 ③793311-306

裝修 順麗 ③7791581

打字機 買賣修理交換 計算機收銀機 H236495日 H510873夜

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7157239 ③7149044 富都水晶地板工程公司

收買舊字畫 軒尼詩道244號二樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H747766 星期日休息

鍾應堂 掌相命師

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong mail Sales

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六

高價收購雪櫃傢俬 鋼具酸枝傢俬多少均合遠近即到荃灣漢興請電:○298668

婚禮錄映 專業攝影師先進之設備 請電3-835865 成先生或3-855011

水晶 冷氣水電 車磨打腊 乾洗地氈 永興公司 H740626 H743373 專科地板

追債 中環⑤271933

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 港九新界 專科水晶板勝合公司 0-922719

乒乓用品

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 攝影錄音跟踪 離婚證據 一切調查案件 保護遠行 九龍通菜街2號A 香港大道中328號中源中心204室

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K864181 K795896 翡翠屋水晶地板公司

K666809 K719803

打臘遠東 水晶地板

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

港島 私家偵探・政府註冊・絕對保密 九龍總社K—843513 K—847655 香港分社H—407392 H—435715 K911501 CALL 7222(24小時服務)

各台 傳呼機賤賣 保證滿意 請電③7212336 蕭先生

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

五洲琴行(歡迎參觀比較) 獨家代理Trebel Vertigrand Eloisa Schoenberg FH488138

GAME & WATCH WIDE SCREEN PARACHUTE Nintendo 日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎:5-434061

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 請理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

政府註冊 皇家偵探社 港澳榮休警探處理疑難案件 ③888895 ③322187

宇宙防水工程行

漏水

裝修工程

柯式速印 伍圓一百份 製版:四圓 軒尼詩道163號7B 藝協 5-8914147

裝修執漏 (惠羅) 傳呼③61521 呼198

專營樓房裝修

張記清潔運輸公司 水地板晶 蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟 H—276015 H—282941

冬季酬賓一律九折經銷滿鋪地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 松山屋地毡中心 中環⑤491189 尖沙咀③691865 675398

水晶地板 油漆清潔 新舖樓板 價廉工精 華強公司 ③7112762 ③314381 呼2638 3668

瑞士★ 更堅牢科學錫 ★出品 金屬化合免火冷焊劑 利來公司 九龍油麻地南京街8—20號德惠行903室電3-303464

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情 (政府註冊接受存款公司)

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.00%	10.25%	10.50%	10.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話:5-294311

承裝水喉渠務工程 代工商業申請水錶 政府水務局核準一級牌照商 ⑤284222 2228

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

執漏專門

花梨木傢俬 大平售 各式餐枱 餐柜 梳化 茶几 燈枱 大量現貨 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 毅力紅木傢俬公司 K7427336

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

新合時 搬屋・搬廠・搬寫字樓 5-785016 5-780843 3-635219 3-951970

搬運

巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4950 全新原裝進口,音佳雄亮88鍵,保用十年 九龍③681395 新界0—632666 香港⑤689708

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613

請解善囊 善長仁翁 救童助學 華僑日報

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥 搬屋 (搬琴專家) 3-651749 634114 5-629021 625822

吉利 搬屋 3-341713 652115

金門旅遊 3-319151

農曆新年團	聖誕團
年廿七至初四天天出發	12月23至27日出發
台灣四至九天	日本七、八天
韓 日八天	韓國四、五天
星馬七、八天	星馬泰12、11天
泰國五至八天	菲律賓十、七天

本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂 登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635

金馬輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰(檳城)12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本(本州)8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國民航 香港—廣州—香港 (中國民航包機) 逢二、五、日 請向各大旅行社接洽 查詢請電:3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890 五天海陸空聯遊 少行在路700里,省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天 逢週二出發 祇收$1,450 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環興東利街21-27號新興大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

香港華商旅遊協會會員

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A 台灣七天團$1588 日本七天團$2799 韓國四天團$1688 泰國八天團$1588 星馬七天團$2199 台証$130 泰証$80 歐美加澳洲 平價機票旅行團

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231 台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發 全台灣環島觀光 四天:$1288 七天:$1488 九天:$1688 住圓山・希爾頓 逢星期日出發 特快台証 平價機票 九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567 台北酒店十機票十接送 $760-1280 專辦特快台証$150 代售世界各地廉價機票 九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543 確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊 日本交通公社 本州七天團 宮崎交通公社 九州七天團 逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣聖誕豪華團 $1490 出發日期:12月24、25日 台北住希爾頓或國聯 高雄住假日或京王 中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8800	11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團	$8980	12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1690	逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1430起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團	$3090	逢星期五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530 中國各地精選旅遊團 擅辦旅遊兼體育團體活動 港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店 世界各地平機票・酒店・簽証 東南亞及美加精選豪華遊覽團 精美行程表齊備・電索即寄 旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣九天	$2080
東京四天	$1590	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	日韓五天	$2399
泰國四天	$1390	泰星馬十二天	$3590
夏威夷七天	$4289	菲律賓六天	$1590
美國西岸七天	$5899	北海道七天	$4290

香港總行:香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行:九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6 台北四天超值團 1050 台証90 全程住宿來來香格里拉 來回乘搭泰國航空公司・眞正天天出發 中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A 九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211 每月舉辦遊覽團 美加日韓星台泰芭菲 拿馬堤律 國大本國泰灣國雅賓 香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告

會址:香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話:5-458384 5-452370

星馬泰專綫 專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平 星馬泰・印尼特快簽証・平價機票 星馬旅行社有限公司 中環德輔道中141號國際大廈1601室 旺角彌敦道582號信和中心1002室 5-444644 3-322301 星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390 星馬泰九天$2790 十一天$3190 乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費 暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮、印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲 *聖誕春節加班・日日有團出發* 聖誕節12月19,20,21,22,23,24,25,26,27日 春節1月18,19,20,21,22,23,24,25(初一)26(初二)27(初三)28,29,30,31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$2090 曼谷七天$1590 逢星期二、三出發(清邁——曼谷內陸機) 暢遊:清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。住宿:清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會 曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

天邪劍

呀，她說有幾個漢子前，這些漢了女的——

傻妹的話引起老婦的懷疑，說她們是來當第一鏢局

道：「我知，你是老妖婆，來將苗洞派的，我剛才不過試你一試罷了，我是四海鏢局的，你還說什麼呢！」

老婦被傻妹一再戲弄，老臉掛不住了，抽一抖長拐，似要親自動手了。傻妹笑說：「老妖婆，你還要不要臉，要倚多求勝？你不怕笑掉人家的大牙。」

老婦給傻妹一氣，只好又停了手，偽作壁上觀，並從旁指點小妖女她們進攻。小妖女却說：「婆婆，她似有一堵保護牆擋着我們，攻不進去！」

老婦一聽，道：「真的，有這等事？」

「婆婆，是真的。」四個人同時回答，老婦更露了。

妖婦，她本身有極高武功，見過武藝高強的人實在不少，她也知道武林中「清衣十八脫」這種功夫，練到家時，十八脫更進為十八跌了。另有一種是佛門不傳之寶，名為金光護體，實是氣功之一種，練到家時，便會產生一種氣體，散之身外，保護身體。但這種佛門金光護體神功，一直只是耳聞，從未遇到過，所以只道是傳言過實，未必真有其事，漸漸是忘懷了。此時聽了小妖女她們的話，登然閃出這個金光護體

這一回：千年古樹連根拔 萬里江河一日還

傻妹的話似刀如槍，刺得老婦十分難受，手中的長拐也氣飄了。此進彼退，四人圍攻更狠更快了，但那十分奇怪，互相配合，攻勢甚盛，但總是在幾步之外閃過，她們總是攻不到傻妹身邊，她們的武器無法遞到傻妹的身體，也就是說，如此情形，等於白費氣力，再攻千百萬次，也是枉然，老婦越看越不明白，愈到怪異。

突然，傻妹喝道：「喝，我記起了，你們必是老妖婆帶了小妖女去助四海鏢局，哈哈，你們適該倒霉，碰上了我，苗洞觀音確有先之明，她說有人要來帶四海鏢局，想不到是你們，但又不似

的念頭，所以豁然。

不過，這仍有懷疑，傻妹不過二十左右少女，即使打出娘胎便練武，到此年紀也未到火候，怎可以練成這種神功？應該沒有可能。

照常理，老妖婆這想法是對的，但世事有許多都在常理之外，不照常理的，因此才有許許多多使人感到奇怪的事情發生。

老妖婆在猜疑中，傻妹似乎知道一點端的心事，笑說：「你看不到那堵牆是不是？你老啦，眼睛不頂用，自然是聽不見啦。人家是老當益壯，你卻是老而彌妖，變了老妖婆，哈哈，老妖婆，打鑼鑼，打香手，跪泥土，痛得呱呱叫，幾怒罵小妖，小妖恨在心，咒罵老妖婆！」

老妖婆氣的老臉皮顫動，快忍不住了。

（六九七）

僑樂村

正正邪邪

何行著

[illegible]

他們熱愛過後，蘇絲嘆口氣說：「我沒有莉莉這樣福份，能有你這樣一個蓮分……[illegible]

鋒，瞭蘇絲被[illegible]門。

……吻她後便離去。

（二十七）

紅粉寃情

西蒙

二六：婚事告吹

艾蘭妮繼續說道：「也許你不相信這些，但海倫的確很需要一個有安全感的家庭，由於她一向在銀幕上扮演的角色，過份大膽暴露，只求視覺效果，我曾勸她要把裙子短一點，不要太過於浪形骸，可是她說觀眾需要她演這一類蕩婦型的角色，這是不能改變的。」

「你們是約好在這裏相會的嗎？」馬遜道。

「是的，我們必須要爭取時間，因為他是不會約會遲到的人，所以我來早一步等候他。」艾蘭妮說。

「你以爲阿爾德烈治準時到達嗎？」

「他是一個很守時的人，一定能準時到達的。」艾蘭妮說：「他幾乎和我們同一個時間到達。」

「你們比他到得早，是嗎？」

「我們來早了二十分鐘，將車泊好之後，我們就進去酒吧喝點東西。」

「你們是喝完酒才出來？」

「對的。」

「我發覺車尾箱給人打開了，檢查之下，發現我和海倫的珠寶、衣箱以及別人送的賀禮都不翼而飛。於是我立刻去報警，警察局長親臨現場，把我們一干人帶回警局錄取口供，阿爾德烈治認爲是奇恥大辱，非常的憤怒，他那張冷冰冰的面孔很是難看。」

「他為甚麼這樣？」

「啊，阿爾德烈治的脾性很古怪，他很討厭警方的人，更憎恨報紙對他的宣揚，這次因失竊的事件而延誤他的婚期，就使他越發不耐心了，他一向做事都要順順利利去完成。」艾蘭妮說。

「就因為這樣把婚事告吹了，是嗎？」

「這頭婚事可以說是告吹了。」艾蘭妮說：「我們在這裏一直留到深夜才離開，海倫暴跳如雷，阿爾德烈治大發脾氣，這個小城鎮的警察和報紙的新聞記者，因爲這件事而忙足一天。」

「你為甚麼被牽連在這件事裏面的呢？」

「因爲警方找到伊現場的目擊證人，要我協助[illegible]件案裏面了，本來我對海倫說，這件案就由我留下來負責訴訟，叫他們先走，但海倫不肯，她無論如何要我陪伴着她，我說過阿爾德烈治是很重視時間觀念的，平時做生意，人客要他等五分鐘也不行，何況要他在這裏等到全案審結，這樣長的時間呢。」

香港竹枝詞

天氣

半個詩人

天氣乍涼乍暖，患病者多，莊晚不可不慎。正是：

噴嚏聲起傷風了
只爲宵來加被遲
年老應知身體弱
及時珍攝不求醫

小樓春暖

三鳳

（三十五）：我不再有秘密了

[illegible]

，祇曲閣與勞琳一時進時，她對他說：

「阿光要打十六日進公司，絕無問題。」

「那很好。」曲閣說：「你請幾天假？」

「我們已經決定了。」

曲閣也不再說甚麼，十一點半，苗職回來了。

結婚前一天，曲閣與苗職倒有些無聊了，他們先在照相館拍了結婚照，是借了照相館的禮服，結婚那天不準備穿禮服了，但他們也在香港有[illegible]

「明天你一早要到理髮店，是嗎？」苗職說。

「你甚麼時候去呢？」勞琳問着准新娘。

[illegible]

「今夜才是休息，明夜……」

「一定不會，你們可以早些休息。」

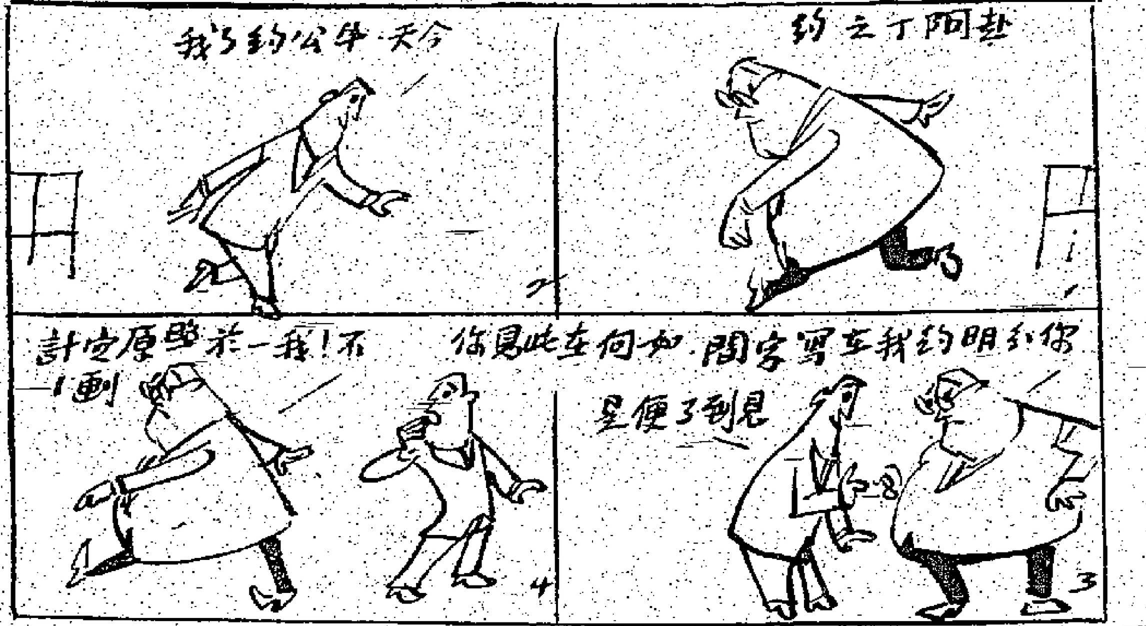
勞琳不再說下去，笑着返房，未婚夫婦也返房，曲閣對苗職道：「我以爲此刻太早吧！」

「你想怎樣？」她問。

「看看書吧！」「你看書，我去看電視。」

牛公車傳

固執之人 楚子



微中集

阻了交通

在此地，有許多交通擠塞是人為的，是大可以避免的，比如在此地上班交通擠塞，第一號，或者什麼，使馬路只得一半行車。

我時常那末奇怪，為什麼不可以在更深人靜的時候進行？那時候，車輛來往少，總比假日的白天少，我也會與朋友談起，談到了解決交通之法，但一談便到這問題時，大家都覺得莫名其妙。

世上許多莫名其妙的事情都是與錢有關的。晚上開工，要多付工錢，為時補水呀，多付的是納稅人的錢，於心何忍，但是白天開工，又阻塞了納稅人的車輛，延誤了納稅人的工作時間，搞亂了納稅人的生活秩序，不想這個天秤來，誰衡輕重。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「你的確有點與衆不同。」他似笑非笑。

「呂先生，請原諒，我不知道你是誰，還是剛笑？」

「我祇是說過對人坦白，坐下來談吧！」

他說着，隨手拉那張椅，胡姬沒有作聲，便把身子坐下來。

「胡小姐，你香港的製片公司結束了嗎？」

「可以說結束，也可以說還沒有結束。」

「這說怎解？」他神態鄭重。

「原因是公司不如意，那些全無關這方面的事，我暫時不願提了，而且你工作很忙，時間十分寶貴，我不想把婆婆媽媽的事情去麻煩你。」

「這又是你和別的女孩子不同的地方，女孩子們，大多數喜歡無病呻吟。」

他嚴肅的眼光望着她。

「向別人傾訴自己的困難和不幸。」

「我不高興麻煩別人，除了不得已的事。」

「你和楊老頭簽的合約，可以給我看看嗎？」

「明天我托胡生送去給你，現在我想走了。」

「好的，你安心在酒店裏休息幾天，沒有重要的事，便不要到外邊去。」

「爲什麼？」蔡翟輕輕的問胡生。

「這——」胡生望了胡姬一眼，低頭不語。

「再見，呂先生！」胡姬已經步出了。

「胡小姐，你有甚麼特別需要，教胡生告訴我好了。」他回頭吩咐胡生：「你送她們回去，順便把那張合約帶來我寫字樓。」他從站起來送客。

「胡生，呂先生爲甚麼吩咐我們不要到外邊去？」

「那是他的好意。」胡姬平淡地回答。

「你怎曉得？」胡生一愣：「胡……小姐……」

「這點我總明白的——」她心事沉沉：「不會有什麼事的，你放心好了！」

「你們到底在說什麼？」

「本來我不想說的，但胡小姐既然知道了，我便告訴你吧！李小姐，傳會私下對人說，假如胡小姐再不給他面子，他便要使人對付胡小姐了。」

「這裏沒有法律的嗎？」蔡翟大聲

双剑天涯

峰高

四：大漠風雲

[illegible]

但含意甚深，殺人之術，流於奇表。

深者，要把一個人武功逐於天下無敵的境地，要找一個可以與一戰的人，而不可得，是何等的寂寞？寂寞，可悲可嘆。

程芳芳冷然而起道：「包青天，你們這一仗，不如罷了，不必再鬥。」

包青天笑道：「爲什麼？」

程芳芳道：「老丈此刻，仍然是你的活着的敵人，但一鬥之後，他又變成你的死了的敵人，你又陷入孤單寂寞之境，有什麼味道？不如留下一個活着的敵人，以作他日排遣無聊寂寞之思，豈不是好？」

包青天眼睛一亮，仔細地打量程芳芳，半晌，搖搖頭道：「不成，不成。」

程芳芳道：「我看你們似乎也

包青天歎然地搖搖頭。

程芳芳料想，包青天的武功，一定在老丐之上，打下去，或許正如他所說，活着的敵人又少一個。

須知老丐給程芳芳打通穴道，在不知鬼不覺之中，恢復了神功，當然勝於上上之選。

[illegible]

（二二四）

花鳥蟲魚集

蝴蝶魚

園叟

海水魚中，蝴蝶魚是相當受人歡迎的。蝴蝶魚BUTTERFLY FISH，被稱爲是珊瑚岩礁中的女王，最美麗最有魅力的觀賞魚，由此可知，它是多麼的受人歡迎。

蝴蝶魚分佈的海域很廣，從紅海、印度洋、印尼、婆羅洲、日本、琉球、台灣、太平洋、南美洲等一帶的海域，都有蝴蝶魚的蹤跡。

蝴蝶魚的種類非常多，據說有三百多個品種，它的特點是魚身從頭部起到眼部的地方，有一條斜綫圖鵝，近尾的地方，又有一個大黑塊，這些都是分辨蝴蝶魚的一個大特點。

蝴蝶魚的身體扁而扁，有些似熱帶魚中的神仙魚，據說當它們遇到敵人的時候，可以立刻游入珊瑚礁，因爲它們的身體扁，容易游入珊瑚礁的縫隙。

選擇蝴蝶魚，最好是選擇幼魚，因爲幼魚的適應性較強，老魚的成活率較差。蝴蝶魚喜歡吃食珊瑚礁中的小生物，更愛吃水藻，因此，在水族箱中，我們最好能有些植物性的水藻餵飼，這樣會使蝴蝶魚生活得更爲理想。（附圖：蝴蝶魚）

京華感舊錄

憶戲場「戰宛城」

周簡段

[illegible]

一九三〇年秋，李洪春、張伯駒等主辦的援黃河水災義務戲在北京西單牌樓哈爾飛大戲院公演，特請楊小樓及荀慧生、侯喜瑞、錢金福、傅小山、許德義、慈瑞泉等合作大軸戲「戰宛城」。

楊小樓飾張繡，侯喜瑞飾曹操，荀慧生飾鄒氏，錢金福飾典韋，傅小山飾胡車，許德義飾許褚，慈瑞泉飾曹安民。

楊小樓的張繡，[illegible]胸中怒火的複雜心情，演得淋漓盡致。[illegible]

一九三五年春，筱翠花、侯喜瑞、孫毓堃、錢寶森、遲月亭、王福山、賈多才等在前門外鮮魚口內華樂戲院演出此戲，[illegible]

碧海恋

葉果

八五、爹地的諒解

爹地抬臉盯望安薇說：「噴嘍，爲你，爹緊張，還說不愛他？」

安薇啜長咀，作委屈、氣憤的狀態說：「爹地，你不信任我。」

「不，我最愛你，也信任你，凡事，我都爲你的前途與利益設想！」爹地說。

「那你卻竟在媽咪，大哥，二哥，安琪她們一邊對我？」安薇說，她把咀巴噘長。

「你逃避？」爹地又在盯望她。

「媽咪故意安排環境，叫表哥來和我出去玩樂！我討厭這樣的約會，故意走去拉水手上山頂，你卻聽二哥和媽咪的話！」安薇侃侃地說話。

爹地伸手撫拂她的頭髮說：「安薇，我始終總護你的，不要理會她們！」

[illegible]

「怎麼會呢？」

「媽咪分明在為表哥製造機會。」安薇說：

[illegible]

爹地沉默，他在思索。

[illegible]

金風悲

文：童華信 圖：楚子

三十六：漫漫長路

[illegible]

莉莉沒有赴馬劍山之約，她下班，便返家去，姐姐比她還早點，莎莎正坐在客廳看晚報，她抬頭看到了妹妹回來，不禁道：「今天那末早。」莉莉道：「公司不用加班。」莎莎笑道：「那有這一回事。」

莉莉返到了房間，換過了便裝，再出來，莎莎道：「看你今夕，當真不外出了。」莉莉道：「沒有外出打算。」莎莎道：「很好，來，來，我與你談談。」

[illegible]

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

在灼熱陽光下漫步，邁實完全沒有興趣，大自然景色，也不是他嚮往的，對於植物，他亦沒有濃厚興趣，只不過謝如心喜歡這些，他盡力作陪客罷了。

捨棄家車不坐而用腳走路，走得混身大汗，他認爲是不合道理的事情。奈何，心上人卻認爲走路是情趣，他唯有遷就。不過，心裏是不同意謝如心的意見，他心內不滿：「幼稚」。

「她沒有見過世面，所以她的喜愛和行動，都缺乏高貴……也許是年輕活力足罷。」他心裏想着。

因爲不滿意，亦因爲他的個性原是目大專橫，一不小心，真性便不禁流露出來。他眯着眼睛說：「乘汽車亦有趣嘛！是舒適的情趣，不同於走路消耗體力的情趣啊！」

她望他半晌，停下腳步，平淡地說：「我們去乘車吧！」她回轉身，走向園門的方向。

「沒關係，散散步也很好呀！」他急追兩步，抓住她的手。

「對不起，我只管自己的情趣，忘記了照顧你的興趣。」她平淡地笑，手臂暗使勁，身體仍朝前行，把他也拖走。

邁實覺得到她是情緒很不愉快，連忙陪笑臉：「我願意遷就和你的情趣相同。」

她不答，腳步不停。

「請原諒我說話不小心，我並不是有意的，我也並不是要堅持乘車，走路對健康有益。」

[illegible]

她把他拖過幾條街巷，又過了一塊草坪，就到花園大門口了。

「寶貝，你就不能明白你的年紀比我大，我生活中習慣於乘車，我的體力也不如你好。」他費力地，苦惱的說：「我是願意盡力遷就你的……」

（三三六）

這是21世紀

稚名

太空的犧牲者

[illegible]

他停下來看看，根據那掃瞄器的顯示，一隻巨大的船正在後面追上來，於是他立即拉動高號，於是儀器顯示那船比起現在所有的船都快，這包括了軍用的。

幾秒鐘後，所有船員開始回到他們的崗位上，而一個完整的掃瞄和儀器被引出在紀錄時間上顯示出來了，但是，所抛出的數據越多，他們思想便越加紊亂。現在，在他們背後的那隻船不但顯出了不可能的速度，而它的重量和體積更是「壽西龍星后」號所難以望其項背的。最後，由傳感器所提供的情況，開始說服了那船長，他是給一種不尋常的「太空精神病」折磨着了，每一隻船穿過超空間時，都會放射出一個失真的訊號的，這個訊號清晰得像指紋一樣，同時，那艘不尋常的船的「紋」，又一定限它本身的形狀大了不知若干倍的。

船長極力抑制心裏的恐怖感，轉動着能夠一面發出一連串的命令，於是，全體船員都忙得不亦樂乎，極力去照顧那些乘客，這時候，他們希望可以擺脫那隻追逐他們的船，但沒有成功，那船突然跳動了一下，然後一個急促的拐彎，就在這個時候，訊號員大聲地叫向船長，眼睛直盯住他的上司，當船長從頭盔裏聽到他的報告時，立刻感到血液冷卻了一樣，除了訊號員那驚惶的聲音之外，就是其他商員的竊竊私議聲。（四）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個為一段，小字卅二個為一段。每天收費八元，按字數計算。上期繳費，逾期不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：麗確新款XR-7高級單鏡反光相機及自動捲片器壹套。總值：HK$1,880.00

RICOH XR7

・快速反應SPD測光系統・石英鐘控制快門，絕對準確。
・明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

特別獎玖名：各得麗確35 EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃燈系統。每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

出讓 九龍

皮廠急讓 有意請函 本報信箱1306號洽

美景花園 青衣島六座廿七樓589呎出國急讓，25萬，有意請電5-781441李洽

唐樓廉售 土瓜灣三樓，大單邊七百餘呎，新裝修，交通便，旺中帶靜，免佣 K-713913洽

元朗西班牙 松柏苑二樓367呎，別墅最新設計，茶色玻璃露台，平售18萬，電0-795622

十餘萬樓 元朗東堤街東昇樓四樓400呎，二房一廳，有花園 0-794288洽

鳳凰新邨 3樓廿七號，自讓免佣，一廳23萬8 0-798550

富安大厦 近街市公園五百呎，裝修連傢俬，32萬免佣 K-756093

荃灣花園 富貴閣19樓680呎，另天台425呎，向東南，大割價，吉售，日電K-832070，夜H-540281

嘉林邊道 洋樓高層1200呎，環境好，向東南，位靚，裝修吉售，日電K-852070，夜H-540281

豪華裝修 葵涌五百呎，二房二廳，南向，單邊，地毯吊燈，27萬自讓 K-715567

13萬8洋樓 元朗教育路，約三百呎，樓底高，向東南，地板紅木 0-792168

19萬餘興發 元朗教育路中層D400呎，二房一廳，地板新 0-792168

吉樓廉讓 高層東南大單邊，伙數少，830呎連傢俬，免佣電 ⑤617110林

交吉唐樓 近紅磡碼頭，低層，交通便，七百餘呎，售42萬，有意電K-628913何洽

紅磡靚洋樓 32萬，長期五三房一廳，急售 H-440295

長洲半山樓 山頂道富苑地下，六佰呎，宅渡假勝地，售 H-440295

44萬餘 景園543呎，連冷氣，裝修設備齊全，免佣，日③623731姚太洽

元朗喜利 大厦L座，300呎，平售，萬全新裝修合小家庭用15 電0-767170

第一城 華輝★第一城 24萬元起，租二千元，看樓入座一日 0-6477339

20萬8仟 大同新邨四樓，側面大利洋樓四佰餘呎，光猛，連裝修 K-913246 K-957076恒輝

德福免佣 U座花園王樓1125呎，向南，③平公司價 ⑦442047

馬頭涌道 錦華樓高層420呎，業主自讓，交通便 ③2171498 ③7141449

吉樓出售 面積八佰餘尺，每呎600元，向東南，有意者請電③621930韓先生

商住一樓 東南單邊旺角四百餘呎，二房大廳，高樓底，有閣仔，出入方便，29萬 K-961988

兆地產 代理九新界地產物業按揭，迎接業主委托，免佣電K-437897

威部

旺角上海街 高層一大廳，年期長，35萬，已裝修，K-三○六七四六洽

復式別墅 元朗大棠道西班牙式，花園車房，全新，95萬 0-794288

住屋讓 二百呎，冷氣，二樓，水電齊，近彩虹，好價一萬八，有電話，電25801

高尚住宅 太子道，其他命令，一千五百呎，車位，台靜，十萬，③650510

德福花園 P座中12樓，東南603呎，全裝修，即住，自讓，九時至晚K-750672

房屋出讓 深井紅字，光猛，爽水電，四廁，齊新裝修，意電○一六七六

農地廉售 元朗水坑邊，幅十萬呎，售九元，宜農，或經營苗圃，③七二○四二

大華地產 背山嘉顧，隔鄰，十萬二千五百，五層，29萬

華基平讓 荃灣德士古道，A座九樓，1056呎，③五四一五五

油蔴地近 得如酒家，近地鐵三樓，大廈，長期辦公，吉售，③584105

工廈平售 葵涌光猛，光人伙，大伙平售，有意電3-910647吳

唐樓平售 元朗路，冷氣，有雪櫃，K-6877

離港平售 土瓜灣道，單邊大廈，K-713377

吉樓舖 單邊高層，千呎，電洽

彌敦道中僑 商住，約六百呎，鐵路站，可吉，K-660993

土瓜灣平樓 土瓜灣大廈400呎，200呎，29萬，九龍城，K-660993

錦綉 大量租售，850、950，1050、1240，萬，716736錦繡地產 717766

吉樓平沽 九龍城德道，五樓，光猛七百餘呎，十萬，K-八三二七二

工廈平售 葵涌工業大廈，中層四千餘呎，每呎二百三十元，電○一二一九四一○三

出國吉讓 紅磡 三單邊冷氣，水年期長，550呎，只售31萬，有電③631842

售樓 西洋菜街，中十七樓，四十萬，鐵站，有意電③742100

深圳翠竹苑 尺，價700，南向，一期，K-3

美景花園 青衣六島，D座十六樓，700呎，原價出售HK$58000，電③七七九八○九

平價出售 長沙灣道，新建樓，21樓，二廳，十萬，③-796663

旺角平樓 吉售，有呎，五百向東南，大廈，五樓D座，單邊，電○一○三

菓園木屋 美景園林，立式木屋，各式絕妙，經濟，③二六二四八九

沙田中心 大廈高層，單邊，向火車站，二百呎，③八三八五九六，26萬

元朗旺舖 商場高層，二百餘呎，雙連單位，即可簽業，③二二○一二三

廉售錦田 新市鎮，地下七佰呎，工業，二十萬

出讓 官塘道敘德大廈，七百餘呎，二樓業主，裝修，四五○六八五

吉樓廉售 花園街，130九樓B座，8字，近旺

葵涌吉樓 近地鐵，三百六十呎，二八六三

元朗細舖 合益路，盛德16號地下，137呎，53萬

青山木屋 新界青山，有木屋出讓，大小均有

退休者佳音 青山公路花園，千餘呎，22萬

元朗新榮樓 四樓，五百呎，冷氣，裝修，19萬，○-798550

紅字木屋 黃大仙，近鐵路，站九，K-7

急售 近青松觀別墅，五百呎，全石頭屋，K-0-83160

大埔洋樓 九30萬，折送，便通，南向東

美孚33萬5 四期630呎，二房，靚，K-744502

勝華大廈 芳裝22樓，600呎，天台350呎，K-70687

彌敦道 唐樓六百尺，東裕大廈450，新填地街，K-314931

出國唐樓 新蒲崗，樓仔，三十九萬

出國廉讓 官塘天香，街530尺，新裝修，二房一廳，陳伯

旺角樓售 大旺角，公司樓上，650呎，K-897577

工廠 新蒲崗工廠大廈，出售，800呎，K-897577

葵涌廠房 出售，面積，二萬呎，工廠三用，電話

豪華別墅 新界大廈，新型，地點旺，日夜全盛，冷熱，31423

深圳大廈 友誼大廈，大單位，向南，有意，○942062

元崗農地 二十九，六千呎，交通好，有三個排

富興大厦 元朗，新裝修，三面單邊，向正東，21萬，電○798880

沙田新樓 小瀝源村地下，五十尺，即可入伙，售18萬三百

千尺32萬 福榮街，新三房，向南，近地鐵，K站

路邊旺舖 上水旺舖，四百餘呎，新分間，可即開業，0-790227

超值樓售 佐敦文華樓九號五樓，送裝修，辦公，③915583

尖沙咀 何鴻卿大廈，1000尺，155萬，H-246790

天台石屋 售八萬，四百呎，兩房兩廳，水電齊，743

商住二樓 大埔道，近，新樓，自用，街，-修，四十七萬，快者得

土瓜灣舖 下鄉道，三百十四呎，36間，十四萬

大單邊舖 街坊，九號分三間，二千元，有律師

白田金玉 大廈268呎，新樓，南向，有裝修，23萬，H-222296

黃金大厦 三十萬，五百呎，西南，H-222296

30萬 工廠出售 荃灣，第二期，2350呎，K-897577

勝華大廈 600呎，天台350呎，K-70687

官塘廠平讓 明生工業，低層，4600呎，每呎只售330元，H-717227永承

出國平讓 葵涌，道大廈，27萬，21樓，向南，756321

葵興唐樓 昌年大廈，四百三十餘呎，二房一大廳，免佣21萬，③744606

荃灣石屋 出售，有牌木屋，水電齊，交通好，○-四六二三三六

平價出售 大同新邨，大埔樓，12字，三十八萬

深水埗樓 交通便，477呎，大厦，33萬，③1618410洽

地王旺舖 出售，地下，84平，荔枝角道80號，1尺，135，連閣號

旺舖工場 九龍大角咀，合有，二佰餘呎，三期，長街

吉舖出售 荃灣，青山道，富華街，960呎，③92萬

錦田錦上路 農地多幅，大小均有，售或出租，③0-982685陳洽

原價出讓 榮安大廈，二樓商場，120呎，自讓，可分期，③八五七

廠舖平售 長沙灣919，3000呎，有吉舖，大埔道，K-614909

德福自售 N座，③37中層，③5位，置，房，③三六五八一三四

交吉唐樓 九龍佐敦，街800呎，可間，工場，③430371

榮利大厦 深水埗，榮街148號，450呎，特平，佳交，吉售，H-533662

官塘靚樓 月華街，皇樓A2，五樓，⑤619412，45萬

深圳東湖 麗苑一期，650呎，特價，H三萬，九時

新界木屋 頂讓，急讓，近火車站，有意請電

洋樓吉售 大角咀，同新樓，全靚，樓，四○六六，靚

平售 牛池灣，德福大廈，七樓，二十四呎

木屋廉讓 山近，地下，有水電，一冷，四○二二，黃洽

荃灣萬基廠 A座，三千五百，天台，K-431461

屯門工業中心 低層，近屯門，K-221150蘇太

屯門美基樓 高層，東南，五百呎，兩房，K-221659

新婚夫婦 蒲村，近地鐵站，有意請電

吉樓出售 九龍，70九，③八二號，十八萬

荃灣華基 工業中心，A座，13樓，2678呎

荃威花園 C座，東南，629呎，二房，裝修，有冷氣機

連租約售 美孚，新邨，二百呎，400呎，租金，K-201637

元朗旺舖 安寧路，③七六五六，已租，130

新樓平售 城南號，十四，三房

北角福英 商業大廈，樓下，英皇道，可即開業

屯門金安 大廈，近，三萬，樂園，四佰，五千

油蔴地樓 交通便，向南高層，全新裝修，業主自讓，K-三二七

葵涌金發 大廈，工業，近地鐵，六萬

又一村 二房一廳，千餘呎，③

京華大廈 加拿芬道，三頂樓，一十萬，K-743172

馬頭圍道 紅磡，高層三房，K-74385

沙田金豪 工業大廈，九仟呎，5-43171

南邊園 西南向，一期，K-3

滿湖花園 清水灣道，五百餘呎，網球場，三房

紅磡灣中心 新裝修，五百呎，5-43

黃金大厦 深水埗，二房一廳，5-43

鳳凰新邨 二房一廳，四十五萬

兼善里 青山道，首期六成，向南，K-3173

沙田富豪 花園，一期，低層，985萬，二時後電⑤274810

旺舖吉售 界限街，主業，10K，四○七

出國急讓 屯門，仁政街，十九樓，六百餘，陳

深水埗急平 汝州街，單邊，二房一廳，③-814323

屯門工場售 地下，新工業大廈，0-817765

元朗怡景樓 二樓，市場，③-7818，近合

金豐廠廈 葵涌，25萬，單邊，光猛，有裝修

西洋菜街 地鐵站，三房，二房，另電③

沙田照本 沙田中心，第一期，售2453呎，386，30分

澳門靚樓 大新都，近，三十三萬

官塘廠王 高息，頭14樓，平售，90元，新租

沙田中心 A座，康寧，12樓，857呎，H-764003

售16萬 土瓜灣，兩房，二向東南，K-

農場出讓 洪水橋，農場，鴨九，豬場，四間，○

偉恒昌 工業大廈，477呎，38萬，K-34805

洗衣舖 出讓，九龍，工場，K-六五二

太原樓 E G 高層，28萬5，23萬5，H 259357

紅磡土瓜灣 海大廈，萬，特價

旺舖 ③634143

大埔道新樓 450呎26萬八千

雄興 K-867197

深水埗 合商住

大角咀廠王 樓樹街7-13號豐年工業大廈，861呎，向東南出讓，即入伙，電K-931693譚

太子道平 高士打道喇沙書院附近，高尚住宅，樓1450呎，有有雨房，冷氣

新蒲崗廠房 平售 五芳街宏發大廈七樓6000呎平售 200萬 意電③265195

元朗樓平售 二樓，福順樓，三百四十呎，一房

九龍城獨立 唐樓出售 城南道四十九號，地下旺舖，連閣樓，電K-711595

葵涌旺舖 連二樓三樓共四仟，餘呎自讓，吉售

油蔴地商住 二樓六百34呎

觀塘 元朗 新界別墅 出國平售

土瓜灣地王 快餐店平頂大牌，⑥2312○，王洽

高尚住宅 特平80萬 廣播道

小型寫字 樓廉讓 約二百呎，③7419400

青山道新樓 350呎28萬另有平台500呎五千

葵涌金威 地下出讓

觀塘洋樓 面積550呎 售26萬9 ③878510 ③614048

旺舖位 富打老道近七十二號約九百三十呎樓底約高12尺吉售380萬請電H 259061黃先生

獨立新洋樓 合商業居住

美孚 平售

三房 平售15

彌敦道 永旺商業大厦 888 讓每尺$1050 K-935476

大埔道新樓 350尺23萬

旺角中心 商場舖位原價出讓電話K7412489 7483977 王女士

大單邊四樓 五百呎16萬

二房二廳

東廬大廈 15萬四百呎

海洋廣場 尖沙咀 1089-4052呎 $2000 免佣 H-221617

四百呎13萬 北河街四樓

二房一廳

大埔旺舖

翠苑 新界

購收 租樓 鑽石山石屋膠板地曲尺窗廚房白色紙皮石大沖涼房不銹鋼池盤電話冷氣機抽氣機及私用廁所晒衫位另雙人六尺高閣仔水電齊交通方便近地鐵站有紅黃字要交差餉價四萬九仟有意電K 289185

天祥

官塘明生工業 官塘永興工業 荃灣江南工業 大埔太平工業 百善H 259357

收不交吉樓 直接收購出價最高 收錢最快即日成交 ③697666

收不交吉 置業公司

雅佳大厦 上海街唐樓 德福花園 東廬大廈 第一城 堅昌

平過澳門樓 元朗泰苑 元朗恒運

富豪花園 沙田富豪花園，碧華閣B座高層千呎向馬場，面海，景佳，泳池，康樂設施花園業主自讓免佣，即入伙3-382272

新蒲崗六合工業 青山道香港工業 葵涌華基工業 葵涌華發工業 百善H-259357

華基工業 龍翔工業 凱旋工業 加碧商廈 1860呎 翠盈

3-880033 大興 代客租售 服務最週

凱源 青衣 江南 香港 駱駝漆 珍寶 ⑤235637 ⑤244771

華基 荃灣 宏輝 寶業 六合 珍寶 ⑤244771 ⑤235637

專收不交吉 最高價 K644766

出讓 香港

華利32萬 出國急讓 北角錦屏 北角百福 北角和富 灣仔木屋 28萬自讓 三百呎舖

西區懋華 金高大廈 德輔商住 渣菲道裝修 柴灣雅麗 麗灣大厦 西區舖 灣仔寫字樓 均益二期 珀苑 上環商業 旺舖出售 洛克大厦

西灣河唐樓 商住二樓 北角恒英 洛克道 維多利中心 跑馬地區 堅尼地道 出國廉售 平樓急售 特平樓售 珍珠閣 嘉咸街 南丫島榕樹灣16萬豫順 寧靜 薄扶林花園 西環聯邦樓 堅道安峯 堅道金莉 北角友福園 浣紗花園

西區 梅窩東涌 中區商廈 北角新威園 筲箕灣出售

商住樓售 前後座平 三百呎舖 堅尼地道 般含道禮賢 半山干德道 西環平樓 北角洋樓 西環聯邦 柴灣華裕 北角特平 西環翡翠

出車位售 干德道九號李園 日5-242850 夜5-628521周或盧

價合即簽約 徵急康發 珀苑

銅鑼灣 新樓好住

中環歐陸中心 5261呎全層 $3900 百善H 259357

南丫島 榕樹灣

購不 交吉

及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

慧景台 金禧大廈 置安大廈 百德大廈 灣景樓 堅昌

肇輝台 花園急售 特平180萬 蝕50萬 翠盈

西區旺舖 相連舖位1,930呎 合士多、雜貨店、工場等 恒隆 5-7904111

銅鑼灣 百德大廈 堅昌

高級住宅

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：新尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣太安樓 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門 屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800
新界元朗 元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯絡會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車撟

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

寫字樓租

羅便臣道景翠園1700尺四房車位
正大廈花園兩房兩廳800尺車位
干德道1500尺兩房車位三尺吉
金龍閣1400尺兩房車位高尚
灣仔電吉街⑤269226豫順

投資公司 購不交吉

無須入屋看樓成交快捷，歡迎查詢 或交吉樓宇 堅昌 H214173 H222296

北角寶西湖 高1280呎連車位210萬
維多利中心
堡壘街怡昇大廈 高海景665呎75萬急售
銅鑼灣樂聲大廈 高海景535呎65萬連裝修
薄扶林置富花園 高海景518呎51萬
薄扶林碧瑤灣 高海景120萬連車位
康發 H 八九一六七九九

海景台 1036呎 120萬
賽西湖 1260呎 205萬 1490呎 250萬
嘉苑 1506呎 205萬
碧瑤灣
百善 1020呎高級裝修 122萬 1520呎高級裝修 185萬 H259357

港九物業 出讓

灣景 505或 千呎南 高山 東海 裝修 商住租售46萬H723068

奧美雅地產 大量旺舖住房歡迎業主委托租售價請電③九一五〇七八 租售免佣洽

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧5—443955 5—453381

急徵樓宇 自住不論區份租售均可 3—911121 3—911123

購不交吉 亦交吉 全舖花廠樓 分層代客買 租售或 資業發 印日成 主佣交 ③ 63149 937880 三合

定安大廈 偉景大閣 華豐大廈 益峯大廈 寶寶花園 得威花園 荃景花園 美冠大廈 僑珠島別墅 龍

漢記 K640223

北角 牛頭角 青衣 荃灣（土瓜灣）

不交吉洋樓 最高價收

不入屋睇樓歡迎比較快富地產K911546快富街4號地下

力企 H234906 H237394

樓宇市道復甦 本公司代理太古城 薄扶林置富香港仔 九龍各區或已入伙

歡迎買賣雙方來電詢查辦事定當快捷歡迎委託

百萬元靚樓

★太子道 皇帝大廈1450呎130萬
大廈1250呎109萬
國大廈1200呎138萬
★乾隆閣1400呎售168萬
恒信園 千三呎 168萬
僑宏大廈1100呎125萬
鼎峰大廈1400呎125萬
利苑大廈1400呎125萬
★文田街 老街
德意屋862 年半樓115萬
寶雲閣1090四房105萬
寶雲閣1000呎售138萬
資安閣1200呎售138萬
怡安閣910呎 康售 98萬
★怡廣播道
光輝閣835 三房 717188萬
翠華園800 高
雅芳園700 兩房車位
雅麗園1100 高層100萬
★雅尖沙咀
金利大廈1100呎售8584萬
環海大廈1000呎158萬
海景大廈1300呎158萬
★跑馬地1300呎108萬
百花園1350呎
三一三六三四二七三四三七

香港代售

創業中心第三期高層45萬
干諾道西億利商業大廈
中區及高層任擇每層
面積6249呎
灣仔柯布連道500呎舖位連閣
英皇道旺舖959呎吉售
灣仔得利商業大廈全層
B座1732呎大廈式樓A
灣仔菲林明道2083呎
灣仔鋪位336呎（商用）二三樓各一

九龍代售

沙田小瀝源插艷新邨三房面積2100
九龍灣德福花園第四期
白加士街康寧大廈全層
窩打老道山文福道麗園
美景一期12座中層671
吳淞街四〇四呎快入伙
吳二房一廳連傢俬裝修
沙田中心海景大廈385
尖沙咀三房一廳東大廈900呎
達之路一期1100呎另平台500呎
偉晴街402呎新邨
彌敦道總統商業大廈
偉恒昌新邨傢俬裝修
尖沙咀金巴利街大文閣
大埔廣福新邨W型連車位
又一村玉蘭路美華閣
美景一期11座H高層
太子道利泰大廈七百呎
彌敦道寶寧大廈高層
青山道康利大廈舖位
窩打老道碧翠閣千五呎

香港代租

灣仔諾東大廈兩房555呎
千諾道西億利商業大廈三千五百呎至全層624
灣仔全層面積2035呎
銅鑼灣商業大廈800至全層

九龍代租

太子道泰園面積600呎
沙田小瀝源插艷新邨公寓
窩打老道山宏大廈
尖沙咀三房二廳連有
清水灣2332呎有車位
公爵街東方花園千四呎
尖沙咀常安大廈舖位
炮台街544至800呎

歡迎委託 樓宇租售 物業管理

利安地產物業管理有限公司

服務週到電話③—303393

樓宇租售

★新發介紹★ 港九★

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當

⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394

灣仔新鴻基中心44樓

租賃 九龍

寫字樓招租 位於尖沙咀世界商業大廈九樓面積四百餘呎樣樣齊現成好有意請電3—407338

寫字樓分租 旺角都商業中心一樓水電裕齊全 K715597

牛頭角洋樓 定安街面向興二房一廳 面單邊租售均可三五五〇 一九時③四二五五〇七一

新寫字樓 佐敦地鐵口寶靈商業中心280呎連裝修即可租金每月8 $3300電業主H 237186

廠房出租 沙田火炭村安盛工業大廈六樓B座四千三百尺 有意者電〇—912295

豪華別墅招租 復式青山狗爬徑近清涼法苑小半山三房兩廳實用伍仟呎另花園車房⑤251511

吉舖招租 九龍新填地街223號地下約600呎有意請電⑤—237091 蔡先生或姚小姐洽

元朗洋樓 新入伙 四百呎二房一廳柚木地 面單邊租1400日③7894 46④765082晚⑤788773

大單邊閣租 光猛自由大閣 合跌打診所 手工業 寫字樓等 步行33號本舖內 深水埗華 福洽

康城洋樓

元朗旺舖租 元朗全層350尺月租千五元包管理及電話費 有意管理處洽〇—773124

元朗旺舖租 谷亭街傑文樓19號近東頭銀行側 千七尺連閣有意電〇—762671陳

住宅平租 荔枝角道267號又一村三樓至六樓分層出租⑨97號梯口③960741③851911洽

商業樓租 土瓜灣九龍城道500 合各工商業用租金便宜有意電10至3時K 720848

大單邊旺舖 月租三千餘元合服裝電器各行業深水埗福華街33號楓樹街口本舖洽

旺舖招租 深水埗街199號地下適合各行業有意請電九五二二八〇二王洽

枱租二佰 旺角老街寫字樓枱租三佰元新裝修代聽電話收信 K910339許小姐

寫字樓分租 近彌敦道70呎至750呎有寫字枱地毯新裝修詳情K—8505洽

橫門舖租 九五呎1300元另有石閣水電9六二一二一五二一福華街電

九龍南角道 七十一號出租發財舖位 快者得手電八八八一式〇王洽

旺舖招租 九龍城南角道地下旺舖七佰合各行業或批發用電〇—270202K 374283

旺舖招租 九龍街15號地下近街市中心 八百餘呎電〇—一九〇四 八九三陳洽

元朗樓舖平租 一房一廳1300元起 月租五千餘元 旺鋪連閣千餘呎 〇—794233洽

商業地王 小型寫字樓300呎尖沙咀黃金地 9時至（晚上）③—666885業主洽

清靜梗房 新界洪水橋近公路高級梗房住宿大學生一七五七四合一七四 電〇—一七四二三九四

彌敦道金峯 高層大廈四百呎二百呎 分租 設備 齊K693036林

官塘廠租 工業中心中層八千餘呎或三千餘呎合各行業 閣等裝修 3—756401

葵涌旺舖租 舖地下 舖面由式樓 呎租2800元起 H440295

沙田村屋 獨立村屋全新裝修 水電大門單 位租6033101 H 8330617700

寶石戲院 街六號近紅磡 旺舖面積二千四佰尺 電③—二五八一三一洽

譚公道舖 土瓜灣譚公道旺舖面積三千 五百尺一九二廠一式頂樓 四一六 電

屯門廠房 2300呎近 水電齊全裝修 〇一八八三

有房出租 大角咀樹街十七號三樓（適合學生女人仕）電話 K 927789

優捷先得 獨立村屋全新裝修 租984六六〇六 K五仟元起

工廠廉租 荃灣德士古道工業中心三千呎合各行業 K四二〇二三李

七千世界 花園 有裝修H1025尺一式 一四二

三千德福花 園高層有裝修 H 222 二九六 一四一七三

五千紅磡灣 中心全新裝修大單邊 H 二二二九六 H二一四一七三

土瓜灣舖租 下鄉道五百餘呎 水電K 八閣齊全晚六至八九時11宅洽 七四〇林

租二千八 千六呎荃灣德士古道 華基工業大廈25樓A K 777981 10 6

旺舖平租 紅磡 道7號 角咀 54各行業 街口合工程業 K 937680 電 3

平租商廈 荔枝角道67號 地下二樓 99十高層 商廈 ③851911洽

高尚住宅 佐敦道寶五 三○○二房二廳吉 餘呎 全新裝修 面積高 電③887950

出租四樓 土瓜灣廠街四樓兩三房兩廳 住宅兩廳 租二千五百 陳月填

尖沙咀房 鐵路站近 請電話 大床冷氣 夜歸租暖 千五 H 670182

洪水橋村屋 水電齊全 獨立浴室 平租 450元 〇—793880

鄉村屋平租 屏山橋頭圍 兩房一廳 租 九百元 〇—七九二一六八

元朗舖位租 屏山媽廟路 35呎 正對水邊 400至 四年期 ③—七九四二八〇八

旺舖招租 大角咀佐敦 樓梯街 頭600呎 晚 六至九時 K 897577

尖沙咀區 獨立 寫字樓300呎 私家 電話 ③—666859

荃威花園 新荃灣 熱水爐 連傢俬 五〇一七二 一千二百元

住宅全層 279號二樓全層 ③另八露台 一九六 一千二百

大埔旺舖 近街市 面積一千二百呎 合各行業 出租

新樓招租 大角咀 樹 街 三千二百呎 全層

寫字樓頂 油麻地安大廈 702 新式裝修

單邊舖租 拉 巷 坊 20尺 後 另 九龍 舖

旺舖連閣 南昌街 頂 三樓 業 可營 大圍

商場旺舖 台灣 食品出口 全盤 請電K 600381

旺角寫字枱 彌敦道近地鐵 K 314293

深水埗梗房 保安道近蘇屋村 K 706871

旺舖出租 佐敦道 大單邊 晚六至九時 K 897577

工廠出租 官塘鴻圖道 4000呎 新裝修 K 897577

豪華別墅 復式青山狗爬徑 花園 車房 ⑤251511

葵涌工廠 永建工業大廈二樓 K 9391885

街市單邊 一樓 花園街 魚部 大角咀 有意請電

工廠平租 屯門 工業中心 五百呎 ⑤880598

旺角商廈 近彌敦道 新式 K 8421369

全層出租 九龍新蒲崗 大同 景 八〇一

官塘新樓 壹間 分租 合 寫字樓 ③—410779

先施保險 高層 六千餘呎 ⑤修 ⑤

荃灣衆安街 98號 適合 寫字樓 K 317397

後座工場 尺線 合各行業 工場 K 7115668

長沙灣 廠廈招租

長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電⑤435244

★廠租★ 官塘駱駝漆工業 @3.5 3023呎
官塘海濱工業 1408—7400呎@3.2起
新蒲崗宏輝廠 10642呎 @3.8
新蒲崗工廠租 5500呎 @3元
沙田峯山工業 2514—5100呎 @1.9
百善H—259357

大單邊舖租 馬頭圍道旺舖 33 裝修 行業 適合 全舖 可用 電 B 洽

免頂二千九

平頂四年期 陸千成行成市 牌照傢俬設備 機不連租 可失電H70 4 4 1 6 超洽

海鮮菜館

地下倉庫 交通便利每呎廉租五元 電話K 673628 K 676328

上葵涌 四千二百尺 藍田街

大角咀 廠房出租 通州街113號 六千餘尺 有意請電 〇一八四一六三二 廖先生

偉晴閣 411呎 高層 $3000

荃灣中心 490呎 特高 $2100

荃威花園 545呎 另平台 $2400 百善H—259357

樓宇 廉租

大角咀區佐敦道及旺角有多層樓宇及單房出租電話K911121建榮

高級寫字樓廉頂

彌敦道高級寫字樓 數 中 冷氣 景 請電K

出廠 租房

官塘工廠 149彩虹五樓B座 有意 租電⑤

二房一廳租 全新大廈 地 單房 水

特平旺舖

紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位大角咀道200呎尖沙咀赫德道8000呎 ③880033

漆咸道117號 尖沙咀樓、舖招租

地下2048呎、又四樓1600呎合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。

H—448792洽

利民貨倉

貨櫃直達 收費相宜 葵涌葵德工業中心（即現代貨櫃碼頭側）

〇—218807 〇—281388—9

尖沙咀 高層彌敦道四百五十五呎 即九九商場 管理費

巴芬成功 利園高宇電位呎 ③8476 ③859963

租賃 香港

靚房平租 有南向 交通便 少女人仕 一人獨住 晚上電

置富花園 向海 光猛 梗房 出租 獨自 水電包 有意電

置富梗房

有房出租 在中區 本報信箱 函 三號

太安樓全層 二千呎 高尚 裝修 電H 668809

上環旺舖 德輔道 47號 地下 ⑤—467791

長洲新樓 分層出租 多間 環境 向海 近街

灣仔寫字樓 駱克道 三樓 仔 C 座 H 216333

80 電話代聽 知件代收 ⑤—42 0829 請洽

太古城租 綠楊新邨 K 七九 二〇五

銀都商業 大廈 四修三 高層 請電

北角百福 新裝修 ⑤連傢 五一 七三

旺舖出租 北角 東 每月

電訊台站 街25面C座 天台位置 大廈鴨脷洲 ③377029

中環加咸街 ⑤438101 招租

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。

請電⑤239859，⑤226917洽

中區 商住樓出租

威靈頓街192號三樓 八 B 接洽 H四一三七八

商業樓租

全新灣仔士敦道47號 有千二 三四 K 9416533 4

鰂魚涌

貨倉工場廉租 每呎$1.00起 5—210411 內綫214 郭洽

銅鑼灣 商 凱德 廈 ⑤226922 10 $

西區正豐大廈 六百餘呎 電H 4 8 2 7 0

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區 萬宜大廈 招租

寫字樓旺舖實用面積計 請電⑤239859

灣仔地王 商業二樓

軒尼詩道44號商業二樓實用500餘呎租，免佣電話：⑤271159⑤277033洽

石塘咀旺舖租

保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可

H—448792洽

富豪 新 全 ⑤408595 ⑤408597

創業中心 三期 二百呎

商住樓 西營盤 永樂街 電三

太古城 西灣台 1000 1132尺 1232尺

旺舖街市 北角 馬寶道 百六 1 全 食 P 地下

堅道旺舖

★★★★★★★★

中區吉舖 新樓招租

招旺租舖

銅鑼灣 ③934587 ⑤745793

租讓

彌敦道樓 近太子道 售租 東南 一七五八

車位 林士 近港島 租售 ⑤—5471627

威菲路道 旺舖268尺 住宅 60萬 H 7903

舖租售 深水埗 街11號 華 後 地下 閣 1 3 3 9 5 0

吉舖連閣 大角咀 地下 18號 長年 ③ 7415360

旺舖租售 適合 快餐 食 行 各 知 電話 ⑤⑤ 七七

德福花園 U16號25樓售 租售電3—674777伍洽

安福樓 招租

英皇道天后廟道近銅鑼灣拔萃判署（快將入伙）

大小寫字樓廉租

永基大廈 永順大廈

德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：四九七五七六

干諾道中145號 寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★

舊港澳碼頭對面

請電：5—226852

香港仔區 工廠出租

黃竹坑業發街四號兩面單邊工源充足上落貨方便電梯三部接洽電H—268850H—269972 麥小姐

官塘地下廠房租售

巧明街118號匯豐銀行側樓底特高貨櫃車直達面積九千餘呎另貨車位六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間電③220193③220130徐小姐

大單邊旺舖三千五

免頂平租 地區旺 大單 合 業 好 65 萬 年 期 鬧 街 54 各長 善行 提 生意 角咀 福 街口

高級商廈

中環威勝680呎 旺角運泰九百多呎 商業寫字樓租 售嘉露③714910 2日③371185夜

大道西商住樓 六百餘呎 旺 地 裝修 全 齊 售 電 H 四九五四五 張 租

孖舖特廉 西大道 水街 仔 舖 八十二 萬 租 售 電五一 四九五 四 三 一 洽

黃金商場 鄰近戲院 合各行業 旺地 舖 千③3021 81 蘇租三呎

旺角寫字樓 新填地街 近登打士街2 88呎 租售均可 請電：3863776洽

粉嶺旺舖 式樓面積 全 舖 連閣 樓 另 一 面 ⑨8 3 0 2 5 1 5 5

大嶼山售 堅 須 裝 境 優 美 建 築 公

創業三期 西環向東 光亮 尚 售

彌敦道 一樓商場 亦可租售 K 6 5 9 6 3 1 8 4 萬號242

有樓租售 馬地 銅鑼灣 跑 5—752833洽

尖沙咀小型寫字樓 租售K 511132K 9821377

新界屯門 15尺3樓 工業中心 ⑥411871

商業壹樓 寫字 駁樓 K 7 5 6 3 4 5 9

沙田別墅 西式三房 150萬 H 757967

太古城天 星閣 10及17 花園 全樓 住 租售 電H 484694

三樓租售 靚 獨 千 八 52 萬 K 721071

錦綉平樓 近市中心 南 ③713369

東莞同鄉總會 屯門分會通告

本會經派發通告及會員繳費者即被選作權而本會有權放棄本屆會員選舉權，凡欠費會員如未到會繳費者，亦無權於本月九日前往投票，茲特通告，全體會員右本會。

主席鄭沃林 屯門分會 東莞同鄉總會啓

離職聲明

梁桂歡君已於一九八一年十二月八日正式離職，即日起東北倉所有事由與本人無關。梁桂歡啓

招標公告

觀塘油塘下村木屋區為供電事擬招承裝商該區約共貳佰五十戶有關詳情及章本備存於觀塘民政處詢問處有意之承裝商從登報日起至十二月十六日開標止可向該處諮詢（油塘下村互助委員會啓）

離職啓事

梁桂歡君在本公司任職一九八一年十一月八日已離職，此後一切與本公司無涉 倉北東公司啓

聲明啓事

一九八一年十一月一日...

本股東押

離職聲明

遺失聲明

啓事

鬧市旺舖 特廉租售

深水埗元州街28至30號二千三百餘呎合飲食財務電器百貨等各大商業僅售三百餘萬首期二成租金面議電話3—871492

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

遺失聲明

茲遺失香港工商銀行儲蓄戶第3827—24—100—9號之圖章，特此聲明作廢。

遺失聲明

茲遺失嘉華銀行總行活期存摺No.604—1—1692號，除向該行報失外，特此聲明作廢。黃玉珍啓

遺失聲明

提單9426十07 由BOSTON EX PRESS 於11月21日到港，人有貨品七箱寄予燕人香港私人有限公司作廢，現在此收取金發生，該提單遺失，作廢 啓

遺失聲明

茲遺失東興銀行旺角分行保管箱鎖匙一條號碼五二二號除向該行報失外，特此登報聲明作廢

遺失聲明

茲遺失東亞銀行大坑西分行定期存款單17—331—1076—4號特此聲明作廢

遺失聲明

茲遺失保安人壽保險公司S 96490號保單，除向公司報失外，特此登報作廢

遺失聲明

遺失恒隆銀行保管箱匙BJ—24號，除向該行報失外，特此聲明作廢 陳慧儀啓

遺失聲明

茲遺失香港華人銀行第02—2010—6606—9號之存摺，特此聲明作廢

遺失聲明

遺失香港商業銀行活期存摺一本，特此聲明作廢 葉英謹啓

遺失聲明

茲遺失龍汽車有限公司第2028號車主證明，除向該公司報失外，特此聲明作廢 楊利華啓

遺失聲明

茲遺失亞洲銀行元朗分行第42—10—0047—4號存摺，特此聲明作廢 馬文正啓

本人遺失

本人遺失香港商業銀行第57號保管箱鎖匙一條，除向該行報失外，特此聲明作廢 梁梅謹啓

遺失會員證

遺失及零售業商會會員證八一號，除補發外，特此聲明作廢

遺失

初中成績評核預習
雄風出版社

英文 練習十

ENGLISH

10

Study the following table and fill in the blanks in the sentences that follow.

Swimming Gala Results

	50m free style	50m breast stroke
A	60s	57s
B	80s	44s
C	29s	60s
D	33s	58s
E	45s	57s

Example:
C swims the fastest in 50m free style but he swims the most slowly in 50m breast stroke.

Note: 's' stands for seconds;
'm' stands for metres.

1. B swims the __a__ in 50m free style but he swims the __b__ in 50m breast stroke.
2. D swims __c__ than E in 50 m free style but __d__ than E in 50m breast stroke.
3. A swims __e__ fast as E does in 50m breast stroke.
4. The speed of A in 50m breast stroke is the __f__ as that of E.
5. The speed of A in 50m breast stroke is different __g__ that of B.
6. B swims breast stroke very fast and well. He swims __h__ a frog.

Answers:
a. most slowly
b. fastest
c. faster
d. more slowly
e. as
f. same
g. from
h. like

Study the following passage carefully and fill in each blank with a suitable word. Use ONE word only.

I went to school yesterday __1__ usual. I left __2__ at seven. First I took a bus to Central District. I reached __3__ at half past seven. Then I walked a short way to school. It was the morning __4__ hour when people were going to work and students were going to school. The __5__ was heavy. __6__ my way to school I saw an accident. It happened in Queen's Road Central near Shing Wong Street shortly __7__ 8 a.m. When a car came round a bend it ran out of __8__. A boy crossing the road was knocked down in the middle of the road. He was seriously wounded. The driver hastily dialled 999 __9__ help. Soon an ambulance arrived and carried the boy to hospital straight __10__.

Answers:
1. as
2. home
3. there
4. rush
5. traffic
6. On
7. before/after
8. control
9. for
10. away

☆☆☆☆☆☆☆☆

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

香港 德輔道中77號2樓
電話：
出售：5-8255423 5-8255426
招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
出售 內線344,350
招租 內線322,349,321

此廣告逢星期四刊出

出售

新盤介紹 香港及九龍

北角英皇道五洲大廈高層實用925呎新裝修68萬
乍菲道531號中央樓實用700呎46萬
創業中心三期高層459呎42萬
堡壘街堡壘大樓實用368呎另露台117呎45萬
西摩道美麗台1230呎有海景118萬連車位
鑾輝台鑾輝閣2100呎全新粉飾350萬連車位
大坑道宏豐台2號全新樓宇1708呎300萬連兩車位
電器道90餘號旺舖710呎另閣樓175萬
黃泥涌道翠景樓A座1100呎120萬
九龍城道183B號實用627呎38萬
土瓜灣道益豐大廈723呎東南新裝修40萬
沙田第一城3座544呎39萬（蝕五萬餘）
桂林街130餘號地下2196呎$7686000
閣樓2042呎$1837800
二樓2170呎$2278500
基隆街316號聯康大廈高層兩單位共700呎55萬
德福花園P座603呎41萬
柯士甸路15C號長友大廈850呎實用75萬
花園街220餘號地下1200呎閣1000呎360萬
界限街144號僑園1025呎實用120萬
北帝街130餘號地下900呎閣400呎165萬
偉恒昌新邨恒景閣D2座444呎39萬
荃灣沙咀道荃運工業大廈232呎62萬
文福道20號德威一期1000呎95萬連車位
荃灣青山道169號昌耀大廈高層400呎26萬
康強街康景樓480呎另平台1145呎44萬
荃灣關門口街荃樂大廈465呎29萬6

香港區 山頂、半山區

司徒拔道碧瑤園實用2476呎400萬連兩車位
麥當奴道2300呎200萬
洽甸山裘槃士道三層複式洋樓上蓋3500呎平台1490呎900萬連兩車位
柏道2號柏道別墅高層2200呎310萬連車位
羅便臣道30號寶時大廈670呎另平台678呎73萬
干德道康威園1411呎連套裝車位185萬
屋蘭士里14B號豪華大廈B座實用1229呎135萬
干德道明珠台高層海景2100呎連車位傢俬裝修338萬

淺水灣區

淺水灣新邨1700呎向東南連車位260萬

中西區

西環青蓮台367呎另平台130呎30萬
第三街豐裕大廈375呎35萬連裝修
堅道堅信大廈D座實用408呎38萬連裝修
堅道142號高層790呎78萬
堅尼地城海旁珍珠閣A2座高層467呎45萬
堅尼地城海旁珍珠閣A7座高層505呎50萬
大道西188號400呎30萬
西營盤第三街福壽堂恒福樓B座實用333呎另平台42萬
西營盤第三街福壽里恒福樓330呎實用另天台47萬
西環士美菲道美新大廈K座90呎57萬
德輔道西創業中心495呎36萬
德輔道西創業中心L座378呎35萬
石塘咀山道高雅大廈高層451呎39萬

薄扶林區

薄扶林花園2座833呎72萬
置富花園14座518呎45萬
置富花園14座694呎60萬

香港仔區

香港仔中心海棠閣高層526呎38萬
香港仔大廈雙喜大廈K座高層1100呎包括317呎平台55萬
香港仔漁歌街碧麗大廈高層401呎28萬
香港仔漁歌街碧麗大廈低層401呎30萬
香港仔中心美光閣702呎54萬
香港仔中心海晶閣中層666呎51萬

灣仔區

洛克道233號星港大廈410呎39萬
秀華坊30號A及D座實用696呎65萬啟
平台108呎
麥加力歌街加達樓386呎34萬
洛克道292號744呎53萬
利東街563呎40萬
利文樓莊士敦道35至45號尚餘四單位各574呎交吉廉售55萬5起

銅鑼灣區

電器道2號星輝苑高層490呎45萬
乍菲道528號實用710呎47萬
瀾景中心高層459呎向西南40萬
百德新街華納大廈F座920呎70萬
怡和街香港大廈M座實用560呎50萬
紀利佐治街華登大廈實用713呎64萬
高士打道海宮大廈645呎47萬
大坑道13號麗星樓A座1100呎110萬連車位
東角道置安大廈L座高層550呎63萬5
富明街一號寶富大廈D座實用500呎39萬

跑馬地區

雲景道海景台1249呎海景185萬連兩車位及傢俬裝修
雲景道摩天大廈2400呎205萬連車位全傢俬裝修
雲景道46號嵩德閣817呎92萬連車位
寶馬山道賽西湖大廈1260呎198萬連車位
威菲路道海角洋樓實用750呎另平台283呎65萬
黃泥涌道雅詩大廈907呎120萬連裝修
禮頓道星輝大廈實用480呎37萬5
黃泥涌道永勝大廈高層後座實用537呎34萬8
山村道聚文樓575呎65萬
黃泥涌道雅詩大廈C座907呎122萬連傢俬

北角區

昌明苑茗苑680呎58萬
昌明街茗苑680呎69萬
英皇道皇都大廈北座實用790呎42萬
英皇道321E號皇冠大廈實用1346呎80萬
百福道寶馬台850呎80萬連車位
英皇道北角中心905呎另有蓋平台204呎90萬連車位
建華街威明閣高層661呎65萬
孔雀道23號明園大廈高層580呎50萬
英皇道美輪大廈實用約1075呎75萬
禮信街吉祥大廈510呎28萬
英皇道60號康福園1240呎有海景115萬
英皇道883號麗景大廈A座800呎75萬

鰂魚涌區

太古城高安閣高層600呎55萬
太古城寧安閣高層600呎72萬
太古城龍山閣D座低層788呎62萬
太古城富山閣H座788呎68萬
太古城恒山閣高層691呎55萬5
英皇道福昌樓高層實用563呎33萬
英皇道寶峯園750呎向南58萬
英皇道1094號寶峯園C座950呎73萬

筲箕灣 柴灣區

筲箕灣東大街14號實用510呎29萬
柴灣康平街華裕閣高層488呎38萬5
柴灣康平街華裕閣415呎連車位29萬5
南安街永華大廈413呎30萬

商業旺舖 香港

電器道130餘號實用840呎另閣400呎300萬
馬寶道華禮大廈商場旺舖101呎40萬
第二街東祥大廈旺舖實用551呎85萬
馬寶道華禮大廈商場旺舖67呎15萬5
筲箕灣道390餘號旺舖約700呎250萬
洛克道407餘號旺舖897呎另二樓交吉680萬

九龍

花園街200餘號旺舖1073呎135萬不交吉
花園街100餘號旺舖925呎閣876呎330萬不交吉
崇仁街20餘旺舖750呎140萬不交吉
窩打老道冠華園旺舖實用900呎345萬
新柳街旺舖約1000呎另閣樓180萬
紅磡崇志街明華閣旺舖實用500呎95萬
旺角大南街30餘號旺舖886呎220萬
元洲街60餘號旺舖328呎另平台50呎150萬
尖沙咀遠東大廈旺舖實用216呎50萬不交吉
漆咸道111號美華閣旺舖750呎300萬
深水埗永隆街旺舖978呎另閣樓190萬不交吉
大磡街昌榮樓兩舖位2930呎550萬
白田購物中心一樓商場149呎16萬9
尖沙咀漆咸道旺舖1000呎500萬不交吉
彌敦道信和中心地舖219呎150萬
聯合道旺舖760呎另自建閣55呎210萬

工廠大廈（香港）

黃竹坑道保斯工業大廈3455呎130萬不交吉
黃竹坑道怡安工業大廈3670呎183萬5
鰂魚涌華蘭路萬邦工業大廈3876呎200萬
黃竹坑道盛德工廠大廈3500呎223萬連車位

九龍

土瓜灣旭日街瑞英工廠大廈一期15000呎900萬
土瓜灣旭日街瑞英工廠大廈一期六樓15000呎900萬
大連排道寶盛工業大廈3340呎94萬不交吉
偉業街151號天順工業大廈5760呎155萬
偉業街美德工業大廈11297呎380萬連車位
偉業街159號南華工業大廈11520呎330萬
偉業街信德工業大廈三層共13641呎850萬
上葵涌昌榮路同珍工業大廈實用1950呎62萬

可發展樓宇（九龍）

九龍城道170餘號地1950呎1100萬
園藝街全幢地1085呎350萬不交吉
廟街210餘號全幢地650呎370萬不交吉

寫字樓（香港）

上環華街603呎50萬
皇后大廈東凱德商業大廈622呎181萬
大道東東美商業大廈700呎120萬
干諾道西42號高富大廈1620呎230萬
軒尼詩道華軒商業中心453呎58萬
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230萬

九龍

加拿分道利嘉大廈3000呎45萬
旺角道威特商業大廈1913呎另平台1039呎190萬
旺角道威特商業大廈地庫旺舖及二樓8770呎1950萬
嘉蘭圍利時商業大廈370呎另天台186呎53萬
漆園金時商業大廈120呎14萬5
元洲街334號南盛大廈實用415呎40萬
元洲街南盛大廈626呎55萬
漆咸道南安年大廈1830呎310萬

九龍區 高尚住宅

又一邨牡丹路12號翡翠園實用890呎150萬連車位
秀竹園道南方花園1250呎130萬連車位
馬可尼道百美花園510呎49萬連車位
亞皆老街怡安閣高層830呎92萬
廣播道嘉柏園850呎83萬連車位
九龍塘義本道證明閣實用900呎88萬連車位
窩打老道100號龍騰閣實用725呎106萬
馬可尼道2號高層800呎85萬連車位
又一邨高塊路1500呎另天台220萬連裝修
窩打老道山文福道德威大廈1000呎95萬連車位
窩打老道山文福道19號瑰林別墅中層900呎95萬
太子道211A號高層715呎70萬
太子道293號興業皇帝大廈中層1400呎130萬
太子道245號僑苑大廈1500呎190萬連車位
太子道305號頤園E座1000呎115萬連車位
太子道108號康齡大廈高層466呎54萬
何文田巴富街1550呎155萬連車位
又一邨牡丹路9號實用830呎另天台
文運道恒信園C座高層1100呎120萬連車位
界限街175號八角苑高層930呎95萬連車位傢俬
太子道蘭亭閣連天台及車位1139呎165萬
范信達雅芳園1001呎105萬連車位
書院道勝豐閣高層1450呎172萬連車位

尖沙咀區

柯士甸道107號好安樓750呎71萬
嘉蓮威老道52號嘉蘭大廈950呎95萬
加連威老道48號東南高層481呎57萬
加拿芬道6號集友大廈665呎66萬
麼地道海景大廈前座1137呎105萬

油麻地 旺角區

彌敦道566A號後座高層實用700呎65萬
炮台街四喜樓360呎29萬5
彌敦道好望角大廈780呎55萬高層
奶路臣街順景大廈B5座325呎26萬
彌敦道607號新興大廈高層1200呎95萬
基隆街近太子道高層630呎55萬
彌敦道491號展望大廈高層1041呎85萬
彌敦道695A號永如大廈高層實用560呎60萬
彌敦道儒健大廈520呎另天台240呎43萬
渡船街319號高層476呎37萬5
太子道867號祥發大廈D座高層440呎34萬
廣東道867號祥發大廈D座高層440呎34萬
甘霖街4號中層430呎31萬
西洋菜街196號連天台實用500呎46萬
上海街491號高層470呎實用31萬
新填地街374號德豐大廈445呎40萬
奶路臣街宏景樓中層449呎40萬
砵蘭街163號410呎37萬向東南
渡船角文輝樓實用570呎40萬
山東街21號436呎實用35萬
彌敦道立信大廈E及F座2800呎190萬
彌敦道760號東海大廈實用850呎57萬
登打士街46號中層600餘呎58萬
彌敦道484號鴻星大廈750呎58萬
砵蘭街昌隆大廈505呎45萬

深水埗 長沙灣區 大角咀

富多來新邨富嚴樓高層426呎35萬
白楊街龍基大廈實用430呎39萬
大南街192號實用600呎40萬
福榮街116號實用524呎27萬
大角咀道185號實用750呎40萬
角祥街海興大廈700呎39萬5
大同新邨大英樓實用260呎26萬
南昌街128號南邦大廈尚餘高層七單位347呎至362呎$352,450起即將入伙
南昌街66號實用390呎36萬
大角咀博文街福氣樓440呎30萬
大埔道金宇樓470呎34萬
元洲街南盛大廈高層350呎29萬
福華街福仁大廈358呎25萬
元洲街334號南盛大廈高層330呎29萬
元洲街334號南盛大廈350呎27萬
大角咀道75號660呎實用39萬5
元洲街新樓南盛大廈高層西南單邊即入伙353呎30萬5
元洲街340號吉祥大廈339呎另天台34萬
元洲街金必多大廈530呎40萬

紅磡 土瓜灣區

譚公道30號譚新樓實用450呎另露台150呎40萬
土瓜灣道80號定安大廈F座355呎30萬
紅磡環福街10號中層465呎21萬
落山道美京樓二期實用427呎33萬
偉恒昌新邨偉景閣J6座683呎59萬
偉恒昌新邨昌景閣F4座高層477呎41萬
偉恒昌新邨恒景閣E8座高層500呎46萬
偉恒昌新邨昌景閣G5座507呎40萬
偉恒昌新邨恒景閣394呎34萬
偉恒昌新邨昌景閣中層477呎37萬5
黃埔新邨永貴樓650呎47萬
寶其利街寶仁大廈705呎48萬
黃埔新邨景富樓650呎50萬
黃埔新邨安富樓480呎另平台100呎34萬
土瓜灣道益豐大廈838呎50萬
馬頭涌道90號福安大廈474呎34萬
馬頭涌道264號友誠大廈一座450呎36萬

新蒲崗 九龍城區 官塘

功樂道林景閣二座670呎43萬8連車位
官塘康利道11號樂意園694呎60萬連車位
崇齡街90號如意樓600呎35萬
功樂道鳳儀大廈低層696呎60萬連車位
功樂道凱德大廈703呎54萬連兩車位
月華街官塘大廈35座520呎29萬
月華街52號月明樓K室650呎連天台300呎51萬連車位
康利道南康大廈中層1103呎113萬連車位
康強街34號康強洋樓高層480呎另天台360呎41萬
官塘功樂道凱德大廈B2座703呎連車位46萬
康寧道83號康寧大廈實用440呎22萬5

慈雲山 牛頭角區

牛頭角道宏光樓B5座高層472呎39萬
牛頭角道利基大廈5連車位及天台513呎32萬
牛頭角道嘉和園嘉賓大廈高層430呎28萬
牛頭角道宏光樓高層480呎31萬5
牛頭角道33號宏光樓C5座480呎
淘大花園第一期高層482呎35萬
蒲崗村道慈祥大廈C座386呎26萬
慈雲山毓華街嘉華大廈A座實用286呎另天台31萬
慈雲山毓華里萬寶大廈B座高層380呎25萬

美孚新邨

美孚恒柏道1A號高層720呎50萬
美孚百老匯街11D號800呎52萬5
美孚百老匯街41D號實用670呎52萬
美孚百老匯街130號實用890呎76萬
美孚百老匯街122B號中層796呎50萬
美孚三期百老匯街68號實用680呎50萬
美孚百老匯街122C號796呎53萬
美孚蘭秀道30B號高層740呎52萬
美孚新邨一期百老匯街23號700呎41萬
美孚三期百老匯街47D號高層實用660呎54萬
美孚三期百老匯街55D號高層實用685呎55萬
美孚百老匯街130號高層796呎54萬
荔枝角道荔灣花園630呎另平台及中西式花園75萬
九華徑中山台13號1500呎150萬連車位

葵涌 荃灣區

葵涌青山道屏富徑高層450呎18萬6連裝修
荃灣花園榮華閣中層475呎35萬
荃灣花園榮華閣中層475呎34萬5
荃灣中心南京樓高層東南525呎32萬5
荃灣中心重慶樓H座413呎26萬5
荃灣東亞花園大發樓635呎39萬
葵涌大白田街25號安盛大廈450呎另天台440呎43萬
荃灣大河道昌泰街富榮樓447呎31萬5
葵芳仁芳街美豐大廈604呎單邊38萬5
荃灣川龍街74號貴生樓近地鐵站相連兩單位實用共898呎另平台共206呎82萬

新界區

青山道19咪青山灣花園355呎27萬連車位及裝修
元朗西堤街文裕大廈A座485呎28萬5另平台248呎
沙田第一城12號大廈高層605呎42萬

★不交吉樓宇（香港區）

干德道聯邦花園A座實用1450呎200萬連車位
荷里活道中發大廈高層449呎39萬
電器道華泰大廈實用690呎29萬5

★不交吉樓宇（九龍區）

石峽尾街35號實用450呎25萬
廣東道福禧大廈實用350呎38萬
大南街泰安閣B座554呎43萬
紅磡蕪利士路6號實用510呎15萬

招租

香港區 高尚住宅（住宅樓宇）

淺水灣南山別墅2450呎四房$30,000
舊山頂道15號2500呎三房$32000
渣甸山裘槃士道22號別墅3500呎七房$45000
薄扶林道96號裕仁大廈1600呎三房$12000
西摩道2D號千一呎四房$6200
麥當奴道54號1550呎三房$12000
莊士敦道2—12A另410呎$3000
軒尼詩道210—4號420呎二房$4000
怡和街1號520呎$3500
大坑宏豐台2號1708呎三房連兩車位$20000
威菲路道金都洋樓750呎二房$6000
銅鑼灣維多利亞中心615呎三房$4700
另655呎二房
$4500
銅鑼灣灣景樓520呎二房$3400
銅鑼灣東角道置安大廈550呎二房$4200
跑馬地景光街40號金光大廈556呎兩房連傢俬$4500
跑馬地山光道3號愉寶大廈574呎連傢俬$4500
山村道22—26號1088呎三房$11000
雲景道50號富麗園786呎三房連傢俬$8000
天后廟道百福花園百祥閣750呎二房$3500
馬寶道一電照街華禮大廈$2700
建華街一至七號嘉文樓868呎三房$6000
北角孔雀道明園大廈515室460呎三房$3800
北角海堤街8號龍景大廈450呎二房有海景$2800
北角英皇道867號華樓806呎三房（有套房）全部新裝修可聯名租$3600
榮灣康平街8號415呎$2300
第三街福壽里一號333呎二房有天台或平台$2500—
卑路乍街13號珍珠閣467呎及505呎二房$2800—$3000
屈地街創業中心405—513呎$2700—$3100

香港仔中心

美輝閣803呎$4500
觀海閣915呎高層$3800—$4300
海湖閣526呎$3000

置富花園

五一八呎二房
富昇苑$3000
六九四呎三房
富宜苑$3800
富業苑$3900
富俊苑$3300
富嘉苑$4200
富榮苑$3800
富澤苑$4000
富興苑$4000

太古城 富澤花園

富威閣762呎$4500
耀星閣600呎二房至757呎三房$3000—$3700
寧安閣670及675呎$3500及$3200
漢宮閣800呎$4600
青松閣1029呎三房$6000
齊宮閣675呎二房$3500包差餉
順安閣675呎二房$3300
建安閣800呎三房
智富閣600 800呎$3000—$4000
衡星閣600—800呎$3200—$4500
綠楊閣1029呎三房$6000
另1232呎三房$7000

（舖位）

禧利街28號地下316呎$5500
水星街6—8號1250呎$10000
馬寶道62—76號G38舖101呎$5500
英皇道得利樓386呎舖$6500

（商業樓宇）

禧利街28號456呎$4000及$4500
德輔道中44—46號日發大廈850呎$13000
大道中利基商業大廈610呎$5600
機利文街50號700呎$6500
德輔道中龍記大廈425呎$5100
域多利皇后街裕成商業大廈530呎$6500
永樂街194號597呎$3800
莊士敦道184號650呎$3000
摩利臣山道32—34號德安大廈千二呎$9000
灣仔道228號550呎$5500
軒尼詩道164—6號千呎有中央冷氣$8500
軒尼詩道381—383號150至453呎$2000—$3600
銅鑼灣維多利亞中心7200呎$86400
上環華寧里一號750呎$40000
德輔道西25號1—F前座800至1990呎$4000—$8000
德輔道西163—173號金坤大廈530呎$4700
山道4—16號1至F550呎$2800

（廠房）

北角海灣街二號永順工廠大廈3075呎$11000

九龍區 招租（住宅樓宇）

尖沙咀寶勒巷15號650呎連傢俬$5000
金巴利新街4號1200呎四房$7500
太子道泰園600呎連車位$5000
廣播道雅華閣1098呎三房$8000
汝洲街5號700呎三房$3500
荔枝角道利聯益大廈200呎一房$2140
大埔道70號A450呎二房$3000
洗衣街43號A400呎三房$3000
界限街碧華花園10座1742呎四房$17000
大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房有傢俬$20000—$24000
譚公道22號520呎三房$4000
譚公道84號630呎三房$3500
運動場道22—27號526呎三房$4500

偉恒昌新邨

葵涌葵星中心900呎連平台二房$2500
旺角道新旺樓三房520呎$3800
荃威花園547呎二房$2700

德福花園

I 1102至597呎$3100
炮台街11/17號432呎二房$2700
荃灣花園榮華園BI座一廳三房$3100
荃灣中心昆明樓490呎一廳一房$2200
荃灣中心南寧樓二廳一房$2000—$2200
沙田第一城七座605呎三房$2500

（商業樓宇）

荔枝角道99號多單位1150呎$8200
尖沙咀海洋廣場912室1351呎$18914
佐敦道15號350呎$4000
旺角威特商業大廈1913呎另平台1039呎$13000
萬安街28號600呎$3500
萬安街30號800呎$4200
青山道356號850呎$3500
太子道長榮大廈400室900呎$5500
興祉街寶寧商業中心二樓300呎$3300
亞皆老街98號D座112呎$1900

（廠房）

廣東道1133號四樓1300呎$5200
土瓜灣道旭日街一號900呎$5400
土瓜灣道60—64號五及六樓各萬伍呎$63000
土瓜灣下鄉道安樂工廠大廈4480呎$18000
觀塘興業街永興工業大廈七樓CI座2215呎$6600
葵涌金龍工業大廈四期16樓1000呎$3800
葵涌鐵巷恒勝中心5000呎$25000
金龍工業中心14字樓B—D座14119呎每呎$2.10
永康街61—63號九千呎$19000
葵豐街安福工業大廈1943呎$4800

（舖位）

尖沙咀柯士甸道105號E座十號舖450呎$4250
尖沙咀好時中心一樓71舖23呎及79舖268呎$8800
二樓247呎$7500
漆咸道美華閣地下B舖675呎$12500
博文街36號K舖500呎另250呎閣$6500
土瓜灣俊發街18號470呎舖$5000
旺角道威特商業大廈地下地庫及一樓8770呎租12萬元
鼓油街明成閣130呎$12000
鴻光街9號地下520呎$4000
亞皆老街昌明大廈578呎$18000
北河街31號450呎$14000
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位出租
吳淞街14號160呎舖$10000
砵蘭街163—173號地下$2000
洗衣街43號裕玉大廈680呎$11000
屯門新邨D舖780呎$5000
美安街26號190呎$2600
元洲街405號900呎$10000
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$10000另差餉
荃灣揚屋道21號地下$7800連閣各1200呎$15000
通菜街鴻光大廈二樓28號舖446呎$3800
永星里1H號地下48呎$2200
馬頭涌道40號700呎$23000
嘉蔭街46號617呎舖$7000

☆可代辦樓宇分期付款☆ 歡迎委託佣金特廉

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，如超過一個位，即作二個位計算，長期照計，不多出字數按一個位遞增，每日下午五時半截稿，上期繳費，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

訪尋

聘請

營業代表　工程貿易公司聘男女營業員中學畢業經驗不拘　克苦耐勞請電〇一256050

診所姑娘　中等程度經驗不拘住中西區更佳近照履歷詳本報403或上午電5─405888

半日凑仔　10時至四時，假休星期六，例林道大學堂生主婦為合，有扶梯上午電H 229011溫太

誠徵托嬰　家庭日夜照料一歲男孩上環區合意者請電⑤486403 夜5─483763

室內設計　聘請見習女文員一名中五程度略懂繪圖，打字為佳，有意請電⑤788695

弱智中心　聘請愛心導師，性情耐心，會考及格年廿一以上，經驗者優先，相片履歷寄佐敦道四號

開新公司　北角區寫字樓急聘練習生數名，年18至20，F.4以上男女品行端正，薪酬面議，經驗佳住港島優先，請電7083196陳太洽

聘見習生　九龍出入口行聘女見習生中學程度，體健耐勞，供午膳，請電3─805613吳太洽

熟手植字　旺角工字公司誠聘熟手植字員，新優請電3─3224144盧太洽，即約見

請女司機　請女司機，私人家庭兼家務，忠誠可靠，有責任心，請電K 370060洽

年青送貨　數名勤懇，新優有意請電話近照或信往本報495號信箱

船務公司　寫字樓請練習生一名廿歲以下，供膳宿，有意請電H 404500干諾道西88號二樓

學校社工　學校聘請工作助理，社工或同等學歷，大專畢業，有工作經驗者優先，角中洋

男練習生　急聘男練習生數名，如中五程度，品行良好，請信或電⑤231012

會計師行　經驗打字及核數員F.5，商科畢業，待遇優，郵政信箱五一〇五

誠聘助理　新優保險公司代理處，誠聘助理，有意者請函華僑信箱四九九號

收音機廠　招請男女裝配員，半天，全日，星期日，工廠大廈九五號，請信

津中急聘　助理書記，中五程度，懂打字，熟悉複印，請來函，信箱1415號

出入口行　聘請外勤男女各部門及各部，年21以上，可來電洽②2761131，小姐

外資機構　聘男女文員中學程度，有志商界，五千至五千，辦公時間23，年40

旅遊巴士　公司聘女文員中學程度，九龍區，為合適者請函，本報九九信箱

招請售貨　男售貨員及練習生數名，新高包膳有意請尖沙咀國中心G33號接洽

公模學徒　中三以上學歷，勞工署資助，讀書，請先到生洽，浙江街約18號，供膳

育嬰院請　姑娘，日班，八至六點，休四天，千二年尾雙糧，程度界限，中位③572155

初級文員　不拘經驗，照顧新優，香港德輔道西35號八樓A座，華強

聘女收銀　中學程度，供膳住，優請電〇─786011接洽

請女文員兼　職英文書記，經驗，九龍工業大廈六樓

元朗某夜校　急聘高年級地理英文教師，新優有意六時後電〇─七七四二六六蘇

荃灣津中　聘請地理代課教師由一月至三月，須認可大學畢業，函本報信箱1504號

營業代表　不拘底薪，千五元另有獎金，有意請具學歷近照電話函本報1459，無照不覆

初級文員　急聘男初級文員，熟練打字，會考合格

洋行男工　某洋行聘男工一名，打理貨倉，好體力，請電H 231012

女打字員　某大洋行急聘女打字員，需中五畢業，熟練打字，有一年以上經驗者 H 231012

夜英中聘　會考班英文教師，經世史地理一科，詳細履歷，之路11號夜校部

明德補習　介紹中小各級補習教師，仔台洽301室

慈善機構　招請廚房清潔工，女性，供膳，有假期，K 1306五九三

書局聘請　男職員一名，年十八以上，不須經驗，供膳，請電③708458約見

中區洋行　聘請男性見習生，有意請電五一二四二九〇三李洽

業餘兼職　可誠聘業餘兼職，須上班佣金優厚，請電③721236─7蕭先生

誠聘兼職　理誠聘業餘營業代表，須上班，佣金優厚請電③721236─7杜先生

牙科工場　聘鑲托補牙學徒，有意作，請電三一二式五洽

美商洋行　急聘女助銷員，待遇從優，電3：913391毛小姐洽

官塘津中　誠聘文憑數學教師，八二年一月到職，履歷寄官塘翠屏道一百號

化粧品請　有經驗熟悉推銷員，有底薪佣金，優兼職亦可，有意請電K 718062

急聘幼師　請寄履歷近照函或親到旺角(近界限街)227─229號樓

夜英中聘　會考班英文教師，經世史地理一科，日電0─881978，夜電0─789815劉洽

新界錦田　區農聘請經驗養鷄師傅，年35至50，請電0─881978

九龍某校　聘請地理教員及實驗室管理員，有意者請電③813010接洽

聘女兼職　幼稚園教下午工作，月薪六百元，中學程度，九龍塘約道14號，五時往

新界職工　本公司招聘男工，界名請函包貨員，八三七二九七

急聘教師　立即接位，津貼英文中史及英文教師，聘請數名，小學有史

免宿女傭　十晚六時，禮拜休息，照顧嬰兒年齡不拘，電③818053

津小甲級　教師，到職即時，須能任五六年級，經驗50號則，約

跟車送貨　男性，工作不拘，九至五，年歲六十二元，公司四小時

兼職接線　生，女，區工作時間，九至六半，中央郵箱二六〇號

聘請女傭　城太，通家務，照顧幼兒，四天留宿，H 683887

誠聘女師　私校聘小班女教師，街道19號，電話⑤667722

西醫助護　北角英皇道，電話請函GPO 9187號

請女校工　某校請女校工，負責清潔雜務，有意到校面洽，九龍深水埗亞道33號

聘女教師　日上午9時至下午4時，③874062

誠聘校工　男性，校工，誠聘本校，長沙灣道，中學校

某校招請　有意請，新$1440，工作時間，北角

津小校工　下午班，50歲以上，男性，請電話近照，長沙灣

售貨文員　公司急聘女售貨文員，某公司，中英文，經驗H 231101─2

售貨員　中區體育用品店，請電話1300─1850 H 670067

九龍津小　聘請教師明年一月到職，詳履歷近照寄九龍九龍塘

請男練習生　有意請電③三四三四四

聘女書記　夜班，中學程度，深水埗大埔道

女性兼職　須中學程度，年25歲以上，電話K 673840

急聘教師　市區，津小，急聘中數科教師，電話⑤615555

請女校工　某校請女校工，負責清潔，九龍，到校面洽

學生兼職　官塘，課後工作，請K 892151

急聘文員　男女，尖沙咀商科，工作

全職兼職　本機構需有志人士

聘女售貨　晚朝七十

聘請教師　津校中學

早班登記　深水埗

聘女文員　九龍

留宿女傭　馬鞍山

急聘幼師　北角

聘女幼師　本校

學生兼職　照顧

幼兒園聘　工作

留宿女傭　簡單家庭，照顧一個四歲女孩

聘請司機　私家車

女打字員　中文

男練習生　中三

急聘教員　新界

聘請文員　地產公司

書局兼職

年十六至二十，時薪五元。通菜街61號德發大厦二樓海洋面洽

律師樓練習生

中津學貼

英急聘教師

文具精品

跆拳道中心

夜校教員

津校教師

英文中學

出入口行

聘請

書局請人

學生兼職

急聘幼師

留宿女傭

兼職多名

急聘英文教師　官塘津中

官塘區聘　鐘點女傭

學生兼職　F.4或以上學生均可時間短月入可達千餘速電③780577古先生洽

學位教席

聘請職員

聘請教師

誠聘教員

新世界彩色沖印聘　①女文員 ②工場練習生　附履歷近照函大角咀福利街油蔴地工業大厦第一期五樓A座

誠聘會計

新世界彩色沖印聘　男女售貨練習生多名附履歷近照函大角咀福利街油蔴地工業大厦第一期五樓A座

聘文員

女校務員

瓷器山貨店請

入口行請外

初級文員

華成證券

夜校教師　粉嶺區高年級公科

聘教師　日夜校擴班聘英日西文簿記速記教師尖沙咀加連威老道12號2樓

誠聘教員

襲津童校

誠請職員女

幼稚園

佳寶

聘教職員

津貼中學學位教師

大實業機構聘女電話接線生

男女文員見習生

招聘員工

幼稚園聘司琴　工作時間上午九時至中午十二時電K 372575

中區市部招聘聘員　職員　洽

唯一旅遊有限公司

病房助理　訓練生

屯門區友愛邨幼師

官塘私校

大針織廠

文員一級

聘男練習生

香港荷里活道110號華僑日報廣告部聘請練習生壹名有假期薪高請上午十二時至二時或下午四至六時容君面洽

美術人才

聘繪畫建築樓房透視圖專業人才，有建築設計知識者更佳，歡迎國內專業人仕應徵，請函履歷及要求寄香港東邊街1C，永明大厦，永明發展企業公司收。

海洋職業介紹公司代洽

㊀會計文員㊁出入口船務或驗貨文員㊂出口跟單㊃助理IBM或TELEX打字員㊄英文女秘書㊅經驗電子工程師㊆英中五送信員㊇小貨車司機士　威伯3A號⑤231896

某高院誠聘英文教師

有意化學科高級譯電話〇─248686

廣告公司聘請

㊀會計文員 ㊁廣告營業員有意請電⑤449878約見

誠聘教師

元朗某英文書院高薪聘請打字簿記教師有意請電0─795311

酒樓收銀員

誠聘女收銀員一名中學程度須有酒樓收銀經驗月薪約一千九百元二天假期有年假有意者請近照履歷電話函九龍漢口道三十七號四樓B座林先生台啟

聘請幼兒工作員

會考五科E級，年齡十八歲以上，具有關經驗、揩圖、工、音樂者優先考慮，待遇視資歷而定，請寄履歷及近照，至加連威老道卅三號，香港基督教服務處助理主任（行政）。

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度經驗不拘。新佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年12月7日星期一下午二時至五時攜相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

請經理

旅行社請經理

（一）三年以上經驗　（二）良好英語　（三）男性　（四）酬面議

另請女性業務員若干寄本報信箱1309號

幼兒院副主任

中區私立幼兒院誠聘副主任乙名。年25歲以上，必需中學會考五科合格，已註冊為幼兒工作員最少三年。本院環境寧靜，空氣調節，供午膳。親繕來函附履歷，要求薪酬及近照寄香港郵政總局信箱4840號。

聘請女職

女秘書　壹仟捌佰元起

女文員　壹仟陸佰元起

練習生　壹仟肆佰元起

女包裝　壹仟肆佰元起

電腦入帳員

急聘女電腦入帳員一名，中學畢業程度，打字快捷，受僱後由專人指導操作，有入帳及計糧經驗者優先，供午膳，廠車接送。請電0─261332

港中醫院聘請

㊀註册或登記護士須持有醫務衞生處發給之註册或登記証書須輪班當值新金照政府新率起薪點視經驗而定 ㊁半日工作畢業護士請附電話號碼函香港下亞厘畢道一號港中醫院護士長或電⑤223141內線81

經驗女師

英國劍橋

大學畢業

聖若瑟

精補會考

經驗教師

精補數理

補習

聘夜校商科教師

某商科學校誠聘下列夜校老師：①初中級簿記 ②高級會計 ③商業書信 ④進出口貿易及C.I.F. 應徵者請繕履歷及電話號碼函或親臨香港軒尼詩道458號至468號四樓（三字）或九龍彌敦道498─500號二樓（二字）

硬膠廠請

㊀女會計獨立處理有限公司賬務C.O.及一切有關會計業務 ㊁男一人獨立處理出入口書信，船務C.O.L.C.等上兩職須三年以上經驗，請來履歷及要求待遇。官塘鴻圖道58號五樓百鐵公司

兼職商科教師

商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科、會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函學歷及履歷寄華僑報1293信箱洽

青年中心

中區幼兒園

補習

到府補習

會考英文

聖心

精補英文

經驗補習

經驗補習

精勤專數

理工會計

預科畢業

補習托兒

精補小學

經驗男教師

大專學生

名校

港大預科

英語會話

留英商管

補習介紹

小學補習

港大培正

中小補習

現職教師

82會考總溫習課程

主辦：香港學生輔導中心教育組：現距離明年會考只有四個多月，本中心為協助考生渡此難關，特提供有系統四個月之總溫習課程，由經驗會考班考師任教。
科目：英文（卷一、二、三、四）數學物理化學（卷一、二）
上課時間：逢星期六或星期日下午
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面）
諮詢：3─311866（上午十時半至下午六時半）

第一商科外文學校　港大學術研究社　合辦

會考精修試題班

針對答題技巧 ★新班將開 教你如何取得優良★報名從速 保証合格
校址：軒尼詩道274號三樓⑤747479 ⑤740686

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備
12月初新班每月75元（五位，齊報名者70元）
㊀82年會考英文保證及格班
㊁83年會考英文保證合格班
㊂中三英文班及數學班㊃F.4或F.5理科小組班
㊄中小學及成人個別（200元）
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0─436556

邦文公開試輔導中心

82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號③618913

邦文考試輔導中心

82會考短期課程
十二月份加開新班
英文、附加數、物理
十二月二、四、五日開課
深水埗順寧道306號③618913

預科純數　中大高數　會考理化

徵求

畫師急婚

會考速成班

特別精要課程能在四個月內完成會考範圍。效果顯著。
栢克萊補習中心：九龍城太子道426號二樓K 820099

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：十二月五日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街樓梯道29─33號　3─7110224─6
彌敦道719號銀都大厦一樓　3─951494
荃灣大河道路德園40號　0─445386

會考82保證合格課程

新法數理

會考英語研究所
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80─86號五樓 ③959571 ③953329

會考中大中四

香港大學畢業經驗教師聯合主辦
香港精英數理研究院
英文數學　物理化學

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
001	206	910		449	1226	1296	1601	1671
026	208	911		450	1228	1297	1605	1672
063	209	913		458	1237	1298	1607	1677
108	210	914		468	1238	1402	1611	1683
110	211	923		471	1241	1408	1613	1685
111	215	926		483	1242	1412	1621	1688
115	217	930		501	1246	1419	1625	1691
129	219	931		502	1254	1445	1628	1693
139	222	933			1255	1451	1632	
146	226	934			1258	1457	1634	
157	227	935			1260	1483	1638	
160	228	936			1261	1485	1642	
163	231	938			1273	1491	1643	
184	256	939			1274	1494	1644	
185	269	945			1276	1496	1646	
188	352	946			1280	1497	1647	
186		947			1282	1499	1648	
190		948			1284	1500	1651	
192		949			1285		1652	
195		950			1286		1653	
201		951			1288		1655	
		952			1290		1656	
		954			1292		1657	
		988			1293		1658	
		991			1294		1666	
		996			1295			
		998						

徵友　男中年，身高相若女性為友，電址必覆，本報信箱1303號

金幣銀幣　公司徵求各國金幣銀幣，郵票早期地下，中環皇后大道中192號⑤449257

鋼琴　老師誠徵舊（或三角琴）不論新舊，價高出較，K─819015

誠意徵友　五呎六吋中學文職，上正職穩重，男為友，附照地址，本報信箱950，28高女24歲

誠徵男友　誠意基督徒40以上有事業，請函本報信箱九五〇，貌36歲

初學徵鋼琴　付價現金，亦即合約，K 314842羅太

政府金幣　交易所，行大廈，帝皇道中137號H 443755

急徵女傭　健康少婦，地址士丹頓，廿一號五樓見面詳談K 847722

急徵女伴　健康少婦，地址士丹頓街廿一號五樓見面詳談K 847722

徵伴　50歲男性，獨身健康，不正職，本報1304箱

急徵舊鋼琴　初學練習，拘價舊不妨，即撥電H 612067黎太

豐工厦　誠徵紅磡恒，細單位約，有意請電③338862洽

誠徵神奇酒棒　新資合作，報信箱4044號

徵求補習　學生補習各科，九龍學校，八〇洽如合約

誠徵女友　男45專業，本報信箱1311號

粵女徵友　男5職會計，本報信箱958號，1532

樂聲琴行

最合理價代客徵舊
鋼琴
H 742740　H 468646
K 692360　K 7137968

誠徵淑女　美籍華商31歲，事業基礎好，品貌端正，同遊愛靜，好讀書，函本報信箱492

誠徵女友

徵友

初學徵鋼琴

徵友

徵女伴侶

彩色機　★特高徵錄影機★K 818934 K 610271

誠徵女友

求淑女

代妹徵友

誠徵女友

徵女朋友

徵代理人　港台貨

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

大道中82號　寶光珠石　電話H 453101 453111

珠寶

享譽世界獲電視電台報刊99次訪問
九龍河內道二號元樓（按4字）全層
幸福婚姻服務有限公司
每日10─9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 電腦甄選顧客萬千不乏優秀 效高客譽求佳偶請臨此中尋
美國Box4692AUSTIN Tx. 78705
囍

樂信婚姻

★服務改良創新★

徵求寫字樓

中區地點，實用面積350呎，租金五千元，有意者請電話四四七三五五洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登，每一段大字四個，小字卅二個為一位，每天收費八元，如超過一定個位，按照計算，長期登刊，每日下午五時截稿。

大字四個　小字卅二個　每天八元

招生

官塘鋼琴學院招生：經驗教師授鋼琴、提琴、樂理，保送考試，租練琴室 K428684

編織初班：YMCA 十二月五日開課 ②2HM3322 22356 或

上門日語：留日經驗教授，交際商業日語會話，小組個別，進步快，港九均到 K825780

室內設計：專業設計師教授圖則，包括所有基本繪圖方法，有意進修電⑤788985

函授結他：流行歌曲，三月速成，普及，九龍藍田新邨，每月1430元

學：K7151097 K7153419 駕駛學，男女初級補習，高級教師傳授

太極拳功　氣功療法：散手刀劍，透視放射功病 電③672402

鋼琴結他：上門保送考試，樂理八級 ⑤735003

學：不要氣餒，考試成功 ⑤280675

網球教授：現招收學生，小組或個別，擇期報名 K

私家托兒：鋼鑽冷氣，經驗豐富，只收二名 七五○九一 劉太洽

標準國語：北京教師，個別教授，拼音會話，速成 33076763 郭太洽

攝影：沖印放大，包教全部材料 90元 出國

學：用新法教，急考補習，保易成功 K938001

佳家托兒：油麻地窩打老道附近，電K316757洽

英語會話：最新方法保證速成，簡單會話，電H891498

教授批命：隱者陳大師，黃大仙下邨，27座 482室 ③225851

英語會話：12月7日下午日班，成人婦女 ⑤223101

美容班：12月8日開課，吹剪化妝，電5—223101

長衫班：12月10日上午教做，電5—223101

英人日人：個別教授，旺角彌敦道，每月25元 80

各級英語：中美教師，小組個別，鋼琴

公開大事：教案立案，免費試讀，下午上課

英人會話：不限程度，小組個別，彌敦道 K—

舞蹈介紹：理工男女導師，舞蹈

國語：台灣教師，個別速成 K813015

私家托嬰：經驗主婦，護理嬰兒，七○七五五 黃太

史正中藝院：兒童成人書法，隨時入學，彌敦道234號 K856528

舞：世界舞會，男女星期日 ⑤673650

授舞：李文瑞雅麗，日夜個別教授，初學保會，彌敦道326 A，百樂大廈十樓（近佐敦道）

教授素描：李明實，旺角 54740

油畫專科：名師教授，大角咀 ③611198

油畫招生：旺角花園街187號四樓 ③962342

日英人人：每堂25元，80小組 ③911608

學：K843100 安全第一

國樂：小提琴 ③—806290 橫眉館

香港商業管理學校　日文：尖沙咀加連威老道十二號二樓 電六七九三五六

古箏　小提琴　結他　電子琴　鋼琴　樂理　歌唱：海燕藝術學院，保送各級考試，個別教授。教師：韋秀嫻、黎鈴、李帆等。旺角奶路臣街地鐵口 電話：③951437　③962824

鑽石

鑽石：玉器傳授，GIA教材，寶石鑑定，K7111719

鑽石玉器傳授：珠寶訓練中心 K417127

舞：時間任擇，個別教授，頌浸道八十號四樓 G座

龐文安妮授：個別教授

太陽日語：東京女師，晨8-10晚7-10初學班，12月3日開學，中高級補班，日間個別教授 K813772

德誠烹飪：★師資好★ ★學科多★ 粵燒點西油打菜西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽廠 彌敦道554—556號 ③849248

英婦會話：勤襄婦女學補習校，英皇道391號 H—七六六 B北角

YMCA 晨早日文

香港婦女補習夜校

立體剪裁

英日國語：即招初中高級，旅遊會話，日用個別小組

英語小組：移民留學，會話人 686720

香港美術教育中心：兒童美術，國畫素描，考試美術設計 ⑤786278

聖瑪利奧夜校·職業語文部：外來移民英語基礎班。課程循序漸進，由字母拼音教起，內容豐富，由經驗移民導師擔任。校址：油麻地南京街8–20號（由彌敦道泰林入）電話：③888658 ③307082

香港第一商科外文學校：週末週日班　F.5會考補習班—保証合格

唯一商科語言學校：附設英專　軒尼詩道417–421號3–4/F 5–721668·749741·737278

視聽學校：視聽會話，打字拼音。招收IBM聽覺打字文憑班。速成打字班二月，速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習，最多打字電動聽覺IBM，銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

德法學校：速成烹飪專科。☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業，廚師有證書發。凡學全科特價優待。粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋，彌敦道494號21樓 K306427 K300110

香港法文專科商業管理學校：尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　簿記速記打字信札出入口　商業全科180元

香港法文專科商業管理學校：航空票務班 Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航線旅遊全科。

強化精氣神·請練強身精氣術：精氣術是強精強氣強神秘傳獨特功法，練法輕鬆簡易十餘分鐘健身心壯機能。腎強氣足·百病不侵。說明書備索請電③869869 馮一正

英國MBA函授學位：英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科另設酒店飲食管理文憑課程包括行政及實務訓練講義由英國直接寄付與英國市場及管理學會聯系畢業可免試申請會員資格。註册處：彌敦道638號702室電話③924298

香港大學畢業兼獲教育文憑教學法獎卅年經驗：贈一月　成流英講　教月　人利文寫。私家助任何年齡學習流利英文可由最基礎字母標準拼音會話文法以至會考預科英數理高級寫作翻譯費極廉港九任擇早午晚電③810752岑洽

各國語言會話翻譯：錄音各國人授個別小組到府來校電H764724 H764698

墨畊書法學院　林長聖錦：晚八悉循初每星上每各個，來法心序習次期期月體別，電學研漸楷一一式學書教，洽者習進書時次佰費法授 ③721260

視聽日本語：★視聽教學實習最多★十二月份加開會話班及早午晚新班，絕對高速完成適合各業由初學至高級，課程教法新穎融合各大學日文化會教材。軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

★政府註冊★ 舞蹈新班：香港洛克道427號 ⑤729410。社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班、現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTINA）、中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

港九德信烹飪學校：創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下。總校：彌敦道四七七號二樓；分校：旺角道50號新旺樓四樓；分校：銅鑼灣留仙街三號四樓。索章：③303062 ③968771 ⑤703667。校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

美國函授大學：課程包括：文、理、工、商係等。學位包括：學士、碩士、博士等。詳情請親臨：彌敦道241號金峯大厦1302室

立案 香港美專：歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀，擴增專用畫廊豐富教學設備。彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號H735830

聘商科班教師：九龍某商科專業訓練學校誠聘日校全職商科女教師教授下列全部科目：①必文速記 ②商業書信 ③打字或簿記。應徵者請繕學歷薪酬及電話號碼函P.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

香港法文專科商業管理學校：尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356　出入口班　英專TOEFL 日文法文 國語西文　創辦十餘年班級多，正式美籍學者講授

香港微型電腦訓練中心：初級或高級電腦實習課程$315（二十五小時）（日、夜班）九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（碼頭行人天橋側）查詢電話：3—858615

浸信英語學校：各科英語課程招生。英語會話、職業英語、英文寫作、英語拼音、商用英語、會考英文、英文全科、秘書英語、GCE英文。以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀。九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港健力美學院：冷氣課室 K673761。電子儀器減肥、運動增高、速成健身。每月30，特設中學生。九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口。男女學員設備各異　院長：陳傳芳

粵劇粵曲訓練班（梁漢威主辦）：粵劇班：每月12堂$170元（另招粵劇插班生）；星期日粵劇班：每月4堂$120元；粵曲集體班：每月4堂$120元；個別班：每兩小時$160（時間另議）報名電話：③7422012 ③7443773（早上11:00 AM—5:00 PM）（逢星期三）③7439000（晚5:30 PM—10:00 PM）

油畫　素描水彩兒童畫　會考美術：銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484　南方畫院方劍青教授

港九樂聲琴行主辦：專家教師：古典結他、民歌結他、電子琴、鋼琴、提琴、樂理。香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065；香港：中環士丹利街38號⑤220449；香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580；九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

港九豪華琴行招生：歡迎租練鋼琴及電子琴。鋼琴、電子琴、結他、小提琴、樂理、流行、唱歌、琴鼓。香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892；九龍旺角亞皆老街122A地下③7140071

聖瑪利奧語文進修部 SMES：㈠首創職業英語文憑課程　㈡職社業交英語會話專科。由初學至高級，每級修期四個月，名額有限，分程度上課，內容實用，着重普通表達技巧教材豐富實用，自成體系，受多間大機構承認，由倫敦劍橋大學英華籍講師擔任。開課：十二月九日，下午5:45—9:30時辦公（星期六日休息）。校址：油麻地南京街8—20號（即佐敦道裕華國貨對面）由泰林側入。電話：③888658　③307082

會計簿記：皮彌林職分在月包技務所積實數理深主……電話③314177

結各行帳真工商業會計：C.O.帳、報稅、出入口、工廠、全盤、會計、等學習

商業全科班　香港第一商科外文學校：正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479；分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870。英文、英語會話、日文、法文、拼音、文書、裁剪、廣告、國語

秘書實務班

羅馬鋼琴學院：樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴。九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓。電話：K九五七五三一　K九六二五○八

豐利菲女傭：全港最負責，專家主理。德輔道中88—98號華僑商業大廈902室⑤414731 ⑤407528

專門報稅：稅務處公司計……

理帳報稅：賬目、報稅 5—461459

物業免稅：報稅、解答、八一九三二

立成會計：上門代理簿記、報稅 K814992 K814625

業務推擴：發展本港及海外業務……

女傭待聘：留宿、全日、半日 二四七二三九

專門做報稅數：申請CO

專門報稅做數：按月入帳，申請CO。香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

註冊有限公司

商業英文

理帳報稅 ⑤720862

待聘　各業

香港樂聲商科外文學校：教署立案·招12月份新生及插班生。英皇道425—431號近碼頭電話：611601。商業簿記、高級會計、洋行實務、商業書信、初級學札、英文拼音、英語會話、英國文法、日語會話、室內設計、別文速記、打字班

商業全科班　香港第一商科外文學校：正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479；分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870。中英簿記、部會計、會信札、C.I.F、中英打字、速記　秘書實務班

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO.：信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用。★電話③7213216—8（假期照常）★ 尖沙咀金馬倫道54號世紀大廈

③7221238 ③7221383

保利菲傭 $1650

富達菲女傭：鉻謝舊雨新知熱誠推薦，信用卓著口碑載道，包做到滿約。中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外僱傭中心　菲傭電視錄影：領館推薦絕對可靠全港獨有，試用期一年不滿全免費更換。皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7 5 233847

維高菲傭　彩色電視錄影：彩色電視錄影英語流利供顧主選擇，如實地招聘，保證滿意，請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

何以碧利菲傭受僱最多：字號老信譽好家政專校訓練，領館推薦不滿包換歡迎比較。中環龍子601及604室 H228143 H221300

女傭鐘點：港九經驗留宿迅速服務 ③3213867

女傭中心：大紹宿中量提，道快傭西港工，西捷專日九請，81妥業語郊人，號當介鐘通大 5—487701 5—401761

夜冷超級市場：美國約克大冷氣機水塔、西德TYLER雪櫃、冰箱、凍肉長櫃汽水啤酒果汁櫃、咭鐘、閉路電視、全新鋁邊飾櫃、抽氣扇、傢俬什物、生財工具一律平沽。地址：紅磡德民街30—34號地下（紅磡戲院側）

出讓：看破道格等電，一九八一年十二月三日 ……截止日期1981年12月4日上午10

大批特價布疋：60寸封190T 210T 尼龍裡、防水、噴膠、油光尼龍、海虎毛裡等大平賣，多少歡迎。汝州街56號地下大信布行 ③814231—4洽

夜冷手袋廠

夜冷疋頭行

東陵原石

鋼琴廉讓：德國名廠 LINDNER 新英九成

拖輪租售

夾萬出讓

機器出讓

出國深造

英德鋼琴

千餘元包搬

鋼琴急讓　一千五百 K—336082 K—388697

印刷器材

出讓　項什

新旺利：中菲女傭包君滿意。半年期免費專語烹飪課程，不滿可退佣金，或免費換只收HK$1620（至年底止）。德輔道中88—98號華僑商業大廈四樓⑤420301⑤456374—5假日照常

傭女點鐘：限惠⑤八服專服留 公慈—至務業務宿 司服280329 六確作過或 務 時一推港鐘 有電流薦九點

約滿大酒樓大平賣：各種凍肉柜、汽水柜、冷氣機、全鋼廚房用具、樓面部、點心部、各種用品、花梨雀枱、柚木椅、鵝翼枱、摺椅、各種點心車、龍鳳禮堂設備、灯飾、屏風、銀器等凡屬酒樓生財用具均備。地址：九龍碼頭圍道89至93號（鳳翔大酒樓）

夜冷國貨公司：九成新大冷氣機水塔。風閣超級市場 凍肉櫃、大批全新鋁邊飾櫃、電子收銀機、新款貨架、這喱雪糕儲電燈、抽氣扇、大批毛衫、內衣褲、時恤、西褲、皮鞋、國貨皮衣、稔衣、傢俬雜物一律平沽。地址：紅磡德民街30至34號地下（紅磡戲院側前國貨）

夜冷公仔髮絲廠：大批髮廠機器，出髮機，拉髮機，100頭日本筒子機，吹氣機，焗髮爐，吹髮機，較髮機，風泵，大批磨打，膠粉，染料，喇叭，玩具，公仔頭，吊扇，抽扇，綱枱，生財工具一律平沽（觀塘鴻圖道43號4字樓）

中型織嘜廠連單位大廉讓：單位：拾個；織嘜機：拾架（12行到32行四枱四梭）；打花機：式架，穿花機：壹架；自動杼子機柒架，拉經機：壹架。有誠意者上午9至10晚上8至9電③7134376胡太

夜冷國貨公司　中藥部：大帮中藥冬天合時補品高麗參吉林參花旗參蛤蚧西歸頭鹿尾巴鹿茸片鹿筋北芪防黨雲苓白芷巴戟杜仲河南淮山生熟地海龍海馬虎鞭海狗鞭巨型海星由五折至八折平沽九龍紅磡德民街30號地下近紅磡戲院側黃埔酒樓對面

廣州趙美卿婦科：婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白癍瘀珠菌滴蟲發炎，沖洗，國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜原狀一樣，陰道收縮高級醫學冒緊隨意原裝一樣保証滿意，精改單眼皮整容，豐胸減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座。彌敦道五七八號十樓Q座。問症掛號專線電話：③八八二三六九。晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。廣州周大文皮膚專科綜合治療院：中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身疫癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，疊痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。

深圳醫院：解決婦科難題外皮改良臭狐，痔瘡男女全身檢查專人護送，即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K801083

深圳最大醫院婦科：計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院，處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

體育療法：專醫神經衰弱慢性鼻炎哮喘胃疾等慢性疾病，以中藥結合體育治療更快根絕並個別教授太極拳請晚上電K—963074謝君平醫師歡迎問診。

青年指壓：穴位教授，誠聘各界男女，預約電話③610271分8815

青年指壓：治風濕除疲勞，1男6女1預約電話8655—K6 1各教授

醫藥

打字機聖誕清貨：全新手提$198起，電動$850起。清倉特價貨大平賣售完即止大批IBM色帶歡迎零沽批發$6精工修理買賣交換亞皆老街54號五樓先施對面香港文儀器材行3—962903

第壹組第98期　第壹組第97期　第壹組第96期

嗚謝　佐敦道44號二樓A座　聯安公司

嗚謝

外皮過長有極嚴重之危害性：外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和陽痿早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改長專科治療院啓：旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座。問症掛號專線電話③882369　⑤286592　請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

第壹組第95期　第壹組第94期　第壹組第93期

嗚謝　佐敦道44號二樓A座　聯安公司

第叁組第64期　第叁組第63期　第弍組第77期

嗚謝　聯安公司

讀者諸君：

妹如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一零一號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）港幣　　元，請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致

華僑日報

用戶：

住址：

電話：

　　　　啓　　九　年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字剔去，如係郵票請將「支票」二字剔去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M-4 ⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦 1550	溫哥華1700	台北 640
紐約2600	南美 3900	多倫多2300	東京 1060
巴黎1850	巴西 4200	椰加達1820	星馬 1420
漢城1200	澳洲 1730	馬尼拉 520	曼谷 820

★免費協辦簽證
★美加回港機票
★歐美國內航機
★特價優待★

做台證講質實　**台證**　老招牌靠信譽
特快收費90
得其利
招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法　**百貨**　**世界機票**
包賺・包銷・包退貨
台北來回機票——特平
分社　中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
總社　旺角彌敦道607新興大廈1817室電618字③301275③849562③859555

創新設計 內容充實 節目姿彩 老少咸宜　日本航空公司　札幌觀光協會　旭川層雲峽旅遊協會　九州四國觀光協會　日本觀光振興會　聯合贊助

北海道雪祭 $4,880

北海道三大冰雪祭　七彩烟花晚會，萬人空巷，大飽眼福，仍收舊價　2月6日

暢遊：蝦夷部落、世運花式滑雪跳台、札幌雪祭第一會場、眞駒內第二會場、啤酒花園、中山峠、洞爺湖國立公園、昭和新火山、登別溫泉、地獄谷、冰湖溜冰場、阿寒湖、摩周湖、美幌峠、層雲峽冰瀑節會場、層雲峽溫泉、旭川瑞雪會場、烟花大會、七彩繽紛。

膳食：中國菜、蝦夷生焗、日本名菜天婦羅、石狩焗或濱焗等"焗物"、成吉斯汗烤肉餐、韓國"燒肉"餐、西餐等、飲札幌著名新鮮生啤，嘆倭奴新年"甘酒"，人生享受，不單遊世界，亦係嘆世界。

人生須要享受　遊埠要講派頭　華僑新春旅行　節目姿彩一流　82年1月23日　$4,680

瀨戶內海 四國廣島本州 海陸空聯遊 賀歲加班

暢遊：東京、大阪、乘一萬二千噸巨型遊輪遊覽"海上公園"瀨戶內海，船上設備優良，有電子遊戲機，的是夠格、麻雀室，桌球室，咖啡室，酒吧，泳池，一流享受。四國高松、藩王別墅、栗林公園、武士發祥地屋島、日本三大名園後樂園、日本三景宮島、廣島原爆遺跡、資料館、和平公園、北九州、古都奈良東大寺、梅花鹿公園、春日神社、神戶牛柳產地松阪、養珠發祥地珍珠島、伊勢灣鳥羽、白絲瀑布、千年冰穴、富士山、山中湖、"日本迪士尼樂園"富士急遊園、乘子彈火車、銀座、美加多夜總會。

膳食：中國菜、正宗神戶牛柳"松阪牛肉"、日本打邊爐"焗物"、韓國烤肉餐、西餐。

華僑公共關係旅運有限公司　大道中域多利皇后街15號裕成商業大廈1702室　電話：H—261071 —261073

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發

七天特價 $1790　六天特價 $1690

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團　四天 $2390
加班：12月24　1月23至26

韓日 八天 $3480 逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州　六天 $3150　八天 $3290　逢週五、六出發
九州七天 $3550　乘日航

夏威夷 七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊 七天 $3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸 8天 $5989
美國西岸 11天 $7599　逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250　24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天 $2990
＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團
七天 **$4190**
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京・台北）

中國風貌 旅行團

★ 中國民航 贊助

直航桂林、陽朔五天
$1588
住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）
全程採用空調遊覽車，專人領隊
出發日期：11月19, 23, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17日
加班：
12月21, 24, 25（滿）, 28, 29日及1月1日（$1,788）

江南、北京十五天豪華團 $4988
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店、杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館
出發日期：12月14, 21, 24, 日

江南九天豪華團
$3388
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房
出發日期：12月14, 21, 24日

（代訂北京首都賓館及天壇賓館房間）

直航北京七天豪華團
$3188
住宿北京最豪華之首都賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車　（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發日期：12月3, 9, 15日
七天：12月20, 26日（$3,488）

福星旅行社有限公司
昆明、石林 五天 $2,180 逢星期二出發
四天 $1,980 逢星期六出發
華東八天豪華團
上海、杭州、蘇州、無錫
11月25日 $3,088
聖誕節：12月23, 24, 25, 26日
四團 $3,288
香港德輔道中88～98號華僑商業大廈1601室
電話：5-446884, 5-432184, 5-440073

中華旅遊
北京八天酬賓 $1388
惠州溫泉享浴龍崗風味餐免費煙花炮竹遊西湖地下城，九龍潭，博羅，羅浮山。逢週末兩天$188 星期五3天 $288 代訂各地房間，車票機票船票
九龍旺角亞皆老街83號先施大廈602室
香港軒尼詩道依時大厦1004室
九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖
電話：3-934007, 934564, 602138, 602619

瑞興旅遊 STC
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $410　逢二、三、四、五、日 $380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店（聖誕節團 $460）
加班團：12月25, 26日（名額有限）
住石岐新賓館、中央冷氣、豪華套房 $410
韶關、丹霞山、廣州、從化 四天 $490 逢四、六出發　五天 $620 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天 $490 逢四、六出發　五天 $620 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天 $200 逢星期六　三天 $300 逢星期五
西瀝/小梅沙燒烤渡假團　★代訂各國機票、車票、船票、酒店★
逢星期六下午出發 $95, $130
九龍彌敦道745-747號金都商場三樓324室
朝十晚九　電話：3-816528, 3-816629

永光旅行社
聖誕春節特選
北京、桂林、華東、西南、東北、七星岩、從化、中山、丹霞山、佛山、白雲山、台山、潮汕、惠州。
行程與日期任君選擇歡迎電話垂詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號201室（紐約戲院對面永安銀行樓上）
電話：5-7906886, 761823, 7908080

金寶旅行社 5-746917 5-738538
曼谷、芭堤雅六天 $1,490
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $1,798
逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,098
直飛清邁全程飛機
逢星期四TG605(0745/1000)
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199-203號東華大厦705室

好時光旅行社
北京七天航空團 $2,788 $2,688
（飛機上、臥鋪車返）12月24日出發
特點：
・節目豐富・行程緊湊
・包括著名北京烤鴨宴及頤和園宮庭宴
・住宿豪華氣派之飯店：雙人房間、私人浴室
代訂各地機票、車票、船票、酒店
朝十晚九　星期假日照常
香港軒尼詩道345號弍樓（百樂門酒樓對面）
電話：5-8913991, 5-757612

豐盈旅遊
潮汕、廈門聯遊8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式、冷氣雙人房、日本遊覽車
以上兩團，可自由停留探親
出發日期：11月2, 10, 18, 26日
12月2, 10, 18, 24日
潮汕超值遊4天 $555
遍遊潮陽古剎、潮州八景、汕頭市、雙人套房、日本遊覽車。
九龍旺角太子道150太子商業大廈903室
香港德輔道中185—195號李寶椿大厦1215-6室
電話：3-802108, 3-802091, 5-446277, 5-446955

合榮旅遊
中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）、冷暖氣等。
逢星期六出發 $410 逢星期二、五、日出發 $360
九龍彌敦道747號金都商業中心地下G14室
電話：3—800206—9

國際交通旅遊部
福建、廈門狩獵旅行團
七天 $2,750（攜眷特價優待）
（免費提供獵槍、子彈）
豪華客輪去，飛機直返，住宿一流賓館，天然獵場，獵物豐富，專人獵手嚮導。
出發日期：12月22, 29日
中山溫泉豪華遊二天
住宿中山溫泉賓館，水翼船出發。
逢週二、四 $395 逢週六 $420
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390, 5-771862

致利旅遊 3-302275 3-302276
北京 七天航空團 $2690 $2888
12月23, 24, 25, 26, 28日　1月21, 22, 23, 24, 25, 26
八天火車往返 $1888
12月25日　1月25日出發
順德、石岐、西樵、廣州四天 $580
水翼船去，拱北過關，廣州直通車返，住宿冷氣套房，全程旅遊車 12月23, 24, 25, 30出發
清遠、韶關、丹霞山足四天
$650 星湖輪往返專車往清遠韶關 12月21, 22 1月24
（代售機票、船票、車票）
九龍彌敦道589廣東省銀行大厦601室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

旅遊平霸市場
字號老＊作風新＊信用可靠
集團經營＊航空公司贊助

永康旅運
（香港）有限公司
九龍彌敦道233號嘉利商業大廈1002室
（佐敦道地鐵站中藝公司樓上）
3-7216138

全台灣 阿里山、高雄、佛光山、日月潭、花蓮、地獄谷、墾丁、溪頭、六福村
全港真正阿里山豪華專綫，絕不誇大
五天超值$1290 九天$1790
七天高雄$1590
①住宿來來香格里拉、嘉年華、華園、統帥等一流大酒店
②多晚夜總會，節目多姿多彩。
③內陸機往花蓮，免舟車之苦。
④早機去，晚機返，足九天行程。（回程可自由停留台北，不另收費）
特快台証 三天辦妥
天天出發 JapanAsia

印尼 峇里島、椰加達、棉蘭、新加坡、聖陶沙、萬隆
七天豪華團$2690
暢遊南洋群島，四程飛機，行程編排最好，食住一流
CI免簽証 手續簡便
馬星七天$2280 SINGAPORE AIRLINES

台灣機票十酒店
$1050
住來來
$1010
住財神、嘉年華、三普
四天三晚，早餐，機場接送
天天出發，真正超值

日本州 台十一天高級聯遊$3690
先遊東京、大阪、富士山等本州名勝，再遊台北、日月潭、高雄、佛光山等名勝，多晚夜總會，華航早機去晚機返港。

全泰國 曼谷、雲仙樂園、玫瑰花園、東芭文化村、芭堤雅、珊瑚島
超值六天豪華團$1390
全港獨有創新行程＊特快泰証一天辦妥＊
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天：曼谷—佛廟—玫瑰花園
第三天：曼谷—水上市場—皇宮—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天：珊瑚島—鱷魚湖—嘉樂斯夜總會
第六天：曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷半島、芭堤雅SEA VIEW等一流大酒店
多晚夜總會，捷寶自助餐，食用全港最豪華
逢星期一、三、六出發
CI簽証70
JAPAN AIR LINES

北海道、本州 東京、函館、札幌、豐島園
七天高級賞雪團$3990
（逢週六出發）
四程飛機，行程最新，住食一流，遍遊本州、北海道兩大風景區，節目特別安排，令人樂而忘返！
聖誕、農曆新年維持原價，決不臨時加價！
西北航空

聖誕及農曆新年各地新春加班豪華團·即日起接受辦理·名額有限欲免向隅從速報名·假日照常

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊** 範圍遍全球 東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$4188
日本北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場、雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12 23/12 24/12 26/12 新年每天一班

七天豪華團$2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發） 新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發） 新年每天一班

6/7天起超級豪華團$1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
2/12 9/12 23/12 24/12 25/12 26/12 27/12 28/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$3288
九州本州十天豪華團$4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 油麻地彌敦道永安置業大廈1301室 ③323661-2 673107-0 香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上） 5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天$1590 清邁曼谷八天$2090
豪華七天$1690 九天$2190
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天$1690 九天$2150
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.[illegible]

全泰馬星 乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷·馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3790
十一天$3390 豪華七天$2690
高級豪華·一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天 $1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、淺名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日 春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話5-256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83-05 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團 $1490 逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團 $1590 逢星期五出發（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團 $1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團 $1990 逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團 $2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團 $2290 逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團 $3380 2/12 16/12 23/12 26/12 29/12
B組：泰馬星十二天豪華團 $3380 1/12 15/12 19/12 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880 11/12 21/12 18/12 23/12

代理廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
●團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14, 20, 26日 12月2, 8, 14, 20, 26日七天$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團
●來回雙程飛機，舒適省時。
●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日 11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日 12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林·柳州·南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海·杭州·蘇州·無錫·南京）
●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
●住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
●品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日 11月7, 14, 21, 28日 12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
●住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓$1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總統趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴·住雲頂新舘
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立·逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國$1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團$1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本八天$2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜為主，早機去晚機返。
韓日八天 $3480
北九州·關西·瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國專線$1788
華克山莊四·五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年各地新春加班豪華團·即日起接受辦理·名額有限欲免向隅從速報名·假日照常

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唫樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。
JAL

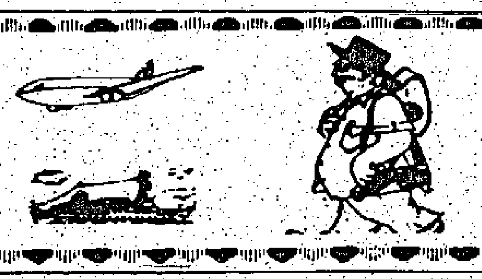
北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23, 25日（八天）
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日 2月3, 5日 $4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690
JAL

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天$1590 九天$1790
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19, 21, 23, 25, 26日
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山·野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天＄1298七天＄1668

全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6

敢誇唯我獨尊

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 **$2299**　星馬檳城泰國十二天 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多　＊豪華團膳食・絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機・早機去・晚機返
＊獨立成團・專人領隊　逢星期一、三、六出發　12月21, 23日加班

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490**起　清邁八天 **$1990**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗樂園生菓
12月21, 22, 23, 25加班
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊乘泰航，早機去，晚機返。　逢星期一、二、四、六、日出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 31/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島輸影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣
聖誕・新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21, 24日　1月19, 20, 23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北
來回機票十酒店
四天＄799
永安　天成　富麗華
松柏　樂園　三普　芝麻
財神　來來　麒麟　東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創
台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝麻城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡 **馬(檳城)星泰** 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可畷覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 **$2690** 十一天 **$3390**
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 **$2290**

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 **$5490**
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 **$7190**
逢星期六、一出發　十二天 **$8990**

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1，4出發 **$2390**　清邁八天團 **$2090**

全台灣
四天$ 1350七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$ 3690
十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $ 2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
清邁芭堤雅八天$ 1750
直航清邁八天$ 2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

本團特點
● 早機去・晚機返・團團獨立・專人領隊
● 精心策劃・妥善安排・遊程豐富・內容充實
● 花蓮一台北乘搭內陸機・節省行程10小時
● 分社直銷・取價特廉・旨在酬賓・薄利多銷

WW威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大厦601室6字
（即總統購物中心樓上）
3-881381, 3-855411
加强服務：朝九晚九・星期日及例假照常

農曆新年九天超值豪華團
1998全台灣
七天環島　1798

★取價特廉，薄利多銷★
★保證絕無臨時加價之弊★

一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭	住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖	住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭	住宿：漢光
五天：溪頭—彰化—台中	住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族	住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠	住宿：石門芝麻
八天：地熱谷—陽明山—故宮—忠烈祠	住宿：天成
九天：台北—香港！	

台証 減收 80

出發日期：1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日
★聖誕節尚餘少量名額由HK＄1298起　報名從速★

（天天接受預訂上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預訂雙人房及套間須三晚以上由＄750 起計
由上海市中國旅行社負責配房並派員接送
※代售香港上海往返機票・及國內各地聯票※

A-I 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800

江南遊 9天直航團 **$ 3180**
（上海，杭州，蘇州，南京，無錫）
12月6, 16, 23, 24, 25, 26, 27日　82年1月13, 23, 24日

江南北京遊 15天豪華團 **$ 4880**
（上海，杭州，蘇州，無錫，南京，天津，北京）
12月6, 19日　82年1月13, 23, 24日

北京遊 7天直航團 12月3, 9, 15日 **$ 3080**
6天豪華團 **$ 3288** 12月24, 29日，82月-1月3, 28, 29, 30日
6天春節團 **$ 3388** 82年1月24, 25, 26, 27日

桂林陽朔 4天直航團 **$1480**
12月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
82年1月3, 6, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

經年舉辦江南京津線被譽爲權威　再精心策劃使全程舒適力求享受